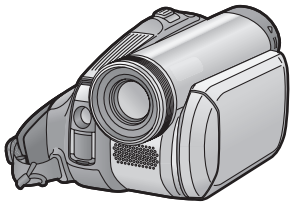
LSQT1002GER.book 1 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Panasonic

Bedienungsanleitung
Mode d’emploi
Istruzioni d’uso
Gebruiksaanwijzing

Digital Video Camera



Model No. **NV-GS37EG/EK**
NV-GS27EG

	NV-GS37EG	NV-GS37EK	NV-GS27EG
DV IN	—	●	—
Video Light	●	●	—

Mini DV PAL

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes vollständig durch.
Lire intégralement ces instructions avant d’utiliser l’appareil.
Leggere completamente queste istruzioni prima dell’uso.
Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit apparaat in gebruik te nemen.

Web Site: http://www.panasonic-europe.com

LSQT1002 A

Sicherheitshinweise

Da das Gerät während des Gebrauchs warm wird, verwenden Sie es an einem gut belüfteten Ort. Positionierten Sie das Gerät nicht in einem abgeschlossenen Raum wie einem Bücherregal oder Ähnlichem.

Um das Risiko von Feuer, elektrischen Schlägen oder Beschädigungen des Produkts zu vermindern, setzen Sie das Produkt weder Regen, Feuchtigkeit, noch Flüssigkeitsspritzern aus und platzieren Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte wie Vasen auf dem Gerät.

Netzteil
- **Das Leistungsschild befindet sich auf der Unterseite des Netzteils.**

■ Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und verwenden Sie den Camcorder dementsprechend.

- **Verletzungen oder Materialschäden, die aus einer Verwendung resultieren, die nicht mit den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verfahren übereinstimmt, liegen allein in der Verantwortung des Benutzers.**

Bedienungsableitung
- Diese Bedienungsanleitung gilt für die Modelle NV-GS37 und NV-GS27.
- Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung gelten für das Modell NV-GS37, Teile der Beschreibung beziehen sich jedoch auf andere Modelle.
- Abhängig vom Modell sind einige Funktionen nicht verfügbar.

Probieren Sie den Camcorder aus.
Probieren Sie den Camcorder aus, bevor Sie Ihr erstes wichtiges Ereignis filmen, und prüfen Sie, ob er richtig aufzeichnet und funktioniert.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für den Verlust von aufgenommenen Inhalten.
Der Hersteller ist in keinem Fall verantwortlich für den Verlust von Aufnahmen aufgrund von Fehlfunktionen oder Defekten dieses Camcorders, seines Zubehörs oder von Kassetten.

Beachten Sie die Gesetzgebung zum Urheberrecht.
Das Kopieren von bespielten Bändern oder Discs oder anderem veröffentlichten oder gesendeten Material zu anderen Zwecken als zum privaten Gebrauch kann gegen Urheberrechtsgesetze verstoßen. Auch das Kopieren von bestimmtem Material zur privaten Verwendung kann gesetzlich eingeschränkt sein.
- In diesem Camcorder werden urheberrechtsgeschützte Technologien verwendet. Das Gerät enthält patentierte Technologien und geistiges Eigentum entsprechend den Gesetzen Japans und der USA. Zum Verwenden dieser urheberrechtsgeschützten Technologien ist eine Genehmigung der Macrovision Company erforderlich. Das Auseinandernehmen oder Modifizieren des Camcorders ist untersagt.

- Windows ist eine Marke oder eingetragene Marke der Microsoft Corporation U.S.A.
- Alle anderen Firmen- und Produktnamen in der Bedienungsanleitung sind Marken oder eingetragene Marken der entsprechenden Unternehmen.

Referenzseiten
Referenzseiten sind durch Bindestriche vor und nach der Nummer angegeben, z. B.: ***-00-***

Die Anzeigereihenfolge der Menüs ist in der Beschreibung durch >> angegeben.

■ Warnung

Entfernen Sie auf keinen Fall die Abdeckung (oder die Rückseite); es befinden sich keine vom Anwender reparierbare Teile im Inneren des Geräts.
Die Wartung sollte von qualifiziertem Kundendienstpersonal durchgeführt werden.

■ EMV – Elektrische und magnetische Verträglichkeit

Das CE-Symbol befindet sich auf dem Leistungsschild.

Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten AV- und USB-Kabel (nur NV-GS37).
- Wenn Sie separat erworbene Kabel verwenden, achten Sie darauf, dass die Kabel weniger als 3 Meter Länge haben.

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.
Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.
Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.
Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.
Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union
Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Inhalt

Sicherheitshinweise 2

Vor dem Gebrauch

Zubehör 5
Sonderzubehör 5
Teilebezeichnung und Verwendung 6
Anbringen des Objektivdeckels 7
Der Handgriffriemen 8
Stromversorgung 8
Ladezeit und Aufnahmezeit 9
Einschalten des Camcorders 10
Einstellen von Datum und Uhrzeit 11
Verwenden des LCD-Monitors 11
Verwenden des Suchers 12
Schnellstart 12
Einlegen/Entnehmen einer Kassette 13
Auswählen eines Modus 14
Verwenden der Multifunktionstaste 15
Hilfemodus 16
Einstellen der Menüsprache 16
Verwenden des Menüfensters 16
Einstellen des LCD-Monitors/Suchers 18
Verwenden der Fernbedienung (nur NV-GS37) 18
Aufnehmen mit der integrierten LED-Videoleuchte (nur NV-GS37) 20

Aufnahmemodus

Prüfung vor der Aufnahme 21
Aufnehmen auf Band 22
Aufnahmetest 23
Blank-Suchfunktion 23
Aufnehmen eines Fotos auf Band (Fotofunktion) 24
Vergrößerungs-/Verkleinerungsfunktion 24
Selbstaufnahme 25
Gegenlichtfunktion 25
Farbnachtsichtfunktion 26
Haut-Weichzeichnung 26
Einblende-/Ausblende-Funktion 27
Windgeräuschminderungsfunktion 27
Aufnehmen von Bildern für Breitbild-Fernsehgeräte 28
Bildstabilisatorfunktion 28
Filmen in verschiedenen Situationen (Szenenmodus) 29
Aufnehmen in naturgetreuen Farben (Weißabgleich) 30
Manuelle Fokuseinstellung 31
Manuelle Einstellung von Verschlusszeit/ Blendenöffnung 31

Wiedergabemodus

Bandwiedergabe 33
Zeitlupen-Wiedergabe/ Einzelbildwiedergabe 34
Variable Suchlauffunktion (nur NV-GS37) 34
Wiedergabe auf einem Fernsehgerät 35

Bearbeitungsmodus

Kopieren auf DVD-Recorder oder VCR (Dubbing) 36
Verwenden des DV-Kabels für die Aufnahme (Digitales Kopieren) 37
Nachvertonung (nur NV-GS37) 38

Menü

Menüliste 39
Menüs zum Aufnehmen von Bildern 40
Menüs für die Wiedergabe 40
Andere Menüs 40

Sonstiges

Anzeigen 41
Warnungs-/Alarmanzeigen 42
Funktionen können nicht gleichzeitig verwendet werden 43
Vor der Reparatur (Probleme und Lösungen) 44
Vorsichtsmaßnahmen 47
Begriffserklärungen 51

Technische Daten

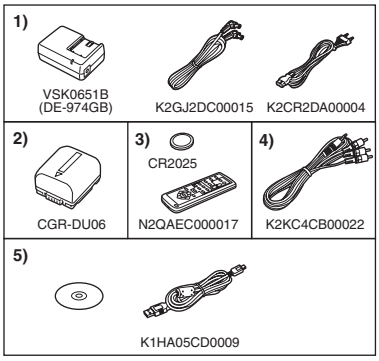
Technische Daten 53

LSQT1002GER.book 5 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Vor dem Gebrauch

Zubehör

Das Produkt wird mit folgendem Zubehör geliefert.



1) Netzteil, Wechselstrom-Eingangskabel, Netzkabel *-8-*
2) Akku *-8-*
3) Fernbedienung, Knopfzelle (im Lieferumfang von NV-GS37 enthalten) *-18-*
4) AV-Kabel *-36-*
5) USB-Kabel und CD-ROM (im Lieferumfang von NV-GS37 enthalten)

Sonderzubehör

1) Netzteil (VW-AD11E)
2) Akku (Lithium/CGR-DU06/640mAh)
3) Akku (Lithium/CGA-DU07/680mAh)
4) Akku (Lithium/CGA-DU12/1150mAh)
5) Akku (Lithium/CGA-DU14/1360mAh)
6) Akku (Lithium/CGA-DU21/2040mAh)
7) Weitwinkel-Vorsatzlinse (VW-LW3007E)
8) Tele-Vorsatzlinse (VW-LT3014E)
9) Graufilter (VW-LND30E)
10) MC-Schutzfilter (VW-LMC30E)
11) Stativ (VW-CT45E)
12) DV-Kabel (VW-CD1E)

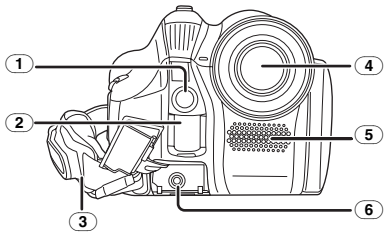
- Einige Sonderzubehörteile sind in bestimmten Ländern möglicherweise nicht erhältlich.

Batterie-Entsorgung
Batterien gehören nicht in den Hausmüll!
Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Batterien/Akkus eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen Rücknahmesystems. Bitte geben Sie nur entladene Batterien/Akkus ab. Batterien sind in der Regel dann entladen, wenn das damit betriebene Gerät
-abschaltet und signalisiert “Batterien leer”
-nach längerem Gebrauch der Batterien nicht mehr einwandfrei funktioniert.
Zur Kurzschluss-Sicherheit sollten die Batteriepole mit einem Klebestreifen überdeckt werden.

Deutschland: Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben.
Sie können Ihre alten Batterien überall dort unentgeltlich abgeben, wo die Batterien gekauft wurden. Ebenso bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt oder Gemeinde.
Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber
Li = Batterie enthält Lithium

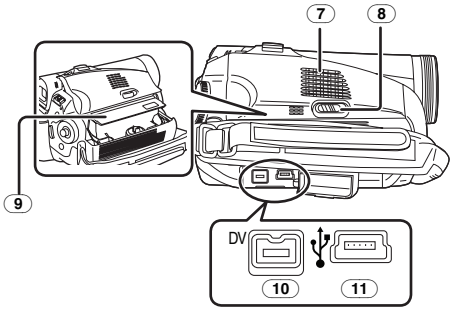
Teilebezeichnung und Verwendung

■ Camcorder

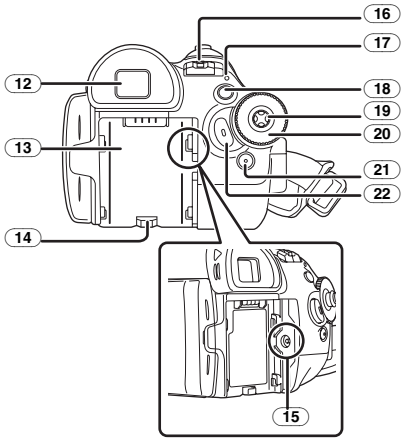


(1) **Integrierte LED-Videoleuchte (nur NV-GS37)** *-20-*
(2) **Weißabgleichsensor** *-30-*
Fernbedienungssensor (nur NV-GS37) *-19-*
(3) **Handgriffriemen** *-8-*
(4) **Objektiv**
- Befestigen Sie den MC-Schutzfilter (VW-LMC30E; Sonderzubehör), den Graufilter (VW-LND30E; Sonderzubehör), die Tele-Vorsatzlinse (VW-LT3014E; Sonderzubehör) oder die Weitwinkel-Vorsatzlinse (VW-LW3007E; Sonderzubehör) vor dem Objektiv. Bringen Sie keine weiteren Zubehörteile an (mit Ausnahme des Objektivdeckels).

(5) **Mikrofon (integriert, Stereo)** *-25-, -27-*
(6) **Audio-Video-Ausgangsanschluss [A/V]** *-36-*



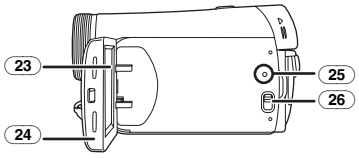
(7) **Lautsprecher** *-33-*
(8) **Kassettenauswurfhebel [OPEN/EJECT]** *-13-*
(9) **Kassettenhalter** *-13-*
(10) **DV-Anschluss [DV]** *-36-, -37-*
(DV-Eingangs nur bei EK-Modell)
(11) **USB-Anschluss [ψ]**



(12) **Sucher** *-12-, -50-*

Aufgrund von Einschränkungen in der LCD-Herstellungstechnologie können im Sucherfenster winzige helle oder dunkle Flecken auftreten. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion und hat keine Auswirkung auf das aufgenommene Bild.

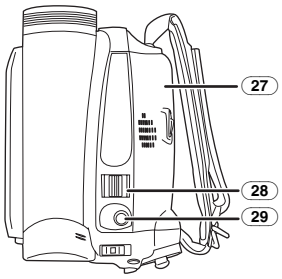
(13) **Batteriehalter** *-8-*
(14) **Batteriefach-Öffnungsraste [BATTERY RELEASE]** *-9-*
(15) **Gleichstrom-Eingangsanschluss [DC/C.C.IN]** *-8-*
(16) **Ein/Aus-Schalter [OFF/ON]** *-10-*
(17) **Statusanzeige** *-10-*
(18) **Menütaste [MENU]** *-16-*
(19) **Multifunktionstaste** *-15-*
(20) **Modus-Wahlschalter** *-14-*
(21) **Lichtschalter [LIGHT] (nur NV-GS37)** *-20-*
(22) **Aufnahme-Start/Stopp-Taste** *-22-*



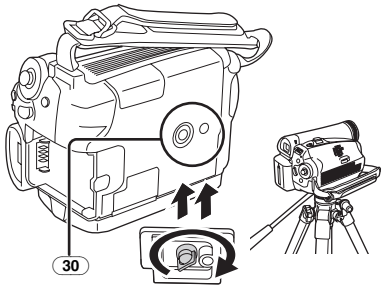
(23) **LCD-Monitor** *-11-, -50-*

Aufgrund von Einschränkungen in der LCD-Herstellungstechnologie können auf dem LCD-Monitor winzige helle oder dunkle Flecken auftreten. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion und hat keine Auswirkung auf das aufgenommene Bild.

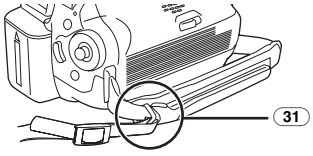
(24) **Öffnungsgrifffläche des LCD-Monitors [OPEN]** *-11-*
(25) **Rückstelltaste [RESET]** *-42-, -46-*
(26) **Modus-Wahlschalter [AUTO/MANUAL/FOCUS]** *-21-, -29-, -31-*



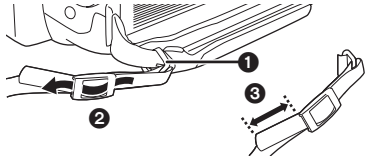
(27) **Kassettenabdeckung** *-13-*
(28) **Zoom-Schalhebel [W/T]** *-24-*
Lautstärke-Schalthebel [−VOLUME+] *-33-*
(29) **Fototaste [PHOTO SHOT]** *-24-*



(30) **Stativfassung**
Dies ist eine Vertiefung zum Befestigen des Camcorders an einem optionalen Stativ/ VW-CT45E. (Bitte lesen Sie die Anweisungen zum Befestigen des Stativs an der Kamera sorgfältig durch.)



(31) **Befestigung für Schulterriemen**

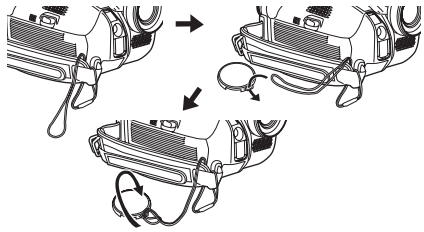


- Ziehen Sie den Riemen (sonderzubehör) durch die Befestigungs-öse ❶ und durch den Stopper ❷, so dass er sich nicht lösen kann. Teil ❸ muss mindestens 2 cm lang sein.
- Befestigen Sie das andere Ende des Riemens auf die gleiche Art.

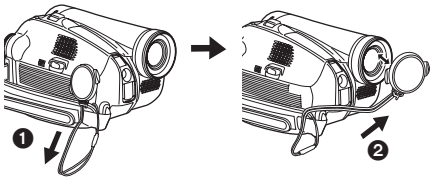
Anbringen des Objektivdeckels

Setzen Sie den Objektivdeckel auf, um die Oberfläche der Linse zu schützen.

1 Der Objektivdeckel mit Halteschnur ist bereits am Handgriffriemen befestigt. Führen Sie das Ende der Objektivdeckel-Halteschnur durch die Öse am Objektivdeckel. Schieben Sie den Objektivdeckel dann durch die entstandene Schlaufe und ziehen Sie fest an der Halteschnur.



- Wenn Sie den Objektivdeckel nicht verwenden, ziehen Sie die Halteschnur in Pfeilrichtung. ❶
- Setzen Sie den Objektivdeckel unbedingt zum Schutz auf das Objektiv, wenn Sie keine Aufnahmen tätigen. ❷



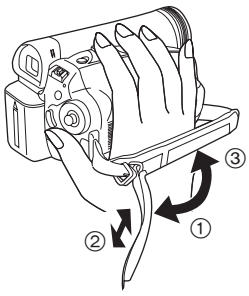
- Drücken Sie die Knöpfe fest, um den Objektivdeckel zu bewegen.

LSQT1002GER.book 8 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Der Handgriffriemen

Stellen Sie die Riemenlänge auf die richtige Größe für Ihre Hand ein.

1 Stellen Sie die Riemenlänge.



① Klappen Sie den Riemen um.
② Stellen Sie die Länge ein.
③ Befestigen Sie den Riemen.

Stromversorgung

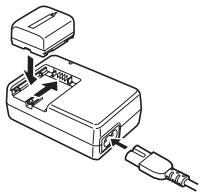
■ Laden des Akkus

Beim Kauf dieses Produkts ist der Akku nicht aufgeladen. Laden Sie den Akku vor der Verwendung dieses Produkts auf.

- Ladezeit des Akkus (*-9-*)
- Wir empfehlen die Verwendung von Panasonic-Akkus.
- Bei der Verwendung von anderen Akkus können wir die Qualität dieses Produkts nicht garantieren.
- Wenn das Gleichstrom-Eingangskabel an das Netzteil angeschlossen ist, wird der Akku nicht aufgeladen. Ziehen Sie das Gleichstrom-Eingangskabel vom Netzteil ab.

1 Schließen Sie das Netzkabel an das Netzteil und die Netzsteckdose an.

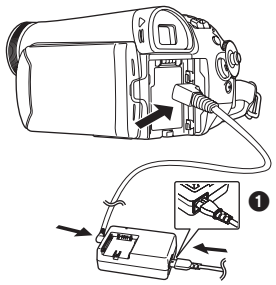
2 Legen Sie den Akku mit ausgerichteter Markierung in die Batteriehalterung und lassen Sie ihn einrasten.



■ Ladeanzeige

Leuchtet: Ladevorgang läuft
Aus: Ladevorgang abgeschlossen
Blinkt: Der Akku ist zu stark entladen. Nach einer Weile fängt die Anzeige an zu leuchten, und der normale Ladevorgang beginnt.
Wenn die Temperatur des Akkus stark über oder unter dem Normalwert liegt, blinkt die [CHARGE]-Leuchte, und der Ladevorgang dauert länger als normal.

■ Anschluss an die Netzsteckdose



1 Schließen Sie das Netzkabel an das Netzteil und die Netzsteckdose an.

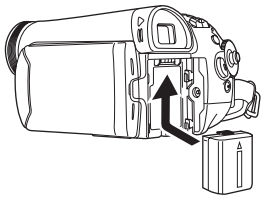
2 Schließen Sie das Gleichstrom-Eingangskabel an das Netzteil an.

3 Schließen Sie das Gleichstrom-Eingangskabel an den Camcorder an.

- Der Ausgangsstecker des Netzkabels wird nicht vollständig in die Anschlussbuchse des Netzteils eingeschoben. Wie in ❶ gezeigt, gibt es einen Spalt zwischen Steckergehäuse und Netzteil.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht für andere Geräte, da es speziell für den Camcorder konzipiert wurde. Schließen Sie auch kein Netzkabel eines anderen Geräts an den Camcorder an.

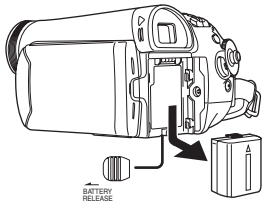
■ Einsetzen des Akkus

Drücken Sie den Akku gegen den Batteriehalter und schieben Sie ihn hinein, bis ein Klicken ertönt.



■ Entnehmen des Akkus

Halten Sie die [BATTERY RELEASE]-Raste gedrückt, und schieben Sie den Akku zum Entnehmen heraus.



- Halten Sie den Akku fest, damit er nicht herunterfällt.
- Schalten Sie den [OFF/ON]-Schalter vor dem Entnehmen des Akkus auf [OFF].

Ladezeit und Aufnahmezeit

Die in unten stehender Tabelle angegeben Zeiten gelten bei einer Temperatur von 25 °C und einer Luftfeuchtigkeit von 60%. Die Zahlen dienen nur als Anhaltspunkt. Wenn die Temperatur höher oder niedriger als der angegebene Wert ist, verlängert sich die Ladezeit.

Mitgelieferter Akku/ CGR-DU06 (7,2 V/ 640 mAh)	Ⓐ	1 h 40 min
	Ⓑ	1 h 50 min (1 h 25 min)
	Ⓒ	55 min (45 min)
CGA-DU12 (7,2 V/ 1150 mAh)	Ⓐ	2 h 25 min
	Ⓑ	3 h 15 min (2 h 40 min)
	Ⓒ	1 h 40 min (1 h 20 min)
CGA-DU14 (7,2 V/ 1360 mAh)	Ⓐ	2 h 45 min
	Ⓑ	3 h 50 min (3 h)
	Ⓒ	1 h 55 min (1 h 30 min)
CGA-DU21 (7,2 V/ 2040 mAh)	Ⓐ	3 h 55 min
	Ⓑ	5 h 45 min (4 h 30 min)
	Ⓒ	2 h 55 min (2 h 15 min)
CGA-DU07 (7,2 V/ 680 mAh)	Ⓐ	1 h 30 min
	Ⓑ	1 h 55 min (1 h 30 min)
	Ⓒ	1 h (45 min)

Ⓐ Ladezeit
Ⓑ Maximale durchgängige Aufnahmezeit
Ⓒ Unterbrochene Aufnahmezeit
(Die unterbrochene Aufnahmezeit ist die Aufnahmezeit, bei der mehrere Aufnahme- und Anhaltevorgänge durchgeführt werden.)

"1 h 40 min" bedeutet 1 Stunde und 40 Minuten.

- Der Akku CGR-DU06 ist im Lieferumfang enthalten.
- Die in der Tabelle gezeigten Zeiten sind grobe Schätzungen. Sie geben die Zeiten für die Aufnahme mit Hilfe des Suchers an. Die Zeiten in Klammern geben die Zeiten für die Aufnahme mit Hilfe des LCD-Monitors an.
- Für lang andauernde Aufnahmen empfehlen wir den Akku CGA-DU12, CGA-DU14 und CGA-DU21 (durchgängige Aufnahme: 2 Stunden oder länger, unterbrochene Aufnahme: 1 Stunde oder länger).

- Die Aufnahmezeit verkürzt sich in folgenden Fällen:
  - Wenn Sie den Sucher und den LCD-Monitor gleichzeitig verwenden, während Sie den LCD-Monitor vorwärts gerichtet haben, um sich selbst zu filmen usw.
- Die Akkus werden nach dem Gebrauch oder dem Laden warm. Das Basisgerät des verwendeten Camcorders erwärmt sich ebenfalls. Dies ist normal.
- Wenn sich der Ladezustand des Akkus verringert, ändert sich die Anzeige: → → → → . Wenn der Akku beinahe leer ist, fängt ( ) an zu blinken.

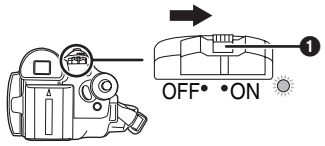
LSQT1002GER.book 10 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Einschalten des Camcorders

Wenn Sie den Camcorder einschalten, ohne vorher den Objektivdeckel abzunehmen, kann es vorkommen, dass der automatische Weißabgleich nicht richtig funktioniert. Nehmen Sie zuerst den Objektivdeckel ab, bevor Sie den Camcorder einschalten.

■ Einschalten des Geräts

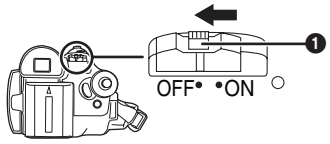
1 Halten Sie den Schalter ❶ gedrückt, und stellen Sie den [OFF/ON]-Schalter auf [ON].



- Die Statusanzeige leuchtet rot und das Gerät schaltet sich ein.
- Wird der LCD-Monitor geschlossen und der Sucher eingeschoben, während der [OFF/ON]-Schalter im Bandaufnahmemodus auf [ON] gestellt ist, schaltet sich das Gerät ab.

■ Ausschalten des Geräts

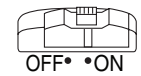
1 Halten Sie den Schalter ❶ gedrückt, und stellen Sie den [OFF/ON]-Schalter auf [OFF].



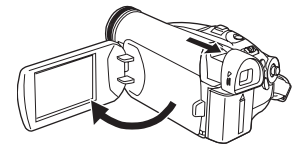
- **Stellen Sie den [OFF/ON]-Schalter auf [OFF], wenn Sie den Camcorder nicht benutzen.**
- Die Statusanzeige erlischt, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

■ Ein- und Ausschalten des Geräts mit dem LCD-Monitor/Sucher

Ist im Bandaufnahmemodus der [OFF/ON]-Schalter auf [ON] geschaltet, kann das Gerät mit dem LCD-Monitor und dem Sucher ein- und ausgeschaltet werden.

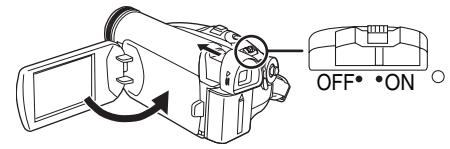


1 Öffnen Sie zum Gebrauch den LCD-Monitor oder fahren Sie den Sucher aus. (*-11-*)



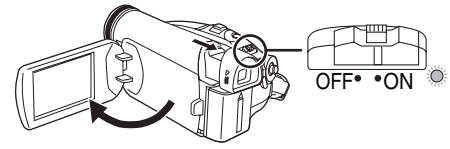
- Der LCD-Monitor oder der Sucher werden aktiviert.

2 Schließen Sie den LCD-Monitor und schieben Sie den Sucher wieder ein.



- Der Camcorder schaltet sich nur aus, wenn der LCD-Monitor geschlossen und der Sucher eingeschoben wird.
- Die Statusanzeige erlischt automatisch, und das Gerät wird ausgeschaltet. (Wenn Schnellstart auf [ON] geschaltet ist (*-12-*), schaltet das Gerät in den Schnellstart-Standby-Modus, und die Statusanzeige leuchtet grün.)
- Während einer Bandaufnahme schaltet sich das Gerät auch dann nicht aus, wenn der LCD-Monitor geschlossen und der Sucher eingeschoben wird.

3 Wenn Sie den Camcorder wieder benutzen möchten, öffnen Sie den LCD-Monitor oder fahren Sie den Sucher aus. Das Gerät wird dadurch eingeschaltet.



- Die Statusanzeige leuchtet auf, und das Gerät wird eingeschaltet.

Einstellen von Datum und Uhrzeit

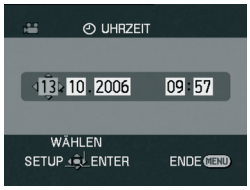
Wenn Sie den Camcorder das erste Mal einschalten, wird [SET DATE AND TIME] angezeigt.

- Wählen Sie [YES], und drücken Sie die Multifuntkionstaste in der Mitte. Führen Sie die unten angegebenen Schritte 2 und 3 durch, um das Datum und die Uhrzeit einzustellen.

Wenn das Datum und die Uhrzeit nicht richtig angezeigt werden, können Sie die Werte einstellen.

- **Stellen Sie den BandAufnahmemodus ein.**

1 Wählen Sie [BASIS] >> [UHRZEIT] >> [JA]. (*-16-*)



2 Drücken Sie die Multifunktionstaste links oder rechts, um die Option zu wählen, die Sie einstellen möchten. Drücken Sie die Multifunktionstaste dann oben oder unten, um den gewünschten Wert einzustellen.
- Das Jahr ändert sich wie folgt: 2000, 2001, ..., 2089, 2000, ...
- Für die Uhr wird die 24-Stunden-Einstellung verwendet.

3 Drücken Sie die Multifunktionstaste in der Mitte, um die Einstellung zu übernehmen.
- Die Uhr beginnt mit [00] Sekunden.

■ Informationen zu Datum/Uhrzeit

- Die Datums- und Uhrzeitfunktion wird über eine integrierte Lithiumbatterie gespeist.
- Überprüfen Sie die Zeit vor dem Aufnehmen, da die interne Uhr nicht sehr genau ist.

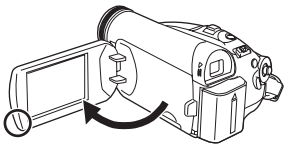
■ Wiederaufladen der integrierten Lithiumbatterie

- Wenn bei eingeschaltetem Camcorder [⊘] oder [--] angezeigt wird, ist die integrierte Lithiumbatterie schwach. Führen Sie die unten angegebenen Schritte durch, um die Batterie aufzuladen. Wenn Sie das Gerät nach dem Aufladen das erste Mal wieder einschalten, wird [DATUM UND ZEIT EINSTELLEN] angezeigt. Wählen Sie [JA] aus, und stellen Sie das Datum und die Uhrzeit ein. Schließen Sie das Netzteil oder den Akku an den Camcorder an, und die integrierte Lithiumbatterie wird aufgeladen. 24 Stunden am Netzteil angeschlossen. Anschließend werden Datum und Uhrzeit etwa 6 Monate lang gespeist. (Auch wenn der [OFF/ON]-Schalter auf [OFF] steht, wird die Batterie dennoch aufgeladen.)

Verwenden des LCD-Monitors

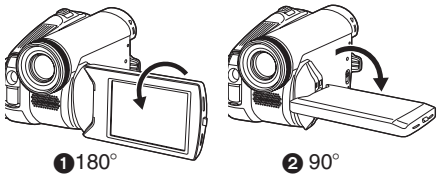
Sie können Bilder aufnehmen und diese gleichzeitig auf dem aufgeklappten LCD-Monitor ansehen.

1 Legen Sie einen Finger auf die Öffnungsgrifffläche des LCD-Monitors und ziehen Sie den LCD-Monitor in Pfeilrichtung heraus.



- Der LCD-Monitor kann bis auf 90° ausgeklappt werden.

2 Stellen Sie den Winkel des LCD-Monitors wie gewünscht ein.



❶180° ❷ 90°

- Er kann um bis zu 180° ❶ in Richtung des Objektivs oder um bis zu 90° ❷ in Richtung des Suchers gedreht werden.

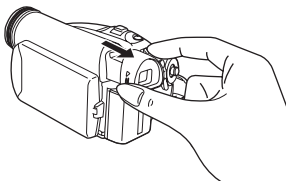
- Helligkeits- und Farbpegel des LCD-Monitors können über das Menü eingestellt werden.
- Wenn Sie den LCD-Monitor mit Gewalt öffnen oder drehen, kann der Camcorder beschädigt werden oder Funktionsstörungen erleiden.
- Wenn der LCD-Monitor um 180° zum Objektiv gedreht ist und der Sucher geöffnet ist (wenn Sie sich selbst filmen), sind der LCD-Monitor und der Sucher gleichzeitig eingeschaltet.

LSQT1002GER.book 12 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Verwenden des Suchers

■ Herausziehen des Suchers

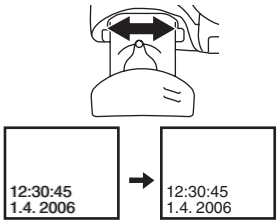
1 Ziehen Sie den Sucher heraus. Drücken Sie dazu den Ausfahrknopf und ziehen Sie.



- Der Sucher wird aktiviert. (Wenn Sie den LCD-Monitor öffnen, wird der Sucher ausgeschaltet.)

■ Einstellen des Sichtfelds

1 Führen Sie die Scharfstellung aus, indem Sie den Korrekturknopf des Sucherokulars nach rechts oder links schieben.



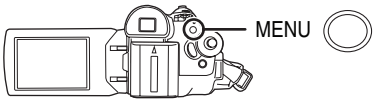
- Die Helligkeit des Suchers können Sie über das Menü einstellen.

Schnellstart

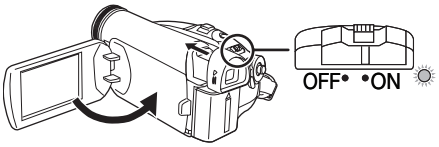
Wenn Schnellstart eingeschaltet ist, wird auch dann batterieleistung verbraucht, wenn der LCD-Monitor und der Sucher geschlossen sind. Der Camcorder nimmt den Aufnahme-/Pausemodus ca. 1,7 Sekunden, nachdem der LCD-Monitor oder der Sucher wieder geöffnet wurde, wieder auf.

- Im Schnellstartmodus beträgt der Stromverbrauch etwa die Hälfte des Stromverbrauchs bei der Aufnahmepause. Durch Verwendung des Schnellstartmodus wird die Batterieleistung und damit die Aufnahme-/Wiedergabezeit verringert.
- Diese Funktion wird nur in folgenden Fällen aktiviert.
  - Es wird ein Band eingelegt, während der Bandaufnahmemodus eingestellt ist.
- **Stellen Sie den BandAufnahmemodus ein.**

1 Wählen Sie [EINRICHTUNG] >> [SCHNELLSTART] >> [EIN]. (-*16*-)

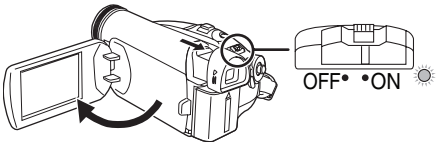


2 Schließen Sie den LCD-Monitor, und schieben Sie den Sucher wieder hinein, während der [OFF/ON]-Schalter noch auf [ON] steht.



- Die Statusanzeige leuchtet grün und das Gerät geht in den Schnellstart-Standby-Modus.
- Der Camcorder geht nur dann in den Schnellstart-Standby-Modus, wenn der LCD-Monitor geschlossen und der Sucher eingeschoben ist.

3 Öffnen Sie den LCD-Monitor oder den Sucher.



- Die Statusanzeige leuchtet rot und der Camcorder wird ca. 1,7 Sekunden nach dem Einschalten auf Aufnahmepause geschaltet.

LSQT1002GER.book 13 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ Schnellstartfunktion ausschalten

1 Wählen Sie [EINRICHTUNG] >> [SCHNELLSTART] >> [AUS]. (-*16*-)

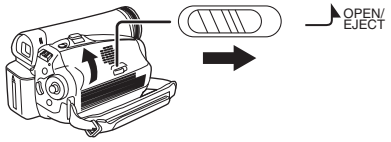
- Wird der [OFF/ON]-Schalter auf [OFF] gestellt, während sich das Gerät im Schnellstart-Standby-Modus befindet, wird das Gerät ausgeschaltet.
- Wenn der Standby-Modus ca. 30 Minuten andauert, erlischt die Statusanzeige, und der Camcorder wird vollständig ausgeschaltet.

- Wenn im Schnellstart-Standby-Modus die Modus-Wahltaste betätigt oder der Akku entnommen wird, wird der Schnellstartmodus deaktiviert und das Gerät wird ausgeschaltet.
- Wenn der Camcorder über die Schnellstartfunktion gestartet wird, während der Weißabgleich auf automatisch gestellt ist, kann es einen Moment dauern, bis der Weißabgleich eingestellt wird, wenn die aufgenommene Szene eine andere Lichtquelle hat als die zuletzt aufgenommene Szene. (Wenn die Farbnachtsichtfunktion verwendet wird, wird jedoch der Weißabgleich der zuletzt aufgenommenen Szene beibehalten.)
- Wenn Sie den Camcorder im Schnellstart-Standby-Modus einschalten, wird die Zoomvergößerung auf 5× gesetzt. Der Bildausschnitt kann dann anders sein als beim Eintritt in den Standbyzustand sein.
- Wenn [ENERGIESPAR] (-*40*-) auf [5 MIN.] festgelegt ist und das Gerät automatisch in den Schnallstart-Standby-Modus schaltet, schalten Sie den [OFF/ON]-Schalter auf [OFF] und dann wieder auf [ON]. Schließen Sie des Weiteren den LCD-Monitor, und schieben Sie den Sucher wieder hinein, und öffnen Sie den LCD-Monitor dann wieder, oder ziehen Sie den Sucher heraus.
- Bei Verwendung eines Netzteils ist ein Schnellstart auch dann möglich, wenn kein Band eingelegt ist.

Einlegen/Entnehmen einer Kassette

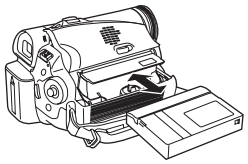
1 Schließen Sie das Netzteil oder den Akku an, und schalten Sie das Gerät ein.

2 Betätigen Sie den [OPEN/EJECT]-Schalthebel, und öffnen Sie die Kassettenabdeckung.



- Wenn die Abdeckung vollständig geöffnet ist, wird der Kassettenhalter ausgefahren.

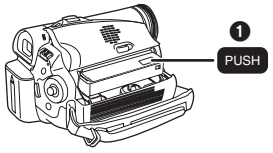
3 Wenn der Kassettenhalter geöffnet ist, legen Sie die Kassette ein bzw. nehmen Sie sie heraus.



- Wenn Sie eine Kassette einlegen, richten Sie sie wie in der Abbildung gezeigt aus, und schieben Sie sie so weit wie möglich hinein
- Beim Entnehmen ziehen Sie die Kassette gerade heraus

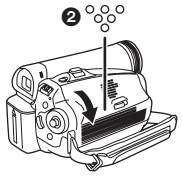
4 Drücken Sie die [PUSH]-Markierung ❶, um den Kassettenhalter zu schließen.

- Der Kassettenhalter wird eingefahren.



Achtung:
Achten Sie darauf, dass Sie beim Schließen des Kassettenhalters nicht Ihre Finger einklemmen.

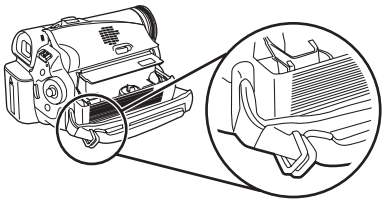
5 Schließen Sie die Kassettenabdeckung erst, wenn der Kassettenhalter vollständig eingefahren ist. Drücken Sie zum Schließen auf die Markierung ❷.



- Wenn Sie eine bereits bespielte Kassette einlegen, verwenden Sie die Blank-Suche, um die Position zu suchen, an der Sie mit der Aufnahme fortfahren können. Wenn Sie eine bereits bespielte Kassette überschreiben, vergewissern Sie sich, dass Sie an der gewünschten Stelle mit der Aufnahme fortfahren.
- Schließen Sie die Kassettenabdeckung sorgfältig.
- Achten Sie beim Schließen der Abdeckung darauf, dass keine Gegenstände wie z. B. Kabel unter der Abdeckung eingeklemmt werden.
- Spulen Sie die Kassette nach dem Gebrauch vollständig zurück, entnehmen Sie sie, und legen Sie sie in eine Hülle. Lagern Sie die Hülle aufrecht. (*-50-*)
- Wenn die Kondensationsanzeige nicht auf dem LCD-Monitor und/oder im Sucher angezeigt wird und Sie Kondensation auf der Linse oder dem Gerät bemerken, öffnen Sie nicht die Kassettenabdeckung. Andernfalls kann sich Kondensation auf den Köpfen oder dem Kassettenband bilden. (*-47-*)

■ Wenn der Kassettenhalter nicht ausgefahren wird

- Schließen Sie die Kassettenabdeckung vollständig, und öffnen Sie sie dann wieder vollständig.
- Prüfen Sie, ob der Akku leer ist.
- Prüfen Sie, ob die Kassettenfachabdeckung den Handgriffriemen berührt (siehe Abbildung unten). Wenn dies der Fall ist, stellen Sie sicher, dass der Handgriffriemen nicht mit der Abdeckung in Berührung kommt, wenn Sie das Fach öffnen.

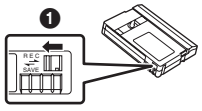


■ Wenn der Kassettenhalter nicht eingefahren werden kann

- Stellen Sie den [OFF/ON]-Schalter auf [OFF] und dann wieder auf [ON].
- Prüfen Sie, ob der Akku leer ist.

■ Schutz vor unbeabsichtigtem Löschen

Wenn der Löschschutzschieber ❶ einer Kassette geöffnet ist (in Richtung des [SAVE]-Pfeils geschoben), kann nicht auf der Kassette aufgezeichnet werden. Zum Aufnehmen schließen Sie den Löschschutzschieber der Kassette (schieben Sie ihn in Richtung des [REC]-Pfeils).

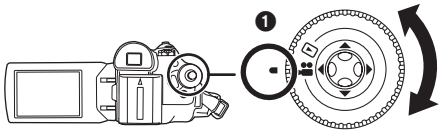


Auswählen eines Modus

Drehen Sie den Modus-Wahlschalter auf den gewünschten Modus.

1 Drehen Sie den Modus-Wahlschalter.

- Drehen Sie den gewünschten Modus auf ❶.



: BANDAUFNAHMEMODUS

Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie Bilder auf Band aufnehmen.

: BANDABSPIELMODUS

Verwenden Sie diesen Modus, um ein Band abzuspielen.

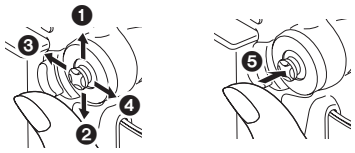
LSQT1002GER.book 15 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Verwenden der Multifunktionstaste

■ Grundlegende Funktionen der Multifunktionstaste

Ausführung von Funktionen im Menüfenster und Auswahl von Dateien zur Wiedergabe in der Multibildanzeige

Drücken Sie die Multifunktionstaste oben, unten, links oder rechts, um ein Element oder eine Datei auszuwählen, und drücken Sie sie dann in der Mitte, um die Auswahl zu bestätigen.

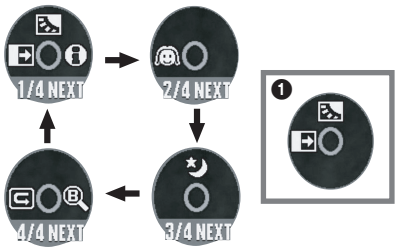


❶	Auswahl durch Drücken oben.
❷	Auswahl durch Drücken unten.
❸	Auswahl durch Drücken links.
❹	Auswahl durch Drücken rechts.
❺	Bestätigen der Auswahl durch Drücken in der Mitte.

■ Multifunktionstaste und Bildschirmanzeige

Drücken Sie in die Mitte der Multifunktionstaste, und auf dem Bildschirm werden verschiedene Symbole angezeigt. Jedes Mal, wenn Sie den Joystick unten drücken, ändert sich die Anzeige. (Im Bandabspielmodus werden die Symbole automatisch auf dem Bildschirm angezeigt.)

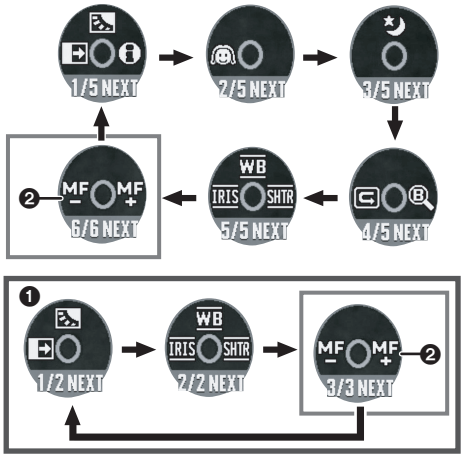
1) Bandaufnahmemodus ([AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter steht auf [AUTO])



1/4	◀		Blenden	*-27-*
	▲		Gegenlichtfunktion	*-25-*
	▶		Hilfemodus	*-16-*
2/4	◀		Haut-Weichzeichnung	*-26-*
3/4	▲		Farbnachtsicht	*-26-*
4/4	◀		Aufnahmetest	*-23-*
	▶		Blank-Suche	*-23-*

- ❶ wird während der Aufnahme auf Band angezeigt.

2) Bandaufnahmemodus ([AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter steht auf [MANUAL])



5/5	◀	IRIS	Blenden- oder Verstärkungswert	*-31-*
	▲	WB	Weißabgleich	*-30-*
	▶	SHTR	Verschlusszeit	*-31-*
6/6	◀	MF −	Manuelle Fokuseinstellung (Bei Einstellung [FOCUS])	*-31-*
	▶	MF +		

- ❶ wird während der Aufnahme auf Band angezeigt.
- ❷ wird nur dann angezeigt, wenn der [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [FOCUS] gesetzt ist.

3) Bandabspielmodus

	▲	▶/❚❚	Wiedergabe/Pause	*-33-*
	▼	■	Stopp	*-33-*
	◀	◀◀	Rücklauf (Rückwärts-Bildsuchlauf)	*-33-*
	▶	▶▶	Schnellvorlauf (Vorwärts-Bildsuchlauf)	*-33-*

LSQT1002GER.book 16 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Hilfemodus

Wählen Sie ein Funktionssymbol, um sich die Funktion erklären zu lassen.

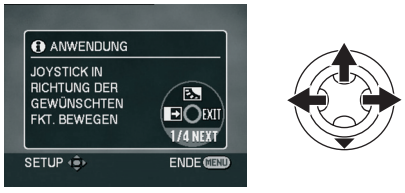
- **Stellen Sie den BandAufnahmemodus ein.**

1 Drücken Sie den Joystick in der Mitte, um das Symbol während der Aufnahmepause anzuzeigen. Drücken Sie den Joystick unten, bis Symbol ❶ angezeigt wird.

2 Drücken Sie den Joystick rechts, um das Symbol Hilfemodus [ ] auszuwählen.

- Der Hilfemodus erklärt die Funktionssymbole, die angezeigt werden, wenn der [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter im Bandaufnahmemodus auf [AUTO] gestellt ist.

3 Schieben Sie den Joystick nach oben, links oder rechts, um das gewünschte Symbol auszuwählen.



- Eine Beschreibung des ausgewählten Symbols wird auf dem Bildschirm angezeigt.
- Jedes Mal, wenn Sie den Joystick unten drücken, ändert sich die Anzeige.

■ So verlassen Sie den Hilfemodus

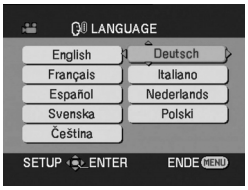
Wählen Sie das Symbol [ENDE] oder drücken Sie die Taste [MENU].

- Wenn Sie den Hilfemodus verwenden, können Sie keine Funktionen einstellen.

Einstellen der Menüsprache

Sie können die gewünschte Sprache in der Bildschirmanzeige oder im Menüfenster auswählen.

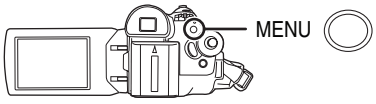
1 Wählen Sie [LANGUAGE] >> [Deutsch].



Verwenden des Menüfensters

Informationen über jedes einzelne Menü finden Sie auf Seite *-39-*.

1 Drücken Sie die Taste [MENU].



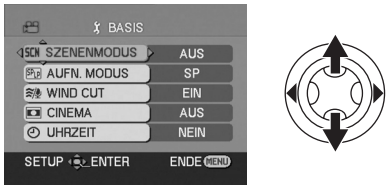
- Das Menü wird entsprechend des über den Modus-Wahlschalter ausgewählten Modus angezeigt.
- Drehen Sie den Modus-Wahlschalter nicht, während das Menü angezeigt wird.

2 Drücken Sie die Multifunktionstaste oben oder unten, um das übergeordnete Menü auszuwählen.

3 Drücken Sie die Multifunktionstaste rechts oder in der Mitte, um die Auswahl zu bestätigen.

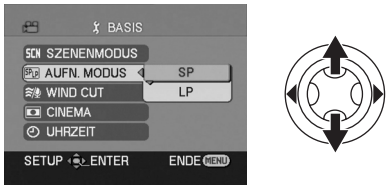
LSQT1002GER.book 17 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

4 Drücken Sie die Multifunktionstaste oben oder unten, um das Untermenü auszuwählen.



5 Drücken Sie die Multifunktionstaste rechts oder in der Mitte, um die Auswahl zu bestätigen.

6 Drücken Sie die Multifunktionstaste oben oder unten, um die Option zu wählen, die Sie einstellen möchten.



7 Drücken Sie die Multifunktionstaste in der Mitte, um die Einstellung zu übernehmen.

■ Schließen des Menüfensters

Drücken Sie die Taste [MENU].

■ Zurückkehren zum vorherigen Fenster

Drücken Sie die Multifunktionstaste links.

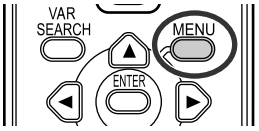
■ Informationen über die Menüeinstellung

- Während der Aufnahme auf Band wird das Menü nicht angezeigt. Umgekehrt können Sie nicht auf Band aufnehmen, wenn das Menü angezeigt wird.

■ Betrieb mit der Fernbedienung (nur NV-GS37)

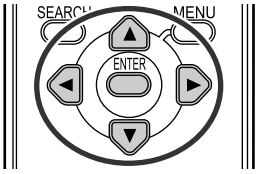
Das Menüfenster verhält sich genauso wie bei der Bedienung über das Hauptgerät.

1 Drücken Sie die Taste [MENU].

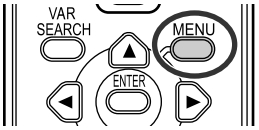


2 Wählen Sie eine Menüoption.

- Verwenden Sie die Pfeiltasten (▲, ◄, ►, ▼) und die [ENTER]-Taste anstelle der Multifunktionstaste auf dem Hauptgerät.



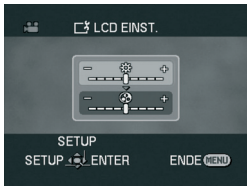
3 Drücken Sie die [MENU]-Taste, um das Menüfenster zu verlassen.



Einstellen des LCD-Monitors/ Suchers

■ Einstellen der Helligkeit und des Farbpegels

1 Wählen Sie [EINRICHTUNG] >> [LCD EINST.] oder [EVF EINST.] >> [JA].



2 Drücken Sie die Multifunktionstaste oben oder unten, um die Option zu wählen, die Sie anpassen wollen.

[LCD EINST.]

☼: Helligkeit des LCD-Monitors

: Farbpegel des LCD-Monitors

[EVF EINST.]

EVF☼: Helligkeit des Suchers

3 Drücken Sie die Multifunktionstaste rechts oder links, um den Schieber auf der Helligkeitsleiste zu bewegen.

4 Drücken Sie die Taste [MENU] oder die Mitte der Multifunktionstaste, um die Einstellung zu beenden.

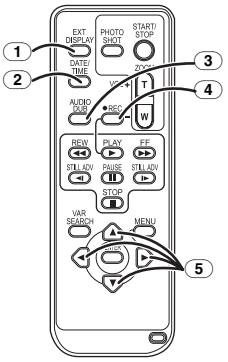
- Wenn Sie den LCD-Monitor um 180° in Richtung des Objektivs drehen, kann die Helligkeit des LCD-Monitors nicht eingestellt werden.
- Um die Helligkeit des Suchers einzustellen, schließen Sie den LCD-Monitor, und ziehen Sie den Sucher heraus, um ihn zu aktivieren.
- Diese Einstellungen haben keinen Einfluss auf die tatsächlich aufgenommenen Bilder.
- Wenn Sie den Farbpegel des LCD-Monitors anpassen, wird automatisch auch der Farbpegel des Suchers geändert. (Nur NV-GS37)

Verwenden der Fernbedienung

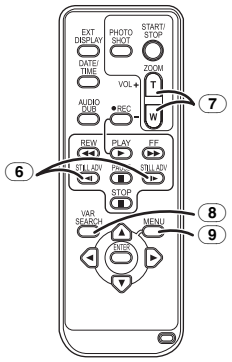
(nur NV-GS37)

■ Fernbedienung

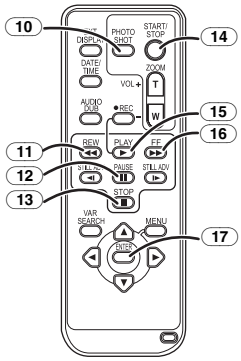
Mit Hilfe der mitgelieferten Fernbedienung können Sie fast alle Funktionen dieses Camcorders steuern.



(1) **Bildschirmanzeigetaste [EXT DISPLAY]** *-35-*
(2) **Datum/Uhrzeit-Taste [DATE/TIME]** *-39-*
(3) **Nachvertonungstaste [AUDIO DUB]** *-38-*
(4) **Aufnahmetaste [●REC] (nur EK)** *-37-*
(5) **Pfeiltasten [▲, ◄, ►, ▼]** *-17-*



(6) **Zeitlupen-/Einzelbildtaste [◂I, I▸] (◂I: zurück, I▸: vorwärts)** *-34-*
(7) **Zoom-/Lautstärketaste [ZOOM/VOL]** ✳
(8) **Suchlauftaste [VAR SEARCH]** *-34-*
(9) **Menütaste [MENU]** ✳ *-17-*



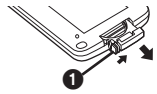
(10) **Fototaste [PHOTO SHOT]** ✳
(11) **Rücklauf-/Rückwärtssuchlauftaste [◀◀]**
(12) **Pausetaste [❚❚]**
(13) **Stopp-Taste [■]**
(14) **Aufnahme-Start/Stopp-Taste [START/STOP]** ✳
(15) **Wiedergabetaste [PLAY ▶]**
(16) **Schnellvorlauf-/Vorwärtssuchlauftaste [▶▶]**
(17) **Eingabetaste [ENTER]** *-17-*

✳ bedeutet, dass diese Tasten genauso funktionieren wie die entsprechenden Tasten auf dem Camcorder.

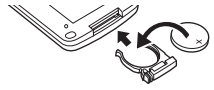
■ Einlegen einer Knopfzelle

Legen Sie vor Verwendung der Fernbedienung die mitgelieferte Knopfzelle ein.

1 Drücken Sie den Stopper ❶, und ziehen Sie den Batteriehalter heraus.



2 Legen Sie die Knopfzelle mit der (+)-Markierung nach oben ein, und schieben Sie den Batteriehalter wieder in seine Ausgangsposition.



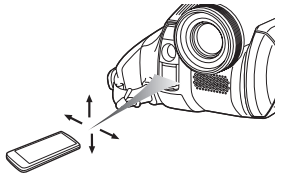
Achtung

Explosionsgefahr, wenn eine falsche Batterie eingesetzt wird. Tauschen Sie die Batterie nur gegen eine gleiche oder gleichwertige vom Gerätehersteller empfohlene Batterie aus. Entsorgen Sie gebrauchte Batterien entsprechend den Anweisungen des Herstellers.

Warnung

Brand-, Explosions- und Verbrennungsgefahr. Versuchen Sie nicht, die Batterie wiederaufzuladen, auseinanderzunehmen, über 100 °C zu erhitzen oder zu verbrennen. Bewahren Sie die Knopfzelle außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Nehmen Sie die Knopfzelle auf keinen Fall in den Mund. Falls Sie sie verschluckt haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

■ Reichweite der Fernbedienung



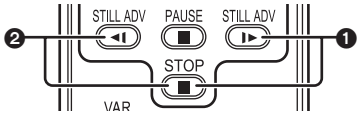
- Abstand zwischen Fernbedienung und Camcorder: ca. 5 m
  Winkel: ca. 15° oberhalb, unterhalb, links und rechts

■ Wählen des Betriebs über Fernbedienung

Wenn Sie 2 Camcorder gleichzeitig verwenden, stellen Sie einen Camcorder und die dazugehörige Fernbedienung auf [VCR1] und das andere Paar auf [VCR2]. Dadurch wird eine Interferenz zwischen den 2 Paaren verhindert. (Die Standardeinstellung ist [VCR1]. Wenn Sie die Knopfzelle auswechseln, kehrt die Einstellung auf den Standardwert [VCR1] zurück.)

1 Einstellung am Camcorder:
Wählen Sie [EINRICHTUNG] >> [FERNBEDIENUNG] >> [VCR1] oder [VCR2].

2 Einstellung an der Fernbedienung:



[VCR1]:
Drücken Sie gleichzeitig [▮▶] und [■]. ❶
[VCR2]:
Drücken Sie gleichzeitig [◀▮] und [■]. ❷

LSQT1002GER.book 20 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ Zur Knopfzelle

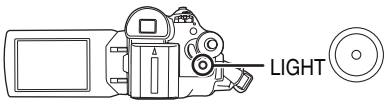
- Wenn die Knopfzelle leer ist, tauschen Sie sie gegen eine neue aus (Artikelnummer: CR2025). Die Knopfzelle sollte normalerweise etwa 1 Jahr lang halten, dies ist jedoch abhängig von der Gebrauchshäufigkeit.
- Bewahren Sie die Knopfzelle außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Wenn die Fernbedienungsmodi des Camcorders und der Fernbedienung nicht übereinstimmen, erscheint die Meldung “REMOTE”. Wenn Sie die Fernbedienung zum ersten Mal betätigen, nachdem Sie den Camcorder eingeschaltet haben, wird die Meldung “PRÜFE FERNBEDIENMODUS” (*-42-*) angezeigt, und die Bedienung ist nicht möglich. Stellen Sie einen übereinstimmenden Fernbedienungsmodus ein.
- Die Fernbedienung ist für den Innenraumbetrieb bestimmt. Im Freien oder bei starker Lichteinstrahlung kann es vorkommen, dass der Camcorder innerhalb des Betriebsbereichs nicht richtig funktioniert.

Aufnehmen mit der integrierten LED-Videoleuchte (nur NV-GS37)

Der Gain-up-Modus arbeitet mit der integrierten LED-Videoleuchte, um die Helligkeit und die natürlichen Farben im Bild zu verstärken.

1 Drücken Sie die Taste [LIGHT]. ❶



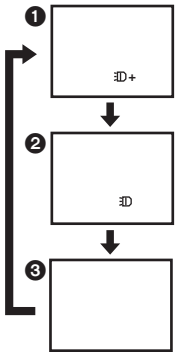
- Die integrierte LED-Videoleuchte leuchtet auf, und der Gain-up-Modus wird eingeschaltet.
- Der Gain-up-Modus ist heller als der Betrieb mit LED-Videoleuchte allein. Es treten jedoch Nebenbilder auf.

2 Drücken Sie die Taste [LIGHT]. ❷

- Der Gain-up-Modus wird ausgeschaltet.
- Verwenden Sie diesen Modus, um Nebenbilder zu vermeiden.

3 Drücken Sie die Taste [LIGHT]. ❸

- Die LED-Videoleuchte erlischt.
- Durch erneutes Drücken der Taste [LIGHT] schalten Sie wieder in Modus ❶.



- Das Zielobjekt sollte nicht weiter als 1,5 Meter vom Camcorder entfernt sein.
- Durch Verwenden der LED-Videoleuchte verringert sich die Akkulaufzeit.
- Schalten Sie die LED-Videoleuchte aus, wenn sie nicht benötigt wird.
- Schauen Sie nicht direkt in das Licht.
- Wenn Sie die LED-Videoleuchte verwenden, während eine Vorsatzlinse angebracht ist, tritt ein leichter Vignettierungseffekt (Verdunklung an den Rändern) am Bildschirm auf.
- Wenn Sie gleichzeitig die Farbnachtsicht verwenden, wird das Bild noch stärker aufgehellt.
- Mit Hilfe der LED-Videoleuchte können Sie die Aufnahmen einfach aufhellen, die an schlecht beleuchteten Orten gemacht werden. Wir empfehlen auch den Einsatz an hellen Orten, um die Bildqualität zu erhöhen.

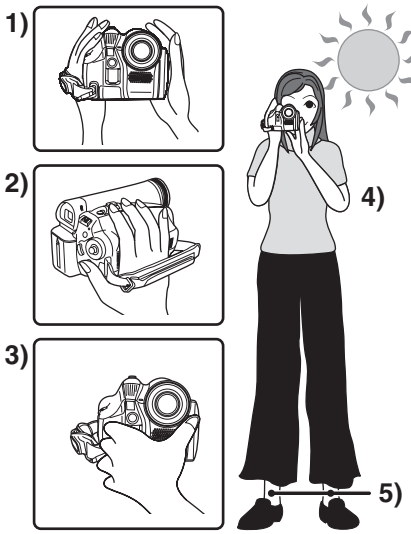
LSQT1002GER.book 21 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Aufnahmemodus

Prüfung vor der Aufnahme

Überprüfen Sie den Camcorder bevor Sie ein wichtiges Ereignis wie eine Hochzeit aufnehmen oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben.
Machen Sie eine Probeaufnahme, um sicherzustellen, dass Bild- und Tonaufnahme ordnungsgemäß funktionieren.

■ Halten des Camcorders



1) Halten Sie den Camcorder mit beiden Händen.
2) Stecken Sie Ihre Hand durch den Handgriffriemen.
3) Achten Sie darauf, die Mikrofone oder Sensoren nicht mit den Händen zu verdecken.
4) Halten Sie die Arme nah am Körper.
5) Stehen Sie mit leicht geöffneten Beinen.

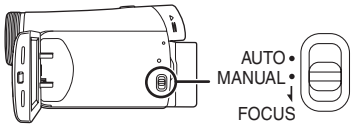
- Wenn Sie Aufnahmen im Freien tätigen, achten Sie darauf, die Sonne möglichst im Rücken zu haben. Wenn die Sonne hinter Ihrem Zielobjekt steht, erscheint das Objekt in der Aufnahme dunkel.

■ Prüfliste

- Entfernen Sie den Objektivdeckel. (*-7-*)
  (Wenn Sie den Camcorder einschalten, ohne vorher den Objektivdeckel abzunehmen, kann es vorkommen, dass der automatische Weißabgleich nicht richtig funktioniert. Nehmen Sie zuerst den Objektivdeckel ab, bevor Sie den Camcorder einschalten.)
- Einstellung des Handgriffriemens (*-8-*)
- Öffnen Sie den LCD-Monitor oder den Sucher
  (Die Aufnahme kann nicht beginnen, wenn der LCD-Monitor und der Sucher geschlossen sind. Wenn der LCD-Monitor und der Sucher während der Aufnahme geschlossen werden, wird das Gerät erst dann ausgeschaltet, wenn die Aufnahme angehalten wird.)
- Einstellung des LCD-Monitors/Suchers (*-18-*)
- Stromversorgung (*-8-*)
- Legen Sie eine Kassette ein (*-12-*)
- Einstellung von Datum/Uhrzeit (*-11-*)
- Vorbereiten der Fernbedienung (nur NV-GS37) (*-18-*)
- Auswahl von SP/LP-Modus (*-22-*)

■ Informationen über den Auto-Modus

- Stellen Sie den [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [AUTO], und die Farbabstimmung (Weißabgleich) und die Fokussierung werden automatisch eingestellt.
  - Automatischer Weißabgleich: *-51-*
  - Autofokus: *-51-*
- Blende und Verschlusszeit werden je nach Motivhelligkeit und anderen Einflüssen für optimale Helligkeit eingestellt. (Bei Einstellung auf Bandaufnahmemodus: Die kürzeste Verschlusszeit ist 1/250.)
- Farbabstimmung und Fokus werden abhängig von der Lichtquelle oder der Szene möglicherweise nicht eingestellt. Wenn dies der Fall ist, stellen Sie den Fokus und den Weißabgleich manuell ein.



- Einstellen des Szenenmodus (*-29-*)
- Einstellen des Weißabgleichs (*-30-*)
- Einstellen der Verschlusszeit (*-31-*)
- Einstellen des Blenden-/Verstärkungswerts (*-31-*)
- Einstellen des Fokus (*-31-*)

LSQT1002GER.book 22 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ Aufnahmemodus

Sie können den Bandaufnahmemodus umschalten.

- **Schalten Sie das Gerät in den Bandaufnahme-/Bandabspiel-Modus. (Bandabspielmodus nur bei EK-Modell)**

1 Wählen Sie [BASIS] oder [ERWEITERT] >> [AUFN. MODUS] >> [SP] oder [LP].

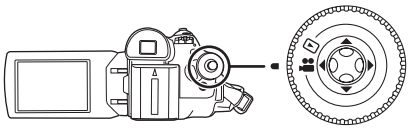
Wenn Sie den LP-Modus gewählt haben, beträgt die Aufnahmezeit 1,5-mal soviel wie im SP-Modus, einige Funktionen sind jedoch deaktiviert.

- Für wichtige Aufnahmen empfehlen wir Ihnen den SP-Modus.
- Um die Leistung im LP-Modus voll ausschöpfen zu können, empfehlen wir Ihnen die Verwendung von Panasonic-Kassetten mit LP-Modus-Kennzeichnung.
- Sie können im LP-Modus aufgezeichnete Bilder nicht nachvertonen. (*-38-*)
- Die Bildqualität im LP-Modus ist im Vergleich zum SP-Modus nicht geringer, es können jedoch bei der Bildwiedergabe mosaikartige Störungen auftreten, oder einige Funktionen können deaktiviert sein.
  - Wiedergabe auf anderen Digitalvideogeräten oder auf Digitalvideogeräten ohne LP-Modus.
  - Wiedergabe von im LP-Modus aufgezeichneten Bildern auf anderen Digitalvideogeräten.
  - Zeitlupen-/Einzelbildwiedergabe.

Aufnehmen auf Band

Entfernen Sie den Objektivdeckel. (*-7-*)
(Wenn Sie den Camcorder einschalten, ohne vorher den Objektivdeckel abzunehmen, kann es vorkommen, dass der automatische Weißabgleich nicht richtig funktioniert. Nehmen Sie zuerst den Objektivdeckel ab, bevor Sie den Camcorder einschalten.)

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

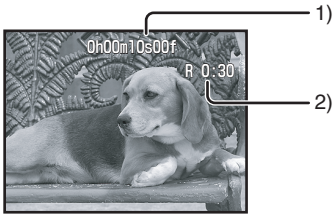


1 Drücken Sie die Aufnahme-Start/ Stopp-Taste, um mit der Aufnahme zu beginnen.

2 Drücken Sie die Aufnahme-Start/ Stopp-Taste erneut, um die Aufnahme zu unterbrechen.

- Informationen zur Aufnahmezeit eines Bands finden Sie auf Seite *-9-*.
- Führen Sie eine Aufnahmeprüfung (*-23-*) durch, um sich zu vergewissern, dass die Aufnahme in Ordnung ist.
- Um den unbespielten Bereich zu finden, führen Sie einen Leerstellensuchlauf (*-23-*) durch.
- Wenn Sie beim Nachvertonen den Originalton der Aufnahme behalten möchten (*-38-*), wählen Sie beim Aufnahmen von Bildern [ERWEITERT] >> [AUDIO] >> [12bit].

■ Bildschirmanzeige im Bandaufnahmemodus



1) Vergangene Aufnahmezeit
2) Restbandzeit

■ Zur Restbandzeitanzeige auf dem Bildschirm

- Die Restbandzeit wird in Minuten angegeben. (Wenn die Zeit unter 3 Minuten beträgt, fängt die Anzeige an zu blinken.)
- Bei einer Aufnahme von 15 Sekunden Dauer oder weniger, wird die Restbandzeit möglicherweise nicht oder nicht richtig angezeigt.
- In einigen Fällen zeigt die Restbandzeitanzeige möglicherweise eine Zeit an, die 2 bis 3 Minuten kürzer als die tatsächliche Restbandzeit ist.

Aufnahmetest

Das letzte aufgenommene Bild wird 2 bis 3 Sekunden lang angezeigt. Nach der Prüfung wird der Camcorder auf Aufnahmepause geschaltet.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Drücken Sie den Joystick in der Mitte, um das Symbol während der Aufnahmepause anzuzeigen. Drücken Sie den Joystick unten, bis Symbol ❶ angezeigt wird.

2 Drücken Sie den Joystick links, um das Aufnahmetestsymbol [⊏] auszuwählen.

- Die Anzeige [AUFNAHMETEST START] erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.

Blank-Suchfunktion

Zum Suchen nach dem Ende der aufgenommenen Videobilder (ungebrauchter Teil des Bandes). Nach Abschluss der Suche wird der Leerstellensuchlauf beendet und der Camcorder auf Aufnahmepause geschaltet.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

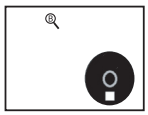
1 Drücken Sie den Joystick in der Mitte, um das Symbol während der Aufnahmepause anzuzeigen. Drücken Sie den Joystick unten, bis Symbol ❶ angezeigt wird.

2 Drücken Sie den Joystick rechts, um das Symbol für die Blank-Suche [⊏Q] auszuwählen.

3 Wenn die entsprechende Meldung angezeigt wird, wählen Sie [JA], und drücken Sie den Joystick in der Mitte.

■ Abbrechen der Blank-Suche

Drücken Sie den Joystick unten, um das Symbol [■] auszuwählen.



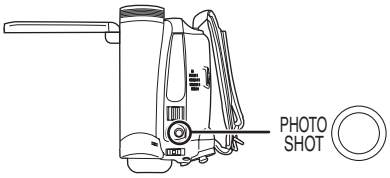
- Wenn auf der Kassette keine Leerstelle vorhanden ist, hält der Camcorder am Ende des Bands an.
- Der Camcorder hält ca. 1 Sekunde vor dem Ende des letzten aufgenommenen Bildes an. Wenn Sie an dieser Stelle mit der Aufnahme fortfahren, können die Bilder nahtlos nach dem letzten Bild aufgenommen werden.

Aufnehmen eines Fotos auf Band (Fotofunktion)

Mit dem Camcorderobjektiv können Fotos aufgezeichnet werden.

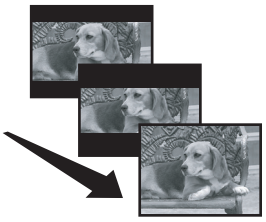
- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Drücken Sie während der Aufnahmepause die [PHOTO SHOT]-Taste.



- Der Camcorder zeichnet etwa 7 Sekunden lang ein Foto auf und schaltet dann zurück auf Aufnahmepause.

- Wenn Sie [ERWEITERT] >> [AUSLÖSE EFF.] >> [EIN] wählen, erscheinen ein Bild und ein Geräusch wie beim Auslösen eines Verschlusses.



- Die Aufnahme mit Hilfe der Fotofunktion führt zu einer leicht verringerten Bildqualität.

■ Dauer-Fotobetrieb

Wenn Sie [ERWEITERT] >> [AUSLÖSE EFF.] >> [EIN] wählen, und die Taste [PHOTO SHOT] gedrückt halten, zeichnet der Camcorder fortlaufend Fotos in Intervallen von ca. 0,7 Sekunden auf, bis Sie die Taste wieder loslassen.

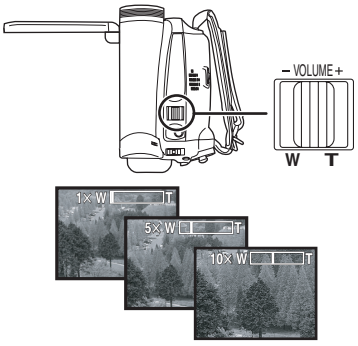
- Die Bildschirmanzeige blinkt, und gleichzeitig ist ein Verschlussgeräusch hörbar.

Vergrößerungs-/ Verkleinerungsfunktion

Sie können das Bild optisch auf 30× vergrößern.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Weitwinkelaufnahme (Verkleinern):
Schieben Sie den [W/T]-Schalthebel in Richtung [W].
Nahaufnahme (Vergrößern):
Schieben Sie den [W/T]-Schalthebel in Richtung [T].



- Wenn Sie den Camcorder von Hand halten und ein vergrößertes Bild aufnehmen, sollten Sie die Bildstabilisatorfunktion verwenden.
- Wenn Sie ein entferntes Objekt vergrößern, wird eine schärfere Einstellung erreicht, wenn das Objekt 1,3 Meter oder weiter vom Camcorder entfernt ist.
- Bei hoher Zoomgeschwindigkeit ist es schwieriger, das Objekt zu fokussieren.
- Wenn die Vergrößerung 1× ist, kann der Camcorder ein Objekt fokussieren, das ca. 2 cm vom Objektiv entfernt ist.

■ Digitale Zoomfunktion

Wenn die 30-fach-Vergrößerung überschritten wird, wird die digitale Zoomfunktion aktiviert. Mit Hilfe der digitalen Zoomfunktion können Sie eine Vergrößerung von 50× bis 1000× einstellen.

1 Wählen Sie [ERWEITERT] >> [D.ZOOM] >> [50×] oder [1000×].

[AUS]: Nur optischer Zoom (Bis zu 30×)
[50×]: Bis zu 50×
[1000×]: Bis zu 1000×

- Je höher die digitale Vergrößerung, desto schlechter die Bildqualität.

LSQT1002GER.book 25 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ Zur Zoomfunktion mit variabler Geschwindigkeit

- Wenn Sie den [W/T]-Schalthebel ganz zur Seite drücken, können Sie von 1× auf 30× in max. 3,5 Sekunden vergrößern.
- Die Zoomgeschwindigkeit variiert abhängig von der Stärke, mit der der [W/T]-Schalthebel bewegt wird.
- Bei Verwendung der Fernbedienung kann die Zoomfunktion nicht genutzt werden. (nur NV-GS37)

■ Verwenden der Zoom-Mikrofon-Funktion

In Verbindung mit der Vergrößerungsfunktion nimmt das Mikrofon entfernte Geräusche klar auf, wenn die Teleobjektivfunktion verwendet wird, und Geräusche in der näheren Umgebung, wenn die Weitwinkelfunktion verwendet wird.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

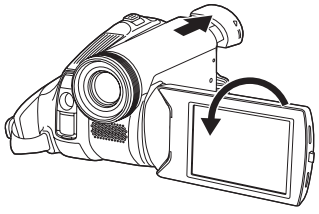
1 Wählen Sie [ERWEITERT] >> [ZOOM MIKRO] >> [EIN].

Selbstaufnahme

Sie können sich selbst aufnehmen und sich dabei auf dem LCD-Monitor sehen. Sie können Personen vor dem Camcorder filmen und ihnen gleichzeitig die Aufnahme zeigen. Das Bild ist horizontal gedreht wie ein Spiegelbild. (Das aufzunehmende Bild ist dasselbe wie die Aufnahme.)

- **Ziehen Sie den Sucher heraus, um das Bild während der Aufnahme zu sehen.**

1 Drehen Sie den LCD-Monitor in Richtung des Objektivs.



- Im Sucher erscheint eine vertikal ausgerichtete Anzeige. Dies ist normal und kein Hinweis auf eine Funktionsstörung.
- Wenn Sie den LCD-Monitor in Richtung des Objektivs drehen, wird kein Symbol nicht angezeigt, auch wenn Sie die Multifunktionstaste in der Mitte drücken.

Gegenlichtfunktion

Diese Funktion verhindert, dass Objekte im Gegenlicht dunkel werden.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Drücken Sie den Joystick in der Mitte, um das Symbol anzuzeigen. Drücken Sie den Joystick unten, bis Symbol ❶ angezeigt wird.

2 Drücken Sie den Joystick oben, um das Gegenlichtfunktionssymbol [ ] auszuwählen.

- Die Anzeige [GEGENLICHT FUNKTION EIN] erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.
- Das Bild auf dem Bildschirm wird heller.

■ Umschalten auf normale Aufnahme

Wählen Sie erneut das Symbol [ ].

- Die Anzeige [GEGENLICHT FUNKTION AUS] erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.

- Wenn Sie das Gerät ausschalten oder den Modus-Wahlschalter betätigen, wird die Gegenlichtfunktion deaktiviert.

LSQT1002GER.book 26 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Farbnachtsichtfunktion

Diese Funktionen ermöglichen Ihnen, farbige Objekte an dunklen Orten so aufzunehmen, dass sie sich vom Hintergrund abheben.
Stellen Sie den Camcorder auf ein Stativ, damit Sie vibrationsfreie Bilder aufnehmen können.

- Es kann nur manuell fokussiert werden.
- Die aufgenommene Szene erscheint so, als ob keine Vollbilder vorhanden sind.

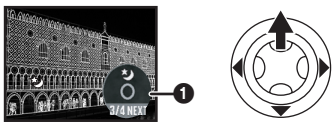
Farbnachtsichtfunktion

Sie können in dunklen Umgebungen hell und in Farbe aufnehmen.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Drücken Sie den Joystick in der Mitte, um das Symbol anzuzeigen. Drücken Sie den Joystick unten, bis Symbol ❶ angezeigt wird.

2 Drücken Sie die Multifunktionstaste oben, um das Farbnachtsichtsymbol [ ] auszuwählen.



- Die Anzeige [FARBNACHTSICHT EIN] erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.
- Durch jeden Druck nach oben wird zwischen den verschiedenen Modi hin- und hergeschaltet.
  AUS → Farbnachtsichtfunktion → AUS

■ Deaktivieren der Farbnachtsichtfunktion

Wählen Sie erneut das Symbol [ ].

- Die Anzeige [FARBNACHTSICHT AUS] erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.

- An einem hellen Ort kann der Bildschirm einen Moment weißlich werden.
- Die Farbnachtsichtfunktion verlängert die Signalladezeit des CCD-Elements um bis zu 25× gegenüber der normalen Ladezeit, so dass dunkle Szenen, die für das menschliche Auge nicht sichtbar sind, hell aufgenommen werden können. Aus diesem Grund sehen Sie möglicherweise helle Punkte, die normalerweise nicht sichtbar sind. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.
- Die Farbnachtsichtfunktion wird deaktiviert, wenn Sie das Gerät ausschalten oder den Modus-Wahlschalter betätigen.

Haut-Weichzeichnung

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die Hautfarbe in einem weicheren Ton aufnehmen. Die Funktion ist effektiver bei Porträtaufnahmen.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Drücken Sie den Joystick in der Mitte, um das Symbol anzuzeigen. Drücken Sie den Joystick unten, bis Symbol ❶ angezeigt wird.

2 Drücken Sie den Joystick links, um das Haut-Weichzeichnungssymbol [ ] auszuwählen.

- Die Anzeige [HAUT-WEICHZEICHNUNG EIN] erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.

■ So deaktivieren Sie die Haut-Weichzeichnung

Wählen Sie erneut das Symbol [ ].

- Die Anzeige [HAUT-WEICHZEICHNUNG AUS] erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.

- Wenn der Hintergrund oder etwas Anderes in der Szene eine hautähnliche Farbe hat, erscheinen diese ebenfalls weicher.
- Wenn die Helligkeit nicht ausreichend ist, tritt der Effekt möglicherweise nicht klar hervor.

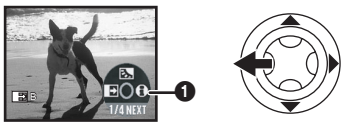
Einblende-/Ausblende-Funktion

Einblenden
Bild und Ton erscheinen nach und nach.
Ausblenden
Bild und Ton verschwinden nach und nach.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Drücken Sie den Joystick in der Mitte, um das Symbol anzuzeigen. Drücken Sie den Joystick unten, bis Symbol ❶ angezeigt wird.

2 Drücken Sie die Joystick links, um das Ein-/Ausblendesymbol [⇨] auszuwählen.



- Die Anzeige [BLENDEN EIN] erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.

3 Drücken Sie die Aufnahme-Start/Stopp-Taste.

Starten Sie die Aufnahme. (Einblenden)
Wenn Sie mit der Aufnahme beginnen, sind Bild und Ton erst nicht vorhanden und werden dann nach und nach eingeblendet.

Schalten Sie die Aufnahme auf Pause. (Ausblenden)
Bild und Ton verschwinden nach und nach. Nachdem das Bild und Ton vollkommen verschwunden sind, wird die Aufnahme angehalten.

■ So deaktivieren Sie den Ein-/Ausblendeeffekt

Wählen Sie erneut das Symbol [⇨].

- Die Anzeige [BLENDEN AUS] erscheint auf dem Bildschirm des Camcorders.

■ So wählen Sie die Farbe für den Ein-/Ausblendeeffek

Sie können die Farbe wählen, die in ein- oder ausgeblendeten Bildern erscheint.

1 Wählen Sie [ERWEITERT] >> [FADE] >> [WEISS] oder [SCHWARZ].

- Wenn Sie die Einblende-/Ausblendefunktion gewählt haben, dauert es einige Sekunden, bis das Bild angezeigt wird, wenn Sie mit der Aufnahme beginnen. Es dauert ebenfalls einige Sekunden, die Aufnahme zu unterbrechen.

Windgeräuschminderungsfunktion

Mit Hilfe dieser Funktion werden Geräusche im Mikrofon während der Aufnahme reduziert.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Wählen Sie [BASIS] >> [WIND CUT] >> [EIN].

■ Deaktivieren der Windgeräuschminderungsfunktion

Wählen Sie [BASIS] >> [WIND CUT] >> [AUS].

- Die Standardeinstellung ist [EIN].
- Die Funktion mindert Windgeräusche abhängig von der Windstärke. (Wenn die Funktion bei starkem Wind genutzt wird, wird der Stereoeffekt möglicherweise verringert. Wenn der Wind abnimmt, wird der Stereoeffekt wiederhergestellt.)

LSQT1002GER.book 28 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Aufnehmen von Bildern für Breitbild-Fernsehgeräte

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie Bilder für Breitbild-Fernsehgeräte aufnehmen.

Kinofunktion

Bilder werden mit einem schwarzen Balken am oberen und unteren Bildschirmrand aufgenommen, so dass sie aussehen wie Kinofilme.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Wählen Sie [BASIS] >> [CINEMA] >> [EIN].

■ Deaktivieren der Kinofunktion

Wählen Sie [BASIS] >> [CINEMA] >> [AUS].

- Die Wiedergabe von Bildern variiert abhängig vom angeschlossenen Fernsehgerät. Informationen hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgeräts.
- Diese Funktion erweitert nicht den Aufnahmebereich.
- Wenn Bilder auf einem Fernsehgerät wiedergegeben werden, wird in einigen Fällen die Datum/Uhrzeitangabe nicht angezeigt.
- Abhängig vom Fernsehgerät kann die Bildqualität verschlechtert sein.
- Wenn ein Bild im Kinoformat auf einen PC importiert wird, wird das importierte Bild abhängig von der verwendeten Software möglicherweise nicht richtig angezeigt.

Bildstabilisatorfunktion

Vermindert das Wackeln des Bildes aufgrund von Handbewegungen während der Aufnahme.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Wählen Sie [ERWEITERT] >> [SIS] >> [EIN].

■ Deaktivieren der Bildstabilisatorfunktion

Wählen Sie [ERWEITERT] >> [SIS] >> [AUS].

- Wenn Sie ein Stativ verwenden, sollten Sie die Bildstabilisatorfunktion ausschalten.
- Unter Leuchtstofflampenbeleuchtung kann sich die Helligkeit des Bilds ändern, oder Farben können unnatürlich aussehen.
- Wenn Sie die Farbnachtsicht verwenden, funktioniert der Bildstabilisator nicht. In diesem Fall blinkt das [ ]-Symbol.
- In folgenden Fällen arbeitet die Bildstabilisatorfunktion möglicherweise nicht effektiv.
  - Wenn Sie den digitalen Zoom verwenden
  - Wenn Sie eine Vorsatzlinse verwenden
  - Wenn Sie in einer besonders dunklen Umgebung filmen
  - Wenn der Camcorder starken Vibrationen ausgesetzt ist
  - Wenn Sie ein bewegliches Objekt mit dem Camcorder verfolgen

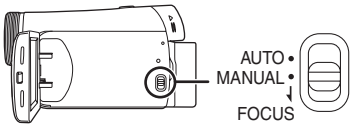
LSQT1002GER.book 29 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Filmen in verschiedenen Situationen (Szenenmodus)

Wenn Sie Bilder in verschiedenen Situationen aufnehmen, werden durch diesen Modus automatisch die optimale Verschlusszeit und Blendenöffnung eingestellt.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Stellen Sie den [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [MANUAL].



2 Wählen Sie [BASIS] >> [SZENENMODUS] >> stellen Sie den gewünschten Modus ein.

1)
2)
3)
4)
5)

1) [ ] Sports-Modus
- Zum Aufnehmen von Sportszenen oder Szenen mit schnellen Bewegungen

2) [ ] Portrait-Modus
- Zum Abheben von Personen gegenüber dem Hintergrund

3) [ ] Low-Light-Modus
- Zum helleren Aufnehmen dunkler Szenen

4) [ ] Spotlight-Modus
- Zum Filmen von Objekten im Scheinwerferlicht, z. B. auf einer Party oder im Theater

5) [ ] Surf & Snow-Modus
- Zum Aufnehmen von Bildern in blendenden Umgebungen wie auf Skipisten und am Strand

■ Deaktivieren des Szenenmodus

Wählen Sie [BASIS] >> [SZENENMODUS] >> [AUS] oder stellen Sie den [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [AUTO].

Sports-Modus
- Bei Zeitlupenwiedergabe oder Wiedergabepause von aufgenommenen Bildern verhindert dieser Modus das Verwackeln.
- Während der normalen Wiedergabe erscheint die Bildwiedergabe möglicherweise nicht fließend.
- Vermeiden Sie Aufnahmen bei Leuchtstofflampenbeleuchtung, Quecksilber- oder Natriumbeleuchtung, da hierbei die Farbe und Helligkeit des wiedergegebenen Bildes verändert werden können.
- Wenn Sie ein hell erleuchtetes oder stark reflektierendes Objekt aufnehmen, können möglicherweise vertikale Lichtstreifen auftreten.
- Der Sports-Modus funktioniert nur bei ausreichender Helligkeit. Das Symbol [ ] blinkt.
- Wenn Sie diesen Modus für Innenaufnahmen verwenden, kann der Bildschirm flimmern.

Portrait-Modus
- Wenn Sie diesen Modus für Innenaufnahmen verwenden, kann der Bildschirm flimmern. Stellen Sie den Szenenmodus in diesem Fall auf [AUS].

Low-Light-Modus
- Besonders dunkle Szenen können unter Umständen nicht scharf aufgenommen werden.

Spotlight-Modus
- Wenn das aufgenommene Objekt sehr hell ist, können das aufgenommene Bild weißlich und der Rand sehr dunkel werden.

Surf & Snow-Modus
- Wenn das aufgenommene Objekt sehr hell ist, kann das aufgenommene Bild weißlich werden.

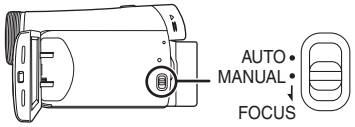
LSQT1002GER.book 30 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Aufnehmen in naturgetreuen Farben (Weißabgleich)

Abhängig von den Szenen oder Lichtbedingungen gibt der automatische Weißabgleich möglicherweise keine naturgetreuen Farben wieder. In diesem Fall können Sie den Weißabgleich manuell einstellen.

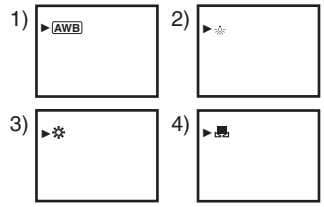
- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Stellen Sie den [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [MANUAL].



2 Bewegen Sie den Joystick nach oben, um das Weißabgleichsymbol [WB] auszuwählen.

3 Drücken Sie die Multifunktionstaste links oder rechts, um den Weißabgleichsmodus zu wählen.



1) Automatischer Weißabgleich [AWB]
2) Innenaufnahmemodus (für Aufnahmen unter Glühbirnenlicht) [ ]
3) Außenaufnahmemodus [ ]
4) Manuelle Einstellung [ ]

■ Wiederherstellen der automatischen Einstellung

Drücken Sie die Multifunktionstaste links oder rechts, bis die [AWB]-Anzeige erscheint. Oder stellen Sie den [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [AUTO].

- Wenn Sie den Camcorder einschalten, ohne vorher den Objektivdeckel abzunehmen, kann es vorkommen, dass der automatische Weißabgleich nicht richtig funktioniert. Nehmen Sie zuerst den Objektivdeckel ab, bevor Sie den Camcorder einschalten.
- Wenn Sie sowohl Weißabgleich als auch Blende/Verstärkung einstellen, beginnen Sie mit dem Weißabgleich.
- Wenn sich die Aufnahmebedingungen ändern, stellen Sie den Weißabgleich erneut ein.

■ Manuelles Einstellen des Weißabgleichs

Wählen Sie in Schritt 3 die Option [ ]. Richten Sie den Camcorder dann so aus, dass Sie ein weißes Objekt auf dem gesamten Bildschirm sehen, und drücken Sie die Multifunktionstaste oben, um das Symbol [ ] auszuwählen.

■ Zum Blinken des Symbols [ ]

Wenn die manuelle Einstellung gewählt ist

- Das Blinken bedeutet, dass der vorher eingestellte Weißabgleich gespeichert wird. Die Einstellung bleibt so lange gespeichert, bis der Weißabgleich erneut eingestellt wird.

Wenn der Weißabgleich nicht manuell eingestellt werden kann

- In dunklen Umgebungen kann der Weißabgleich nicht richtig manuell eingestellt werden. Verwenden Sie in diesem Fall den automatischen Weißabgleich.

Während der manuellen Einstellung

- Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, bleibt das Symbol erleuchtet.

■ Informationen über den Weißabgleichsensor

Der Weißabgleichsensor erkennt die Art der Lichtquelle während der Aufnahme.

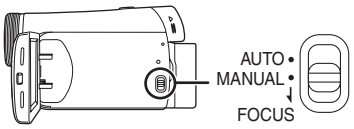
- Achten Sie darauf, den Weißabgleichsensor während der Aufnahme nicht zu verdecken, da der Weißabgleich ansonsten möglicherweise nicht richtig funktioniert.

Manuelle Fokuseinstellung

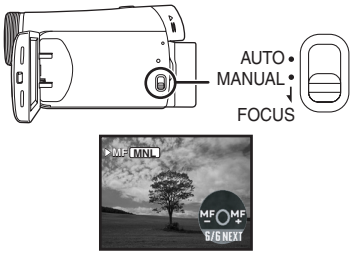
Wenn aufgrund der Umgebungsbedingungen die Autofokussierung schwierig ist, kann manuell fokussiert werden.

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

1 Stellen Sie den [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [MANUAL].



2 Stellen Sie den [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [FOCUS].



- Die MNL-Anzeige und die Anzeige für manuellen Fokus [MF] werden eingeblendet.

3 Drücken Sie die Multifunktionstaste links oder rechts, um den Fokus einzustellen.

- Wenn Sie mit Weitwinkel fokussieren, ist das Objekt möglicherweise nicht mehr scharf, wenn Sie es vergrößern. Vergrößern Sie das Objekt zuerst, und fokussieren Sie es dann.

■ Wiederherstellen der automatischen Einstellung

Stellen Sie den [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [AUTO] oder [FOCUS].

Manuelle Einstellung von Verschlusszeit/Blendenöffnung

Verschlusszeit

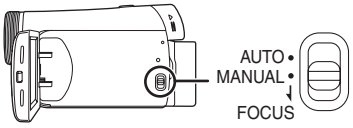
Führen Sie diese Einstellung durch, wenn Sie Objekte filmen, die sich schnell bewegen.

Blendenöffnung

Nehmen Sie die Einstellung vor, wenn der Bildschirm zu hell oder zu dunkel ist.

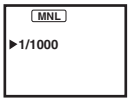
- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**

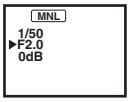
1 Stellen Sie den [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [MANUAL].



2 Bewegen Sie den Joystick nach links oder rechts, um das Blendenöffnungswertsymbol [IRIS] oder das Verschlusszeitsymbol auszuwählen [SHTR].

3 Drücken Sie die Multifunktionstaste links oder rechts, um die Verschlusszeit oder den Blendenöffnungswert einzustellen.

1) 

2) 

1) Verschlusszeit
2) (Blendenöffnung) Blenden-/Verstärkungswert

LSQT1002GER.book 32 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ Wiederherstellen der automatischen Einstellung

Stellen Sie den [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [AUTO].

Manuelle Einstellung der Verschlusszeit

- Vermeiden Sie Aufnahmen bei Leuchtstofflampenbeleuchtung, Quecksilber- oder Natriumbeleuchtung, da hierbei die Farbe und Helligkeit des wiedergegebenen Bildes verändert werden können.
- Wenn Sie die Verschlusszeit manuell erhöhen, verringert sich die Sensibilität, und der Blendenwert erhöht sich automatisch, wodurch es zu einer Verstärkung des Rauschens auf dem Bildschirm kommen kann.
- Bei der Wiedergabe des Bildes eines hell leuchtenden oder stark reflektierenden Objekts können senkrechte Lichtstreifen auftreten. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.
- Während der normalen Wiedergabe erscheint die Bildwiedergabe möglicherweise nicht fließend.
- Wenn Sie an einem besonders hellen Ort filmen, kann sich die Bildschirmfarbe ändern oder der Bildschirm kann flimmern. Wenn dies der Fall ist, stellen Sie die Verschlusszeit manuell auf 1/50 oder 1/100 ein.

Manuelle Einstellung des Blenden-/ Verstärkungswerts

- Stellen Sie die Verschlusszeit vor der Blende (Öffnung/Verstärkung) ein, wenn Sie beides manuell einstellen.
- Wenn der Wert nicht auf “OPEN” steht, können Sie den Blendenwert nicht einstellen.
- Wenn der Blendenwert erhöht wird, verstärkt sich auch das Rauschen auf dem Bildschirm.
- Abhängig von der Vergrößerung werden einige Blendenwerte nicht angezeigt.

■ Verschlusszeitwerte

1/50 bis 1/8000 Sekunden: Bandaufnahmemodus
Je dichter der Wert bei 1/8000 liegt, desto kürzer ist die Verschlusszeit.

■ Blenden-/Verstärkungswerte

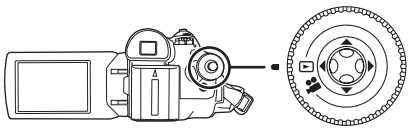
CLOSE (Geschlossen), F16, ..., F2.0,
OPEN (Offen: F1.8) 0dB, ..., 18dB
Je näher der Wert bei [CLOSE] liegt, desto dunkler wird das Bild.
Je näher der Wert bei [18dB] liegt, desto heller wird das Bild.
Werte in dB sind Blendenwerte.

LSQT1002GER.book 33 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Wiedergabemodus

Bandwiedergabe

● Schalten Sie den Bandabspielmodus ein. (Auf dem LCD-Monitor erscheint automatisch eine Betriebsanzeige.)



1 Betätigen Sie die Multifunktionstaste.

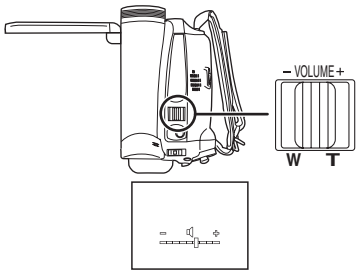
►/❚❚: Wiedergabe/Pause
◄◄: Rücklauf/Rückwärtssuchlauf (Rückkehr zur Wiedergabe mit dem ►/❚❚-Symbol.)
►►: Schnellvorlauf/Vorwärtssuchlauf (Rückkehr zur Wiedergabe mit dem ►/❚❚-Symbol.)
■: Stopp

- Wenn Sie im Bandabspielmodus den LCD-Monitor schließen und den Sucher einschieben, schaltet sich das Gerät nicht aus.
- Während des Vorwärts-/Rückwärtssuchlaufs können Bilder mosaikförmige Störungen aufweisen.
- Vor und nach dem Vorwärts-/Rückwärtssuchlauf kann der Bildschirm einen Moment lang schwarz werden, oder es kann zu Bildstörungen kommen.

■ Einstellen der Lautstärke

Stellen Sie die Lautstärke des Lautsprechers für die Wiedergabe ein.

1 Bewegen Sie zum Einstellen der Lautstärke den [−VOLUME+]-Schalthebel.



Richtung [+]: erhöht die Lautstärke
Richtung [−]: verringert die Lautstärke
(Je näher die Leiste bei [+] steht, desto höher die Lautstärke.)

- Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste [T], um die Lautstärke zu erhöhen, und [W], um sie zu verringern. (nur NV-GS37)

- Wenn Sie die Einstellung abgeschlossen haben, wird die Lautstärkeanzeige ausgeblendet.
- Wenn Sie keinen Ton hören, prüfen Sie die Einstellungen unter [EINRICHTUNG] >> [12bit AUDIO].

■ Wiederholte Wiedergabe

Wenn das Ende des Bands erreicht ist, wird das Band zurückgespult und erneut abgespielt.

1 Wählen Sie [ERWEITERT] >> [WIEDERHOLEN] >> [EIN].

- [↻ ▶] wird angezeigt. (Um die wiederholte Wiedergabe zu deaktivieren, wählen Sie [WIEDERHOLEN] >> [AUS] oder schalten Sie das Gerät aus.)
- Wenn Sie [USB FUNKTION] >> [WEBKAMERA] wählen und dann ein USB-Kabel anschließen, wird die wiederholte Wiedergabe deaktiviert. (nur NV-GS37)

■ Audio-Einstellungen

- Wenn Sie den Ton nicht hören können, während Sie ein Band abspielen, prüfen Sie die Einstellungen unter [EINRICHTUNG] >> [12bit AUDIO].
- Wenn Sie Ton mit [12bit] aufnehmen und kopieren und [EINRICHTUNG] >> [12bit AUDIO] >> [MIX] einstellen, wird der Ton in Stereo wiedergegeben, unabhängig von den Einstellungen in [AUDIO].

LSQT1002GER.book 34 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

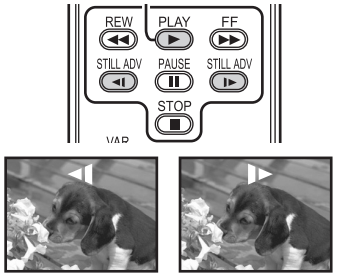
Zeitlupen-Wiedergabe/ Einzelbildwiedergabe

● Schalten Sie den Bandabspielmodus ein. (Die Zeitlupenwiedergabe kann nur über die Fernbedienung aufgerufen werden.)

Zeitlupen-Wiedergabe (nur NV-GS37)

Wenn die Videobilder im SP-Modus aufgenommen wurden, werden sie mit ca. 1/5 der normalen Geschwindigkeit abgespielt.
Wenn die Videobilder im LP-Modus aufgenommen wurden, werden sie mit ca. 1/3 der normalen Geschwindigkeit abgespielt.

1 Drücken Sie die Taste [◂▮] oder [▮▸] auf der Fernbedienung.

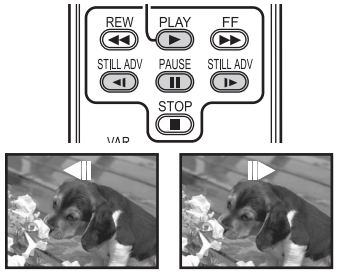


- Nach ca. 10 Minuten oder längerer Zeitlupenwiedergabe wird die Wiedergabe automatisch abgebrochen. (10 Minuten der Zeitlupenwiedergabe entsprechen ca. 2 Minuten im SP-Modus oder ca. 3 Minuten im LP-Modus.)

Einzelbildwiedergabe

1 Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste [▮▮] auf der Fernbedienung.

2 Drücken Sie die Taste [◂▮] oder [▮▸] auf der Fernbedienung.



- Durch Drücken des [−VOLUME+]-Schalthebels in Richtung [T] (normale Richtung) oder [W] (Rückwärtsrichtung) während der Wiedergabepause wird die Einzelbildwiedergabe ebenfalls eingeschaltet. Wenn Sie den Schalthebel gedrückt halten, werden die Bilder kontinuierlich einzeln wiedergegeben.

■ Umschalten auf normale Wiedergabe

Drücken Sie die Taste [PLAY ▶] auf der Fernbedienung oder bewegen Sie den Joystick zum Symbol [▶], um das Abspielen zu starten.

Zeitlupen-Wiedergabe

- Bei der Rückwärts-Zeitlupenwiedergabe kann die Zeitangabe instabil sein.

Einzelbildwiedergabe

- Halten Sie die Taste [◂▮] oder [▮▸] während der Wiedergabepause gedrückt, und die Bilder werden kontinuierlich einzeln wiedergegeben.

Variable Suchlauffunktion

(nur NV-GS37)

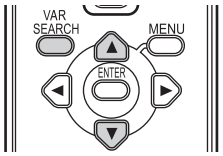
Die Geschwindigkeit des Vorwärts-/ Rückwärtssuchlaufs kann variiert werden.

(Dieser Vorgang ist nur möglich, wenn Sie die Fernbedienung verwenden.)

● Stellen Sie den Bandabspielmodus ein und spielen Sie ein Band ab.

1 Drücken Sie die Taste [VAR SEARCH] auf der Fernbedienung.

2 Drücken Sie die Taste [▲] oder [▼], um die Geschwindigkeit zu ändern.



- Die Geschwindigkeiten für den Vorwärts-/ Rückwärtssuchlauf sind 1/5× (nur SP-Zeitlupenwiedergabe), 1/3× (nur LP-Zeitlupenwiedergabe), 2×, 5×, 10×, 20×.

■ Umschalten auf normale Wiedergabe

Drücken Sie die Taste [VAR SEARCH] oder [PLAY ▶] auf der Fernbedienung.

- Bilder können möglicherweise mosaikförmig angezeigt werden.
- Während des Suchlaufs ist der Ton deaktiviert.
- Diese Funktion wird deaktiviert, wenn die Betriebsanzeige eingeblendet wird.
- Wenn Sie einen Vorwärts-/Rückwärtssuchlauf mit 20× Geschwindigkeit durchführen, schaltet die Geschwindigkeit gegen Ende des Bandes auf 10× um. ([10×] blinkt auf dem Bildschirm.)

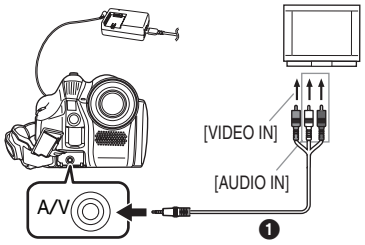
LSQT1002GER.book 35 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Wiedergabe auf einem Fernsehgerät

Bilder, die mit diesem Camcorder aufgenommen wurden, können auf einem Fernsehgerät wiedergegeben werden.

- **Legen Sie ein bespieltes Band in den Camcorder ein.**

1 Schließen Sie den Camcorder an ein Fernsehgerät an.



- Schließen Sie den Camcorder mit Hilfe eines AV-Kabels ❶ an das Fernsehgerät an.

2 Schalten Sie den Camcorder ein und stellen Sie den Modus-Wahlschalter auf den Bandabspielmodus.

3 Wählen Sie den Eingangskanal am Fernsehgerät.

4 Drücken Sie die Multifunktionstaste oben und wählen Sie das Symbol [▶/❚❚], um die Wiedergabe zu starten.

- Bild und Ton werden auf dem Fernsehgerät wiedergegeben.

5 Drücken Sie die Multifunktionstaste unten und wählen Sie das Symbol [■], um die Wiedergabe zu beenden.

- Verwenden Sie das Netzteil, damit Sie nicht auf den Ladezustand des Akkus achten müssen.

■ Wenn das Bild oder der Ton von diesem Camcorder nicht auf dem Fernsehgerät ausgegeben werden

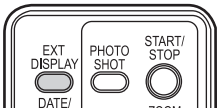
- Prüfen Sie, ob die Stecker so weit wie möglich eingesteckt sind.
- Prüfen Sie die Einstellungen [12bit AUDIO]. (*-38-*)
- Prüfen Sie die Anschlüsse.
- **Prüfen Sie die Eingangseinstellungen (Eingangsschalter) des Fernsehgeräts. (Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgeräts.)**

■ Anzeigen der Bildschirmanzeige auf dem Fernsehgerät (nur NV-GS37)

Die auf dem LCD-Monitor oder im Sucher angezeigten Informationen (Betriebsanzeige, Zeitcode und Modusanzeige, usw.) können auch auf dem Fernsehgerät angezeigt werden.

(Dieser Vorgang ist nur möglich, wenn Sie die Fernbedienung verwenden.)

1 Drücken Sie die Taste [EXT DISPLAY] auf der Fernbedienung.



- Drücken Sie die Taste erneut, um die Informationen auszublenden.

LSQT1002GER.book 36 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Bearbeitungsmodus

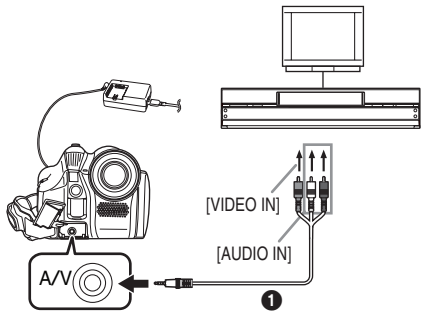
Kopieren auf DVD-Recorder oder VCR (Dubbing)

Mit dem Camcorder aufgenommene Bilder können auf DVD-RAM oder einem anderen Speichermedium gespeichert werden. Informationen hierzu finden Sie in der Anleitung des Recorders.

- **Legen Sie eine bespielte Kassette in den Camcorder ein und eine leere DVD-RAM oder Kassette in den DVD-Recorder oder das VCR-Gerät.**

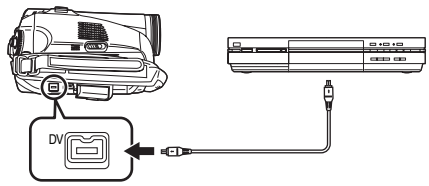
1 Schließen Sie den Camcorder an den Recorder an.

Anschluss mit dem AV-Kabel



- Schließen Sie den Camcorder mit Hilfe des AV-Kabels ❶ an den Recorder an.

Anschluss mit dem optionalen DV-Kabel (nur für Geräte mit DV-Anschluss)



2 Schalten Sie den Camcorder ein, und wählen Sie den Bandabspielmodus.

3 Wählen Sie den Eingangskanal am Fernsehgerät und am Recorder.

4 Drücken Sie die Multifunktionstaste oben, und wählen Sie das Symbol [▶/❚❚], um die Wiedergabe zu starten. (Wiedergabegerät)

- Bild und Ton werden wiedergegeben.

5 Starten Sie die Aufnahme. (Recorder)

6 Beenden Sie die Aufnahme. (Recorder)

7 Drücken Sie die Multifunktionstaste unten, und wählen Sie das Symbol [■], um die Wiedergabe zu beenden. (Wiedergabegerät)

- Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung für Ihr Fernsehgerät und Ihren Recorder.
- Wenn Sie keine Funktionsanzeigen oder Datums- und Uhrzeitanzeige benötigen, stellen Sie im Bandabspielmodus [EINRICHTUNG] >> [DATUM/ZEIT] >> [AUS] ein und drücken Sie auf der Fernbedienung [EXT DISPLAY], um die Anzeige auszuschalten. (Wenn Sie den Camcorder mit dem DV-Kabel an einen Recorder anschließen, erscheinen diese Anzeigen möglicherweise nicht.)

■ Wenn weder Bild noch Ton vom Camcorder auf dem Fernsehgerät ausgegeben werden

- Prüfen Sie, ob die Stecker so weit wie möglich eingesteckt sind.
- Prüfen Sie die Einstellungen [12bit AUDIO]. (*-38-*)
- Prüfen Sie die Anschlüsse.

LSQT1002GER.book 37 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

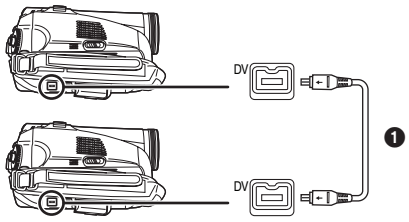
Verwenden des DV-Kabels für die Aufnahme (Digitales Kopieren)

Wenn Sie ein anderes digitales Videogerät mit DV-Anschluss an den Camcorder mit Hilfe des DV-Kabels VW-CD1E (Sonderzubehör) ❶ anschließen, können Sie Bilder mit hoher Qualität im digitalen Format kopieren.

Nur das Modell EK kann als Recorder verwendet werden.

- **Schalten Sie den Bandabspielmodus ein. (Wiedergabegerät/Recorder)**

1 Schließen Sie den Camcorder über das DV-Kabel an das digitale Videogerät an.



2 Wählen Sie [ERWEITERT] >> [AUFN. STANDBY] >> [JA]. (Recorder) (nur EK)

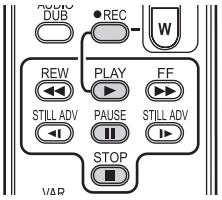
- Sie brauchen diesen Schritt nicht ausführen, wenn Sie beim digitalen Kopieren die Fernbedienung verwenden.

3 Starten Sie die Wiedergabe. (Wiedergabegerät)

4 Starten Sie die Aufnahme. (Recorder)

Bei Einstellung über das Hauptgerät: Drücken Sie den Joystick oben, und wählen Sie das Symbol [●/❚❚].

Bei Einstellung über die Fernbedienung: Halten Sie die Taste [●REC] auf der Fernbedienung gedrückt, und drücken Sie [PLAY ►].



5 Drücken Sie die Multifunktionstaste oben, um das Symbol [●/❚❚] erneut auszuwählen, oder drücken Sie die Taste [❚❚] auf der Fernbedienung, um die Aufnahme zu beenden. (Recorder)

6 Beenden Sie die Wiedergabe. (Wiedergabegerät)

■ Deaktivieren des Standby-Modus für die Aufnahme (nur EK)

Drücken Sie den Joystick im Aufnahme-Standby-Modus unten, und wählen Sie das Symbol [■], oder drücken Sie die Taste [■] auf der Fernbedienung.

- Während der Aufnahme dürfen Sie das DV-Kabel nicht einstecken oder abziehen, da die Aufnahme sonst nicht richtig abgeschlossen werden kann.
- Wenn Sie einen Film (zweisprachiges Video, usw.) mit Hauptton und Nebenton kopiert haben, wählen Sie den gewünschten Ton bei der Wiedergabe über [EINRICHTUNG] >> [AUDIO]. (nur EK)
- Auch wenn Sie ein Gerät mit DV-Anschlüssen, z. B. IEEE1394, verwenden, kann das digitale Kopieren in einigen Fällen nicht möglich sein. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung für das angeschlossene Gerät.
- Unabhängig von den Menüeinstellungen am Recorder werden digitale Kopien im selben [AUDIO]-Modus wie auf dem Wiedergabeband ausgeführt.
- Die Bilder auf dem Recordermonitor können Störungen aufweisen. Dies hat jedoch keine Auswirkung auf die aufgenommenen Bilder.
- Wenn Sie einen Film mit dem Camcorder aufnehmen, der ein Urheberrecht-Schutzsignal (Kopierschutz) enthält, wird das Bild bei der Wiedergabe durch mosaikähnliche Störsignale gestört. (nur EK)
- Ziehen Sie das USB-Kabel ab, da Eingangssignale vom externen Eingangsanschluss nicht aufgenommen werden können, während das USB-Kabel angeschlossen ist. (nur EK)
- Wenn Breitbilder empfangen werden, wird die Anzeige, z. B. das Menüfenster oder die Betriebsanzeige, horizontal gestreckt. (nur EK)
- Wenn Bilder über den DV-Anschluss ausgegeben werden, wird die Betriebsanzeige eingeblendet und gleitet nicht wie sonst von der Seite auf den Bildschirm, wenn Sie die Multifunktionstaste in der Mitte drücken. (nur EK)

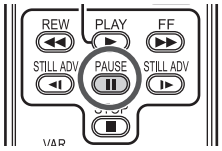
LSQT1002GER.book 38 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Nachvertonung (nur NV-GS37)

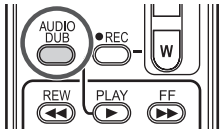
Sie können die aufgenommene Kassette mit Musik oder gesprochenem Text unterlegen.
(Nachvertonung ist nur mithilfe der Fernbedienung möglich.)

- **Schalten Sie den Bandabspielmodus ein.**

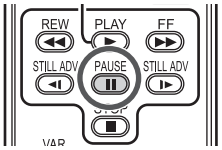
1 Suchen Sie die Szene, die Sie nachvertonen möchten, und drücken Sie die Taste [❚❚] auf der Fernbedienung.



2 Drücken Sie die Taste [AUDIO DUB] auf der Fernbedienung, um die Nachvertonung vorzubereiten.

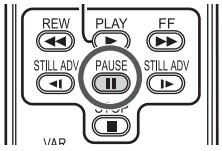


3 Drücken Sie die Taste [❚❚] auf der Fernbedienung, um die Nachvertonung zu starten.



- Sprechen Sie in das eingebaute Mikrofon.

4 Drücken Sie die Taste [❚❚] auf der Fernbedienung, um die Nachvertonung zu beenden.



- Wenn ein Band bei der Nachvertonung einen nicht bespielten Abschnitt aufweist, können Bild und Ton bei der Wiedergabe dieses Abschnitts gestört sein.

■ Vor der Aufnahme zur Nachvertonung

- **Schalten Sie den Bandaufnahmemodus ein.**
- Wenn Sie den Originalton der Aufnahme behalten möchten, wählen Sie zum Aufnehmen von Bildern [EINRICHTUNG] >> [AUDIO] >> [12bit]. (Wenn Sie [16bit] einstellen, wird der Ton der Aufnahme gelöscht, wenn Sie eine Nachvertonung durchführen.)
- Wählen Sie zum Aufnehmen von Bildern [BASIS] >> [AUFN. MODUS] >> [SP].

■ Wiedergabe des Tons der Nachvertonung

Sie können zwischen dem Originalton und dem Ton der Nachvertonung hin- und herschalten. Wählen Sie [EINRICHTUNG] >> [12bit AUDIO] >> [ST2] oder [MIX].

[ST1]: Gibt nur den Originalton wieder.
[ST2]: Gibt nur den Ton der Nachvertonung wieder.
[MIX]: Gibt gleichzeitig den Originalton und den Ton der Nachvertonung wieder.

- Während der Nachvertonung wird diese Einstellung automatisch auf [ST2] festgelegt.

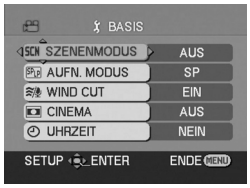
LSQT1002GER.book 39 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Menü

Menüliste

Menüabbildungen und -illustrationen werden als einfach zu verstehende Erklärungen angegeben und unterscheiden sich von den eigentlichen Menüanzeigen.

■ [BANDAUFNAHMEMENÜ]



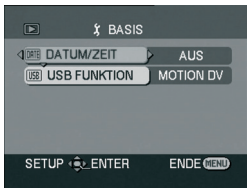
1) [BASIS]
[SZENENMODUS] *-29-*
[AUFN. MODUS] *-22-*
[WIND CUT] *-27-*
[CINEMA] *-28-*
[UHRZEIT] *-11-*

2) [ERWEITERT]
[SIS] *-28-*
[FADE] *-27-*
[AUDIO] *-40-*
[USB FUNKTION] (nur NV-GS37) (Siehe Bedienungsanleitung für den PC-Anschluss.)
[D.ZOOM] *-24-*
[ZOOM MIKRO] *-25-*
[AUSLÖSE EFF.] *-24-*

3) [EINRICHTUNG]
[DISPLAY] *-40-*
[DATUM/ZEIT] *-40-*
[ENERGIESPAR] *-40-*
[SCHNELLSTART] *-12-*
[FERNBEDIENUNG] (nur NV-GS37) *-19-*
[PIEPTON] *-40-*
[LCD EINST.] *-18-*
[EVF EINST.] *-18-*
[RÜCKSETZEN] *-40-*
[DEMO MODUS] *-40-*

4) [LANGUAGE] *-16-*

■ [BANDWIEDERGABEMENÜ]



1) [BASIS]
[DATUM/ZEIT] *-40-*
[USB FUNKTION] (nur NV-GS37) (Siehe Bedienungsanleitung für den PC-Anschluss.)

2) [ERWEITERT]
[AUFN. MODUS] (nur EK) *-22-*
[AUFN. STANDBY] (nur EK) *-37-*
[WIEDERHOLEN] *-33-*

3) [EINRICHTUNG]
[12bit AUDIO] *-38-*
[AUDIO] *-40-*
[DISPLAY] *-40-*
[FERNBEDIENUNG] (nur NV-GS37) *-19-*
[LCD EINST.] *-18-*
[EVF EINST.] *-18-*
[ENERGIESPAR] *-40-*

4) [LANGUAGE] *-16-*

LSQT1002GER.book 40 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Menüs zum Aufnehmen von Bildern

■ [DATUM/ZEIT]

Zum Umschalten der Datums- und Uhrzeitanzeigen.

- Der Camcorder zeichnet automatisch Datum und Uhrzeit des auf Band aufgenommenen Bildes auf.
- Sie können die Datums-/Uhrzeitanzeige auch anzeigen oder ändern, indem Sie die [DATE/TIME]-Taste auf der Fernbedienung mehrfach drücken. (nur NV-GS37)

■ [AUDIO]

Zum Umschalten zwischen den Audioaufnahmesystemen (PCM-Audio).

[12bit]: Zeichnet Ton in “12 Bit 32 kHz 4 Spuren” auf. (Der Originalton kann nach der Nachvertonung beibehalten werden.)

[16bit]: Zeichnet Ton in “16 Bit 48 kHz 2 Spuren” auf. Ton kann in höherer Qualität aufgenommen werden. (Bei der Nachvertonung wird der Originalton gelöscht.)

■ [DISPLAY]

Wählen Sie [EIN], und die Anzeige kann auf alle Funktionen umgeschaltet werden. Wählen Sie [AUS], und sie kann auf Minimaldisplay umgeschaltet werden.

■ [PIEPTON]

Wählen Sie [EIN], und die Bestätigungs-/Alarmtöne werden wie folgt ausgegeben.

1 Piepton

- Wenn Sie mit der Aufnahme beginnen
- Wenn Sie das Gerät einschalten
- Wenn das Gerät vom Schnellstart-Standby-Modus zu Aufnahmepause wechselt

2 Pieptöne

- Wenn Sie die Aufnahme unterbrechen
- Wenn Sie das Gerät ausschalten
- Wenn das Gerät in den Schnellstart-Standby-Modus schaltet

2 Pieptöne, 4-mal

- Wenn eine Kassette mit Löschschutzschieber auf [SAVE] eingelegt ist (*-47-*), Kondensation auftritt, usw. Lesen Sie die Bildschirmmeldung. (*-42-*)

■ [ENERGIESPAR]

[AUS]: Nach 5 Minuten ohne Betätigung einer Funktion wird der Standby-Modus automatisch eingestellt. Im Standby-Modus blinkt [❚❚], und es dauert länger als gewöhnlich, die Aufnahme durch Drücken der Aufnahme-Start/Stopp-Taste zu starten.

[5 MIN.]: Wenn etwa 5 Minuten lang keine Funktion ausgeführt wurde, wird der Camcorder automatisch ausgeschaltet, um das Band zu schützen und den Akku nicht zu entladen. Schalten Sie den Camcorder wieder ein, wenn Sie ihn verwenden möchten.

- In folgenden Fällen wird das Gerät nicht ausgeschaltet, auch wenn [ENERGIESPAR] >> [5 MIN.] eingestellt ist.
  - Bei Anschluss an die Netzsteckdose (Wenn das Netzteil verwendet wird)
  - Wenn das USB-Kabel oder das DV-Kabel an einen PC oder ein anderes Gerät angeschlossen ist

Menüs für die Wiedergabe

■ [AUDIO]

Zum Umschalten des wiederzugebenden Tons.

[STEREO]: Stereoton (Hauptton und Nebenton)

[L]: Linker Kanal (Hauptton)

[R]: Rechter Kanal (Nebenton)

Andere Menüs

■ [RÜCKSETZEN]

Wenn ein Menü aufgrund einer Kombination von Funktionen nicht ausgewählt werden kann, wählen Sie [JA], um die Menüeinstellungen in den Lieferzustand zurückzusetzen.
(Die Spracheinstellung kann nicht in den Lieferzustand zurückgesetzt werden.)

■ [DEMO MODUS]

Bei der Einstellung [DEMO MODUS] >> [EIN] ohne eingelegte Kassette geht der Camcorder automatisch in einen Demonstrationsmodus, in dem die einzelnen Kamerafunktionen vorgestellt werden. Wenn Sie eine Taste drücken, wird der Demonstrationsmodus deaktiviert. Wenn Sie ca. 10 Minuten lang keine Funktion ausführen, wird der Demonstrationsmodus automatisch gestartet. Der Demonstrationsmodus wird verlassen, sobald Sie eine Kassette einlegen oder [DEMO MODUS] >> [AUS] einstellen. Stellen Sie diese Funktion für den normalen Betrieb auf [AUS].

LSQT1002GER.book 41 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Sonstiges

Anzeigen

Auf dem Bildschirm werden verschiedene Funktionen und der Status des Camcorders angezeigt.

Basisanzeigen

:	Akkuladezustand
0h00m00s00f:	Zeitcode
15:30:45:	Datum-/Uhrzeit-Anzeige

Aufnahmeanzeigen

R0:45:	Restbandzeit

- Die Restbandzeit wird in Minuten angegeben. (Wenn die Zeit unter 3 Minuten beträgt, fängt die Anzeige an zu blinken.)

SP:	Standard-Play-Modus (Aufnahmegeschwindigkeit) *-22-*
LP:	Long-Play-Modus (Aufnahmegeschwindigkeit) *-22-*
●:	Aufnahme *-22-*
❚❚ (Grün):	Aufnahmepause *-22-*
❚❚ (Grün blinkend):	Standby-Modus
❚❚ (Rot):	Ausblenden
:	Aufnahmeprüfung *-23-*
AUTO:	Automatikmodus *-21-*
MNL:	Manueller Modus *-29-*
MF:	Manuelle Fokussierung *-31-*
5×:	Vergrößerungsanzeige *-24-*
:	Gegenlichtmodus *-25-*
:	Bildstabilisator *-28-*
1/500:	Verschlusszeit *-31-*
F2.4:	Blendenwert *-31-*
6dB:	Verstärkungswert *-31-*
:	Haut-Weichzeichnung *-26-*
W:	Blenden (Weiß) *-27-*
B:	Blenden (Schwarz) *-27-*
:	Farbnachtsichtfunktion *-26-*
:	Blank-Suche *-23-*
:	Videoleuchte eingeschaltet (nur NV-GS37) *-20-*
+:	Gain-up *-20-*
ZOOM:	Zoom-Mikrofon *-25-*
:	Windgeräuschminderung *-27-*
:	Sports-Modus (Szenenmodus) *-29-*
:	Portrait-Modus (Szenenmodus) *-29-*
:	Low-Light-Modus (Szenenmodus) *-29-*
:	Spotlight-Modus (Szenenmodus) *-29-*
:	Surf & Snow-Modus (Szenenmodus) *-29-*
AWB:	Automatischer Weißabgleich *-30-*
:	Innenaufnahmemodus (für Aufnahmen unter Glühbirnenlicht) *-30-*
:	Außenaufnahmemodus *-30-*
:	Weißabgleicheinstellungsmodus *-30-*
WEB:	WEBCAM-Modus (Aufnahme)

Wiedergabeanzeigen

●:	Aufnahme läuft (nur EK)
▶:	Wiedergabe *-33-*
❚❚:	Pause *-33-*
▶▶:	Schnellvorlauf/Vorwärtssuchlauf *-33-*
◀◀:	Rücklauf/Rückwärtssuchlauf *-33-*
❙▶/◀❙:	Zeitlupenwiedergabe *-34-*
❚❚▶/◀❚❚:	Einzelbildwiedergabe *-34-*
2×▶▶:	Variabler-Suchlauf *-34-*
▶:	Wiederholte Wiedergabe *-33-*
A.DUB ●:	Nachvertonung *-38-*
A.DUB ❚❚:	Nachvertonungspause *-38-*
12bit, 16bit:	Audioaufnahmemodus *-40-*
:	Lautstärkeregelung *-33-*
WEB:	WEBCAM-Modus (Wiedergabe)

LSQT1002GER.book 42 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Warnungs-/Alarmanzeigen

Wenn eine der folgenden Anzeigen aufleuchtet oder blinkt, prüfen Sie den Camcorder.

Bestätigungsanzeigen

: Eine Kassette mit Löschschutzschieber in [SAVE]-Position ist eingelegt.
Es ist keine Kassette eingelegt.

[--]/: Die integrierte Batterie ist fast leer. *-11-*

: Wenn Sie sich selbst filmen, wird das Warn-/Alarmsymbol angezeigt. Drehen Sie den LCD-Monitor in Richtung des Suchers und prüfen Sie die Warn-/Alarmanzeige.

REMOTE:
Es wurde ein falscher Fernbedienungsmodus ausgewählt. *-20-*

END: Während der Aufnahme ist das Band zu Ende.

: Die Videoköpfe sind verunreinigt. *-48-*

Textanzeigen

FEUCHTIGKEIT ERKANNT/BAND AUSWERFEN:
Es ist Kondensation aufgetreten. Entnehmen Sie die Kassette und warten Sie einen Moment. Es dauert einen Moment, bis der Kassettenhalter geöffnet wird. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion. *-47-*

NIEDRIGER BATTERIESTAND:
Der Akku ist fast leer. Laden Sie ihn auf. *-8-*

KEIN BAND EINGELEGT:
Es ist kein Band eingelegt. *-12-*

BANDENDE:
Während der Aufnahme ist das Band zu Ende.

PRÜFE AUFN. TASTE:
Sie versuchen, auf einem Band aufzunehmen, dessen Löschschutzschieber in [SAVE]-Position steht.
Sie versuchen, auf ein Band zu kopieren oder ein Band nachzuvertonen, dessen Löschschutzschieber in [SAVE]-Position steht.

PRÜFE FERNBEDIENMODUS:
Es wurde ein falscher Fernbedienungsmodus ausgewählt. Diese Meldung wird nur bei der ersten Betätigung der Fernebedienung nach dem Einschalten angezeigt. *-20-*

CASS. NICHT SPIELBAR (FORMAT):
Sie versuchen, einen Bandabschnitt abzuspielen, der mit einem anderen TV-System bespielt wurde. Die Kassette ist nicht kompatibel.

KASS.-FACH SCHLIESSEN:
Die Kassettenabdeckung ist offen. Schließen Sie die Kassettenabdeckung. *-13-*

NACHVERTON. UNMÖGL. (LP MODE):
Es kann keine Nachvertonung durchgeführt werden, da die ursprüngliche Aufnahme im LP-Modus getätigt wurde.

NACHVERTON. UNMÖGL.:
Sie versuchen, ein unbespieltes Band nachzuvertonen.

KOPIERGESCHÜTZT:
Bilder können nicht richtig aufgenommen werden, da das Medium kopiergeschützt ist.

KOPFREINIGUNG ERFORDERLICH:
Die Videoköpfe sind verunreinigt. *-48-*

RESET SCHALTER DRÜCKEN:
Am Gerät wurde eine Unregelmäßigkeit erkannt. Drücken Sie die [RESET]-Taste (*-7-*). Dadurch könnte das Problem gelöst werden.

USB KABEL ENTFERNEN:
Sie versuchen, Bilder auf Band aufzunehmen, während das USB-Kabel an den Camcorder angeschlossen ist.

PC UNTERSTÜTZT KEIN USB2.0:
Der Camcorder ist an einen PC angeschlossen, der kein USB 2.0 unterstützt. (Siehe Bedienungsanleitung für den PC-Anschluss.)

KANN USB NICHT BENUTZEN:
Sie schließen das USB-Kabel an, während das DV-Kabel angeschlossen ist.

ZU MANUELLEM MODUS WECHSELN:
Sie versuchen, ein Element im [SZENENMODUS] auszuwählen, während der [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [AUTO] steht.

NICHT MÖGLICH (MOTION DV MODUS):
Sie versuchen im MotionDV-Modus, die Einstellung unter [D.ZOOM] zu ändern.

UMKEHR DES LCD-MONITORS:
Wenn Sie den LCD-Monitor um 180° in Richtung des Objektivs drehen, kann die Helligkeit des LCD-Monitors nicht eingestellt werden.

VIDEOLICHT AUSSCHALTEN:
Sie versuchen, unter [SZENENMODUS] eine Option auszuwählen, während die Videoleuchte eingeschaltet ist.

NACHTSICHTMODUS ABBRECHEN:
Sie versuchen, unter [SZENENMODUS] eine andere Option als zu [AUS] wählen, während der Nachtsichtmodus eingeschaltet ist.

LSQT1002GER.book 43 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Funktionen können nicht gleichzeitig verwendet werden

Einige Funktionen des Camcorders sind aufgrund der Spezifikationen deaktiviert oder können nicht ausgewählt werden. Die unten stehende Tabelle zeigt Beispiele von durch bestimmte Bedingungen eingeschränkten Funktionen.

Funktionen	Bedingungen, durch die die Funktionen deaktiviert werden
● Bildstabilisator	● Wenn Sie die Farbnachtsichtfunktion verwenden ● Wenn die integrierte LED-Videoleuchte leuchtet und der Verstärkungsmodus eingeschaltet sind (nur NV-GS37)
● Gegenlicht-funktion	● Wenn der Blenden-/Verstärkungswert eingestellt ist ● Wenn Sie die Farbnachtsichtfunktion verwenden ● Wenn die integrierte LED-Videoleuchte leuchtet und der Verstärkungsmodus eingeschaltet sind (nur NV-GS37)
● Hilfemodus ● Blank-Suchfunktion ● Haut-Weichzeichnung ● Aufnahmetest	● Wenn Sie auf Band aufnehmen
● Farbnachtsicht	● Wenn Sie auf Band aufnehmen ● Wenn die integrierte LED-Videoleuchte leuchtet und der Verstärkungsmodus eingeschaltet sind (nur NV-GS37)
● Szenenmodus	● Wenn der [AUTO/MANUAL/FOCUS]-Schalter auf [AUTO] gestellt ist ● Wenn Sie die Farbnachtsichtfunktion verwenden ● Wenn die integrierte LED-Videoleuchte leuchtet (nur NV-GS37)
● Änderung des Weißabgleichs	● Wenn ein digitaler Zoom von (30× oder höher) verwendet wird ● Wenn Sie die Farbnachtsichtfunktion verwenden ● Wenn die integrierte LED-Videoleuchte leuchtet und der Verstärkungsmodus eingeschaltet sind (nur NV-GS37)
● Einstellen von Verschlusszeit, Blende/Verstärkung	● Wenn Sie die Farbnachtsichtfunktion verwenden ● Wenn Sie den Szenenmodus verwenden ● Wenn die integrierte LED-Videoleuchte leuchtet und der Verstärkungsmodus eingeschaltet sind (nur NV-GS37)
● Variabler Suchlauf (nur NV-GS37)	● Während der wiederholten Wiedergabe
● Nachvertonung (nur NV-GS37)	● Der Abschnitt des Bands wurde im LP-Modus aufgenommen ● Der Abschnitt des Bands ist leer ● Über den DV-Anschluss empfangener Ton (nur EK)

LSQT1002GER.book 44 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Vor der Reparatur (Probleme und Lösungen)

Stromversorgung/Hauptgerät

1: Der Camcorder kann nicht eingeschaltet werden.

- Ist der Akku vollständig aufgeladen? Verwenden Sie einen vollständig aufgeladenen Akku.
- Möglicherweise wurde die Schutzbeschaltung des Akkus ausgelöst. Schließen Sie den Akku 5 bis 10 Sekunden an das Netzteil an. Wenn der Camcorder immer noch nicht eingeschaltet werden kann, ist der Akku defekt.
- Ist der LCD-Monitor oder der Sucher geöffnet?

2: Der Camcorder wird automatisch ausgeschaltet.

- Wenn Sie [ENERGIESPAR] auf [5 MIN.] einstellen und den Camcorder ca. 5 Minuten lang nicht betätigen, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet, um das Band zu schützen und Strom zu sparen. Um die Aufnahme wieder zu starten, stellen Sie den [OFF/ON]-Schalter auf [OFF]. Stellen Sie ihn dann wieder auf [ON]. (*-40-*) Wenn Sie [ENERGIESPAR] auf [AUS] eingestellt haben, wird das Gerät nicht automatisch ausgeschaltet.

3: Der Camcorder bleibt nicht lang genug eingeschaltet.

- Ist der Batteriestand niedrig? Wenn die Akkuladezustandsanzeige blinkt oder die Meldung “NIEDRIGER BATTERIESTAND” angezeigt wird, ist der Akku beinahe leer. Laden Sie den Akku auf, oder legen Sie einen vollständig aufgeladenen Akku ein. (*-8-*)
- Ist Kondensation aufgetreten? Wenn Sie den Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort bringen, kann sich im Inneren des Geräts Kondensation bilden. Wenn dies der Fall ist, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet, wodurch alle Funktionen mit Ausnahme der Kassettenentnahme deaktiviert werden. Warten Sie, bis die Kondensationsmeldung nicht mehr angezeigt wird. (*-47-*)

4: Der Akku entlädt sich schnell.

- Ist der Akku vollständig aufgeladen? Laden Sie den Akku über das Netzteil. (*-8-*)
- Verwenden Sie den Akku an einem sehr kalten Ort? Der Akku wird durch die Umgebungstemperatur beeinflusst. An kalten Orten verkürzt sich die Betriebszeit des Akkus.
- Ist der Akku abgenutzt? Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn die Betriebszeit auch dann noch zu kurz ist, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, ist der Akku abgenutzt und kann nicht mehr verwendet werden.

5: Der Camcorder kann nicht bedient werden, obwohl er eingeschaltet ist.
Der Camcorder funktioniert nicht normal.

- Sie können den Camcorder nur verwenden, wenn Sie den LCD-Monitor öffnen oder den Sucher herausziehen.
- Entnehmen Sie die Kassette, und drücken Sie die [RESET]-Taste. (*-46-*) Wenn die Normalbedingungen noch nicht wiederhergestellt sind, schalten Sie das Gerät aus. Schalten Sie das Gerät etwa 1 Minute später wieder ein.

6: Die Kassette kann nicht entnommen werden.

- Leuchtet die Statusanzeige, wenn Sie die Kassettenabdeckung öffnen? (*-13-*) Vergewissern Sie sich, dass der Akku und das Netzteil richtig angeschlossen sind. (*-8-*)
- Ist der eingelegte Akku leer? Laden Sie den Akku auf und entnehmen Sie die Kassette.
- Schließen Sie die Kassettenabdeckung vollständig, und öffnen Sie sie dann wieder vollständig. (*-13-*)

7: Es kann keine andere Aktion als das Entnehmen der Kassette durchgeführt werden.

- Ist Kondensation aufgetreten? Warten Sie, bis die Kondensationsmeldung nicht mehr angezeigt wird. (*-47-*)

8: Die Fernbedienung funktioniert nicht. (nur NV-GS37)

- Ist die Knopfzelle der Fernbedienung leer? Setzen Sie eine neue Knopfzelle ein. (*-19-*)
- Ist die Fernbedienung richtig eingestellt? Wenn die Einstellung der Fernbedienung nicht mit der [FERNBEDIENUNG]-Einstellung des Camcorders übereinstimmt, funktioniert die Fernbedienung nicht. (*-19-*)

Aufnahme

1: Die Aufnahme beginnt nicht, obwohl der Camcorder mit Strom versorgt wird und die Kassette richtig eingelegt ist.

- Ist der Löschschutzschieber der Kassette offen? Wenn der Löschschutzschieber offen ist (auf [SAVE] gestellt), kann keine Aufnahme durchgeführt werden. (*-14-*)
- Ist das Band bis zum Ende gespult? Legen Sie eine neue Kassette ein.

LSQT1002GER.book 45 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

- Ist der Aufnahmemodus eingestellt? Wenn der Wiedergabemodus eingestellt ist, kann keine Aufnahme durchgeführt werden. (*-21-*)
- Ist Kondensation aufgetreten? Es kann keine andere Aktion als das Entnehmen der Kassette durchgeführt werden, wenn Kondensation vorhanden ist. Warten Sie, bis die Kondensationsmeldung nicht mehr angezeigt wird. (*-47-*)
- Ist die Kassettenabdeckung offen? Wenn die Abdeckung offen ist, funktioniert der Camcorder möglicherweise nicht normal. Schließen Sie die Kassettenabdeckung. (*-13-*)

2: Die Bildschirmanzeige hat sich plötzlich geändert.

- Wurde die Demonstration gestartet? Wenn Sie im Bandaufnahmemodus [DEMO MODUS] >> [EIN] einstellen, ohne dass eine Kassette eingelegt ist, beginnt die Demonstration. Stellen Sie diese Funktion für den normalen Betrieb auf [AUS]. (*-40-*)

3: Es kann keine Kassette eingelegt werden.

- Ist Kondensation aufgetreten? Warten Sie, bis die Kondensationsmeldung nicht mehr angezeigt wird.

4: Der Autofokus funktioniert nicht.

- Haben Sie den manuellen Fokus ausgewählt? Wenn Sie Autofokus gewählt haben, wird der Fokus automatisch eingestellt.
- Bei einigen Aufnahmeobjekten und -umgebungen funktioniert der Autofokus nicht richtig. (*-51-*) Ist dies der Fall, stellen Sie den Fokus manuell ein. (*-31-*)
- Ist die Farbnachtsichtfunktion eingestellt? Wenn die Farbnachtsichtfunktion aktiv ist, wird automatisch der manuelle Fokussierungsmodus eingestellt.

Anzeigen

1: In der Mitte des Bildschirms wird eine rote Meldung angezeigt.

- Lesen Sie die Meldung, und verfahren Sie entsprechend. (*-42-*)

2: Der Zeitcode wird ungenau.

- Der Zeitzähler ist während der Rückwärts-Zeitlupenwiedergabe möglicherweise nicht konstant. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.

3: Die Restbandanzeige verschwindet.

- Die Restbandanzeige kann während der Einzelbildwiedergabe oder einer anderen Funktion zeitweise verschwinden. Wenn Sie mit der normalen Aufnahme oder Wiedergabe fortfahren, wird die Anzeige wiederhergestellt.

4: Die Restbandanzeige stimmt nicht mit der tatsächlich verfügbaren Restbandzeit überein.

- Wenn Szenen, die kürzer als 15 Sekunden sind, aufgenommen werden, kann die Restbandzeit nicht richtig angezeigt werden.
- In einigen Fällen zeigt die Restbandzeitanzeige möglicherweise eine Zeit an, die 2 bis 3 Minuten kürzer als die tatsächliche Restbandzeit ist.

5: Eine Funktionsanzeige wie die Restbandzeitanzeige oder der Zeitcode wird nicht angezeigt.

- Wenn Sie [EINRICHTUNG] >> [DISPLAY] >> [AUS] wählen, werden nur die Bandlaufanzeige, Warnmeldungen und Datumsanzeigen angezeigt.

Wiedergabe (Ton)

1: Der Ton wird nicht über den integrierten Lautsprecher des Camcorders wiedergegeben.

- Ist die Lautstärke zu niedrig eingestellt? Drücken Sie während der Wiedergabe den [−VOLUME+]-Schalthebel, so dass die Lautstärkeanzeige erscheint, und stellen Sie die Lautstärke ein. (*-33-*)

2: Es werden verschiedene Tonspuren gleichzeitig wiedergegeben.

- Haben Sie [EINRICHTUNG] >> [12bit AUDIO] >> [MIX] eingestellt? Wenn Sie [AUDIO] >> [12bit] wählen, und ein bespieltes Band nachvertonen, können Sie den Originalton und den Nachvertonungston hören. Um die Tonspuren separat zu hören, wählen Sie [ST1] oder [ST2]. (*-38-*)
- Haben Sie [EINRICHTUNG] >> [AUDIO] >> [STEREO] gewählt und Bilder wiedergegeben, die Haupt- und Nebenton enthalten? Wählen Sie [L], um den Hauptton zu hören, und [R], um den Nebenton zu hören. (*-40-*)

3: Die Nachvertonung kann nicht durchgeführt werden. (nur NV-GS37)

- Ist der Löschschutzschieber der Kassette offen? Wenn der Löschschutzschieber offen ist (auf [SAVE] gestellt), kann keine Nachvertonung durchgeführt werden. (*-14-*)
- Versuchen Sie, einen Bandabschnitt zu bearbeiten, der im LP-Modus bespielt wurde? Beim LP-Modus ist keine Nachvertonung möglich. (*-22-*)

LSQT1002GER.book 46 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

4: Der Originalton wurde während der Nachvertonung gelöscht. (nur NV-GS37)

- Wenn Sie eine Aufnahme nachvertonen, die im [16bit]-Modus getätigt wurde, wird der Originalton gelöscht. Wenn Sie den Originalton beibehalten möchten, wählen Sie bei der Aufnahme den [12bit]-Modus.

5: Der Ton kann nicht wiedergegeben werden.

- Haben Sie [EINRICHTUNG] >> [12bit AUDIO] >> [ST2] eingestellt, obwohl eine Kassette ohne Nachvertonung abgespielt wird? Um eine Kassette ohne Nachvertonung abzuspielen, wählen Sie [12bit AUDIO] >> [ST1]. (*-38-*)
- Führen Sie einen variablen Suchlauf durch? Drücken Sie die Taste [VAR SEARCH] auf der Fernbedienung, um den variablen Suchlauf abzubrechen. (nur NV-GS37) (*-34-*)

Wiedergabe (Bild)

1: Das Bild enthält während des Vorwärts- oder Rückwärtssuchlaufs mosaikförmige Störungen.

- Dieses Phänomen ist charakteristisch für digitale Videosysteme. Es ist keine Fehlfunktion.

2: Während des Vorwärts- oder Rückwärtssuchlaufs erscheinen horizontale Streifen im Bild.

- Abhängig von der Szene können horizontale Streifen auftreten. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.

3: Obwohl der Camcorder richtig an das Fernsehgerät angeschlossen ist, ist kein Bild zu sehen.

- Haben Sie am Fernsehgerät den Videoeingang eingestellt? Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgeräts, und wählen Sie den Kanal, der den Eingangsanschlüssen für die Verbindung entspricht.

4: Das wiedergegebene Bild ist nicht klar.

- Sind die Köpfe des Camcorders verschmutzt? Wenn die Köpfe verschmutzt sind, ist das wiedergegebene Bild möglicherweise nicht klar. Reinigen Sie die Köpfe mit dem Reiniger für Digitalvideoköpfe (Sonderzubehör). (*-48-*)
- Wenn der Anschluss für das AV-Kabel verschmutzt ist, können Störsignale auf dem Bildschirm auftauchen. Reinigen Sie den Anschluss mit einem weichen Tuch, und schließen Sie das Kabel erneut an den AV-Anschluss an.
- Wird ein Film mit einem Urheberrecht-Schutzsignal (Kopierschutz) abgespielt? Wenn ein geschützter Film vom Camcorder wiedergegeben wird, erscheinen mosaikförmige Muster im Bild.

Sonstigesz

1: Die Anzeige verschwindet, der Bildschirm reagiert nicht, oder es kann keine Funktion ausgeführt werden.

- Schalten Sie den Camcorder aus. Wenn sich der Camcorder nicht ausschalten lässt, drücken Sie die [RESET]-Taste, oder trennen Sie den Akku bzw. das Netzteil ab und schließen Sie ihn/es wieder an. Schalten Sie den Camcorder wieder ein. Wenn der Camcorder immer noch nicht normal funktioniert, trennen Sie ihn von der Stromquelle und wenden sich an den Händler, bei dem Sie den Camcorder gekauft haben.

2: "RESET SCHALTER DRÜCKEN" wird angezeigt.

- Am Camcorder wurde eine Unregelmäßigkeit erkannt. Nehmen Sie die Kassette heraus, um ihre Aufnahmen zu schützen, und drücken Sie die Taste [RESET]. Der Camcorder wird aktiviert.
- Wenn Sie die [RESET]-Taste nicht drücken, wird der Camcorder etwa 1 Minute später ausgeschaltet.
- Auch nachdem Sie die [RESET]-Taste gedrückt haben, kann die Meldung noch mehrmals angezeigt werden. Wenn dies der Fall ist, muss der Camcorder repariert werden. Trennen Sie den Camcorder von der Stromversorgung ab, und wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie den Camcorder gekauft haben. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

3: Der Camcorder wird nicht vom PC erkannt, auch wenn Sie ihn über das USB-Kabel angeschlossen haben.

- Ist der USB-Teiber installiert? Informationen hierüber finden Sie in der Bedienungsanleitung für den PC-Anschluss (separate Anleitung).

4: Wenn das USB-Kabel abgezogen wird, erscheint eine Fehlermeldung am PC.

- Um das USB-Kabel sicher abzutrennen, doppelklicken Sie auf das Symbol [ ] in der Taskleiste, und folgen Sie den Anweisungen am Bildschirm.

LSQT1002GER.book 47 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

5: Der Camcorder weist Fehlfunktionen beim Bearbeiten, Kopieren von digitalen Videogeräten oder beim Verwenden von "MotionDV STUDIO 5.6E LE for DV" oder "SweetMovieLife" auf. (nur NV-GS37)

- Wenn ein Band in verschiedenen Modi aufgenommen wird wie SP und LP (Aufnahmemodus), 12 Bit und 16 Bit (Tonaufnahmemodus), Normal- und Breitbild, bespielte und unbespielte Teile, kann es an dem Punkt, an dem die Modi wechseln, zu Fehlfunktionen des Comcorders kommen. Verwenden Sie nicht mehrere Modi, wenn Sie das Band bearbeiten wollen.

6: Die Warn-/Alarmanzeige [⚠] erscheint, wenn der Camcorder im Webcam-Modus betrieben wird.

- Haben Sie die Menütaste oder die Aufnahme-Start/Stopp-Taste gedrückt? Sie können in der Webcam-Einstellung weder das Menü benutzen noch auf Band aufnehmen.
- Ist die Fernbedienung richtig eingestellt?
- Haben Sie versucht ein Band abzuspielen, ohne vorher ein Band eingelegt zu haben? Legen Sie ein Band ein.
- Haben Sie versucht, ein Band mit Urheberrechtsschutz (Kopierschutz) abzuspielen? Bilder eines Bandes mit Urheberrechtsschutz (Kopierschutz) können nicht auf dem PC angezeigt werden. (Der Ton des Bands kann wiedergegeben werden.)
- Ist der USB-Teiber installiert? Nähere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung für den PC-Anschluss.

Vorsichtsmaßnahmen

■ Informationen zu Kondensation

Wenn Sie den Camcorder einschalten, wenn Kondensation auf dem Kopf oder dem Band vorhanden ist, wird die Kondensationsanzeige [💧] im Sucher oder auf dem LCD-Monitor angezeigt, und die Meldung [💧FEUCHTIGKEIT ERKANNT] oder [💧BAND AUSWERFEN] (nur wenn ein Band eingelegt ist) wird angezeigt. Folgen Sie in diesem Fall dem unten beschriebenen Verfahren.

1 Nehmen Sie ein eventuell eingelegtes Band heraus.
- Das Öffnen des Kassettenhalters dauert etwa 20 Sekunden. Dies ist keine Fehlfunktion.

2 Lassen Sie den Camcorder mit geschlossener Kassettenabdeckung auf die Umgebungstemperatur abkühlen oder erwärmen.
- Die Statusanzeige blinkt etwa 1 Min und danach schaltet sich der Camcorder automatisch aus. Benutzen Sie ihn dann für 1.5 bis 2 Stunden nicht.

3 Schalten Sie den Camcorder wieder ein, wählen Sie den Bandaufnahme-/Wiedergabemodus, und prüfen Sie, ob die Kondensationsanzeige verschwindet.

Besonders in kalten Umgebungen kann die Feuchtigkeit gefroren sein. In diesem Fall kann es länger dauern, bis die Kondensationsanzeige erlischt.

Achten Sie auch auf Kondensation, wenn die Kondensationsanzeige noch nicht aufleuchtet.

- Wenn die Kondensationsanzeige nicht auf dem LCD-Monitor und/oder im Sucher angezeigt wird und Sie Kondensation auf der Linse oder dem Gerät bemerken, öffnen Sie nicht die Kassettenabdeckung. Andernfalls kann sich Kondensation auf den Köpfen oder dem Kassettenband bilden.

Wenn die Linse verschleiert ist:

Stellen Sie den [OFF/ON]-Schalter auf [OFF] und lassen Sie den Camcorder etwa 1 Stunde in diesem Zustand. Wenn die Umgebungs-temperatur in etwa erreicht ist, verschwindet die Verschleierung von selbst.

LSQT1002GER.book 48 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ Informationen zu verschmutzten Köpfen

Wenn Videoköpfe (die Teile, die engen Kontakt zum Band haben) verschmutzt sind, kann die normale Aufnahme oder Wiedergabe nicht richtig durchgeführt werden. Reinigen Sie die Köpfe mit dem Reiniger für Digitalvideoköpfe.

- Legen Sie den Bandreiniger in den Camcorder ein, schalten Sie auf Bandabspielmodus und spielen Sie den Bandreiniger etwa 10 Sekunden ab. (Wenn Sie die Wiedergabe nicht beenden, wird sie nach 15 Sekunden automatisch beendet.)
- Wir empfehlen, die Köpfe regelmäßig zu reinigen.

Wenn die Köpfe verschmutzt sind, wird die Meldung "KOPFREINIGUNG ERFORDERLICH" während der Aufnahme angezeigt. Während der Wiedergabe treten zusätzlich folgende Symptome auf.

- Es treten teilweise mosaikförmige Störungen auf oder der Ton wird unterbrochen.
- Es treten schwarze oder blaue mosaikähnliche horizontale Streifen auf.
- Der ganze Bildschirm wird schwarz, es ist kein Bild zu sehen und kein Ton zu hören.

Wenn auch nach dem Reinigen der Köpfe keine normale Wiedergabe möglich ist.

Ein möglicher Grund ist, dass keine normale Aufnahme möglich war, da die Köpfe zum Zeitpunkt der Aufnahme verschmutzt waren. Reinigen Sie die Köpfe und führen Sie Aufnahme und Wiedergabe erneut aus. Wenn eine normale Wiedergabe möglich ist, sind die Köpfe nun sauber. Führen Sie vor wichtigen Aufnahmen eine Testaufnahme durch, um sicherzugehen, dass eine normale Aufnahme möglich ist.

- Wenn die Köpfe kurz nach der Reinigung wieder verschmutzt sind, kann das Problem auf das Band zurückzuführen sein. Verwenden Sie in diesem Fall eine andere Kassette.
- Während der Wiedergabe können Bild oder Ton kurzzeitig unterbrochen sein. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion des Camcorders. (Ein möglicher Grund ist, dass die Wiedergabe durch Schmutz oder Staub, der kurzzeitig auf den Köpfen liegt, unterbrochen wird.)

■ Informationen über den Camcorder

- Wenn der Camcorder lange verwendet wird, wird das Gerät warm. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.

Halten Sie den Camcorder entfernt von magnetischen Geräten wie Mobiltelefonen, Mikrowellengeräten, Fernsehgeräten und Videospielkonsolen.

- Wenn Sie den Camcorder in der Nähe eines Fernsehgerätes verwenden, können Bild oder Ton durch die elektromagnetischen Wellen gestört werden.
- Durch starke durch Lautsprecher oder große Monitore erzeugte Magnetfelder kann es zu Beschädigungen der Aufnahmen auf dem Band oder zu Bildstörungen kommen.
- Die Strahlung von elektromagnetischen Wellen durch digitale Schaltkreise einschließlich Mikroprozessoren kann den Camcorder negativ beeinflussen und dadurch Bild und Ton stören.
- Wenn der Camcorder durch derartige Geräte gestört wird und nicht richtig funktioniert, schalten Sie den Camcorder aus und trennen Sie den Akku oder das Netzteil ab. Schließen Sie den Akku oder das Netzteil wieder an, und schalten Sie den Camcorder wieder ein.

Verwenden Sie den Camcorder nicht in der Nähe von Funksendern oder Hochspannungskabeln.

- Wenn Sie in der Nähe von Funksendern oder Hochspannungskabeln filmen, können Bild oder Ton gestört werden.

Sprühen Sie keine Insektizide oder flüchtigen Chemikalien auf den Camcorder.

- Wenn Sie Chemikalien auf den Camcorder sprühen, kann sich das Gehäuse verformen, und das Oberflächenfinish kann abpellen.
- Gummi- oder Plastikgegenstände dürfen nicht für längere Zeit mit dem Camcorder in Berührung kommen.

Wenn Sie den Camcorder an einem sandigen oder staubigen Ort verwenden, achten Sie darauf, dass kein Sand oder Staub in das Gehäuse oder in die Anschlüsse des Camcorders eindringt. Schützen Sie den Camcorder außerdem vor Nässe.

- Sand oder Staub können den Camcorder oder die Kassette beschädigen. (Seien Sie besonders beim Einlegen und Entnehmen von Kassetten vorsichtig.)
- Wenn Salzwasser auf den Camcorder spritzt, befeuchten Sie ein weiches Tuch mit Leitungswasser, wringen Sie es gut aus, und wischen Sie das Gehäuse des Camcorders vorsichtig ab. Reiben Sie es dann mit einem weichen sauberen Tuch sorgfältig trocken.

LSQT1002GER.book 49 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Achten Sie darauf, den Camcorder nicht fallen zu lassen oder hart abzusetzen.

- Ein harter Schlag auf den Camcorder kann das Gehäuse zerbrechen und Fehlfunktionen hervorrufen.

Verwenden Sie keinen Petrolether, Farbverdünner oder Alkohol zum Reinigen des Camcorders.

- Trennen Sie vor der Reinigung den Akku ab oder ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Das Gehäuse des Camcorders kann die Farbe verlieren, oder das Oberflächenfinish kann abpellen.
- Wischen Sie den Camcorder mit einem weichen, trockenen Tuch ab, um Staub und Fingerabdrücke zu entfernen. Um hartnäckige Flecken zu entfernen, tauchen Sie ein Tuch in ein in Wasser aufgelöstes neutrales Reinigungsmittel, wringen es gut aus und wischen den Camcorder damit ab. Wischen Sie den Camcorder mit einem trockenen Tuch nach.
- Wenn Sie ein chemisches Staubtuch verwenden, befolgen Sie die dafür angegebenen Anweisungen.

Verwenden Sie diesen Camcorder nicht für Überwachungen oder zu anderen geschäftlichen Zwecken.

- Wenn Sie den Camcorder lange in Gebrauch haben, erhöht sich die Temperatur im Innenraum, und dies kann zu Fehlfunktionen führen.
- Dieser Camcorder ist nicht für den geschäftlichen Gebrauch vorgesehen.

Wenn Sie den Camcorder über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

- Wenn Sie das Gerät in einem Regal oder einem Schrank aufbewahren, wird empfohlen, ein Trockenmittel (kieselgel) dazu zu legen.

■ Informationen über den Akku

Der Akku im Camcorder ist ein wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku. Dieser Akku ist temperatur- und feuchtigkeitsempfindlich, und der Temperatureinfluss steigert sich, je höher oder niedriger die Temperatur ist. Im niedrigen Temperaturbereich wird die Anzeige für den vollständig aufgeladenen Akku möglicherweise nicht eingeblendet, oder die Anzeige für niedrigen Batteriestand wird ca. 5 Minuten nach Beginn der Verwendung angezeigt. Bei hohen Temperaturen kann die Schutzfunktion ausgelöst werden, durch die der Camcorder gesperrt wird.

Entnehmen Sie den Akku nach dem Gebrauch.

- Wenn Sie den Akku nicht vom Camcorder trennen, wird eine geringe Menge Strom verbraucht, auch wenn der Camcorder auf [OFF] steht. Wenn der Akku über einen langen Zeitraum im Camcorder eingelegt bleibt, wird der Akku übermäßig entladen. Der Akku kann nach dem Laden unbrauchbar werden.
- Der Akku sollte an einem trockenen kühlen Ort mit einer möglichst konstanten Temperatur gelagert werden. (Empfohlene Temperatur: 15 °C bis 25 °C, empfohlene Luftfeuchtigkeit: 40% bis 60%)
- Extrem hohe oder niedrige Temperaturen verkürzen die Lebensdauer des Akkus.
- Wenn der Akku an einem heißen, feuchten oder ölig-verrauchten Ort aufbewahrt wird, können die Anschlüsse rosten und Fehlfunktionen verursachen.
- Wenn Sie den Akku über einen langen Zeitraum aufbewahren möchten, sollten Sie ihn einmal im Jahr aufladen und wieder vollständig entladen und dann wieder lagern.
- Entfernen Sie Staub und andere Ablagerungen an den Anschlüssen des Akkus.

Halten Sie für Ihre Aufnahmen Ersatzakkus bereit.

- Halten Sie Akkus bereit, die 3- oder 4-mal so lange halten, wie Sie filmen wollen. An kalten Orten wie z. B. auf einer Skipiste verkürzt sich die mögliche Aufnahmezeit.
- Vergessen Sie auf Reisen nicht das Netzteil, so dass Sie die Akkus an Ihrem Reiseziel aufladen können.

Wenn Sie den Akku versehentlich fallen lassen, prüfen Sie, ob sich die Kontakte verformt haben.

- Wenn Sie einen verformten Akku an den Camcorder oder an das Netzteil anschließen, kann der Camcorder oder das Netzteil beschädigt werden.

Werfen Sie alte Akkus nicht ins Feuer.

- Wenn Sie einen Akku erhitzen oder in ein Feuer werfen, kann es zu einer Explosion kommen.
- Wenn die Betriebszeit sehr kurz ist, auch nachdem der Akku gerade aufgeladen wurde, ist der Akku abgenutzt. Kaufen Sie einen neuen Akku.

LSQT1002GER.book 50 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ Informationen zum Netzteil

- Wenn der Akku warm ist, dauert der Ladevorgang länger als normal.
- Wenn die Temperatur des Akkus extrem hoch oder niedrig ist, kann es vorkommen, dass die [CHARGE]-Anzeige kontinuierlich blinkt und der Akku nicht aufgeladen wird. Nachdem die Temperatur des Akkus ausreichend angestiegen oder gesunken ist, beginnt der Ladevorgang automatisch. Warten Sie deshalb einen Moment. Wenn die Anzeige nach dem Laden immer noch blinkt, kann es sein, dass der Akku oder das Netzteil defekt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen Fachhändler.
- Wenn Sie das Netzteil in der Nähe eines Radios verwenden, kann der Empfang gestört sein. Halten Sie das Netzteil 1 Meter oder weiter vom Radio entfernt.
- Wenn Sie das Netzteil verwenden, kann ein Surren hörbar sein. Dies ist jedoch normal.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch das Netzkabel von der Steckdose ab. (Wenn Sie das Netzteil angeschlossen lassen, wird eine geringe Strommenge verbraucht.)
- Halten Sie die Elektroden des Netzteils und des Akkus stets sauber.

■ Informationen zur Kassette

Setzen Sie die Kassette niemals hohen Temperaturen aus.

- Das Band könnte dadurch beschädigt werden und bei der Wiedergabe mosaikförmige Störungen aufweisen.

Wenn Sie die Kassette nach der Verwendung lagern möchten, spulen Sie das Band zum Anfang zurück, und nehmen Sie es aus dem Camcorder.

- Wenn Sie die Kassette länger als 6 Monate (abhängig von den Aufbewahrungsbedingungen) im Camcorder lassen oder das Band nicht zurückspulen, kann das Band durchhängen und beschädigt werden.
- Spulen Sie das Band alle 6 Monate bis zum Ende vor und dann wieder zurück zum Anfang. Wenn Sie das Band 1 Jahr oder länger nicht umspulen, kann es sich durch Expansion oder Schrumpfung aufgrund der Temperatur oder Luftfeuchtigkeit verformen. Das Band kann zusammenkleben.
- Staub, direktes Sonnenlicht (ultravieloette Strahlung) und Feuchtigkeit können das Band beschädigen. Die Verwendung unter derartigen Bedingungen kann zur Beschädigung des Camcorders und der Köpfe führen.
- Spulen Sie das Band nach der Verwendung bis zum Anfang zurück, legen Sie die Kassette in ihre Hülle, um sie vor Staub zu schützen, und lagern Sie sie aufrecht.

Halten Sie die Kassette von starkem Magnetismus fern.

- Die magnetische Kraft von Gegenständen mit Magneten wie magnetischen Halsketten und Spielzeugen ist stärker als erwartet und kann Inhalte von Aufnahmen löschen oder Störungen verstärken.

■ LCD-Monitor/Sucher

LCD-Monitor

- Wenn der LCD-Monitor verschmutzt ist, wischen Sie ihn mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- An Orten mit starken Temperaturschwankungen kann sich Kondensation auf dem LCD-Monitor bilden. Wischen Sie den Monitor mit einem weichen trockenen Tuch ab.
- Wenn der Camcorder extrem kalt wird, ist der LCD-Monitor direkt nach dem Einschalten etwas dunkler als gewöhnlich. Wenn sich die Innenraumtemperatur erhöht, erreicht der Monitor wieder seine normale Helligkeit.

Für den LCD-Monitor mit insgesamt ca. 105.000 Pixel wird hochgenaue Technologie angewendet. Das Ergebnis sind 99,99% effektive Pixel und nur 0,01% inaktive oder dauernd aktive Pixel. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion und hat keine Auswirkung auf das aufgenommene Bild.

Sucher

Für den Sucherbildschirm mit insgesamt ca. 67.500 Pixel bei NV-GS27 und ca. 113.000 Pixel bei NV-GS37 wird hochgenaue Technologie angewendet. Das Ergebnis sind 99,99% effektive Pixel und nur 0,01% inaktive oder dauernd aktive Pixel. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion und hat keine Auswirkung auf das aufgenommene Bild.

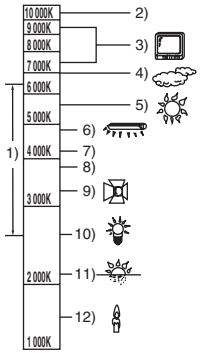
■ Regelmäßige Prüfungen

- Um eine möglichst hohe Bildqualität beizubehalten, empfehlen wir Ihnen, abnutzbare Teile wie die Köpfe nach jeweils 1000 Betriebsstunden auszutauschen. (Dies ist jedoch abhängig von den Betriebsbedingungen einschließlich Temperatur, Feuchtigkeit und Staub.)

Begriffserklärungen

■ Automatischer Weißabgleich

Durch den Weißabgleich wird die Farbtemperatur erkannt und angepasst, so dass die Farbe Weiß als reines Weiß dargestellt wird. Der Camcorder erkennt den Farbton des Lichts, das durch die Linse und den Weißabgleichsensor eintritt, und bestimmt so die Aufnahmebedingung und wählt die am besten übereinstimmende Farbtoneinstellung. Dies nennt sich automatischer Weißabgleich. Da der Camcorder jedoch nur Farbinformationen für Weiß unter bestimmten Lichtquellen speichert, funktioniert der automatische Weißabgleich unter anderen Lichtquellen nicht normal.



Außerhalb des effektiven Bereichs des automa-tischen Weißabgleichs wird das Bild rötlich oder bläulich. Auch innerhalb des effektiven Bereichs des automatischen Weißabgleichs ist es möglich, dass der automatische Weißabgleich nicht richtig funktioniert, wenn mehr als eine Lichtquelle vorhanden ist. Verwenden Sie bei Lichtverhält-nissen außerhalb des effektiven automatischen Weißabgleichbereichs den manuellen Weißabgleich.

1) Der effektive Bereich des automatischen Weißabgleichs für diesen Camcorder
2) Blauer Himmel
3) TV-Bildschirm
4) Bewölkter Himmel (Regen)
5) Sonnenlicht
6) Weiße Leuchtstofflampe
7) 2 Stunden nach Sonnenaufgang oder vor Sonnenuntergang
8) 1 Stunde nach Sonnenaufgang oder vor Sonnenuntergang
9) Halogenglühlampe
10) Glühlampe
11) Sonnenauf- oder -untergang
12) Kerzenlicht

■ Weißabgleich

Das vom Camcorder aufgenommene Bild kann unter dem Einfluss bestimmter Lichtquellen bläulich oder rötlich werden. Stellen Sie den Weißabgleich ein, um derartige Effekte zu vermeiden.
Durch den Weißabgleich wird die Farbe Weiß unter dem Einfluss von verschiedenen Lichtquellen bestimmt. Der Camcorder kann das Verhältnis zwischen den anderen Farben einstellen, indem er erkennt, welches die Farbe Weiß bei Sonnenlicht und bei Leuchtstofflampenlicht ist.
Da die Farbe Weiß als Referenz für alle anderen Farben (Licht) dient, kann der Camcorder Bilder in einem natürlichen Farbton aufnehmen, wenn er die Referenzfarbe Weiß erkennen kann.

■ Autofokus

Durch den Autofokus wird die Fokussierungslinse im Camcorder vorwärts und rückwärts bewegt, um das Objekt scharf zu stellen.

Der Autofokus hat folgende Eigenschaften.

- Nimmt die Einstellung so vor, dass die vertikalen Linien eines Objekts deutlicher sichtbar sind.
- Versucht, das Objekt mit dem stärkeren Kontrast zu fokussieren.
- Fokussiert nur in der Bildschirmmitte.

Aufgrund dieser Eigenschaften funktioniert der Autofokus in folgenden Situationen nicht richtig. Verwenden Sie in diesen Fällen den manuellen Fokus.

Filmen eines Objekts, dessen eines Ende näher am Camcorder ist als das andere

- Da der Autofokus die Mitte eines Bildes scharf stellt, kann es vorkommen, dass ein Objekt, das sich sowohl im Vordergrund als auch im Hintergrund befindet, nicht fokussiert werden kann.

Filmen eines Objekts durch verschmutztes oder staubiges Glas

- Das Objekt hinter dem Glas wird nicht scharf gestellt, da der Fokus auf dem verschmutzten Glas liegt.

Filmen von Objekten, die von Gegenständigen mit glänzenden Oberflächen oder stark reflektierenden Gegenständen umgeben sind

- Das aufgenommene Objekt kann verschwommen sein, da der Camcorder die Gegenstände mit glänzenden Oberflächen oder die stark reflektierenden Gegenstände fokussiert.

LSQT1002GER.book 52 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Filmen von Objekten in dunklen Umgebungen

- Der Camcorder kann den Fokus nicht richtig einstellen, da die durch die Linse einfallenden Lichtinformationen nicht ausreichend sind.

Filmen eines schnell beweglichen Objekts

- Da die Fokussierungslinse mechanisch bewegt wird, kann sie nicht mit einem schnell beweglichen Objekt mithalten.

Filmen eines Objekts mit geringem Kontrast

- Ein Objekt mit geringem Kontrast, z. B. eine weiße Wand, kann verschwommen wirken, da der Camcorder den Fokus anhand der vertikalen Linien eines Bildes einstellt.

LSQT1002GER.book 53 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Technische Daten

Technische Daten

Digitaler Camcorder
Sicherheitshinweise

Stromquelle:
Gleichstrom 7,9/7,2 V
Stromverbrauch:
Aufnahme
2,5 W (bei Verwendung des Suchers)
3,1 W (bei Verwendung des LCD-Monitors)

Aufnahmeformat:
Mini DV (digitales Video-SD-Format für Konsumenten)
Verwendetes Band:
Digitalvideoband, 6,35 mm
Aufnahme/Wiedergabezeit:
SP: 80 min; LP: 120 min (mit DVM80)
Video
Aufnahmesystem:
Digitalkomponente
TV-System:
CCIR: 625 Zeilen, 50 Felder PAL-Farbsignal
Audio
Aufnahmesystem:
PCM-Digitalaufzeichnung
16 Bit (48 kHz/2 Kanäle), 12 Bit (32 kHz/4 Kanäle)
Bildsensor:
1/6-Zoll-CCD-Bildsensor
Objektiv:
Automatische Blendeneinstellung, F1.8 bis F3.9,
Brennweite; 1,9 mm bis 57,0 mm
Makro (Full-Range-AF)
Filterdurchmesser:
30,5 mm
Zoom:
30:1 Power-Zoom
Monitor:
2,5-Zoll LCD
Sucher:
(NV-GS37) Elektronischer Farbsucher
(NV-GS27) Elektronischer Sucher
Mikrofon:
Stereo (mit Zoomfunktion)
Lautsprecher:
1 runder Lautsprecher ∅ 20 mm
Standardbeleuchtung:
1.400 lx
Minimal erforderliche Beleuchtung:
2 lx (Farbnachtsichtfunktion)
Videoausgangspegel:
1,0 Vss, 75 Ω
Audio-Ausgangspegel (Line):
316 mV, 600 Ω
USB:
Speicherkarten-Lese-/Schreibfunktion,
USB 2.0-kompatibel
(Hi-Speed) (NV-GS37)
(Full-Speed) (NV-GS27)
Keine Unterstützung für Urheberrechtschutz
Digitale Schnittstelle:
DV-Ausgangsanschluss (IEEE1394, 4-polig)
(NV-GS37EG und NV-GS27EG)
DV-Eingangs-/Ausgangsanschluss
(IEEE1394, 4-polig) (nur NV-GS37EK)
Abmessungen:
Ca. 82 mm (B)×69 mm (H)×120 mm (T)
(ohne hervorstehende Teile)
Gewicht:
Ca. 410 g
(ohne mitgelieferten Akku, DV-Kassette und Objektivdeckel)
Ca. 480 g
(mit mitgeliefertem Akku, DV-Kassette und Objektivdeckel)
Betriebstemperatur:
0 °C bis 40 °C
Betriebs-Luftfeuchtigkeit:
10% bis 80%

Webcam
Komprimierung:
Motion JPEG
Bildformat:
320×240 Pixel (QVGA)
Bildfrequenz:
Ca. 6 fps

Netzteil **VSK0651**
Sicherheitshinweise

Stromquelle:
Wechselstrom 110 V bis 240 V, 50/60 Hz
Stromverbrauch:
19 W
Gleichstrom-Ausgang:
Gleichstrom 7,9 V, 1,4 A (Camcorderbetrieb)
Gleichstrom 8,4 V, 0,65 A (Akku-Aufladung)

Abmessungen:
Ca. 61 mm (B)×32 mm (H)×91 mm (T)
Gewicht:
Ca. 110 g

Gewicht und Abmessungen sind ungefähre Werte.
Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Informations pour votre sécurité

Comme cet appareil devient chaud pendant l'utilisation, utilisez-le dans des endroits bien aérés; ne le mettez pas dans un endroit confiné tel qu'une bibliothèque ou équivalent.

Pour réduire les risques d'incendies, de chocs électriques ou d'endommagement du produit, n'exposez pas cet appareil à la pluie, l'humidité, la graisse ou les éclaboussures et assurez vous qu'aucun objet contenant du liquide, tel qu'un vase, ne se trouve près de lui.

Adaptateur CA
- **La plaque d'évaluation se trouve sous l'adaptateur CA.**

■ Lisez attentivement les instructions d'utilisation et utilisez le caméscope correctement.

- **Les blessures ou les dommages matériels résultant d'un emploi non conforme avec le mode d'utilisation expliqué dans ce manuel d'utilisation sont à la seule responsabilité de l'utilisateur.**

Manuel d'utilisation
- Ce manuel d'utilisation couvre le NV-GS37 et le NV-GS27.
- Les illustrations de ce manuel d'utilisation concernent le modèle NV-GS37, mais une partie des descriptions concerne les autres modèles.
- Certaines fonctions ne sont pas disponibles selon le modèle.

Essayez le Caméscope.
Soyez sûr d'essayer le Caméscope avant d'enregistrer votre premier évènement important et vérifiez qu'il enregistre comme il faut et qu'il fonctionne correctement.

Le fabricant n'est pas responsable de la perte du contenu enregistré.
Le fabricant ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable de la perte des enregistrements causée par un mauvais fonctionnement ou par un défaut de ce caméscope, de ses accessoires ou cassettes.

Il importe de respecter les droits d'auteur.
L'enregistrement de bandes ou de disques préenregistrés ou de tout matériel publié ou diffusé pour un usage autre que strictement personnel peut enfreindre les lois sur les droits d'auteur. L'enregistrement de certain matériel, même à des fins personnelles, peut aussi être interdit.
- Le Caméscope utilise des technologies protégées par les droits d'auteur et il est protégé par les technologies brevetées et les propriétés intellectuelles du Japon et des États-Unis. Pour utiliser ces technologies protégées par les droits d'auteur, l'autorisation de Macrovision Company est exigée. Il est interdit de démonter ou modifier le caméscope.
- Windows est une marque ou une marque déposée de Microsoft Corporation U.S.A.
- Tout autre compagnie et nom de produit dans ce manuel d'utilisation sont des marques ou des marques déposées de leur société respective.

Pages pour référence
Les pages de référence sont indiquées par des tirets de chaque coté du numéro, par exemple: ***-00-***

Le cours des opérations du menu est indiqué par >> dans la description.

■ Avertissement

N'enlevez pas le couvercle (ou dos); il n'y a aucune partie utile à l'utilisateur à l'intérieur. Adressez vous à un personnel qualifié.

■ EMC Compatibilité Électrique et magnétique

Ce symbole (CE) est placé sur la plaque d'évaluation.

Utilisez uniquement les accessoires recommandés.
- N'utilisez aucuns autres câbles AV et câbles USB (NV-GS37 uniquement) que ceux fournis.
- Si vous utilisez des câbles achetés séparément, assurez-vous d'en utiliser un d'une longueur de moins de 3 mètres.

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)

Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

LSQT1002FRA.book 56 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Table des matières

Informations pour votre sécurité 54

Avant utilisation

Accessoires 57
Optionnel 57
Identification des pièces et manipulation 57
Mettez le protège objectif en place 59
Courroie de la poignée 60
Source d'énergie 60
Temps de recharge et temps d'enregistrement 61
Mise sous tension du caméscope 61
Paramétrage de la date et de l'heure 62
Utilisation de l'écran à cristaux liquides (ou ACL) 63
Utilisation du viseur 63
Démarrage rapide 64
Insertion/retrait d'une cassette 65
Sélection d'un mode 66
Comment utiliser la manette 66
Mode aide 67
Changement de la langue 68
Utilisation de l'écran de menu 68
Réglage de l'écran LCD/viseur 69
Utilisation de la télécommande (NV-GS37 uniquement) 69
Enregistrement avec lampe vidéo incorporée LED (NV-GS37 uniquement) 71

Mode enregistrement

Vérification avant enregistrement 72
Enregistrement sur une bande 73
Contrôle de l'enregistrement 74
Fonction de recherche des blancs 74
Enregistrement d'une image fixe sur une bande (PhotoShot) 75
Fonction zoom avant/arrière 75
Enregistrement de vous-même 76
Fonction de compensation de contre-jour 76
Fonctions de visualisation nocturne couleur 77
Grain de peau 77
Fonction fondu d'ouverture/fondu de fermeture 78
Fonction réduction du bruit du vent 78
Enregistrement d'images pour téléviseur à écran panoramique 79
Fonction de stabilisation de l'image 79
Enregistrement dans diverses situations (Mode scène) 80
Enregistrement avec des couleurs naturelles (Balance des blancs) 81
Réglage manuel de la mise au point 82
Réglage manuel de la vitesse d'obturation/ ouverture 82

Mode lecture

Lecture d'une bande 84
Lecture au ralenti/lecture image par image 85
Fonction de recherche à vitesse variable (NV-GS37 uniquement) 85
Lecture sur un téléviseur 86

Mode édition

Copie avec un graveur DVD ou un magnétoscope (Doublage) 87
Utilisation du câble DV pour l'enregistrement (Doublage numérique) 88
Doublage audio (NV-GS37 uniquement) 89

Menu

Liste de menu 90
Menus liés à la prise de photos 91
Menus liés à la lecture 91
Autres menus 92

Autres

Indicateurs 93
Indicateurs d'avertissement/alarme 94
Fonctions qui ne peuvent pas être utilisées simultanément 95
Avant la demande de réparation (Problèmes et solutions) 96
Précautions à prendre 99
Explication des termes 103

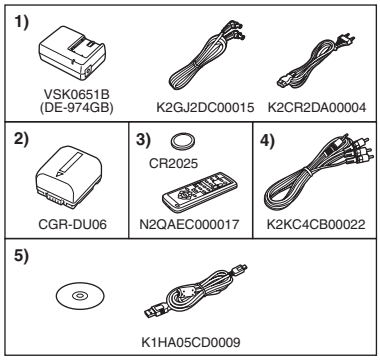
Spécifications

Spécifications 105

Avant utilisation

Accessoires

Ce qui suit sont les accessoires fournis avec ce produit.



1) Adaptateur CA, câble d'entrée CC, câble d'alimentation secteur CA *-60-*
2) Batterie *-60-*
3) Télécommande, pile de type bouton (fourni avec le NV-GS37) *-69-*
4) Câble AV *-87-*
5) Câble USB et CD-ROM (fourni avec le NV-GS37)

Optionnel

1) Adaptateur CA (VW-AD11E)
2) Batterie (lithium/CGR-DU06/640mAh)
3) Batterie (lithium/CGA-DU07/680mAh)
4) Batterie (lithium/CGA-DU12/1150mAh)
5) Batterie (lithium/CGA-DU14/1360mAh)
6) Batterie (lithium/CGA-DU21/2040mAh)
7) Convertisseur grand-angle (VW-LW3007E)
8) Convertisseur téléobjectif (VW-LT3014E)
9) Filtre ND (VW-LND30E)
10) Protecteur MC (VW-LMC30E)
11) Trépied (VW-CT45E)
12) Câble DV (VW-CD1E)

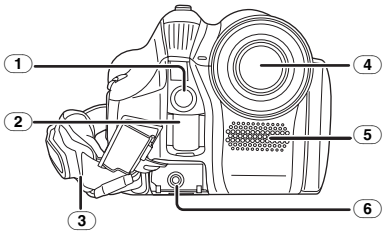
- Certains accessoires optionnels ne sont pas disponibles dans certaines régions.

■ Remarque concernant les batteries et piles

Les batteries rechargeables ou piles usagées ne peuvent être ajoutées aux déchets ménagers.
Informez-vous auprès de l'autorité locale compétente afin de connaître les endroits où vous pouvez déposer celles-ci.

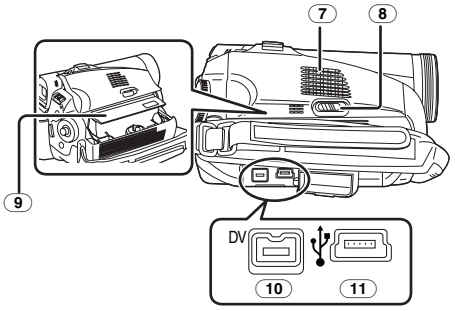
Identification des pièces et manipulation

■ Caméscope

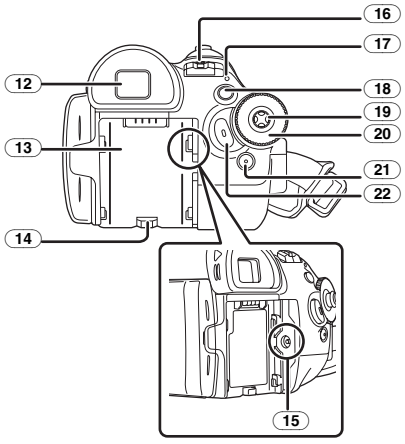


(1) Lampe vidéo incorporée LED (NV-GS37 uniquement) *-71-*
(2) Capteur de la balance des blancs *-81-*
Capteur de la télécommande (NV-GS37 uniquement) *-70-*
(3) Courroie de la poignée *-60-*
(4) Objectif
- Installez le protecteur MC (VW-LMC30E; optionnel), le filtre ND (VW-LND30E; optionnel), le convertisseur téléobjectif (VW-LT3014E; optionnel) ou le convertisseur grand-angle (VW-LW3007E; optionnel) devant l'objectif. N'installez pas les autres accessoires. (sauf le protège objectif)

(5) Microphone (incorporé, stéréo) *-76-*, *-78-*
(6) Prise de sortie audio-vidéo [A/V] *-87-*



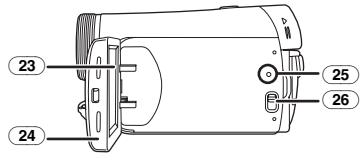
(7) **Haut-parleur** *-84-*
(8) **Levier d'éjection de la cassette [OPEN/EJECT]** *-65-*
(9) **Support de la cassette** *-65-*
(10) **Prise DV [DV]** *-87-, -88-*
(fonction d'entrée DV uniquement sur modèle EK)
(11) **Prise USB [ψ]**



(12) **Viseur** *-63-, -102-*

> À cause de la limitation de la technologie des produits LCD, il peut y avoir quelques minuscules taches lumineuses ou sombres sur l'écran du viseur. Cependant, ceci n'est pas un mauvais fonctionnement et cela n'affecte pas les images enregistrées.

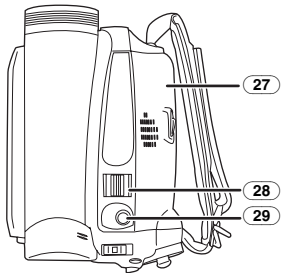
(13) **Support de la batterie** *-60-*
(14) **Levier de détachement de la batterie [BATTERY RELEASE]** *-61-*
(15) **Prise entrée CC [DC/C.C.IN]** *-60-*
(16) **Interrupteur d'alimentation [OFF/ON]** *-61-*
(17) **Indicateur d'état** *-61-*
(18) **Touche du menu [MENU]** *-68-*
(19) **Manette** *-66-*
(20) **Molette de sélection de mode** *-66-*
(21) **Touche lampe [LIGHT] (NV-GS37 uniquement)** *-71-*
(22) **Touche de marche/arrêt d'enregistrement** *-73-*



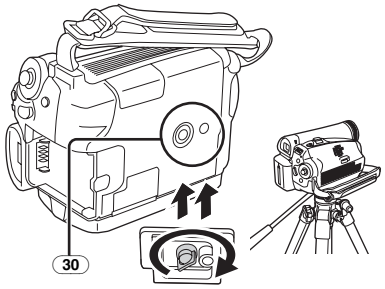
(23) **Écran à cristaux liquides (ou LCD)** *-63-, -102-*

> À cause de la limitation de la technologie des produits LCD, il peut y avoir quelques minuscules taches lumineuses ou sombres sur l'écran à cristaux liquides. Cependant, ceci n'est pas un mauvais fonctionnement et cela n'affecte pas les images enregistrées.

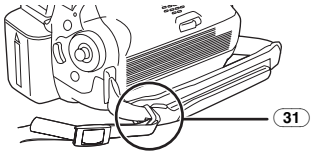
(24) **Zone d'ouverture de l'écran à cristaux liquides [OPEN]** *-63-*
(25) **Touche de réinitialisation [RESET]** *-94-, -98-*
(26) **Commutateur de sélection de mode [AUTO/MANUAL/FOCUS]** *-72-, -80-, -82-*



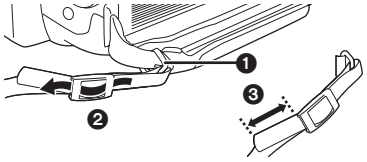
(27) **Couvercle de la cassette** *-65-*
(28) **Levier du zoom [W/T]** *-75-*
Levier du volume [−VOLUME+] *-84-*
(29) **Touche PhotoShot [PHOTO SHOT]** *-75-*



(30) Sabot pour trépied
C'est un trou qui permet de fixer le caméscope au trépied optionnel/VW-CT45E. (Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation sur comment fixer le trépied au caméscope.)



(31) Attache de la dragonne

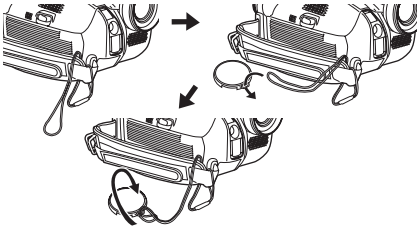


- Passez la dragonne (optionnel) à travers l'attache ❶ et à travers le taquet ❷ ainsi elle ne se retirera pas. Tirez la partie ❸ sur au moins 2 cm.
- Fixez l'autre extrémité de la dragonne de la même manière.

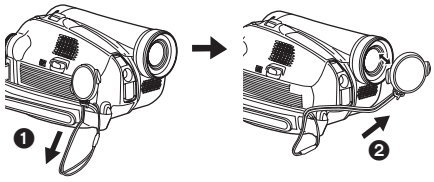
Mettez le protège objectif en place

Installez le protège objectif afin de protéger la surface de l'objectif.

1 Le protège objectif et sa cordelette sont attachés au préalable à la courroie de poignée.
Passez l'extrémité de la cordelette du protège objectif à travers l'oeillet d'attache du protège objectif. Puis passez le protège objectif à travers la boucle faite par lui-même et tirez fortement.



- Lorsque vous n'utilisez pas le protège objectif, tirez sa cordelette en direction de la flèche. ❶
- Lorsque vous n'enregistrez pas, assurez vous de couvrir l'objectif avec le protège objectif pour sa protection. ❷

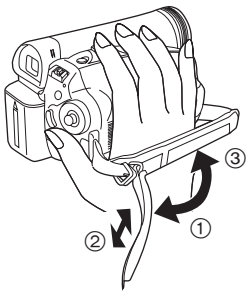


- Lorsque vous retirez le protège-objectif, appuyez sur le bouton fermement.

Courroie de la poignée

Réglez la longueur de la courroie pour l'adapter à votre main.

1 Réglez la longueur de la courroie.



① Tournez la courroie.
② Réglez la longueur.
③ Fixez la courroie.

Source d'énergie

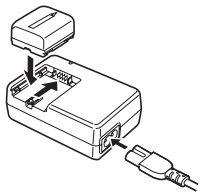
■ Recharge de la batterie

Lorsque ce produit est acheté, la batterie n'est pas chargée. Chargez la batterie avant l'utilisation de ce produit.

- Temps de recharge de la batterie (*-61-*)
- Nous recommandons l'utilisation de batteries Panasonic.
- Si vous utilisez d'autres batteries, nous ne pouvons pas garantir la qualité de ce produit.
- Si le câble d'entrée CC est branché à l'adaptateur CA, alors la batterie ne sera pas chargée. Enlevez le câble d'entrée CC de l'adaptateur CA.

1 Branchez le câble d'alimentation secteur CA à l'adaptateur CA et à la prise secteur CA.

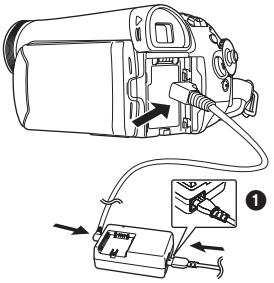
2 Mettez la batterie dans son logement en alignant les repères, puis branchez-la solidement.



■ Voyant de recharge

Lumière fixe: Recharge en cours
Éteint: Recharge terminée
Clignotant: La batterie est trop déchargée (déchargée excessive). D'ici peu, le voyant s'allumera et la recharge normale commencera.
Lorsque la température de la batterie est excessivement haute ou basse, le voyant [CHARGE] clignote et le temps de recharge sera plus long que d'habitude.

■ Branchement à la prise CA



1 Branchez le câble d'alimentation secteur CA à l'adaptateur CA et à la prise secteur CA.

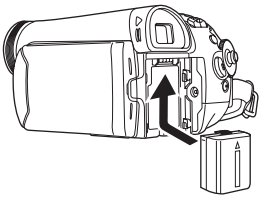
2 Branchez le câble d'entrée CC à l'adaptateur CA.

3 Branchez le câble d'entrée CC à ce produit.

- La prise du câble d'alimentation secteur CA n'est pas complètement insérée à la prise de l'adaptateur CA. Comme montré sur ❶, il y a un espace.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation avec un autre appareil puisqu'il est exclusivement conçu pour ce caméscope. Ou n'utilisez pas le câble d'alimentation d'un autre appareil avec ce caméscope.

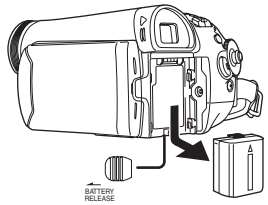
■ Installation de la batterie

Poussez la batterie contre le support de batterie et faites-la glisser jusqu'à ce qu'elle clique.



■ Retrait de la batterie

Tout en faisant glisser le levier [BATTERY RELEASE], faites glisser la batterie.



- Tenez la batterie avec votre main afin qu'elle ne tombe pas.
- Avant le retrait de la batterie, assurez-vous de placer l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF].

Temps de recharge et temps d'enregistrement

Les durées indiquées dans le tableau ci-dessous montrent les durées à une température de 25 °C et à une humidité de 60%. Ceci est juste une indication. Si la température est plus haute ou plus basse que la valeur spécifiée, le temps de recharge sera plus long.

Batterie fournie/ CGR-DU06 (7,2 V/ 640 mAh)	Ⓐ	1 h 40 min
	Ⓑ	1 h 50 min (1 h 25 min)
	Ⓒ	55 min (45 min)
CGA-DU12 (7,2 V/ 1150 mAh)	Ⓐ	2 h 25 min
	Ⓑ	3 h 15 min (2 h 40 min)
	Ⓒ	1 h 40 min (1 h 20 min)
CGA-DU14 (7,2 V/ 1360 mAh)	Ⓐ	2 h 45 min
	Ⓑ	3 h 50 min (3 h)
	Ⓒ	1 h 55 min (1 h 30 min)
CGA-DU21 (7,2 V/ 2040 mAh)	Ⓐ	3 h 55 min
	Ⓑ	5 h 45 min (4 h 30 min)
	Ⓒ	2 h 55 min (2 h 15 min)
CGA-DU07 (7,2 V/ 680 mAh)	Ⓐ	1 h 30 min
	Ⓑ	1 h 55 min (1 h 30 min)
	Ⓒ	1 h (45 min)

Ⓐ Temps de recharge
Ⓑ Temps maximum d'enregistrement en continu
Ⓒ Temps d'enregistrement intermittent

(Le temps d'enregistrement intermittent se réfère au temps d'enregistrement lorsque l'enregistrement et l'arrêt des opérations sont répétés.)
"1 h 40 min" indique 1 heure 40 minutes.

- La batterie CGR-DU06 est fournie.
- Les durées indiquées dans le tableau sont des estimations approximatives. Les durées indiquent le temps d'enregistrement lorsque le viseur est utilisé. Les durées entre parenthèses indiquent le temps d'enregistrement lorsque l'écran LCD est utilisé.
- Nous recommandons les blocs batterie CGA-DU12, CGA-DU14 et CGA-DU21 pour les enregistrements de longue durée (2 heures ou plus pour les enregistrements en continu, 1 heure ou plus pour les enregistrements par intermittence).

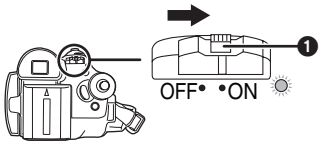
- Le temps d'enregistrement sera plus court dans les cas suivants:
  - Lorsque vous utilisez le viseur et l'écran LCD simultanément tout en pivotant ce dernier face à vous pour vous enregistrer vous-même etc.
- La batterie se réchauffe après l'utilisation ou la recharge. L'unité secteur du caméscope étant employée, elle se réchauffera également. Ceci est normal.
- Avec la réduction de la capacité de la batterie, l'affichage changera: → → → → . Si la batterie se décharge, alors ( ) clignotera.

Mise sous tension du caméscope

Lorsque le caméscope est allumé avec le protège objectif installé, le réglage de la balance de blancs automatique peut ne pas fonctionner correctement. Veuillez allumer le caméscope après le retrait du protège objectif.

■ Comment mettre sous tension

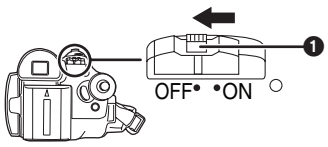
1 Tout en appuyant sur la touche ❶, placez l'interrupteur [OFF/ON] sur [ON].



- L'indicateur d'état s'illumine et l'alimentation s'allume.
- L'écran ACL est fermé et le viseur est rétracté tandis que l'interrupteur [OFF/ON] est placé sur [ON] en mode enregistrement sur bande, l'alimentation se coupe.

■ Comment couper l'alimentation

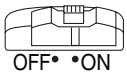
1 Tout en appuyant sur la touche ❶, placez l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF].



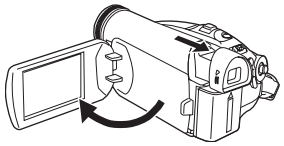
- **Placez l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF], lorsque vous n'utilisez pas le caméscope.**
- L'indicateur d'état s'en va lorsque le l'alimentation se coupe.

■ Comment allumer et couper l'alimentation avec l'écran à cristaux liquides/viseur

Lorsque l'interrupteur d'énergie est placé sur [ON], l'alimentation peut être allumée ou coupée avec l'écran à cristaux liquides et le viseur lorsque l'unité est en mode d'enregistrement sur bande.

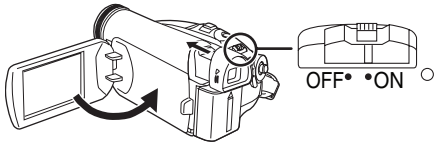


1 Ouvrez l'écran à cristaux liquides ou étendez le viseur pour l'utiliser. (*-63-*)



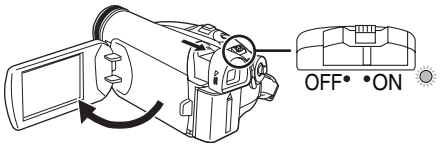
- L'écran à cristaux liquides sera activé.

2 Fermez l'écran à cristaux liquides et rétractez le viseur.



- L'alimentation ne se coupera que lorsque l'écran ACL sera fermé et le viseur rétracté.
- L'indicateur d'état s'en va automatiquement et l'alimentation se coupe. (Si le démarrage rapide est placé sur [ON] (*-64-*), l'unité se met en mode de mise en attente du démarrage rapide et l'indicateur d'état s'illumine en vert.)
- L'alimentation ne se coupe pas même si l'écran ACL est fermé et le viseur rétracté pendant l'enregistrement sur une bande.

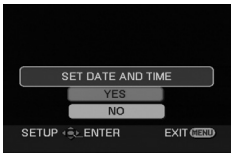
3 Ouvrez l'écran ACL ou étendez le viseur pour allumer l'alimentation et utilisez le caméscope à nouveau.



- L'indicateur d'état s'illumine et le courant s'allume.

Paramétrage de la date et de l'heure

Lorsque le caméscope s'allume pour la première fois, [SET DATE AND TIME] apparaît.

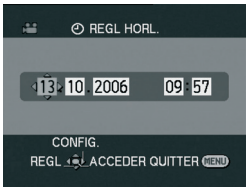


- Selectionnez [YES] et appuyez sur le centre de la manette. Effectuez les etapes 2 et 3 ci-dessous pour regler la date/heure.

Si l'écran présente une date/heure incorrecte, alors changez-la.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Sélectionnez [PRINCIPAL] >> [REGL HORL.] >> [OUI]. (*-68-*)



2 Bougez la manette vers la droite ou la gauche de façon à sélectionner l'élément à être défini. Puis bougez la manette vers le haut ou vers le bas pour régler la valeur désirée.

- L'année changera comme suit: 2000, 2001, ..., 2089, 2000, ...
- Le format de 24 heures est utilisé.

3 Appuyez sur la manette pour définir le réglage.

- La fonction horloge commence à [00] seconde.

■ À propos de la date/heure

- Les fonctions de la date et de l'heure sont alimentées par une batterie au lithium incorporée.
- Veuillez vérifier l'heure avant l'enregistrement parce que l'horloge incorporée n'est pas très exacte.

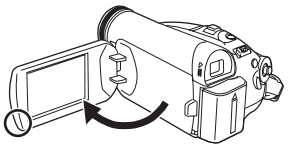
■ Recharge de la batterie au lithium incorporée

- Si [ ] ou [--] apparaît lorsque le caméscope s'allume, alors la batterie au lithium incorporée est épuisée. Suivez les étapes suivantes pour recharger la batterie. Lorsque l'alimentation s'allume pour la première fois après une charge, [REGLER HEURE ET DATE] apparaitra. Sélectionnez [OUI] et réglez la date et l'heure. Branchez l'adaptateur CA au caméscope ou fixez la batterie, et la batterie lithium incorporée sera rechargée. Laissez le caméscope ainsi pendant environ 24 heures, et la batterie fera marcher l'horloge pour environ 6 mois. (Même si l'interrupteur [OFF/ON] est placé sur [OFF], la batterie se recharge.)

Utilisation de l'écran à cristaux liquides (ou ACL)

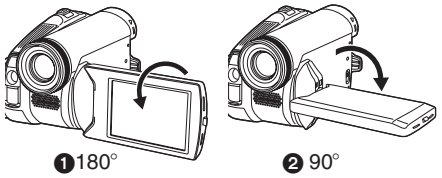
Vous pouvez enregistrer l'image pendant que vous la regardez sur l'écran ACL ouvert.

1 Mettez un doigt sur la zone d'ouverture de l'écran ACL et tirez en direction de la flèche.



- Il peut s'ouvrir jusqu'à 90°.

2 Réglez l'angle de l'écran ACL comme vous préférez.



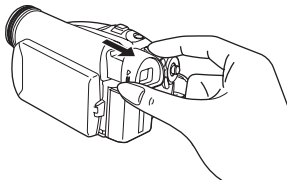
- Il peut pivoter jusqu'à 180° ❶ vers l'objectif ou 90° ❷ vers le viseur.

- La luminosité et le niveau de couleur de l'écran ACL peuvent être réglés par le menu.
- S'il est ouvert ou pivoté de manière forcée, le caméscope peut s'endommager ou tomber en panne.
- Si l'écran à cristaux liquides est tourné à 180° vers l'objectif et que le viseur est ouvert (pour un enregistrement de soi-même), l'écran à cristaux liquides et le viseur s'allument simultanément.

Utilisation du viseur

■ Extraction du viseur

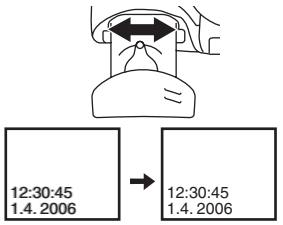
1 Sortez le viseur. Allongez-le en appuyant sur le bouton d'extension et en tirant.



- Le viseur sera activé. (Si l'écran ACL est ouvert, le viseur sera désactivé.)

■ Réglage du champ de vision

1 Réglez la mise au point en faisant coulisser le bouton de correction de l'oculaire.



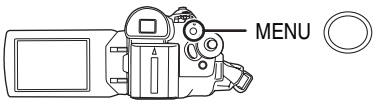
- Vous pouvez régler la luminosité du viseur par le menu.

Démarrage rapide

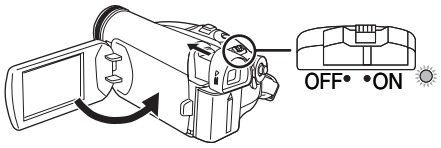
Lorsque le démarrage rapide est sur ON l'énergie de la batterie est consommée, même si l'écran à cristaux liquides et le viseur sont fermés.
Le caméscope se remettra en mode enregistrement/pause environ 1,7 secondes après que l'écran ACL ou le viseur aura été rouvert.

- Veuillez noter qu'en mode démarrage rapide environ la moitié de l'énergie de la pause d'enregistrement est consommée. L'utilisation du mode démarrage rapide réduira le temps d'enregistrement/lecture de la batterie.
- Ceci est activé uniquement dans les cas suivants.
  - Une bande est insérée, alors que le mode d'enregistrement sur bande est sélectionné.
- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Sélectionnez [CONFIG] >> [DEMAR RAPIDE] >> [ON]. (-*68*-)

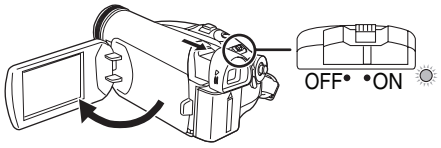


2 Tandis que l'interrupteur [OFF/ON] est encore placé sur [ON], fermez l'écran à cristaux liquides et rétractez le viseur.



- L'indicateur d'état s'illumine en vert et l'unité se met en mode de mise en attente du démarrage rapide.
- Le caméscope ne se mettra en mise en attente du démarrage rapide que lorsque l'écran ACL sera fermé ou le viseur rétracté.

3 Ouvrez l'écran à cristaux liquides ou le viseur.



- L'indicateur d'état s'illumine en rouge et le caméscope se met en pause d'enregistrement environ 1,7 secondes après sa mise sous tension.

■ Pour annuler le démarrage rapide

1 Sélectionnez [CONFIG] >> [DEMAR RAPIDE] >> [OFF]. (-*68*-)

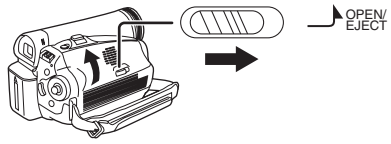
- Si l'interrupteur [OFF/ON] est placé sur [OFF] alors que l'unité est en mode de mise en attente du démarrage rapide, l'alimentation s'éteint.
- Si la mise en attente dure environ 30 minutes, alors le voyant vert s'éteindra et le caméscope sera complètement éteint.

- Si la molette de sélection de mode est déplacée ou si la batterie est retirée en mode de mise en attente du démarrage rapide, le démarrage rapide est annulé et l'alimentation se coupe.
- Lorsque le caméscope est démarré rapidement avec la balance des blancs automatique en fonction, cela peut prendre un certain temps pour que la balance des blancs se règle si la scène qui doit être enregistrée a une source différente de lumière que la dernière scène enregistrée. (Lorsque la fonctions de visualisation nocturne couleur est utilisée, cependant, la balance des blancs de la dernière scène enregistrée est conservée.)
- Si l'alimentation est allumée pendant la mise en attente du démarrage rapide, l'agrandissement du zoom sera de 5× et la taille de l'image peut être différente de ce qu'elle était avant la mise en attente du démarrage rapide.
- Si [ECONOMIS.] (-*91*-) est placé sur [5 MINUTES] et que l'unité est automatiquement mise en mode d'attente du démarrage rapide, mettez l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF], puis sur [ON] à nouveau. Également, fermez l'écran ACL et rétractez le viseur puis ouvrez l'écran et étendez le viseur à nouveau.
- En utilisant l'adaptateur CA, le démarrage rapide peut être utilisé même si aucune bande n'est insérée.

Insertion/retrait d'une cassette

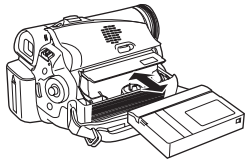
1 Installez l'adaptateur CA ou la batterie et mettez sous tension.

2 Faites glisser le levier [OPEN/EJECT] et ouvrez le couvercle de la cassette.



- Lorsque le couvercle est entièrement ouvert, le support de la cassette sortira.

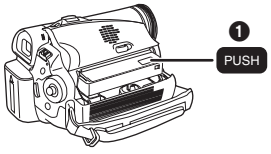
3 Quand le support de la cassette est ouvert, insérez/retirez la cassette.



- Lorsque vous insérez une cassette, orientez-la comme montré sur l'illustration, puis insérez-la aussi à fond que possible.
- Lorsque vous la retirez, tirez-la d'un coup.

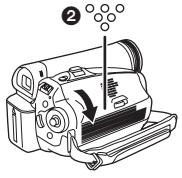
4 Appuyez sur le symbole [PUSH] ❶ pour fermer le support de la cassette.

- Le support de la cassette est logé.



Précautions:
Faites attention à ne pas coincer vos doigts sous le support de la cassette en le fermant.

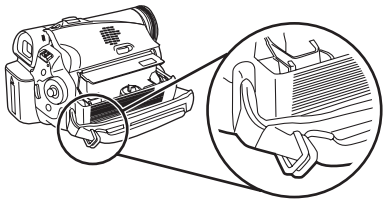
5 Seulement après que le support de la cassette soit complètement en place, fermez le couvercle de la cassette en appuyant sur le repère ❷.



- Lorsque vous insérez une cassette précédemment enregistrée, utilisez la fonction de recherche des blancs pour trouver la position où vous désirez continuer d'enregistrer. Si vous écrivez sur une cassette déjà enregistrée, soyez sûr de trouver la position où vous désirez continuer l'enregistrement.
- Fermez bien le couvercle de la cassette.
- En fermant le couvercle de la cassette, n'ayez rien de pris, comme un câble, sous le couvercle.
- Après utilisation, assurez-vous de rebobiner complètement la cassette, enlevez-la, et mettez-la dans un boîte. Rangez le boîte en position verticale. (*-102-*)
- Si l'indicateur de condensation ne s'affiche pas sur l'écran à cristaux liquides et/ou EVF et que vous remarquez de la condensation sur l'objectif ou sur l'unité principale, n'ouvrez pas le couvercle de la cassette autrement la condensation peut se former sur les têtes ou la bande de la cassette. (*-99-*)

■ Lorsque le support de la cassette ne sort pas

- Fermez le couvercle de la cassette, puis ouvrez-le à nouveau complètement.
- Vérifiez si la batterie s'est déchargée.
- Contrôlez si le couvercle du compartiment de la cassette est en contact avec la courroie de la poignée comme montré ci-dessous. Si c'est le cas, assurez-vous que la courroie de la poignée reste éloignée du couvercle lors de l'ouverture.

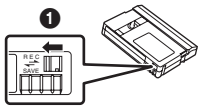


■ Lorsque le support de la cassette ne peut pas être mis en place

- Placez l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF], puis sur [ON] à nouveau.
- Vérifiez si la batterie s'est déchargée.

■ Prévention d'effacement accidentel

Si la languette de prévention d'effacement accidentel ❶ d'une cassette est ouverte (glissée dans la direction de la flèche [SAVE]), la cassette ne peut pas être enregistrée. Pour enregistrer, fermez la languette de prévention d'effacement accidentel de la cassette (glissée dans la direction de la flèche [REC]).

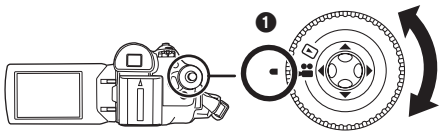


Sélection d'un mode

Tournez la molette de sélection de mode pour sélectionner le mode désiré.

1 Tournez la molette de sélection de mode.

● Placez le mode désiré sur ❶.



: Mode D'ENREGISTREMENT SUR BANDE

Utilisez ceci lorsque vous enregistrez l'image sur une bande.

: Mode de LECTURE SUR BANDE

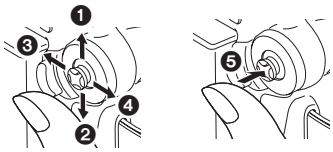
Utilisez ceci pour lire une bande.

Comment utiliser la manette

■ Opérations élémentaires de la manette

Les opérations sur l'écran menu et la sélection des fichiers peuvent être lues avec un affichage multi images

Bougez la manette vers le haut, le bas, la gauche ou la droite pour sélectionner un élément ou un fichier, puis appuyez au centre pour le sélectionner.



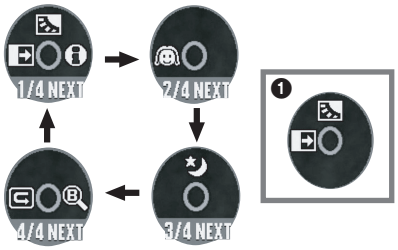
❶	Sélection par déplacement vers le haut.
❷	Sélection par déplacement vers le bas.
❸	Sélection par déplacement vers la gauche.
❹	Sélection par déplacement vers la droite.
❺	Définition par pression du centre.

■ Manette et écran d'affichage

Appuyez sur le centre de la manette, et les icônes seront affichées à l'écran. Chaque fois que la manette est déplacée vers le bas, les indications changent.

(En mode lecture sur bande, les icônes seront automatiquement affichées à l'écran.)

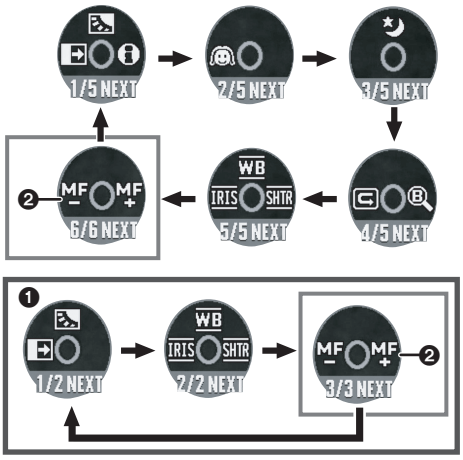
1) Mode d'enregistrement sur bande (Le commutateur [AUTO/MANUAL/ FOCUS] est placé sur [AUTO])



1/4	◄		Fondu	*-78-*
	▲		Compensation de contre-jour	*-76-*
	►		Mode aide	*-67-*
2/4	◄		Grain de peau	*-77-*
3/4	▲		Vision nocturne couleur	*-77-*
4/4	◄		Contrôle d'enregistrement	*-74-*
	►		Recherche des blancs	*-74-*

● ❶ est affiché pendant l'enregistrement sur bande.

2) Mode d'enregistrement sur bande (Le commutateur [AUTO/MANUAL/ FOCUS] est placé sur [MANUAL])



5/5	◄	IRIS	Diaphragme ou valeur du gain	*-82-*
	▲	WB	Balance des blancs	*-81-*
	►	SHTR	Vitesse d'obturation	*-82-*
6/6	◄	MF	Réglage de la mise au point manuelle (placez sur [FOCUS])	*-82-*
	►	MF		

- ❶ est affiché pendant l'enregistrement sur bande.
- ❷ est affiché uniquement lorsque le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] est placé sur [FOCUS].

3) Mode de lecture sur bande

	▲	▶/II	Lecture/pause	*-84-*
	▼	■	Arrêt	*-84-*
	◄	◄◄	Rembobinage (repérage arrière)	*-84-*
	►	►►	Avance rapide (recherche avant rapide)	*-84-*

Mode aide

Sélectionnez une icône pour avoir une explication sur sa fonction.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Appuyez sur la manette pour afficher l'icône pendant la pause d'enregistrement. Déplacez la manette vers le bas jusqu'à ce que l'icône ❶ apparaisse.

2 Déplacez la manette vers la droite pour sélectionner l'icône du mode aide [ ].

- Le mode aide fournit une explication sur les icônes de fonctionnement affichées lorsque le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] est placé sur [AUTO] en mode d'enregistrement sur bande.

3 Déplacez la manette vers le haut, le bas, la gauche, ou la droite pour sélectionner l'icône désirée.

- Une explication sur l'icône sélectionnée est affichée à l'écran.
- Chaque fois que la manette est déplacée vers le bas, les indications changent.

■ Pour sortir du mode aide

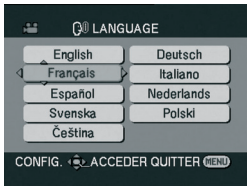
Sélectionnez l'icône [QUITTER] ou appuyez sur la touche [MENU].

- Lorsque le mode aide est utilisé, des fonctions ne peuvent pas être sélectionnée.

Changement de la langue

Vous pouvez changer la langue sur l'écran d'affichage ou l'écran de menu.

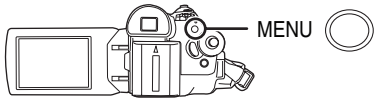
1 Sélectionnez [LANGUAGE] >> [Français].



Utilisation de l'écran de menu

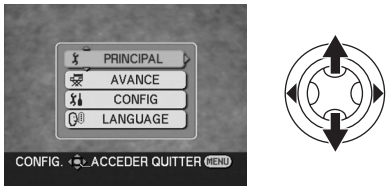
Pour chaque menu individuel, veuillez vous référez à *-90-*.

1 Appuyez sur la touche [MENU].



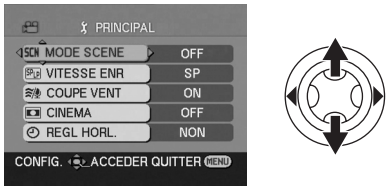
- Le menu correspondant au mode sélectionné par la molette de sélection de mode est affiché.
- Ne commutez pas la molette de sélection de mode lorsque le menu est affiché.

2 Bougez la manette vers le haut ou le bas de façon à sélectionner le début du menu.



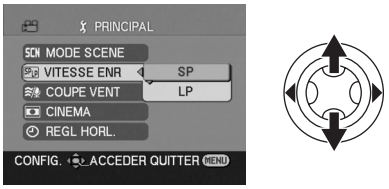
3 Bougez la manette vers la droite ou appuyez-la pour régler la sélection.

4 Bougez la manette vers le haut ou le bas de façon à sélectionner le sous-menu.



5 Bougez la manette vers la droite ou appuyez-la pour régler la sélection.

6 Bougez la manette vers le haut ou le bas de façon à sélectionner l'élément à régler.



7 Appuyez sur la manette pour régler le réglage.

■ Pour sortir de l'écran de menu

Appuyez sur la touche [MENU].

■ Pour revenir à l'écran précédent

Bougez la manette vers la gauche.

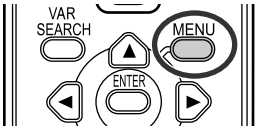
■ À propos du menu de configuration

- Le menu n'est pas affiché pendant l'enregistrement sur une bande. De plus, vous ne pouvez pas enregistrer sur une bande lorsque le menu est affiché.

■ Fonctionnement avec télécommande (NV-GS37 uniquement)

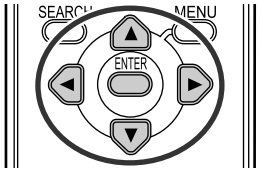
La transition de l'écran de menu est la même que lorsque les touches de l'appareil sont utilisées.

1 Appuyez sur la touche [MENU].

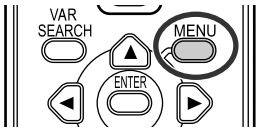


LSQT1002FRA.book 69 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

2 Sélectionnez un élément du menu.
- Utilisez les touches de direction (▲, ◄, ►, ▼) et la touche [ENTER] au lieu de la manette de l'appareil.



3 Appuyez sur la touche [MENU] pour sortir de l'écran de menu.



Réglage de l'écran LCD/viseur

■ Réglage de la luminosité et du niveau de la couleur

1 Sélectionnez [CONFIG] >> [REGL LCD] ou [REGL VISEUR] >> [OUI].

2 Bougez la manette vers le haut ou le bas de façon à sélectionner l'élément à être réglé.

[REGL LCD]

☼ : Luminosité de l'écran LCD

㊐ : Niveau de la couleur sur écran LCD

[REGL VISEUR]

EVF☼ : Luminosité du viseur

3 Bougez la manette vers la gauche ou vers la droite pour déplacer la barre indicatrice représentant la luminosité.

4 Appuyez sur la touche [MENU] ou sur la manette pour finir les réglages.

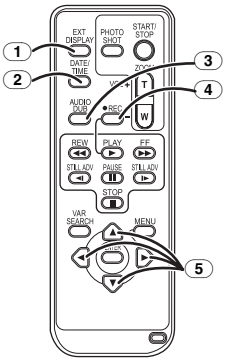
- Lorsque l'écran LCD est pivoté à 180° vers l'objectif, la luminosité de l'écran LCD ne peut pas être réglée.
- Pour régler la luminosité du viseur, fermez l'écran à cristaux liquides et étendez le viseur pour l'activer.
- Ces réglages n'affecteront pas les images réellement enregistrées.
- Si vous ajustez le niveau de la couleur de l'écran LCD, le niveau de la couleur du viseur sera automatiquement changé lui aussi. (NV-GS37 uniquement)

Utilisation de la télécommande

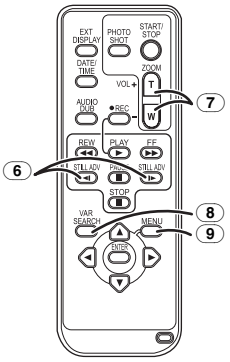
(NV-GS37 uniquement)

■ Télécommande

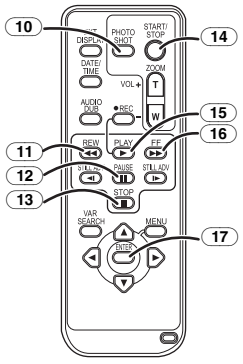
L'utilisation de la télécommande fournie permettra de contrôler à peu près toutes les fonctions de ce caméscope.



① Touche d'affichage à l'écran [EXT DISPLAY] *-86-*
② Touche de date/heure [DATE/TIME] *-90-*
③ Touche de doublage audio [AUDIO DUB] *-89-*
④ Touche d'enregistrement [●REC] (EK uniquement) *-88-*
⑤ Touches de direction [▲, ◄, ►, ▼] *-69-*



⑥ Touche de ralenti/avancement image par image [◄I, I►] (◄I: inverse, I►: avance rapide) *-85-*
⑦ Touche de zoom/volume [ZOOM/VOL] ✳
⑧ Touche de recherche à vitesse variable [VAR SEARCH] *-85-*
⑨ Touche de menu [MENU] ✳ *-68-*



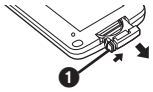
⑩ **Touche PhotoShot [PHOTO SHOT]** ✳
⑪ **Touche rembobinage rapide/repérage arrière [◄◄]**
⑫ **Touche de pause [❚❚]**
⑬ **Touche d'arrêt [■]**
⑭ **Touche marche/arrêt d'enregistrement [START/STOP]** ✳
⑮ **Touche de lecture [PLAY ►]**
⑯ **Touche d'avance rapide/recherche avant rapide [►►]**
⑰ **Touche d'entrée [ENTER]** *-69-*

✳ signifie que ces touches fonctionnent de la même manière que les touches correspondantes du caméscope.

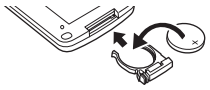
■ Installation d'une pile de type bouton

Installez la pile de type bouton fournie dans la télécommande avant de l'utiliser.

1 Tout en serrant le taquet ❶, retirez le support de la pile.



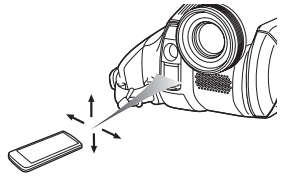
2 Placez la pile de type bouton avec le pôle positif (+) vers le haut puis remettez le support de la pile en place.



Précautions
Il y a danger d'explosion si la batterie n'est pas remplacée correctement. Remplacez-la seulement avec une batterie de même type ou d'un type équivalent recommandé par le fabricant. Débarrassez-vous des batteries usagées selon les instructions du fabricant.

Avertissement
Risque de feu, explosion et brûlures. Ne pas la recharger, la démonter, la soumettre à une chaleur de plus de 100 °C ou l'incinérer. Tenir la pile de type bouton hors de la portée des enfants. Ne jamais mettre la pile de type bouton dans la bouche. En cas d'absorption appelez votre médecin.

■ Portée d'utilisation de la télécommande

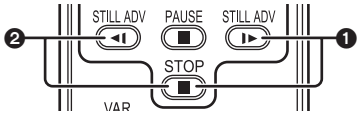


- La distance entre la télécommande et le caméscope: jusqu'à environ 5 m
  Angle: Environ 15° vers le haut, le bas, la gauche et la droite

■ Sélection du mode de la télécommande

Si 2 caméscopes sont utilisés simultanément, placez le mode pour l'un des deux caméscopes et de la télécommande sur [VCR1] et pour le deuxième sur [VCR2]. Ceci évitera les interférences entre les 2 appareils. (Le réglage par défaut est [VCR1]. Lorsque la pile de type bouton est remplacée, le réglage retournera au paramètre par défaut [VCR1].)

1 Réglage sur le caméscope:
Sélectionnez [CONFIG] >> [TELECOM] >> [VCR1] ou [VCR2].
2 Réglage sur la télécommande:



[VCR1]:
Appuyez sur [►❚] et sur [■] simultanément. ❶
[VCR2]:
Appuyez sur [◄❚] et sur [■] simultanément. ❷

■ À propos de la pile de type bouton

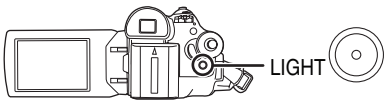
- Lorsque la pile de type bouton est épuisée, remplacez-la avec une pile neuve (numéro: CR2025). La pile est normalement prévue pour durer 1 an, mais cela dépend de la fréquence d'utilisation.
- Tenir la pile de type bouton hors de la portée des enfants.

- Si le mode télécommande du caméscope et celui de la télécommande ne correspondent pas entre eux, "REMOTE" apparaîtra. Lorsque la télécommande est utilisée pour la première fois après que le caméscope soit allumé, "VERIFIEZ TELECOMMANDE" (*-94-*) apparaîtra et l'utilisation est impossible. Réglez le même mode télécommande.
- La télécommande est prévue pour une utilisation en intérieur. Dehors ou sous une forte lumière, le caméscope peut ne pas fonctionner correctement même s'il est à la portée d'utilisation.

Enregistrement avec lampe vidéo incorporée LED (NV-GS37 uniquement)

Le mode augmentation de gain fonctionne avec la lampe vidéo incorporée LED pour augmenter l'éclat lumineux et illuminer les couleurs naturelles d'une scène.

1 Appuyez sur la touche [LIGHT]. ❶



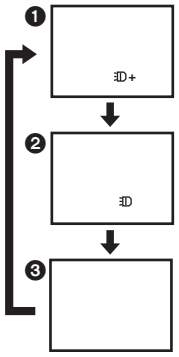
- La lampe vidéo incorporée LED s'allume et le mode augmentation de gain est sélectionné.
- Le mode augmentation de gain sera plus lumineux que lorsque seule, la lampe vidéo incorporée LED est allumée mais des images fantômes apparaîtront.

2 Appuyez sur la touche [LIGHT]. ❷

- Le mode augmentation de gain n'est pas sélectionné.
- Pour éliminer les images fantômes, utilisez cette méthode.

3 Appuyez sur la touche [LIGHT]. ❸

- La lampe vidéo LED s'éteint.
- En appuyant sur la touche [LIGHT] à nouveau on revient sur ❶.



- Le sujet devrait se placer jusqu'à 1,5 mètres du caméscope.
- L'utilisation de la lampe vidéo LED réduit la durée de la batterie.
- Mettez la lampe vidéo LED sur "off" lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Ne regardez pas directement la lampe.
- Si la lampe vidéo LED est utilisée avec un convertisseur d'objectif fixé, un effet de vignettage (obscurcissement des bords) survient à l'écran.
- L'utilisation de la fonctions de visualisation nocturne couleur en même temps créera des conditions plus lumineuses encore.
- La lampe vidéo LED permet simplement d'éclairer des images prises dans des endroits à faible éclairage. Nous vous recommandons aussi de l'utiliser dans des endroits éclairés pour obtenir des images de hautes qualités.

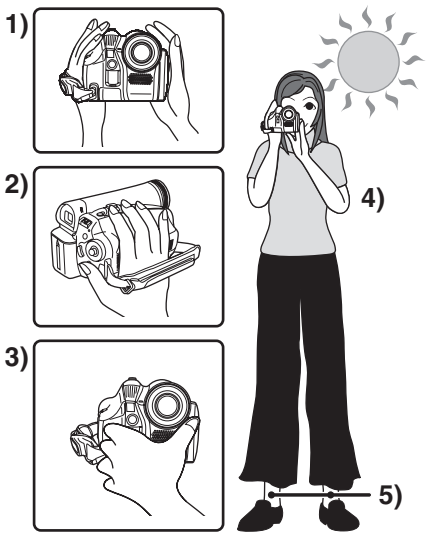
LSQT1002FRA.book 72 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Mode enregistrement

Vérification avant enregistrement

Vérifiez les points suivants avant l'enregistrement d'évènements importants, tel que des mariages, ou lorsque le caméscope n'a pas été utilisé durant une longue période.
Procédez à un test d'enregistrement pour être sûr que l'enregistrement de l'image et du son fonctionne correctement.

■ Manipulation élémentaire du caméscope



1) Tenez le caméscope avec les deux mains.
2) Passez votre main à travers la courroie de poignée.
3) Ne couvrez pas les microphones et les capteurs avec vos mains.
4) Écartez légèrement vos jambes.
5) Gardez vos bras près du corps.

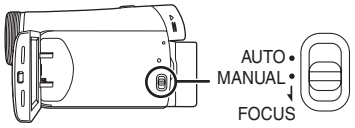
- Lorsque vous êtes en plein air, prenez des photos avec la lumière du soleil placée aussi loin que possible dans le fond. Si le sujet est en contre-jour, il deviendra foncé sur l'enregistrement.

■ Points de contrôle

- Enlevez le protège objectif. (*-59-*)
  (Lorsque le caméscope est allumé avec le protège objectif installé, le réglage de la balance des blancs automatique peut ne pas fonctionner correctement. Veuillez allumer le caméscope après avoir enlevé le protège objectif.)
- Réglage de la courroie de la poignée (*-60-*)
- Ouvrez l'écran à cristaux liquides ou le viseur. (L'enregistrement ne peut pas démarrer pendant que l'écran à cristaux liquides et le viseur sont fermés. Même si l'écran à cristaux liquides et le viseur sont fermés, l'alimentation ne se coupera pas avant la fin de l'enregistrement.)
- Réglage de l'écran ACL/viseur (*-69-*)
- Source d'énergie (*-60-*)
- Insérez une cassette (*-65-*)
- Réglage de la date/heure (*-62-*)
- Préparez la télécommande (NV-GS37 uniquement) (*-69-*)
- Réglage de la vitesse SP/LP (*-73-*)

■ À propos du mode automatique

- Placez le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] sur [AUTO], et la balance des couleurs (balance des blancs) ainsi que la mise au point seront réglées automatiquement.
  - Balance des blancs automatique: *-103-*
  - Mise au point automatique: *-103-*
- Selon la luminosité du sujet etc., l'ouverture et la vitesse d'obturation sont automatiquement réglées pour une luminosité optimale. (Lorsqu'on sélectionne le mode enregistrement sur bande: La vitesse d'obturation est réglée sur un maximum de 1/250.)
- La balance des couleurs et la mise au point peuvent ne pas être ajustées selon la source de lumière ou la scène. Si c'est le cas, réglez-les manuellement.



- Réglage du mode scène (*-80-*)
- Réglage de la balance des blancs (*-81-*)
- Réglage de la vitesse d'obturation (*-82-*)
- Réglage du diaphragme/de la valeur du gain (*-82-*)
- Réglage de la mise au point (*-82-*)

LSQT1002FRA.book 73 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ Vitesse d'enregistrement

Vous pouvez commuter la vitesse d'enregistrement sur bande.

- **Réglez au mode d'enregistrement/lecture sur bande.**
  (Mode lecture sur bande du modèle EK uniquement)

1 Sélectionnez [PRINCIPAL] ou [AVANCE] >> [VITESSE ENR] >> [SP] ou [LP].

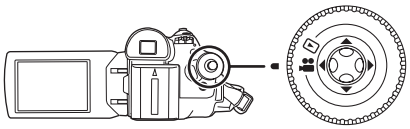
Si le mode LP est sélectionné, la durée d'enregistrement sera 1,5 fois plus longue que pour le mode SP, mais certaines fonctions seront inutilisables.

- Nous recommandons l'utilisation du mode SP pour les enregistrements importants.
- De façon à profiter pleinement des performances du mode LP, nous recommandons l'utilisation de cassettes Panasonic avec l'inscription mode LP.
- Il n'est pas possible de doubler un son sur une image enregistrée en mode LP. (*-89-*)
- En mode LP, la qualité de l'image ne sera pas dégradée par rapport au mode SP, mais des parasites de type mosaïque apparaissent à la lecture de l'image ou certaines fonctions peuvent ne pas être utilisables.
  - Lecture sur un autre équipement vidéo numérique ou sur un équipement vidéo numérique sans mode LP.
  - Lecture de l'image sur un autre équipement vidéo numérique enregistré en mode LP.
  - Lecture au ralenti/image par image.

Enregistrement sur une bande

Enlevez le protège objectif. (*-59-*)
(Lorsque le caméscope est allumé avec le protège objectif installé, le réglage de la balance des blancs automatique peut ne pas fonctionner correctement. Veuillez allumer le caméscope après avoir enlevé le protège objectif.)

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

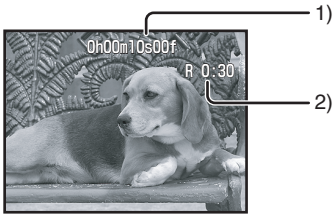


1 Appuyez sur la touche de marche/arrêt d'enregistrement pour commencer l'enregistrement.

2 Appuyez sur la touche de marche/arrêt d'enregistrement à nouveau pour mettre l'enregistrement en pause.

- Pour la durée d'enregistrement sur une bande, référez-vous à la page *-61-*.
- Effectuez un contrôle d'enregistrement (*-75-*) pour vérifier que les images sont correctement enregistrées.
- Afin de trouver la partie non enregistrée, effectuez une recherche des blancs (*-74-*).
- Si vous désirez préserver le son original enregistré lors du doublage audio (*-89-*), sélectionnez [AVANCE] >> [ENR. AUDIO] >> [12 bits] pour prendre des photos.

■ Affichage à l'écran en mode enregistrement sur bande



1) Temps d'enregistrement écoulé
2) Indicateur de bande restante

■ À propos de l'indication à l'écran du temps de bande restante

- Le temps de bande restante est indiqué en minutes. (Lorsqu'il arrive à moins de 3 minutes, l'indicateur commence à clignoter.)
- Durant un enregistrement de 15 secondes ou moins, l'indication du temps de bande restante peut ne pas être affichée ou bien l'indication du temps de bande restante peut ne pas être affichée correctement.
- Dans certains cas, l'indication du temps de bande restante peut afficher un temps de 2 à 3 minutes plus court que le temps de bande restante réel.

Contrôle de l'enregistrement

La dernière image enregistrée est lue pendant 2 à 3 secondes. Après le contrôle, le caméscope sera mis en pause d'enregistrement.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Appuyez sur la manette pour afficher l'icône pendant la pause d'enregistrement. Déplacez la manette vers le bas jusqu'à ce que l'icône ❶ apparaisse.

2 Déplacez la manette vers la gauche pour sélectionner l'indicateur de contrôle d'enregistrement [⟲].

- L'indicateur [VERIF. ENREGISTR. LANCEE] apparaît à l'écran du caméscope.

Fonction de recherche des blancs

Recherche de la dernière partie des images enregistrées (partie inutilisée de la bande). Après que la recherche soit finie, la fonction de recherche des blancs est annulée et le caméscope se met en pause d'enregistrement.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

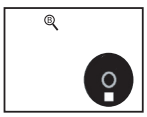
1 Appuyez sur la manette pour afficher l'icône pendant la pause d'enregistrement. Déplacez la manette vers le bas jusqu'à ce que l'icône ❶ apparaisse.

2 Déplacez la manette vers la droite pour sélectionner l'indicateur de recherche des blancs [🔍].

3 Lorsque le message de confirmation apparaît, sélectionnez [OUI] et appuyez sur le centre de la manette.

■ Arrêt de la recherche des blancs avant la fin

Bougez la manette vers le bas pour sélectionner l'icône [■].

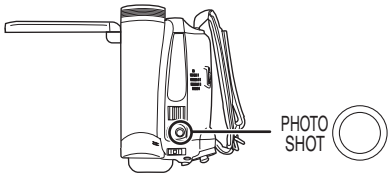


- Si la bande de la cassette n'a pas de partie blanche, alors le caméscope s'arrêtera à la fin de la bande.
- Le caméscope s'arrête à un point placé environ à 1 seconde de la fin de la dernière image enregistrée. Lorsque vous démarrez un enregistrement sur ce point, l'image peut être enregistrée sans coupure avec la dernière image.

Enregistrement d'une image fixe sur une bande (PhotoShot)

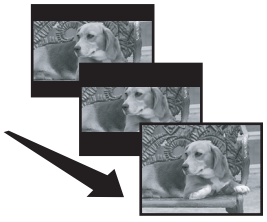
Les images fixes peuvent être enregistrées par l'objectif du caméscope.

1 Appuyez sur la touche [PHOTO SHOT] en mode pause d'enregistrement.



- Le caméscope enregistre une image fixe pendant environ 7 secondes puis commute à nouveau sur le mode pause d'enregistrement.

- Si vous sélectionnez [AVANCE] >> [EFF. DIAPH] >> [ON], vous pouvez ajouter une image et un son tel que le relâchement de l'obturateur.



- L'enregistrement PhotoShot donne une qualité d'image légèrement inférieure.

■ Photoshot continu

Si vous sélectionnez [AVANCE] >> [EFF. DIAPH] >> [ON] et que vous gardez la touche [PHOTO SHOT] appuyée, le caméscope continuera d'enregistrer des images fixes à environ 0,7 secondes d'intervalle jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

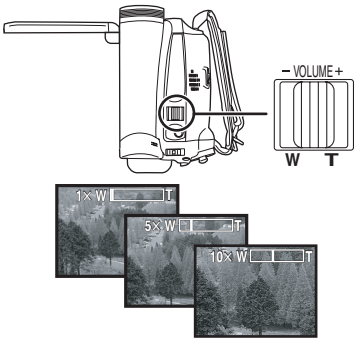
- L'écran clignote et, au même moment, le son d'un déclic d'obturateur est enregistré.

Fonction zoom avant/arrière

Vous pouvez faire un zoom avant optique jusqu'à 30×.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Enregistrement grand-angle (zoom arrière): Poussez le levier [W/T] vers [W]. Enregistrement gros-plan (zoom avant): Poussez le levier [W/T] vers [T].



- Lorsque vous zoomez vers l'avant et que vous prenez une photo en tenant le caméscope par la main, nous recommandons l'utilisation de la fonction de stabilisation de l'image.
- Lorsque vous faites un zoom avant sur un sujet éloigné, une mise au point plus nette est obtenue si le sujet enregistré est à 1,3 mètres ou plus du caméscope.
- Lorsque la vitesse du zoom est élevée, le sujet peut ne pas être mis au point facilement.
- Lorsque l'agrandissement du zoom est de 1×, le caméscope peut mettre au point un sujet à une distance d'environ 2 cm de l'objectif.

■ Fonction zoom numérique

Si l'agrandissement du zoom excède 30 fois, alors la fonction de zoom numérique sera activée. La fonction de zoom numérique vous permet un agrandissement de 50× à 1000×.

1 Sélectionnez [AVANCE] >> [ZOOM NUM] >> [50×] ou [1000×].

[OFF]: Zoom numérique uniquement (jusqu'à 30×)
[50×]: Jusqu'à 50×
[1000×]: Jusqu'à 1000×

- Plus l'agrandissement du zoom numérique est grand, plus la qualité d'image est dégradée.

■ À propos de la fonction de vitesse de zoom variable

- En poussant le levier [W/T] aussi à fond que possible, vous pouvez zoomer de 1× à 30× en 3,5 secondes au maximum.
- La vitesse de zoom varie selon la quantité de mouvements du levier [W/T].
- La fonction de vitesse de zoom variable ne peut pas être utilisée avec la télécommande. (NV-GS37 uniquement)

■ Pour utiliser la fonction du microphone zoom

Enclenché avec les opérations de zoom, le microphone collectera les sons lointains clairement avec la prise de vue télé ou les sons proches avec la prise de vue grand-angle.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

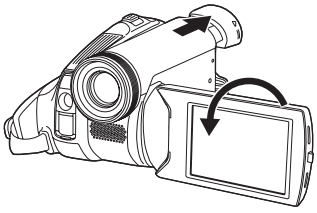
1 Sélectionnez [AVANCE] >> [ZOOM MIC] >> [ON].

Enregistrement de vous-même

Vous pouvez vous enregistrer vous-même tout en visualisant l'écran ACL. Vous pouvez enregistrer des personnes devant le caméscope tout en leur présentant leur image. L'image est inversée horizontalement comme si vous regardiez dans un miroir. (L'image à être enregistrée est la même que celle de l'enregistrement.)

- **Étendez le viseur pour voir l'image tout en enregistrant.**

1 Tournez l'écran ACL du côté de l'objectif.



- Un affichage orienté verticalement apparait sur l'écran du viseur, ceci est normal et n'est le signe d'aucun problème.
- Si l'écran ACL est tourné du côté de l'objectif, l'icône ne sera pas affichée même si vous appuyez sur le centre de la manette.

Fonction de compensation de contre-jour

Ceci évite à un sujet en contre-jour d'être obscurci.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Appuyez sur la manette pour afficher l'icône. Déplacez la manette vers le bas jusqu'à ce que l'icône ❶ apparaisse.

2 Déplacez la manette vers le haut pour sélectionner l'indicateur de compensation de contre-jour [ ].

- L'indicateur [COMPENS CONTRE JOUR ON] apparaît à l'écran du caméscope.
- L'image à l'écran deviendra plus brillante.

■ Pour revenir à un enregistrement normal

Sélectionnez l'indicateur [ ] à nouveau.

- L'indicateur [COMPENS CONTRE JOUR OFF] apparaît à l'écran du caméscope.

- Si vous coupez l'alimentation ou utilisez la molette de sélection de mode, la compensation du contre-jour est annulée.

Fonctions de visualisation nocturne couleur

Cette fonction vous permet d'enregistrer des sujets colorés dans des endroits sombres en les faisant ressortir par rapport à un fond.
Fixez le caméscope à un trépied et vous pouvez enregistrer des images exemptes de vibrations.
- Seule la mise au point manuelle peut être utilisée.
- La scène enregistrée est vue comme si des photogrammes manquaient.

Fonction de visualisation nocturne couleur
Vous pouvez enregistrer des images couleur claires dans des endroits sombres.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Appuyez sur la manette pour afficher l'icône. Déplacez la manette vers le bas jusqu'à ce que l'icône ❶ apparaisse.

2 Déplacez la manette vers le haut pour sélectionner l'indicateur de visualisation nocturne [ ].

- L'indicateur [VISION COUL. NOCT ACTIVE] apparaît à l'écran du caméscope.
- Chaque pression vers le haut commute les modes.
  Désactivé → Fonctions de visualisation nocturne couleur → Désactivé

■ Pour annuler la fonction de visualisation nocturne couleur

Sélectionnez l'indicateur [ ] à nouveau.
- L'indicateur [VISION COUL. NOCT DESACTIVE] apparaît à l'écran du caméscope.

- S'il est placé dans un endroit brillant, l'écran peut devenir blanchâtre durant un moment.
- La fonctions de visualisation nocturne couleur augmente le temps de recharge du signal CCD jusqu'à 25× de plus que d'habitude, c'est pourquoi les scènes sombres invisibles à l'oeil nu peuvent être enregistrées clairement. Pour cette raison, des points lumineux qui sont habituellement invisibles peuvent être vus, mais ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.
- La fonction de vision nocturne couleur est annulée lorsque vous coupez l'alimentation ou que vous utilisez la molette de sélection de mode.

Grain de peau

Ceci permet à la couleur de la peau d'être enregistrée avec un ton doux. Ceci est plus efficace si vous enregistrez l'image du haut d'une personne.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Appuyez sur la manette pour afficher l'icône. Déplacez la manette vers le bas jusqu'à ce que l'icône ❶ apparaisse.

2 Déplacez la manette vers la gauche pour sélectionner l'indicateur du grain de peau [ ].

- L'indicateur [GRAIN DE PEAU ACTIVE] apparaît à l'écran du caméscope.

■ Pour annuler le grain de peau

Sélectionnez l'indicateur [ ] à nouveau.
- L'indicateur [GRAIN DE PEAU DESACTIVE] apparaît à l'écran du caméscope.

- Si le fond ou n'importe quelle autre chose dans la scène a une couleur similaire à celle de la peau, il sera également adouci.
- Si la luminosité est insuffisante, l'effet peut ne pas être net.

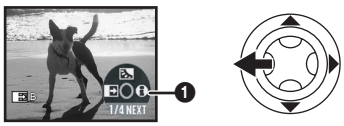
LSQT1002FRA.book 78 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Fonction fondu d'ouverture/fondu de fermeture

Fondu d'ouverture
L'image et le son apparaissent graduellement.
Fondu de fermeture
L'image et le son disparaissent graduellement.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Appuyez sur la manette pour afficher l'icône. Déplacez la manette vers le bas jusqu'à ce que l'icône ❶ apparaisse.
2 Déplacez la manette vers la gauche pour sélectionner l'indicateur de fondu [▣].



- L'indicateur [FONDU ACTIVE] apparaît à l'écran du caméscope.

3 Appuyez sur la touche de marche/arrêt d'enregistrement.
Démarrez l'enregistrement. (fondu d'ouverture)
Lorsque vous démarrez un enregistrement, l'image/son disparaît complètement puis une autre apparaît graduellement.

Pause d'enregistrement. (fondu de fermeture)
L'image/son disparaît graduellement. Après la disparition complète de l'image/son, l'enregistrement s'arrête.

■ Pour annuler le fondu

Sélectionnez l'indicateur [▣] à nouveau.

- L'indicateur [FONDU DESACTIVE] apparaît à l'écran du caméscope.

■ Pour sélectionner la couleur du fondu d'ouverture/de fermeture

La couleur qui apparaît sur les images en fondu peut être sélectionnée.

1 Sélectionnez [AVANCE] >> [FONDU COUL] >> [BLANC] ou [NOIR].

- Durant la sélection de la fonction de fondu d'ouverture/fermeture, cela prend plusieurs secondes pour afficher l'image quand vous démarrez l'enregistrement des images. De plus, cela prend aussi plusieurs secondes pour mettre en pause l'enregistrement.

Fonction réduction du bruit du vent

Ceci réduit le bruit du vent passant sur le microphone pendant l'enregistrement.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Sélectionnez [PRINCIPAL] >> [COUPE VENT] >> [ON].

■ Pour annuler la fonction de réduction du bruit du vent

Sélectionnez [PRINCIPAL] >> [COUPE VENT] >> [OFF].

- Le réglage par défaut est [ON].
- Réduisez le bruit selon la force du vent. (Si cette fonction est activée par vent fort, l'effet stéréo peut être réduit. Lorsque le vent s'allège, l'effet stéréo sera restauré.)

LSQT1002FRA.book 79 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Enregistrement d'images pour téléviseur à écran panoramique

Ceci vous permet d'enregistrer des images compatibles avec un téléviseur à écran panoramique.

Fonction cinéma

Les images sont enregistrées avec une bande noire apparaissant en haut et en bas de l'écran de sorte qu'elles ressemblent à un film de cinéma.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Sélectionnez [PRINCIPAL] >> [CINEMA] >> [ON].

■ Pour annuler la fonction cinéma

Sélectionnez [PRINCIPAL] >> [CINEMA] >> [OFF].

- Les images lues varient selon le téléviseur connecté. Veuillez vous référer aux instructions d'utilisation de votre téléviseur.
- Cette fonction n'élargit pas la plage d'enregistrement.
- Lorsque les images sont lues sur un téléviseur, la fonction date/heure peut être effacée dans certain cas.
- Selon le téléviseur, la qualité de l'image peut être détériorée.
- Lorsqu'une image cinéma est importée sur un ordinateur, l'image importée peut ne pas être affichée correctement, selon le logiciel utilisé.

Fonction de stabilisation de l'image

Réduit la secousse des images provoquée par le mouvement des mains pendant un enregistrement.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Sélectionnez [AVANCE] >> [STAB NUM] >> [ON].

■ Pour annuler la fonction de stabilisation de l'image

Sélectionnez [AVANCE] >> [STAB NUM] >> [OFF].

- Lorsqu'un trépied est utilisé, nous vous recommandons d'annuler cette fonction.
- Sous un éclairage fluorescent, la luminosité de l'image peut changer ou les couleurs peuvent ne pas sembler naturelles.
- Lorsque la fonctions de visualisation nocturne couleur est utilisée, la fonction de stabilisation de l'image ne fonctionne pas. Dans ce cas, l'indicateur [ ] clignote.
- Dans les cas suivants, la fonction de stabilisation de l'image peut ne pas fonctionner efficacement.
  - Lorsque le zoom numérique est utilisé.
  - Lorsqu'un convertisseur d'objectif est utilisé.
  - Lorsque l'enregistrement est effectué dans un endroit excessivement sombre.
  - Lorsque le caméscope est fortement secoué.
  - Lorsque vous enregistrez un sujet se déplaçant tout en le suivant.

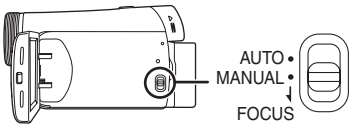
LSQT1002FRA.book 80 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Enregistrement dans diverses situations (Mode scène)

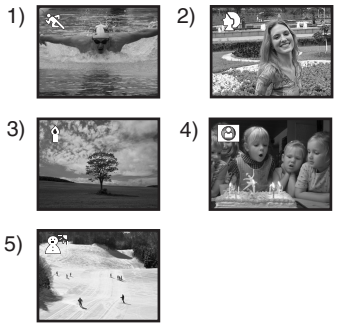
Lorsque vous enregistrez des images dans des situations différentes, ce mode règle automatiquement les vitesses d'obturation et d'ouverture optimales.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Placez le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] sur [MANUAL].



2 Sélectionnez [PRINCIPAL] >> [MODE SCENE] >> choisissez le mode désiré.



1) [ ] Mode sport
- Pour enregistrer des scènes sportives ou des scènes comportant des mouvements rapides

2) [ ] Mode portrait
- Pour faire ressortir des personnes par rapport à un fond

3) [ ] Mode basse lumière
- Pour enregistrer des scènes sombres de façon qu'elles soient plus lumineuses

4) [ ] Mode projecteur
- Pour enregistrer des sujets éclairés par un projecteur dans une fête ou au théâtre

5) [ ] Mode mer et neige
- Pour enregistrer des images dans des endroits éblouissants comme des pistes de ski ou des plages

■ Pour annuler la fonction de mode scène

Sélectionnez [PRINCIPAL] >> [MODE SCENE] >> [OFF] ou placez le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] sur [AUTO].

Mode sport
- Pour la lecture au ralenti ou la pause à la lecture des images enregistrées, ce mode est exempt de secousse.
- Pendant la lecture normale, le mouvement des images peut ne pas sembler régulier.
- Évitez les enregistrements sous une lumière fluorescente, lumière au mercure ou lumière au sodium parce que la couleur et la luminosité à la lecture de l'image peut changer.
- Si vous enregistrez un sujet éclairé par une forte lumière ou un sujet hautement réfléchissant, des traits de lumière verticaux peuvent apparaître.
- Si la luminosité est insuffisante, le mode sport ne fonctionne pas. L'indicateur [ ] clignote.
- Si ce mode est utilisé en intérieur, l'écran peut trembler.

Mode portrait
- Si ce mode est utilisé en intérieur, l'écran peut trembler. Dans ce cas, changez le réglage du mode scène en le mettant sur [OFF].

Mode basse lumière
- Les scènes extrêmement sombres peuvent ne pas être enregistrées nettement.

Mode projecteur
- Si le sujet enregistré est extrêmement éclairé, l'image enregistrée peut devenir blanchâtre et le contour de l'image enregistrée très sombre.

Mode mer et neige
- Si le sujet enregistré est extrêmement éclairé, l'image enregistrée peut devenir blanchâtre.

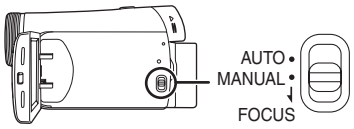
LSQT1002FRA.book 81 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Enregistrement avec des couleurs naturelles (Balance des blancs)

La fonction de la balance des blancs automatique peut ne pas reproduire les couleurs naturelles selon les scènes et les conditions d'éclairage. Dans ce cas, vous pouvez régler la balance des blancs manuellement.

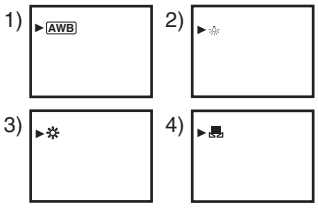
- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Placez le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] sur [MANUAL].



2 Déplacez la manette vers le haut pour sélectionner l'icône de la balance des blancs [WB].

3 Bougez la manette vers la gauche ou la droite afin de sélectionner le mode de la balance des blancs.



1) Réglage automatique de la balance des blancs [AWB]
2) Mode intérieur (pour enregistrer sous des lampes à incandescence) [ ]
3) Mode extérieur [ ]
4) Mode réglage manuel [ ]

■ Pour restaurer le réglage automatique

Bougez la manette vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que l'indicateur [AWB] apparaisse. Ou bien, placez le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] sur [AUTO].

- Lorsque le caméscope est allumé avec le protège objectif installé, le réglage de la balance de blancs automatique peut ne pas fonctionner correctement. Veuillez allumer le caméscope après le retrait du protège objectif.
- Lorsque vous devez régler la balance des blancs ainsi que le diaphragme/gain, commencez par la balance des blancs en premier.
- Chaque fois que les conditions d'enregistrement changent, re-sélectionnez la balance des blancs pour un réglage correct.

■ Pour régler la balance des blancs manuellement

Sélectionnez [ ] à l'étape 3. Puis, tout en visualisant un sujet blanc sur l'écran entier, bougez la manette vers le haut pour sélectionner l'indicateur [ ].

■ À propos du clignotement de l'indicateur [ ]

Lorsque le mode de réglage manuel est sélectionné

- Le clignotement indique que la balance des blancs précédemment réglée est sauvegardée. Ce paramètre est sauvegardé jusqu'à ce que la balance des blancs soit réglée à nouveau.

Lorsque la balance des blancs ne peut pas être sélectionnée en mode de réglage manuel

- La balance des blancs peut ne pas être réglée correctement en mode de réglage manuel dans les endroits sombres. Dans ce cas, utilisez le mode balance des blancs automatique.

Durant le paramétrage du mode de réglage automatique

- Lorsque le réglage est terminé, il restera allumé.

■ À propos du capteur de la balance des blancs

Le capteur de la balance des blancs détecte le type de la source lumineuse durant l'enregistrement.

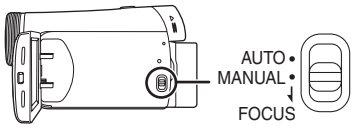
- Ne couvrez pas le capteur de la balance des blancs pendant l'enregistrement, ou il peut ne pas fonctionner correctement.

Réglage manuel de la mise au point

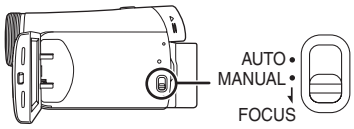
Si la mise au point automatique est difficile à cause des conditions, alors la mise au point manuelle est disponible.

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

1 Placez le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] sur [MANUAL].



2 Placez l'interrupteur [AUTO/MANUAL/FOCUS] sur [FOCUS].



- Le MNL et l'indicateur manuel de la mise au point [MF] seront affichés.

3 Bougez la manette vers la gauche ou vers la droite afin de régler la mise au point.

- Lorsque la mise au point est faite avec le grand-angle, le sujet peut ne plus être mis au point lorsqu'il est zoomé en avant. Faites d'abord un zoom avant sur le sujet, puis faites la mise au point.

■ Pour restaurer le réglage automatique

Placez le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] sur [AUTO] ou sur [FOCUS].

Réglage manuel de la vitesse d'obturation/ouverture

Vitesse d'obturation

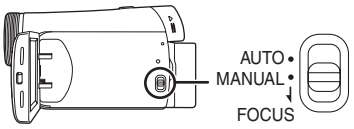
Réglez-la pour enregistrer des sujets à mouvements rapides.

Ouverture

Réglez-la lorsque l'écran est trop lumineux ou trop foncé.

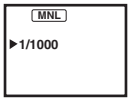
- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**

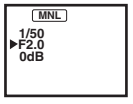
1 Placez le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] sur [MANUAL].



2 Déplacez la manette vers la gauche ou la droite pour sélectionner l'icône de l'ouverture [IRIS] ou l'icône de la vitesse d'obturation [SHTR].

3 Bougez la manette vers la gauche ou vers la droite afin de régler la vitesse d'obturation ou d'ouverture.

1) 

2) 

1) Vitesse d'obturation
2) (Ouverture) Valeur du diaphragme/gain

LSQT1002FRA.book 83 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ Pour restaurer le réglage automatique

Placez la commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] sur [AUTO].

Réglage manuel de la vitesse d'obturation

- Évitez les enregistrements sous une lumière fluorescente, lumière au mercure ou lumière au sodium parce que la couleur et la luminosité à la lecture de l'image peut changer.
- Si vous augmentez la vitesse d'obturation manuellement, la sensibilité s'abaisse et en conséquence la valeur du gain augmente automatiquement, ceci peut provoquer des parasites à l'écran.
- Vous pouvez voir des traits de lumière verticaux en lecture d'image d'un sujet brillant ou un sujet hautement réfléchissant, mais ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- Pendant la lecture normale, le mouvement des images peut ne pas sembler régulier.
- Lors d'un enregistrement dans un endroit extrêmement lumineux, la couleur de l'écran peut changer ou trembler. Si c'est le cas, réglez la vitesse d'obturation manuellement à 1/50 ou à 1/100.

Réglage manuel du diaphragme/gain

- Réglez la vitesse d'obturation avant le réglage de l'ouverture (diaphragme/gain) lorsque vous réglez manuellement ces deux paramètres.
- Si la valeur ne devient pas "OPEN", vous ne pouvez pas régler la valeur du gain.
- Si la valeur du gain est augmentée, les parasites à l'écran augmentent.
- Selon l'agrandissement du zoom, il y a des valeurs de diaphragme qui ne sont pas affichées.

■ Plage de la vitesse d'obturation

1/50 à 1/8000 seconde:
Mode d'enregistrement sur bande
La vitesse d'obturation plus proche de 1/8000 est plus rapide.

■ Plage de la valeur du diaphragme/gain

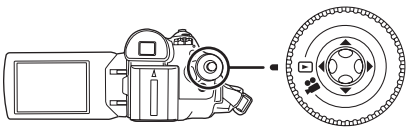
CLOSE (Fermé), F16, ..., F2.0,
OPEN (Ouvert: F1.8) 0dB, ..., 18dB
La valeur plus proche de [CLOSE] assombrit l'image.
La valeur plus proche de [18dB] éclaircit l'image.
Les valeurs avec dB sont les valeurs du gain.

LSQT1002FRA.book 84 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

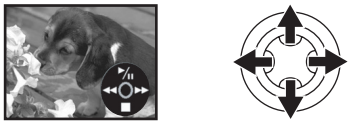
Mode lecture

Lecture d'une bande

● Sélectionnez le mode de lecture sur bande. (Une icône de fonctionnement apparaît automatiquement sur l'écran à cristaux liquides.)



1 Utilisez la manette.



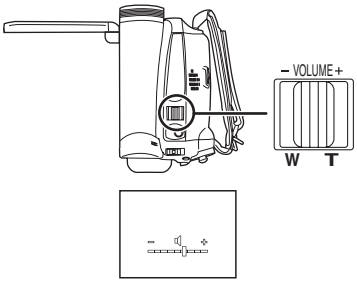
▶/❚❚: Lecture/Pause
◀◀: Rembobinage/Repérage arrière (Retour à la lecture avec l'icône ▶/❚❚.)
▶▶: Avance rapide/Recherche avant rapide (Retour à la lecture avec l'icône ▶/❚❚.)
■: Arrêt

- L'alimentation ne se coupera pas lorsque l'écran ACL et le viseur sont fermés et rétractés durant le mode de lecture sur bande/carte.
- Pendant la recherche avant rapide/repérage arrière rapide, les images à mouvement rapide peuvent avoir des parasites comme l'effet mosaïque.
- Avant et après la recherche avant rapide/repérage arrière rapide, l'écran peut devenir noir pendant un moment ou les images peuvent être troublées.

■ Pour régler le volume

Réglez le volume du haut-parleur pour la lecture.

1 Bougez le levier [−VOLUME+] pour régler le volume.



Vers [+]: augmente le volume.
Vers [−]: diminue le volume.
(Plus la barre est près de [+], plus élevé est le volume.)

- Sur la télécommande, appuyez sur la touche [T] pour augmenter le volume ou sur la touche [W] pour le diminuer. (NV-GS37 uniquement)

- Lorsque le réglage est fini, l'indicateur de volume disparaîtra.
- Si vous n'entendez pas de son, vérifiez les paramètres sur [CONFIG] >> [AUDIO 12 bits].

■ Lecture en reprise

Lorsque la fin de la bande est atteinte, la bande se rebobinera et jouera à nouveau.

1 Sélectionnez [AVANCE] >> [REPETER LEC] >> [ON].

- L'indicateur [↻▶] apparaît. (Afin d'annuler la répétition du mode lecture, sélectionnez [REPETER LEC] >> [OFF] ou bien coupez l'alimentation.)
- Lorsque vous sélectionnez [FONCT. USB] >> [WEBCAM] et que vous branchez un câble de connexion USB, le mode de lecture en reprise est annulé. (NV-GS37 uniquement)

■ Paramètres du son

- Si vous ne pouvez pas entendre les sons désirés lorsque vous lisez une bande, vérifiez les paramètres dans [CONFIG] >> [AUDIO 12 bits].
- Lorsque vous enregistrez ou doublez du son en [12 bits] et que vous sélectionnez [CONFIG] >> [AUDIO 12 bits] >> [MIX], le son sera lu en stéréo en fonction des réglages dans [SORTIE AUDIO].

LSQT1002FRA.book 85 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Lecture au ralenti/lecture image par image

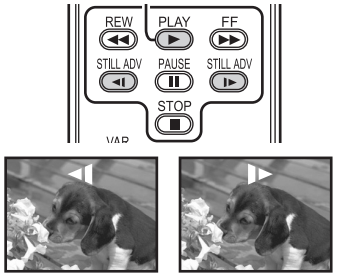
● Sélectionnez le mode de lecture sur bande. (La lecture au ralenti peut uniquement être exécutée en utilisant la télécommande.)

Lecture au ralenti (NV-GS37 uniquement)

Si l'image est enregistrée en mode SP, alors elle sera lue à une vitesse d'environ 1/5 de la vitesse normale.

Si l'image est enregistrée en mode LP, alors elle sera lue à une vitesse d'environ 1/3 de la vitesse normale.

1 Appuyez sur la touche [◄I] ou sur la touche [I►] de la télécommande.

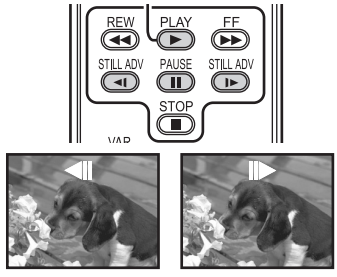


● Si la lecture au ralenti dure pendant environ 10 minutes ou plus, alors la lecture s'arrêtera automatiquement. (10 minutes en lecture au ralenti équivalent environ à 2 minutes en mode SP ou à environ 3 minutes en mode LP.)

Lecture image par image

1 Durant la lecture, appuyer sur la touche [❚❚] de la télécommande.

2 Appuyez sur la touche [◄I] ou sur la touche [I►] de la télécommande.



● Une pression sur le levier [−VOLUME+] vers [T] (sens normal) ou vers [W] (sens inverse) de ce caméscope pendant la pause à la lecture également Départ la lecture image par image. Si vous tenez le levier appuyé, alors les images seront lues en continu image par image.

■ Pour revenir à la lecture normale

Appuyez sur la touche [PLAY ►] de la télécommande ou déplacez la manette vers l'icône du haut [►] pour démarrer la lecture.

Lecture au ralenti

● En lecture au ralenti inversée, l'indicateur du code temps peut être instable.

Lecture image par image

● Appuyez et maintenez une pression sur la touche [◄I] ou [I►] en pause à la lecture et les images seront lues en continu image par image.

Fonction de recherche à vitesse variable (NV-GS37 uniquement)

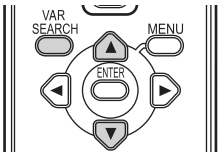
La vitesse de la recherche avant rapide/repérage arrière rapide peut être changée.

(Cette opération est possible uniquement en utilisant la télécommande.)

● Sélectionnez le mode de lecture sur bande et lisez une bande.

1 Appuyez sur la touche [VAR SEARCH] de la télécommande.

2 Appuyez sur la touche [▲] ou [▼] pour varier la vitesse.



● Les vitesses de la recherche avant rapide/ repérage arrière rapide sont 1/5× (uniquement en mode lecture au ralenti SP), 1/3× (uniquement en mode lecture au ralenti LP), 2×, 5×, 10×, 20×.

■ Pour revenir à la lecture normale

Appuyez sur la touche [VAR SEARCH] ou sur la touche [PLAY ►] de la télécommande.

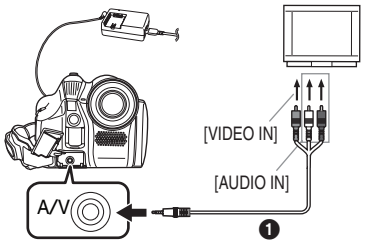
● Les images peuvent être montrées avec un effet de mosaïque.
● Le son est coupé durant la recherche.
● Cette fonction est annulée lorsque l'icône d'opération est affichée.
● Lorsque vous vous positionnez sur 20×, la vitesse commute sur 10× près du début et de la fin de la bande. ([10×] clignote à l'écran.)

Lecture sur un téléviseur

Les images enregistrées par ce caméscope peuvent être lues sur un téléviseur.

- **Insérez une bande enregistrée dans ce caméscope.**

1 Connectez le caméscope au téléviseur.



- Connectez le caméscope à un téléviseur en utilisant le câble AV ❶.

2 Allumez ce caméscope et placez la molette de sélection de mode sur le mode de lecture sur bande.

3 Sélectionnez le canal d'entrée sur le téléviseur.

4 Bougez la manette vers le haut pour sélectionner l'icône [▶/❚❚] pour démarrer la lecture.

- L'image et le son sont émis sur le téléviseur.

5 Bougez la manette vers le bas pour sélectionner l'icône [■] pour arrêter la lecture.

- Utilisez l'adaptateur CA afin de ne pas craindre l'épuisement de la batterie.

■ Si l'image ou le son de ce caméscope n'est pas émis sur le téléviseur

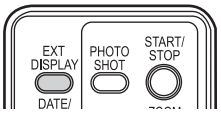
- Vérifiez que les prises sont insérées aussi à fond que possible.
- Vérifiez les réglages [AUDIO 12 bits]. (*-89-*)
- Vérifiez la prise connectée.
- **Contrôlez le réglage de l'entrée du téléviseur (commutateur entrée). (Pour plus d'informations, veuillez lire les instructions d'utilisation du téléviseur.)**

■ Pour afficher les informations à l'écran du téléviseur (NV-GS37 uniquement)

Les informations affichées sur l'écran ACL ou le viseur (icône de fonctionnement, code temps et indicateur de mode, etc.), peuvent être affichées sur le téléviseur.

(Cette opération est possible uniquement en utilisant la télécommande.)

1 Appuyez sur la touche [EXT DISPLAY] de la télécommande.



- Appuyez sur la touche à nouveau pour effacer les informations à l'écran.

LSQT1002FRA.book 87 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Mode édition

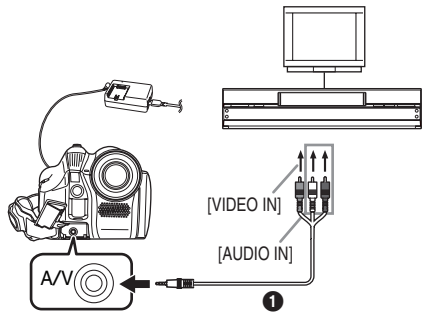
Copie avec un graveur DVD ou un magnétoscope (Doublage)

Des images enregistrées par le caméscope peuvent être sauvegardées sur un DVD-RAM ou autre type de support. Référez-vous aux instructions de l'enregistreur.

- **Placez une cassette enregistrée dans le caméscope, et un DVD-RAM ou cassette vierge dans l'graveur DVD ou le magnétoscope.**

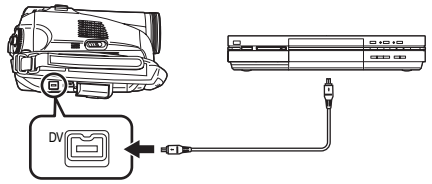
1 Connectez le caméscope à l'enregistreur.

Branchement avec le câble AV



- Connectez le caméscope à l'enregistreur en utilisant le câble AV ❶.

Branchement avec le câble DV optionnel (Uniquement pour les appareils possédant une prise DV)



2 Allumez le caméscope et sélectionnez le mode de lecture sur bande.

3 Sélectionnez le canal d'éntrée sur le téléviseur et l'enregistreur.

4 Bougez la manette vers le haut pour sélectionner l'icône [▶/❚❚] pour démarrer la lecture. (Lecteur)

- L'image et le son sont reproduits.

5 Démarrez l'enregistrement. (Enregistreur)

6 Arrêtez l'enregistrement. (Enregistreur)

7 Bougez la manette vers le bas pour sélectionner l'icône [■] pour arrêter la lecture. (Lecteur)

- Pour plus d'informations, référez-vous aux instructions d'utilisation du téléviseur et de l'enregistreur.
- Si vous n'avez pas besoin d'indicateurs de fonctionnalités ou de l'indicateur de la date et de l'heure, placez [CONFIG] >> [DATE/HEURE] >> [OFF] en mode lecture sur bande et appuyez sur la touche [EXT DISPLAY] de la télécommande pour n'avoir aucun indicateur. (Lorsque vous branchez le caméscope à un enregistreur avec un câble DV, ces indicateurs peuvent ne pas apparaître.)

■ Lorsque aucune image ni son du caméscope n'est reproduit sur le téléviseur

- Vérifiez que les prises sont insérées aussi à fond que possible.
- Vérifiez les réglages [AUDIO 12 bits]. (*-89-*)
- Vérifiez la prise connectée.

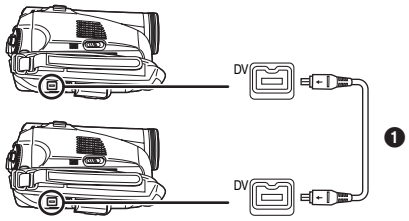
Utilisation du câble DV pour l'enregistrement (Doublage numérique)

En connectant un autre équipement vidéo numérique avec prise DV au caméscope en utilisant le câble DV VW-CD1E (optionnel) ❶, une copie d'images de haute qualité peut être faite au format numérique.

Seul le modèle EK peut être utilisé comme enregistreur.

- **Sélectionnez le mode de lecture sur bande. (Lecteur/enregistreur)**

1 Connectez le caméscope à l'équipement vidéo numérique avec un câble DV.



2 Sélectionnez [AVANCE] >> [VEILLE ENR] >> [OUI]. (Enregistreur) (EK uniquement)

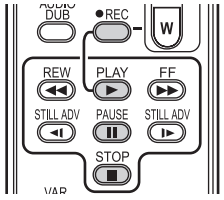
- Vous n'avez pas à suivre cette étape lorsque la télécommande est utilisée en doublage numérique.

3 Démarrez la lecture. (Lecteur)

4 Démarrez l'enregistrement. (Enregistreur)

Lorsque l'on utilise l'unité principale: Déplacez la manette vers la haut pour sélectionner l'icône [●/❚❚].

Lorsque l'on utilise la télécommande: Tout en appuyant la touche [●REC] de la télécommande, appuyez sur la touche [PLAY ►].



5 Bougez la manette vers le haut pour sélectionner l'icône [●/❚❚] à nouveau ou appuyez sur la touche [❚❚] de la télécommande pour arrêter l'enregistrement. (Enregistreur)

6 Arrêtez la lecture. (Lecteur)

■ Pour annuler le mode veille pour l'enregistrement (EK uniquement)

Lorsque le caméscope est en attente d'enregistrement, déplacez la manette vers le bas et sélectionnez l'icône [■] ou appuyez sur la touche [■] de la télécommande.

- Ne branchez ou débranchez pas le câble DV pendant le doublage, ou il peut ne pas être terminé correctement.
- Si vous avez doublé un film (vidéo bilingue, etc.) contenant une piste son principale et qu'une piste son secondaire a été copiée, vous sélectionnerez la piste son désirée en la sélectionnant avec [CONFIG] >> [SORTIE AUDIO] à la lecture. (EK uniquement)
- Même si vous utilisez un appareil équipé de prise DV comme IEEE1394, vous pouvez ne pas être en mesure d'effectuer un doublage numérique. Pour plus d'informations, voyez les instructions de l'appareil connecté.
- Indépendamment du menu de réglage de l'enregistreur, le doublage numérique est effectué de la même manière que le mode [ENR. AUDIO] de la lecture sur bande.
- Les images sur l'écran de l'enregistreur peuvent être brouillée, mais cela n'affecte pas les images enregistrées.
- Si une image contenant un signal de protection du droit d'auteur (protection de copie) est enregistrée par le caméscope, l'image est déformée par un effet mosaïque à la lecture. (EK uniquement)
- Débranchez le câble USB puisque les signaux venant d'une source externe ne peuvent pas être enregistrés quand il est branché avec un câble USB. (EK uniquement)
- Lorsque des images panoramiques sont entrées, l'affichage tel que l'écran de menu ou les icônes de fonctionnement est agrandi horizontalement. (EK uniquement)
- Pendant la reception d'images de l'unité DV, l'icône d'opération clignote au lieu d' être affichée au bord de l'écran quand'on appuye sur le centre de la manette. (EK uniquement)

LSQT1002FRA.book 89 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

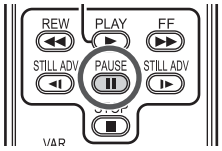
Doublage audio (NV-GS37 uniquement)

Vous pouvez ajouter de la musique ou du texte sur une cassette enregistrée.

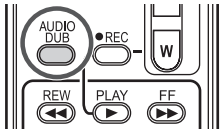
(Le doublage audio peut uniquement être exécuté en utilisant la télécommande.)

- **Sélectionnez le mode de lecture sur bande.**

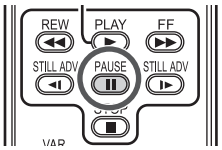
1 Cherchez une scène à laquelle vous voulez ajouter du son, et appuyez sur la touche [❚❚] de la télécommande.



2 Appuyez sur la touche [AUDIO DUB] de la télécommande pour préparer le doublage audio.

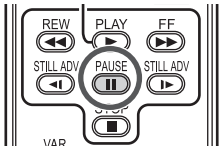


3 Appuyez sur la touche [❚❚] de la télécommande pour démarrer le doublage audio.



- Parlez dans le microphone incorporé.

4 Appuyez sur la touche [❚❚] de la télécommande pour arrêter le doublage audio.



- Si une bande a une partie non enregistrée lorsque la bande est doublée, les images et les sons peuvent être brouillés lorsque cette partie de la bande est lue.

■ Avant l'enregistrement avec doublage audio

- **Sélectionnez le mode d'enregistrement sur bande.**
- Lorsque vous désirez conserver les sons originaux pris durant l'enregistrement, sélectionnez [AVANCE] >> [ENR. AUDIO] >> [12 bits] pour prendre des images. (Lorsque [16 bits] est sélectionné, les sons pris durant l'enregistrement seront effacés par le doublage audio.)
- Sélectionnez [PRINCIPAL] >> [VITESSE ENR] >> [SP] pour prendre des images.

■ Lecture de la piste sonore enregistrée avec la fonction de doublage audio

Vous pouvez choisir entre le son enregistré par doublage audio et le son original.

Sélectionnez [CONFIG] >> [AUDIO 12 bits] >> [ST2] ou [MIX].

[ST1]: Ne lit que le son original.

[ST2]: Ne lit que le son ajouté par doublage audio.

[MIX]: Lit simultanément le son original et le son ajouté par doublage audio.

- Pendant le doublage audio, il est placé automatiquement sur [ST2].

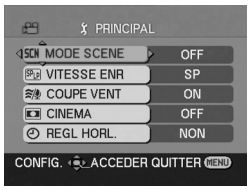
LSQT1002FRA.book 90 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Menu

Liste de menu

Les figures et illustrations du menu sont présentées pour une meilleure compréhension des explications, et en effet elles sont différentes des indications réelles du menu.

■ [MENU D'ENREGISTREMENT SUR BANDE]



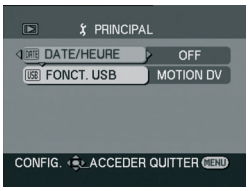
1) [PRINCIPAL]
[MODE SCENE] *-80-*
[VITESSE ENR] *-73-*
[COUPE VENT] *-78-*
[CINEMA] *-79-*
[REGL HORL.] *-62-*

2) [AVANCE]
[STAB NUM] *-79-*
[FONDU COUL] *-78-*
[ENR. AUDIO] *-91-*
[FONCT. USB] (NV-GS37 uniquement)
(Référez-vous aux instructions d'utilisation pour la connexion PC.)
[ZOOM NUM] *-75-*
[ZOOM MIC] *-76-*
[EFF. DIAPH] *-75-*

3) [CONFIG]
[AFFICHAGE] *-91-*
[DATE/HEURE] *-91-*
[ECONOMIS.] *-91-*
[DEMAR RAPIDE] *-64-*
[TELECOM] (NV-GS37 uniquement) *-70-*
[BIP] *-91-*
[REGL LCD] *-69-*
[REGL VISEUR] *-69-*
[REGL INIT] *-92-*
[MODE DEMO] *-92-*

4) [LANGUAGE] *-68-*

■ [MENU DE LECTURE SUR BANDE]



1) [PRINCIPAL]
[DATE/HEURE] *-91-*
[FONCT. USB] (NV-GS37 uniquement)
(Référez-vous aux instructions d'utilisation pour la connexion PC.)

2) [AVANCE]
[VITESSE ENR] (EK uniquement) *-73-*
[VEILLE ENR] (EK uniquement) *-88-*
[REPETER LEC] *-84-*

3) [CONFIG]
[AUDIO 12 bits] *-89-*
[SORTIE AUDIO] *-91-*
[AFFICHAGE] *-91-*
[TELECOM] (NV-GS37 uniquement) *-70-*
[REGL LCD] *-69-*
[REGL VISEUR] *-69-*
[ECONOMIS.] *-91-*

4) [LANGUAGE] *-68-*

LSQT1002FRA.book 91 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Menus liés à la prise de photos

■ [DATE/HEURE]

Ceci commute entre l'indicateur de date et celui de l'heure.

- Le caméscope enregistre automatiquement la date et l'heure de l'image prise sur la bande.
- Vous pouvez également montrer ou changer l'indicateur de la date/heure en appuyant de façon répétée sur la touche [DATE/TIME] de la télécommande. (NV-GS37 uniquement)

■ [ENR. AUDIO]

Commute les systèmes d'enregistrement sonores (PCM audio).

[12 bits]: Enregistrements sonores en "12 bits 32 kHz 4 pistes". (Les signaux sonores originaux peuvent être conservés après que les autres signaux sonores soient doublés.)

[16 bits]: Enregistrements sonores en "16 bits 48 kHz 2 pistes". Le son peut être enregistré en haute qualité. (Si les signaux sonores sont doublés, alors les signaux sonores originaux seront effacés.)

■ [AFFICHAGE]

Sélectionnez [ON] et le mode d'affichage peut être commuté sur toutes les fonctions.
Sélectionnez [OFF] et il peut être commuté sur un affichage minimum.

■ [BIP]

Sélectionnez [ON] et des bips de confirmation/ alarme seront émis comme suit.

1 bip

- Lorsque vous démarrez un enregistrement
- Lorsque vous allumez l'appareil
- Lorsque l'unité passe du mode de mise en attente du démarrage rapide à la pause d'enregistrement

2 bips

- Lorsque vous mettez l'enregistrement en pause
- Lorsque vous coupez l'alimentation
- Lorsque l'unité se met en mode de mise en attente de démarrage rapide

2 bips 4 fois

- Lorsqu'une cassette ayant sa languette de prévention d'effacement placée sur [SAVE] est insérée, lorsque de la condensation apparaît (*-99-*), et à d'autres occasions. Vérifiez la phrase affichée à l'écran. (*-94-*)

■ [ECONOMIS.]

[OFF]: Lorsque environ 5 minutes sont passées sans aucune opération, le mode veille s'opérera automatiquement. En mode veille, [❚❚] clignote et cela prend plus de temps que d'habitude de démarrer un enregistrement après que vous ayez appuyé sur la touche d'enregistrement marche/arrêt.

[5 MINUTES]: Lorsque environ 5 minutes sont passées sans aucune opération, le caméscope s'éteint automatiquement pour protéger la bande ou pour éviter un épuisement de la batterie. Lorsque vous utilisez le caméscope, allumez-le à nouveau.

- Dans les cas suivant, l'alimentation ne se coupe pas même lorsque vous réglez [ECONOMIS.] >> [5 MINUTES].
  - Lors du branchement à une prise CA (En utilisant l'adaptateur CA)
  - Lors du branchement du câble USB ou du câble DV à un ordinateur ou à un autre appareil
  - En mode connexion PC

Menus liés à la lecture

■ [SORTIE AUDIO]

Ceci commute le son qui doit être lu.

[STEREO]: Son stéréo (son principal et son secondaire)

[G]: Son canal gauche (son principal)

[D]: Son canal droit (son secondaire)

LSQT1002FRA.book 92 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Autres menus

■ [REGL INIT]

Lorsqu'un menu ne peut pas être sélectionné selon une combinaison de fonctions, sélectionnez [OUI] pour remettre les réglages du menu dans les conditions initiales du moment de l'achat. (En ce qui concerne la langue il n'est pas possible de revenir aux conditions initiales du moment de l'achat.)

■ [MODE DEMO]

Si vous sélectionnez [MODE DEMO] >> [ON] sans avoir inséré de cassette, le caméscope est automatiquement réglé sur le mode démonstration pour présenter ses fonctions. Si une touche est appuyée ou utilisée, le mode démonstration est annulé. Si aucune opération n'est effectuée durant environ 10 minutes, le mode démonstration démarrera automatiquement. Pour clore le mode démonstration, insérez une cassette, ou sélectionnez [MODE DEMO] >> [OFF]. Pour une utilisation normale, mettez cette fonction sur [OFF].

LSQT1002FRA.book 93 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Autres

Indicateurs

Les différentes fonctions et le statut du caméscope sont affichés à l'écran.

Indicateurs de base

:	Autonomie de la batterie
0h00m00s00f:	Code de temps
15:30:45:	Indicateur Date/Heure

Indicateurs d'enregistrement

R0:45:	Temps de bande restante
● La durée de bande restante est indiquée en minutes. (Lorsqu'elle atteint moins de 3 minutes, l'indicateur commence à clignoter.)	
SP:	Mode standard (Mode vitesse d'enregistrement) *-73-*
LP:	Mode longue durée (Mode vitesse d'enregistrement) *-73-*
●:	Enregistrement *-73-*
❚❚ (Vert):	Pause d'enregistrement *-73-*
❚❚ (Clignote en vert):	Mode veille
❚❚ (Rouge):	Fondu de fermeture
:	Vérification d'enregistrement *-75-*
AUTO:	Mode automatique *-72-*
MNL:	Mode manuel *-80-*
MF:	Mise au point manuelle *-82-*
5×:	Indicateur d'agrandissement du zoom *-75-*
:	Mode contre-jour *-76-*
:	Stabilisation de l'image *-79-*
1/500:	Vitesse d'obturation *-82-*
F2.4:	Nombre F *-82-*
6dB:	Valeur du gain *-82-*
:	Grain de peau *-77-*
W:	Fondu (blanc) *-78-*
B:	Fondu (noir) *-78-*
:	Fonctions de visualisation nocturne couleur *-77-*
:	Recherche des blancs *-74-*
:	Lampe vidéo est allumé (NV-GS37 uniquement) *-71-*
+:	Augmentation du gain *-71-*
ZOOM:	Microphone directionnel *-76-*
:	Réduction du bruit du vent *-78-*
:	Mode sport (Mode scène) *-80-*
:	Mode portrait (Mode scène) *-80-*
:	Mode basse lumière (Mode scène) *-80-*
:	Mode projecteur (Mode scène) *-80-*
:	Mode mer et neige (Mode scène) *-80-*
AWB:	Balance des blancs automatique *-81-*
:	Mode intérieur (enregistrement sous une lampe à incandescence) *-81-*
:	Mode extérieur *-81-*
:	Mode réglage de la balance des blancs *-81-*
WEB:	Mode WEBCAM (enregistrement)

Indicateurs de lecture

●:	Enregistrement en cours (EK uniquement)
▶:	Lecture *-84-*
❚❚:	Pause *-84-*
▶▶:	Avance rapide/Recherche avant rapide *-84-*
◀◀:	Rembobinage/Repérage arrière rapide *-84-*
▮▶/◀▮:	Lecture au ralenti *-85-*
❚❚▶/◀❚❚:	Lecture image par image *-85-*
2×▶▶:	Recherche à vitesse variable *-85-*
▶:	Lecture en reprise *-84-*
A.DUB ●:	Doublage audio *-89-*
A.DUB ❚❚:	Pause au doublage audio *-89-*
12bit, 16bit:	Mode d'enregistrement audio *-91-*
:	Réglage du volume *-84-*
WEB:	Mode WEBCAM (lecture)

LSQT1002FRA.book 94 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Indicateurs d'avertissement/alarme

Si un des indicateurs suivants s'allume ou clignote, veuillez vérifier le caméscope.

Indicateurs de confirmation

: Une cassette avec la languette de prévention d'effacement accidentel placée sur [SAVE] est insérée.
Pas de cassette insérée.

[--]/ :
La batterie incorporée est faible. *-63-*

[!]: L'indicateur d'avertissement/alarme apparaît lorsque vous vous enregistrez vous-même. Tournez l'écran ACL vers le viseur et contrôlez l'indicateur d'avertissement/alarme.

REMOTE:
Un mode de télécommande incorrect est sélectionné. *-71-*

END:
La bande arrive à la fin durant l'enregistrement.

: Les têtes vidéo sont sales. *-100-*

Indications textuelles

DETECTION CONDENS./ EJECTION BANDE:
De la condensation s'est formée. Sortez la cassette et attendez un instant. Cela prend un peu de temps pour ouvrir le support de cassette, mais ceci n'est pas un mauvais fonctionnement. *-99-*

BATTERIE FAIBLE:
La batterie est faible. Rechargez-la. *-60-*

BANDE NON INSEREE:
Aucune bande n'est insérée. *-65-*

FIN DE BANDE:
La bande arrive à la fin durant l'enregistrement.

VERIF LANGUETTE ENR.:
Vous essayez d'enregistrer des images sur une bande qui a la languette de prévention d'effacement accidentel placée sur la position [SAVE].
Vous essayez de faire un doublage audio ou un doublage numérique sur une bande qui a la languette de prévention d'effacement accidentel placée sur la position [SAVE].

VERIFIEZ TELECOMMANDE:
Un mode incorrect de télécommande a été sélectionné. Cela est affiché uniquement lors de la première opération de la télécommande après la mise sous tension. *-71-*

BANDE ILLISIBLE (AUTRE FORMAT):
Vous essayez de lire une partie de bande qui a été enregistrée avec un système de télévision différent. Cette cassette est incompatible.

FERMER TRAPPE CASSETTE:
Le couvercle de la cassette est ouvert. Fermez le couvercle de la cassette. *-65-*

DOUBL. AUDIO IMPOSS. (ENREGISTRE EN LP):
Le doublage audio ne peut pas être effectué parce que l'enregistrement original a été effectué en mode LP.

DOUBL. AUDIO IMPOSS.:
Vous essayez de doubler le son sur une cassette non enregistrable.

COPIE INTERDITE:
Les images ne peuvent pas être enregistrées correctement parce que le support est protégé par une protection de copie.

NETT. TETE REQUIS:
Les têtes vidéo sont sales. *-100-*

APPUYEZ SUR RESET:
Une irrégularité de l'équipement a été détecté. Appuyez sur la touche [RESET] (*-58-*). Ceci permet de résoudre le problème.

DECONNECTER CABLE USB:
Vous essayez d'enregistrer des images sur une bande avec le câble USB branché au caméscope.

PC SANS SUPPORT USB2.0:
Le caméscope est connecté à un ordinateur qui ne supporte pas USB 2.0.
(Référez-vous aux instructions d'utilisation pour la connexion PC.)

USB IMPOSSIBLE:
Vous avez branché le câble USB avec le câble DV connecté.

CHANGER MODE MANUEL:
Vous essayez de sélectionner l'élément dans le [MODE SCENE] alors que le commutateur [AUTO/MANUAL/FOCUS] est placé sur [AUTO].

INACTIF (MODE VIDEO DV):
Vous essayez de changer le réglage [ZOOM NUM] durant le mode MotionDV.

RETOURNER ECRAN LCD:
Lorsque l'écran LCD est pivoté à 180° vers l'objectif, la luminosité de l'écran LCD ne peut pas être réglée.

ETEINDRE TORCHE:
Vous essayez de sélectionner un élément du [MODE SCENE] alors que la lampe était allumée.

ANNUL MODE VUE NOCT:
Vous essayez de sélectionner un élément autre que [OFF] dans le [MODE SCENE] durant le fonctions de visualisation nocturne couleur.

LSQT1002FRA.book 95 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Fonctions qui ne peuvent pas être utilisées simultanément

Certaines fonctions du caméscope ne fonctionnent pas ou ne peuvent pas être sélectionnées à cause de leurs spécifications. Le tableau ci-dessous montre des exemples de fonctions réduites par les conditions.

Fonctions	Conditions qui rendent inaccessibles les fonctions
● Stabilisation de l'image	● Lorsque la fonctions de visualisation nocturne couleur est utilisée ● Lorsque la lampe vidéo LED est allumée et que le mode augmentation du gain est placé sur on (NV-GS37 uniquement)
● Compensation de contre-jour	● Lorsque le diaphragme/ gain est sélectionné ● Lorsque la fonctions de visualisation nocturne couleur est utilisée ● Lorsque la lampe vidéo LED est allumée et que le mode augmentation du gain est placé sur on (NV-GS37 uniquement)
● Mode aide ● Fonction de recherche des blancs ● Grain de peau ● Vérification d'enregistrement	● Pendant l'enregistrement sur une bande
● Visualisation nocturne	● Pendant l'enregistrement sur une bande ● Lorsque la lampe vidéo LED est allumée et que le mode augmentation du gain est placé sur on (NV-GS37 uniquement)
● Mode scène	● Lorsque le réglage du commutateur [AUTO/ MANUAL/FOCUS] est placé sur [AUTO] ● Lorsque la fonctions de visualisation nocturne couleur est utilisée ● Lorsque la lampe vidéo LED est allumée (NV-GS37 uniquement)
● Changement de la balance des blancs	● Lorsque le zoom numérique (30× ou supérieur) est utilisé ● Lorsque la fonctions de visualisation nocturne couleur est utilisée ● Lorsque la lampe vidéo LED est allumée et que le mode augmentation du gain est placé sur on (NV-GS37 uniquement)
● Réglage de la vitesse d'obturation, diaphragme/ gain	● Lorsque la fonctions de visualisation nocturne couleur est utilisée ● Lorsque le mode de scène est utilisé ● Lorsque la lampe vidéo LED est allumée et que le mode augmentation du gain est placé sur on (NV-GS37 uniquement)
● Recherche à vitesse variable (NV-GS37 uniquement)	● Pendant la lecture en reprise
● Doublage audio (NV-GS37 uniquement)	● La section de la bande enregistrée est en mode LP ● La section non enregistrée d'une bande ● Les sons émis par la prise DV (EK uniquement)

LSQT1002FRA.book 96 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Avant la demande de réparation (Problèmes et solutions)

Alimentation/Boîtier

1: Le caméscope ne peut pas être allumé.

- Est-ce que la batterie est chargée? Utilisez une batterie complètement chargée.
- Le circuit de protection de la batterie a pu être utilisé. Fixez la batterie à l'adaptateur CA pendant 5 à 10 secondes. Si le caméscope ne peut toujours pas être utilisé, la batterie est défectueuse.
- Est-ce que l'écran à cristaux liquides ou le viseur est ouvert?

2: Le caméscope s'éteint automatiquement.

- Si vous placez [ECONOMIS.] sur [5 MINUTES] et que vous n'utilisez pas le caméscope pendant 5 minutes d'affilée, l'alimentation se coupera automatiquement pour la protection de la bande et l'économie d'énergie. Pour revenir à l'enregistrement, mettez l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF]. Puis mettez-le sur [ON] à nouveau. (*-91-*) Aussi, si vous sélectionnez [OFF], l'alimentation ne se coupera pas automatiquement.

3: Le caméscope ne reste pas allumé assez longtemps.

- Est-ce que la batterie est faible? Si l'indicateur d'autonomie de la batterie clignote ou si le message "BATTERIE FAIBLE" est affiché, la batterie est déchargée. Chargez la batterie ou fixez une batterie complètement chargée. (*-60-*)
- De la condensation est-elle apparue? Lorsque vous transportez le caméscope d'un endroit froid vers un endroit chaud, de la condensation peut se créer en intérieur. Dans ce cas, l'alimentation se coupe automatiquement, mettant hors service toutes les opérations sauf la sortie de la cassette. Attendez jusqu'à ce que l'indicateur de condensation disparaisse. (*-99-*)

4: La batterie se décharge rapidement.

- Est-ce que la batterie est complètement chargée? Chargez-la avec l'adaptateur CA. (*-60-*)
- Utilisez-vous la batterie dans un endroit très froid? La batterie est affectée par la température ambiante. Dans les endroits froids, le temps d'utilisation de la batterie devient plus court.
- Est-ce que la batterie est hors d'usage? La batterie a une vie limitée. Si le temps d'utilisation est encore trop court même après que la batterie soit complètement chargée, selon l'utilisation, la batterie est hors d'usage et ne peut être utilisée plus longtemps.

5: Le caméscope ne peut pas être utilisé bien qu'il soit sous tension.
Le caméscope ne fonctionne pas normalement.

- Le caméscope ne peut pas être utilisé jusqu'à ce que l'écran à cristaux liquides ou le viseur soit ouvert.
- Retirez la cassette et appuyez sur la touche [RESET]. (*-98-*) Si les conditions normales ne sont toujours pas restaurées, coupez l'alimentation. Puis, environ 1 minute plus tard, rallumez à nouveau.

6: La cassette ne peut pas être retirée.

- Est-ce que l'indicateur d'état apparaît pendant l'ouverture du couvercle de la cassette? (*-61-*) Assurez-vous que la batterie et l'adaptateur CA sont correctement branchés. (*-60-*)
- Est-ce que la batterie utilisée est déchargée? Chargez la batterie et retirez la cassette.
- Fermez le couvercle de la cassette complètement, et ouvrez-le à nouveau complètement. (*-65-*)

7: Aucune opération autre que le retrait de la cassette ne peut être effectuée.

- Est-ce que de la condensation est apparue? Attendez jusqu'à ce que l'indicateur de condensation disparaisse. (*-99-*)

8: La télécommande ne fonctionne pas. (NV-GS37 uniquement)

- Est-ce que la pile de type bouton de la télécommande est déchargée? Remplacez-la par une nouvelle pile de type bouton. (*-70-*)
- Est-ce que le réglage de la télécommande est correct? Si le réglage de la télécommande n'est pas en accord avec le réglage [TELECOM] du caméscope, la télécommande ne fonctionne pas. (*-70-*)

Enregistrement

1: L'enregistrement ne démarre pas bien que le caméscope soit sous tension et que la cassette soit correctement insérée.

- Est-ce que la languette de prévention d'effacement accidentel est ouverte? Si elle est ouverte (placée sur [SAVE]), l'enregistrement ne peut pas être effectué. (*-65-*)
- Est-ce que la bande arrive à la fin? Insérez une nouvelle cassette.
- Est-ce que le mode d'enregistrement est sélectionné? Pendant le mode de lecture, l'enregistrement ne peut pas être effectué. (*-72-*)

LSQT1002FRA.book 97 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

- Est-ce que de la condensation est apparue? Aucune opération autre que le retrait de la cassette ne peut être effectuée lorsque survient de la condensation. Attendez jusqu'à ce que l'indicateur de condensation disparaisse. (*-99-*)
- Est-ce que le couvercle de la cassette est ouvert? Si le couvercle est ouvert, le caméscope peut ne pas fonctionner normalement. Fermez le couvercle de la cassette. (*-65-*)

2: L'écran a soudainement changé.

- Est-ce que la démonstration a démarré? En mode enregistrement sur bande, si vous sélectionnez [MODE DEMO] >> [ON] sans insérer de cassette, la démonstration démarre. Pour une utilisation normale, placez cette fonction sur [OFF]. (*-92-*)

3: Une cassette ne peut pas être insérée.

- Est-ce que de la condensation est apparue? Attendez jusqu'à ce que l'indicateur de condensation disparaisse.

4: La mise au point automatique ne fonctionne pas.

- Est-ce que le mode de mise au point manuelle est sélectionné? Si le mode de mise au point automatique est sélectionné, la mise au point est automatiquement effectuée.
- Il y a certains sujets et environnements d'enregistrement pour lesquels la mise au point automatique ne fonctionne pas correctement. (*-103-*) Dans ce cas, utilisez le mode de mise au point manuelle pour régler la mise au point. (*-82-*)
- Est-ce que la fonctions de visualisation nocturne couleur est sélectionnée? Lorsque la fonctions de visualisation nocturne couleur est utilisée, la mise au point change pour le mode manuel.

Indicateurs

1: Une phrase est affichée en rouge au centre de l'écran.

- Lisez le contenu et agissez en conséquence. (*-94-*)

2: Le code de temps devient inexact.

- Le compteur de l'indicateur de code de temps peut ne pas être constant en lecture au ralenti inversée, mais ce n'est pas un mauvais fonctionnement.

3: L'indicateur de temps de bande restante disparaît.

- L'indicateur de temps de bande restante peut disparaître temporairement durant la lecture image par image ou autre opération. Si vous continuez avec un enregistrement ou une lecture ordinaire, l'indicateur sera restauré.

4: L'indicateur de temps de bande restante ne correspond pas avec le temps de bande restante réel.

- Si des scènes de moins de 15 secondes sont enregistrées en continu, le temps de bande restante ne peut pas être correctement affiché.
- Dans certains cas, l'indicateur de temps de bande restante peut afficher un temps de bande restante qui est de 2 à 3 minutes plus court que le temps de bande restante réel.

5: Un indicateur de fonctions comme un indicateur de mode, l'indicateur de temps de bande restante, ou l'indicateur de code de temps n'est pas affiché.

- Si vous sélectionnez [CONFIG] >> [AFFICHAGE] >> [OFF], les indications autres que les conditions de marche de la bande, avertissement, et indicateur de la date disparaisse.

Lecture (Son)

1: Le son n'est pas lu par les haut-parleurs incorporés du caméscope.

- Est-ce que le volume est trop bas? Pendant la lecture, appuyez sur le levier [−VOLUME+] pour afficher l'indicateur de volume et réglez-le. (*-84-*)

2: Des sons différents sont reproduits en même temps.

- Avez-vous sélectionné [CONFIG] >> [AUDIO 12 bits] >> [MIX]? Si vous sélectionnez [ENR. AUDIO] >> [12 bits] et le doublage audio d'une bande enregistrée, vous pouvez entendre le son de l'enregistrement et le son doublé en même temps. Pour entendre les sons séparément, sélectionnez [ST1] ou [ST2]. (*-89-*)

LSQT1002FRA.book 98 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

- Avez-vous sélectionné [CONFIG] >> [SORTIE AUDIO] >> [STEREO] et reproduit une image contenant le son principal et le son secondaire? Sélectionnez [G] pour entendre le son principal, et sélectionnez [D] pour entendre le son secondaire. (*-91-*)

3: Le doublage audio ne peut pas être effectué. (NV-GS37 uniquement)

- Est-ce que la languette de prévention d'effacement accidentel de la cassette est ouverte? Si elle est ouverte (placée sur [SAVE]), le doublage audio ne peut pas être effectué. (*-65-*)
- Avez-vous essayé d'éditer une partie de bande qui était enregistrée en mode LP? Le mode LP ne permet pas le doublage audio. (*-73-*)

4: Le son original a été effacé lorsque le doublage a été effectué. (NV-GS37 uniquement)

- Si vous effectuez un doublage audio sur un enregistrement fait en mode [16 bits], le son original sera effacé. Si vous désirez préserver le son original, assurez-vous de sélectionner le mode [12 bits] pendant l'enregistrement.

5: Les sons ne peuvent pas être lus.

- Bien qu'une cassette sans doublage audio soit lue, avez-vous sélectionné [CONFIG] >> [AUDIO 12 bits] >> [ST2]? Pour lire une cassette sans doublage audio, sélectionnez [AUDIO 12 bits] >> [ST1]. (*-89-*)
- Est-ce que la fonction de recherche à vitesse variable est utilisée? Appuyez sur la touche [VAR SEARCH] de la télécommande pour annuler la fonction de recherche à vitesse variable. (NV-GS37 uniquement) (*-85-*)

Lecture (Images)

1: L'effet mosaïque apparaît sur les images durant la recherche avant et arrière rapide.

- Ce phénomène est caractéristique des systèmes vidéo numériques. Cela n'est pas un mauvais fonctionnement.

2: Des rayures horizontales apparaissent sur les images durant la recherche avant et arrière rapide.

- Des rayures horizontales peuvent apparaître selon la scène, mais cela n'est pas un mauvais fonctionnement.

3: Bien que le caméscope soit correctement branché au téléviseur, la lecture des images ne peut pas être vue.

- Avez-vous sélectionné l'entrée vidéo sur le téléviseur? Veuillez lire les instructions d'utilisation de votre téléviseur et sélectionnez le canal qui correspond à l'entrée des prises utilisées pour la connexion.

4: La lecture des images n'est pas nette.

- Est-ce que les têtes du caméscope sont sales? Si les têtes sont sales, la lecture des images ne peut pas être nette. Nettoyez les têtes en employant un nettoyeur de tête pour vidéo numérique (optionnel). (*-100-*)
- Si la prise pour le câble AV est salie, des parasites peuvent apparaître à l'écran. Essuyez les saletés de la prise avec un chiffon doux, puis branchez le câble à la prise AV.
- Est-ce qu'une image contenant un signal de protection de droit d'auteur (protection de copie) est enregistrée? Lorsqu'une image protégée est lue par le caméscope, l'effet mosaïque apparaît sur l'image.

Autres

1: L'indicateur disparaît, l'écran est gelé, ou aucune opération ne peut être effectuée.

- Coupez l'alimentation du caméscope. Si l'alimentation ne peut pas être coupée, appuyez sur la touche [RESET], ou enlevez la batterie ou l'adaptateur CA puis re-fixez-la. Après cela, mettez sous tension à nouveau. Si les opérations normales ne sont toujours pas restaurées, débranchez l'alimentation connectée, et consultez le revendeur qui vous a fourni le caméscope.

2: "APPUYEZ SUR RESET" est affiché.

- Une irrégularité dans le caméscope a été automatiquement détectée. Enlevez la cassette pour protéger les données et appuyez sur la touche [RESET]. Le caméscope sera activé.
- Si vous n'appuyez pas sur la touche [RESET], l'alimentation du caméscope se coupera automatiquement environ 1 minute plus tard.
- Même après avoir appuyé sur la touche [RESET], l'indicateur peut encore apparaître de façon répétée. Dans ce cas, le caméscope a besoin de réparation. Débranchez l'alimentation connectée, et consultez le revendeur qui vous a fourni le caméscope. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

3: Même s'il est branché avec un câble USB le caméscope n'est pas reconnu par l'ordinateur.

- Est-ce que le pilote USB est installé? Pour plus d'informations, référez-vous aux instructions d'utilisation pour la connexion PC (volume séparé).

LSQT1002FRA.book 99 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

4: Lorsque le câble USB est débranché, un message d'erreur apparaîtra sur l'ordinateur.

- Pour débrancher le câble USB en sécurité, double-cliquez sur l'icône [] dans la barre d'outils et suivez les instructions à l'écran.

5: Mauvais fonctionnement du caméscope en édition, lors de la copie d'un équipement vidéo numérique, ou l'utilisation de "MotionDV STUDIO 5.6E LE for DV" ou "SweetMovieLife". (NV-GS37 uniquement)

- Si une bande est enregistrée en plusieurs modes tel que SP et LP (mode d'enregistrement), 12 bit et 16 bit (mode d'enregistrement son), normal et écran panoramique, parties enregistrées et non enregistrées, le caméscope peut mal fonctionner sur un point où les modes commutent. Lorsque vous éditez, n'enregistrez pas en plusieurs modes.

6: L'indicateur d'avertissement/alarme [⚠] apparaît lorsque le caméscope est utilisé en mode WEBCAM.

- Avez-vous appuyé sur la touche de menu ou sur la touche marche/arrêt d'enregistrement? Vous ne pouvez pas utiliser le menu ou enregistrer sur la bande en mode WEBCAM.
- Est-ce que le réglage de la télécommande est correct?
- Avez-vous essayé de lire une bande sans l'insérer? Insérez une bande.
- Avez-vous essayé de lire une bande ayant une protection de droits d'auteur (protection de copie)? Les images de la bande avec une protection de droits d'auteur (protection de copie) ne peuvent pas être affichées sur un ordinateur. (Le son de la bande peut être diffusé.)
- Est-ce que le pilote USB est installé? Pour plus de détails, référez vous au manuel d'utilisation de la connexion PC.

Précautions à prendre

■ À propos de la condensation

Si vous allumez le caméscope alors qu'il y a de la condensation sur la tête ou la bande, l'indicateur de condensation [💧] dans le viseur ou sur l'écran LCD et le message [💧DETECTION CONDENS.] ou [💧EJECTION BANDE] (seulement lorsque la cassette est insérée) apparaissent. Dans ce cas, suivez la procédure suivante.

1 Enlevez la cassette si elle est insérée.
- Cela prend environ 20 secondes pour ouvrir le support de la cassette. Cela n'est pas un mauvais fonctionnement.

2 Laissez le caméscope avec le couvercle fermé pour le refroidir ou le réchauffer à la température ambiante.
- L'indicateur d'état clignote pendant environ 1 minute puis le caméscope s'éteint automatiquement. Laissez-le pendant environ 1.5 ou 2 heures.

3 Allumez le caméscope à nouveau, réglez-le sur le mode d'enregistrement/lecture sur bande puis contrôlez si l'indicateur de condensation a disparu.

Spécialement dans les endroits froids, l'humidité peut être gelée. Dans ce cas, cela peut prendre plus de temps avant que l'indicateur de condensation ne disparaisse.

Prenez garde à la condensation même avant que l'indicateur de condensation ne soit affiché.

- Si l'indicateur de condensation ne s'affiche pas sur l'écran à cristaux liquides et/ou EVF et que vous remarquez de la condensation sur l'objectif ou sur l'unité principale, n'ouvrez pas le couvercle de la cassette autrement la condensation peut se former sur les têtes ou la bande de la cassette.

Lorsque l'objectif est embué:

Placez l'interrupteur [OFF/ON] sur [OFF] et laissez le caméscope dans ces conditions pendant 1 heure. Lorsque la température de l'objectif sera proche de la température ambiante, la buée disparaîtra naturellement.

LSQT1002FRA.book 100 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ À propos de la saleté sur les têtes

Si les têtes vidéo (la partie qui a le contact le plus proche avec la bande) deviennent sales, l'enregistrement normal et la lecture ne peuvent pas être correctement effectués. Nettoyez les têtes avec un nettoyant de têtes vidéo numériques.

- Insérez le nettoyant de têtes dans le caméscope, sélectionnez le mode de lecture sur bande, et effectuez la lecture pendant 10 secondes. (Si vous n'arrêtez pas la lecture, elle sera automatiquement arrêtée 15 secondes plus tard.)
- Nous recommandons un nettoyage régulier des têtes.

Si les têtes deviennent sales, "NETT. TETE REQUIS" apparaît durant l'enregistrement. Durant la lecture, en outre, les symptômes suivants apparaissent.

- L'effet mosaïque apparaît en partie ou le son est interrompu.
- Des lignes horizontales à effet mosaïque noires ou bleues apparaissent.
- L'écran tout entier devient noir et il n'y a ni image ni son.

Lorsque la lecture normale ne peut pas être effectuée même après le nettoyage des têtes.
Une cause possible est que l'enregistrement normal ne peut pas être exécuté parce que les têtes sont sales au moment de l'enregistrement. Nettoyez les têtes, et exécutez l'enregistrement et la lecture à nouveau. Si la lecture normale peut être effectuée, les têtes sont propres. Avant un enregistrement important, veuillez effectuer un test d'enregistrement pour être sûr que l'enregistrement normal peut être exécuté.

- Si les têtes se salissent rapidement après un nettoyage, le problème peut être attribué à la bande. Dans ce cas, essayez une autre cassette.
- Durant la lecture, l'image et le son peuvent être interrompus momentanément, mais ce n'est pas un mauvais fonctionnement du caméscope. (Une cause possible est que la lecture est interrompue par la saleté ou la poussière qui adhère momentanément sur les têtes.)

■ À propos du caméscope

- Lorsque le caméscope est utilisé pendant un long moment, le boîtier de l'appareil devient chaud, mais ce n'est pas un mauvais fonctionnement.

Tenez le caméscope loin d'un équipement magnétisé tel qu'un téléphone cellulaire, four à micro-onde, téléviseur, et console de jeux vidéo.

- Si vous utilisez le caméscope sur ou près d'un téléviseur, les images et les sons peuvent être troublés par les ondes électromagnétiques.
- Les enregistrements sur la bande peuvent être endommagés ou les images peuvent être déformées par le puissant champ magnétique des haut-parleurs ou de gros moteurs.
- Les ondes électromagnétiques émises par un circuit numérique incluant un microprocesseur peuvent nuire au caméscope, perturbant les images et les sons.
- Si le caméscope est affecté par ce genre d'appareil et ne fonctionne pas correctement, coupez son alimentation et retirez la batterie ou l'adaptateur CA, puis, branchez la batterie ou l'adaptateur CA à nouveau et allumez le caméscope.

N'utilisez pas votre caméscope près d'un émetteur radio ou câbles à haute tension.

- Si vous enregistrez des images près d'un émetteur radio ou de câbles à haute tension les sons et images enregistrés peuvent être défavorablement affectés.

Ne vaporisez pas d'insecticides ou de substances chimiques volatiles sur l'appareil.

- De telles substances vaporisées sur l'appareil pourraient déformer le boîtier et écailler la surface de finition.
- Évitez tout contact prolongé de l'appareil avec des matières plastiques ou du caoutchouc.

Lorsque vous utilisez votre caméscope dans un endroit sableux ou poussiéreux tel qu'une plage, ne laissez pas le sable ou la fine poussière pénétrer dans le boîtier ou sur les bornes de l'appareil. Évitez également au caméscope d'être mouillé.

- Le sable ou la poussière peut endommager le caméscope ou la cassette. (Des précautions doivent être prises en insérant et en retirant la cassette.)
- Si de l'eau de mer éclabousse le caméscope, mouillez un chiffon doux avec de l'eau du robinet, essorez-le bien, et utilisez-le pour essuyer le boîtier de l'appareil avec précaution. Ensuite, essuyez-le à nouveau complètement avec un chiffon doux et sec.

LSQT1002FRA.book 101 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Pendant le transport du caméscope, ne le faites pas tomber et ne le cognez pas.
- Un choc fort sur le caméscope peut casser son boîtier, créant un mauvais fonctionnement.

N'utilisez jamais de benzène, de solvant ou d'alcool pour nettoyer le caméscope.
- Avant le nettoyage, retirez la batterie ou retirez le câble d'alimentation secteur CA de la prise.
- Le boîtier de l'appareil peut être décoloré et la surface de finition écaillée.
- Essuyez le caméscope avec un chiffon sec et doux pour retirer la poussière et les traces de doigts. Pour enlever les tâches rebelles, bien essorez un chiffon qui a été trempé dans un détergent neutre dilué dans de l'eau et essuyez le caméscope avec. Par la suite, essuyez-le avec un chiffon sec.
- Lorsque vous utilisez un chiffon pour la poussière chimique, suivez les instructions.

N'utilisez pas ce caméscope pour la surveillance ou pour un autre usage professionnel.
- Si vous utilisez le caméscope pendant un long moment, la température interne augmente et, par conséquent, ceci peut causer un mauvais fonctionnement.
- Ce caméscope n'est pas prévu pour un usage professionnel.

Lorsque vous n'allez pas utiliser le caméscope pendant un long moment
- En rangeant le caméscope dans une armoire ou un placard, il est recommandé de mettre un siccatif (silicagel) avec lui.

■ À propos de la batterie

La batterie utilisée dans le caméscope est une batterie rechargeable au lithium-ion. Cette batterie est sensible à la température et à l'humidité, et l'effet de température augmente avec l'augmentation et la diminution de la température. Dans la gamme des basses températures, l'indicateur de recharge complète peut ne pas apparaître, ou bien l'indicateur de batterie faible peut apparaître après 5 minutes du début de l'utilisation. À haute température, en outre, la fonction de protection peut être activée, rendant impossible l'usage du caméscope.

Assurez-vous de retirer la batterie après l'utilisation.
- Si la batterie est laissée dans le caméscope, environ une minute de courant est consommée même lorsque le caméscope est à [OFF]. Si la batterie est laissée dans le caméscope pendant un long moment, une décharge excessive survient. La batterie peut devenir inutilisable après qu'elle soit chargée.
- La batterie devrait être rangée dans un endroit frais exempt d'humidité, avec une température aussi constante que possible. (Température recommandée: 15°C à 25°C, Humidité recommandée: 40% à 60%)
- Les températures extrêmement hautes ou extrêmement basses raccourcissent la durée de vie de la batterie.
- Si la batterie est tenue à une haute température, haute humidité, ou dans un endroit graisseux et enfumé, les prises peuvent rouiller et provoquer un mauvais fonctionnement.
- Pour ranger la batterie pendant une longue période, nous vous recommandons de la charger une fois par an et de la ranger à nouveau après en avoir complètement épuisé la charge.
- La poussière et autre matière sur les bornes de la batterie devraient être retirée.

Préparez des batteries de réserve lorsque vous partez pour enregistrer.
- Préparez des batteries correspondant à 3 ou 4 fois la période durant laquelle vous désirez enregistrer des images. Dans les endroits froids comme les pistes de ski, la période durant laquelle vous pouvez enregistrer des images est raccourcie.
- Lorsque vous voyagez, n'oubliez pas de prendre un adaptateur CA de façon à pouvoir recharger les batteries à votre destination.

Si vous cognez la batterie accidentellement, vérifiez si les prises sont déformées.
- L'installation d'une batterie déformée dans le caméscope ou sur l'adaptateur CA peut endommager le caméscope ou l'adaptateur CA.

Ne jetez pas une batterie usagée dans le feu.
- Chauffer une batterie ou la jeter dans le feu peut provoquer une explosion.
- Si le temps d'utilisation est très court même après que le batterie ait été rechargée, la batterie est hors d'usage. Veuillez acheter une nouvelle batterie.

LSQT1002FRA.book 102 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

■ À propos de l’adaptateur CA

- Si la batterie est chaude, la recharge demande plus de temps que d’habitude.
- Si la température de la batterie est extrêmement haute ou extrêmement basse, le voyant [CHARGE] peut continuer de clignoter, et la batterie peut ne pas se charger. Après que la température de la batterie ait augmentée ou diminuée suffisamment, la recharge démarre automatiquement. Donc, attendez un moment. Si le voyant continu de clignoter même après la recharge, la batterie ou l’adaptateur CA peut être défectueux. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur.
- Si vous utilisez l’adaptateur CA près d’une radio, la réception radio peut être brouillée. Gardez l’adaptateur CA à 1 mètre ou plus de la radio.
- L’utilisation de l’adaptateur CA peut générer des vrombissements. Toutefois, ceci est normal.
- Après utilisation, assurez-vous de débrancher le câble d’alimentation secteur CA de la prise CA. (S’ils sont laissés branchés, environ une minute de courant est consommée.)
- Gardez toujours les électrodes de l’adaptateur CA et de la batterie propres.

■ À propos de la cassette

Ne jamais mettre la cassette dans un endroit à haute température.

- La bande peut être endommagée, produisant un effet mosaïque au moment de la lecture.

Lors du rangement de la cassette après usage, assurez-vous de rebobiner la bande jusqu’à son début et retirez-la.

- Si la cassette est gardée pendant plus de 6 mois (selon les conditions de rangement) dans le caméscope ou arrêtée en plein milieu, la bande peut se détendre et être endommagée.
- Tous les 6 mois, avancez la bande jusqu’à la fin puis rebobinez-la jusqu’à son début. Si la cassette est gardée 1 an ou plus sans être déroulée ou rebobinée, la bande peut se détendre ou rétrécir à cause de la température et l’humidité. La bande peut coller à elle-même.
- La poussière, la lumière directe du soleil (rayons ultraviolet), et l’humidité peuvent endommager la bande. Un tel usage peut causer des dommages au caméscope et aux têtes.
- Après utilisation, assurez-vous de rebobiner la cassette jusqu’à son début, mettez-la dans un boîte pour la protéger de la poussière, et rangez-la verticalement.

Gardez la cassette loin des fortes sources magnétiques.

- Les appareils utilisant des aimants tel que les colliers magnétiques et les jouets ayant une force magnétique plus forte que prévu, peuvent effacer le contenu d’un enregistrement ou augmenter les parasites.

■ Écran LCD/Viseur

Écran à cristaux liquides (ou LCD)

- Si l’écran LCD se salit, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
- Dans des endroits à changement de température radical, de la condensation peut se former sur l’écran LCD. Essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
- Si votre caméscope est extrêmement froid, l’écran LCD est légèrement plus foncé que d’habitude immédiatement après sa mise sous tension. Cependant, comme la température interne augmente, il retrouve une luminosité normale.

Une technologie de précision extrêmement haute est employée pour produire des écrans à cristaux liquides (LCD) présentant un total approximatif de 105.000 pixels. Le résultat est de plus de 99,99% de pixels actifs pour 0,01% de pixels inactifs ou toujours allumés. Cependant, cela n’est pas un mauvais fonctionnement et n’affecte pas l’image enregistrée.

Viseur

Une technologie de précision extrêmement haute est employée pour produire l’écran du viseur présentant un total approximatif de 67.500 pixels pour le NV-GS27 et un total approximatif de 113.000 pixels pour le NV-GS37. Le résultat donne plus de 99,99% de pixels actifs pour seulement 0,01% de pixels inactifs ou toujours allumés. Cependant, cela n’est pas un mauvais fonctionnement et n’affecte pas l’image enregistrée.

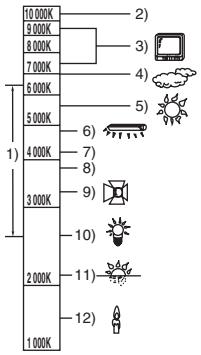
■ Contrôles périodiques

- Pour maintenir la qualité d’image la plus haute, nous vous recommandons de remplacer les pièces usées tel que les têtes après environ 1000 heures d’utilisation. (Ceci, cependant, dépend des conditions d’utilisation incluant la température, l’humidité et la poussière.)

Explication des termes

■ Balance des blancs automatique

Le réglage de la balance des blancs reconnaît la couleur de la lumière et règle ainsi la couleur blanche qui deviendra d'un blanc pur. Le caméscope détermine la teinte de la lumière qui passe à travers l'objectif et le capteur de la balance des blancs, de cette façon juge les conditions d'enregistrement, et sélectionne le réglage de la teinte le plus proche. Ceci est appelé réglage de la balance des blancs automatique. Cependant, comme le caméscope enregistre seulement les informations de la couleur blanche sous plusieurs sources de lumière, le réglage de la balance des blancs automatique ne fonctionne pas normalement sous d'autres sources de lumière.



Hors de la plage de réglage de la balance des blancs automatique, l'image deviendra rougeâtre ou bleuâtre. Même dans la plage de réglage de la balance des blancs automatique, celui-ci peut ne pas fonctionner correctement s'il y a plus d'une source de lumière. Pour la lumière extérieure et la fonctionnalité de la plage de réglage de la balance des blancs automatique, utilisez le mode de réglage manuel de la balance des blancs.

1) La plage de réglage de la balance des blancs automatique de ce caméscope
2) Ciel bleu
3) Écran télé
4) Ciel couvert (pluie)
5) Soleil
6) Lampe fluorescente blanche
7) 2 heures après l'aube ou avant le crépuscule
8) 1 heure après l'aube ou avant le crépuscule
9) Ampoule halogène
10) Ampoule à incandescence
11) Aube ou crépuscule
12) Bougies

■ Balance des blancs

L'image enregistrée par ce caméscope peut devenir bleuâtre ou rougeâtre sous l'influence de sources de lumière. Pour éviter ce genre de phénomène, réglez la balance des blancs.
Le réglage de la balance des blancs détermine la couleur blanche sous différentes sources de lumière. En reconnaissant qu'elle est la lumière blanche sous la lumière du soleil et qu'elle est la couleur blanche sous une lampe à incandescence, le caméscope peut régler la balance parmi les autres couleurs.
Puisque la couleur blanche est la référence de toutes les couleurs (lumière), le caméscope peut enregistrer des images ayant une teinte naturelle s'il peut reconnaître la référence de la couleur blanche.

■ Mise au point automatique

La mise au point automatique bouge automatiquement l'objectif vers l'avant ou l'arrière en intérieur du caméscope pour amener le sujet à être mis au point.

La mise au point automatique a les caractéristiques suivantes.

- S'ajuste pour que les lignes verticales d'un sujet soient vues plus nettement.
- Essaie d'amener un sujet à haut contraste à être mis au point.
- Fait la mise au point au centre de l'écran uniquement.

À cause de ces caractéristiques, la mise au point automatique ne fonctionne pas correctement dans les situations suivantes. Enregistrez les images en mode de mise au point manuelle.

Enregistrement d'un sujet ayant une extrémité proche du caméscope et l'autre extrémité loin de lui

- Comme la mise au point automatique se règle au centre d'une image, il peut être impossible de mettre au point un sujet qui est placé à la fois au premier plan et en arrière-plan.

Enregistrement d'un sujet derrière une vitre sale ou poussiéreuse

- Le sujet derrière la vitre ne peut pas être mis au point parce que celle-ci se fait sur la vitre sale.

Enregistrement d'un sujet qui est entouré par des objets à la surface vernis ou par des objets hautement réfléchissants

- L'enregistrement du sujet peut être flou parce que le caméscope fait la mise au point sur les objets à la surface vernis ou sur les objets hautement réfléchissants.

LSQT1002FRA.book 104 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Enregistrement d’un sujet dans un environnement sombre

- Le caméscope ne peut pas faire la mise au point correctement parce que les informations lumineuses qui passent à travers l’objectif sont considérablement diminuées.

Enregistrement d’un sujet à mouvement rapide

- Comme la lentille interne de la mise au point bouge mécaniquement, elle ne peut pas suivre un sujet à mouvement rapide.

Enregistrement d’un sujet avec peu de contraste

- Un sujet avec peu de contraste, tel qu’un mur blanc, peut devenir bleuâtre parce que le caméscope obtient la mise au point en se basant sur les lignes verticales d’une image.

LSQT1002FRA.book 105 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４５分

Spécifications

Spécifications

Caméscope numérique
Informations pour votre sécurité

Source d'alimentation:
CC 7,9/7,2 V
Consommation d'énergie:
Enregistrement
2,5 W (En utilisant le viseur)
3,1 W (En utilisant l'écran LCD)

Format d'enregistrement:
Mini DV (Format SD vidéo numerique)
Bande utilisée:
Bande vidéo numérique de 6,35 mm
Durée d'enregistrement/lecture:
SP: 80 min; LP: 120 min (avec le DVM80)
Vidéo
Système d'enregistrement:
Composant numérique
Système télévision:
CCIR: 625 lignes, 50 champs signal couleur PAL
Audio
Système d'enregistrement:
Enregistrement numérique PCM
16 bits (48 kHz/2 pistes), 12 bits (32 kHz/4 pistes)
Capteur image:
Capteur image 1/6-pouce à CCD
Objectif:
Diaphragme auto, F1.8 à F3.9,
Longueur focale; 1,9 mm à 57,0 mm,
Macro (Grande portée AF)
Diamètre du filtre:
30,5 mm
Zoom:
Puissance zoom 30:1
Écran:
2,5-pouce à cristaux liquides
Viseur:
(NV-GS37) Viseur couleur électronique
(NV-GS27) Viseur électronique
Microphone:
Stéréo (avec fonction directionnelle)
Haut-parleur:
1 haut-parleur rond ∅ 20 mm
Éclairage standard:
1.400 lx
Éclairage minimum requis:
2 lx (Mode de visualisation nocturne)
Niveau de sortie vidéo:
1,0 V c.-à-c., 75 Ω
Niveau de sortie audio (Ligne):
316 mV, 600 Ω
USB:
USB 2.0
(Hi-Speed) (NV-GS37)
(Full-Speed) (NV-GS27)
Support de protection sans droit d'auteur
Interface numérique:
Prise de sortie DV (IEEE1394, 4-broches)
(NV-GS37EG et NV-GS27EG)
Prise d'entrée/sortie DV (IEEE1394, 4-broches)
(NV-GS37EK uniquement)
Dimensions:
Environ 82 mm (L)×69 mm (H)×120 mm (D)
(partie saillante non comprise)
Poids:
Environ 410 g (sans la batterie fournie, cassette DV et protège objectif)
Environ 480 g (avec la batterie fournie, cassette DV et protège objectif)
Température de fonctionnement:
0 °C à 40 °C
Humidité de fonctionnement:
10% à 80%

Compression WEBCAM:
Motion JPEG
Taille d'image:
320×240 pixels (QVGA)
Fréquence d'images:
Environ 6 fps

Adaptateur CA VSK0651
Informations pour votre sécurité

Source d'alimentation:
CA 110 V à 240 V, 50/60 Hz
Consommation d'énergie:
19 W
Sortie CC:
CC 7,9 V, 1,4 A (Opération du caméscope)
CC 8,4 V, 0,65 A (Batterie)

Dimensions:
Environ 61 mm (L)×32 mm (H)×91 mm (D)
Poids:
Environ 110 g

Le poids et les dimensions sont des valeurs approximatives.
Les spécifications peuvent changer sans avis préalable.

Informazioni riguardanti la vostra sicurezza

Questo apparecchio ha la tendenza a scaldarsi durante l'uso. Utilizzatelo sempre in un luogo ben ventilato; non installatelo in luoghi ristretti, come potrebbe essere una libreria.

Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esponete questo apparecchio a pioggia, umidità, infiltrazioni d'acqua o schizzi e non collocate sull'apparecchio oggetti riempiti di liquidi, come vasi.

Alimentatore CA
- **La piastrina d'identificazione si trova sul lato inferiore dell'alimentatore CA.**

■ Leggete con attenzione questo Manuale di Istruzioni e utilizzate correttamente la Movie Camera.

- **Lesioni o danni materiali, derivanti da un utilizzo dell'apparecchio non conforme alle procedure descritte in questo manuale di istruzioni, sono da ritenersi di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.**

Istruzioni per l'uso
- Queste istruzioni per l'uso si riferiscono ai modelli NV-GS37 e NV-GS27.
- Le illustrazioni contenute in queste istruzioni per l'uso si riferiscono al modello NV-GS37, ma parte della descrizione può riguardare altri modelli.
- Alcune funzioni non sono disponibili su tutti i modelli.

Prova della Movie Camera.
Verificate il funzionamento della Movie Camera ed eseguite una prova della stessa, prima di effettuare la vostra prima vera registrazione.

Il produttore non è in alcun modo responsabile della perdita di materiale registrato.
Il produttore non sarà ritenuto in alcun caso responsabile della perdita di informazioni registrate, dovute a un funzionamento difettoso od a un guasto della Movie Camera, dei suoi accessori o delle videocassette.

Rispettate le leggi sui diritti d'autore.
Si fa presente che la registrazione di nastri preregistrati, dischi od altro materiale pubblicato o trasmesso può contravvenire alle leggi sui diritti d'autore. La registrazione di detto materiale può essere proibita, anche per uso esclusivamente privato.
- La Movie Camera utilizza tecnologie protette da copyright ed è a sua volta protetta da brevetti e diritti di proprietà intellettuale in Giappone e negli Stati Uniti. Per l'utilizzo delle tecnologie protette da copyright è necessaria l'autorizzazione di Macrovision Company. È vietato smontare o modificare la Movie Camera.

- Windows è un marchio di fabbrica o un marchio registrato della Microsoft Corporation U.S.A.
- Tutti gli altri nomi di società e di prodotti contenuti in questo manuale di istruzioni sono marchi di fabbrica o marchi registrati delle rispettive società.

Pagine di riferimento
Le pagine di riferimento sono indicate da trattini posti prima e dopo il numero; ad esempio: *-00-*

Il flusso delle operazioni di menu è indicato con >> nella descrizione.

■ Attenzione

Non rimuovete il coperchio (o la parte posteriore dell'apparecchio); all'interno non vi sono parti che richiedano l'intervento dell'utente.
Rivolgetevi sempre ad un centro assistenza autorizzato.

■ EMC Conformità alle norme elettromagnetiche

Il simbolo (CE) è sulla piastrina d'identificazione.

Utilizzate solo gli accessori consigliati.
- Non utilizzate cavi AV e USB (solo NV-GS37) diversi da quello in dotazione.
- Quando si utilizza un cavo venduto separatamente, accertarsi che la sua lunghezza sia inferiore a 3 metri.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

LSQT1002ITA.book 108 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Informazioni riguardanti la vostra sicurezza 106

Prima dell'uso

Accessori 109
Opzionale 109
Identificazione delle parti e trasporto 109
Installazione del copriobiettivo 111
Cinghietta dell'impugnatura 111
Alimentazione 111
Tempo di ricarica e autonomia di registrazione 113
Accensione della movie camera 113
Impostazione di data e ora 114
Uso del monitor LCD 115
Uso del mirino 115
Quick start 116
Inserimento/rimozione di una cassetta 117
Selezione di una modalità 118
Utilizzo del joystick 118
Modalità Aiuto 120
Modifica della lingua 120
Uso dei menu 120
Regolazione del monitor LCD/del mirino 122
Utilizzo del telecomando (solo NV-GS37) 122
Registrazione con la luce video a LED incorporata (solo NV-GS37) 124

Modalità di registrazione

Controllo prima della registrazione 126
Registrazione su nastro 127
Controllo della registrazione 128
Funzione di ricerca spazi non registrati 128
Registrazione di un'immagine fissa su un nastro (Photoshot) 129
Uso dello zoom 129
Autoripresa 130
Funzione di compensazione del controluce 130
Funzione Vista notturna a colori 131
Modalità Soft skin 131
Funzione Dissolvenza in ingresso/in uscita 132
Funzione filtro del vento 132
Ripresa di immagini per televisori widescreen 133
Funzione Stabilizzatore di immagine 133
Ripresa in varie situazioni (Modalità Scena) 134
Ripresa con colori naturali (Bilanciamento del bianco) 135
Regolazione manuale della messa a fuoco 136
Regolazione manuale della velocità dell'otturatore/dell'apertura 136

Modalità Riproduzione

Riproduzione di un nastro 138
Riproduzione al rallentatore/riproduzione in moviola 139
Funzione di ricerca a velocità variabile (solo NV-GS37) 139
Riproduzione su un TV 140

Modalità Editing

Copia su un registratore DVD o su un videoregistratore (Duplicazione) 141
Utilizzo del cavo DV per la registrazione (Duplicazione digitale) 142
Sovraincisione audio (solo NV-GS37) 143

Menu

Elenco dei menu 144
Menu relativi alla ripresa di immagini 145
Menu relativi alla riproduzione 145
Altri menu 146

Varie

Indicazioni 147
Indicazioni di attenzione/allarme 148
Funzioni non utilizzabili contemporaneamente 149
Prima di rivolgervi al centro assistenza (Problemi e soluzioni) 150
Precauzioni per l'uso della movie camera 153
Glossario 157

Caratteristiche

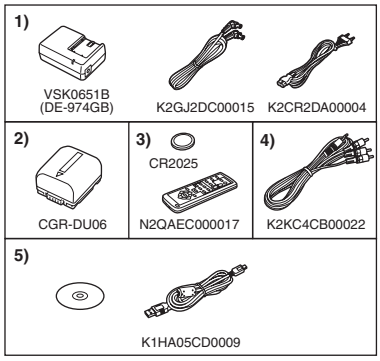
Caratteristiche 159

LSQT1002ITA.book 109 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Prima dell'uso

Accessori

Insieme al prodotto vengono forniti i seguenti accessori.



1) Alimentatore CA, cavo di alimentazione CC e cavo di rete CA *-112-*
2) Pacco batterie *-111-*
3) Telecomando, batteria a pastiglia (in dotazione con il modello NV-GS37) *-122-*
4) Cavo AV *-141-*
5) Cavo USB e CD-ROM (in dotazione con il modello NV-GS37)

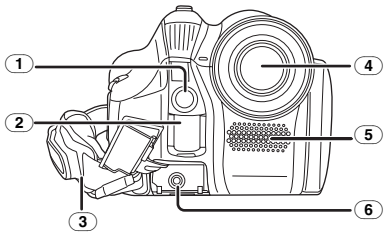
Opzionale

1) Alimentatore CA (VW-AD11E)
2) Pacco batterie (litio/CGR-DU06/640mAh)
3) Pacco batterie (litio/CGA-DU07/680mAh)
4) Pacco batterie (litio/CGA-DU12/1150mAh)
5) Pacco batterie (litio/CGA-DU14/1360mAh)
6) Pacco batterie (litio/CGA-DU21/2040mAh)
7) Grandangolo (VW-LW3007E)
8) Teleobiettivo (VW-LT3014E)
9) Filtro ND (VW-LND30E)
10) Protezione MC (VW-LMC30E)
11) Treppiede (VW-CT45E)
12) Cavo DV (VW-CD1E)

- Alcuni accessori opzionali non sono disponibili in determinate aree.

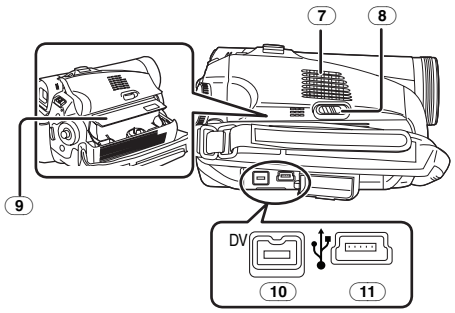
Identificazione delle parti e trasporto

■ Movie Camera



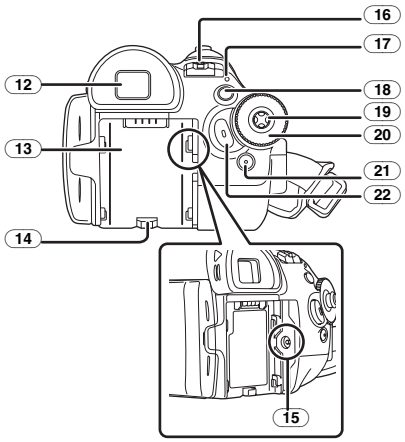
(1) Luce video a LED incorporata (solo NV-GS37) *-124-*
(2) Sensore per il bilanciamento del bianco *-135-*
Sensore telecomando (solo NV-GS37) *-123-*
(3) Cinghietta dell'impugnatura *-111-*
(4) Obiettivo
- Installate la protezione MC (VW-LMC30E; opzionale), il filtro ND (VW-LND30E; opzionale), il teleobiettivo (VW-LT3014E; opzionale) o il grandangolo (VW-LW3007E; opzionale) davanti al paraluce. Non installate gli altri accessori. (tranne il copriobiettivo)

(5) Microfono (stereofonico, incorporato) *-130-, -132-*
(6) Terminale di uscita audio-video [A/V] *-141-*



(7) Altoparlante *-138-*
(8) Leva di espulsione cassetta [OPEN/EJECT] *-117-*
(9) Vano cassetta *-117-*
(10) Terminale DV [DV] *-141-, -142-*
(Funzione di ingresso solo per il modello EK)
(11) Terminale USB [ψ]

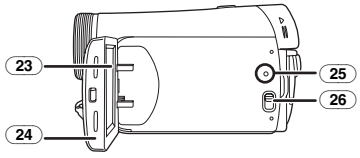
LSQT1002ITA.book 110 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分



(12) **Mirino** *-115-, -156-*

Per le caratteristiche proprie della tecnologia LCD, sullo schermo del mirino possono essere presenti punti scuri o punti luminosi. Non è indice di un funzionamento difettoso e non ha alcuna influenza sulla registrazione delle immagini.

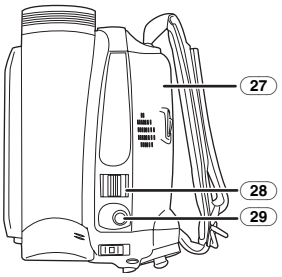
(13) **Vano batteria** *-112-*
(14) **Leva di sblocco batteria [BATTERY RELEASE]** *-112-*
(15) **Terminale di ingresso CC [DC/C.C.IN]** *-112-*
(16) **Interruttore di alimentazione [OFF/ON]** *-113-*
(17) **Indicatore di stato** *-113-*
(18) **Tasto Menu [MENU]** *-120-*
(19) **Joystick** *-118-*
(20) **Selettore della modalità di funzionamento** *-118-*
(21) **Tasto per luce [LIGHT] (solo NV-GS37)** *-124-*
(22) **Tasto di avvio/arresto della registrazione** *-127-*



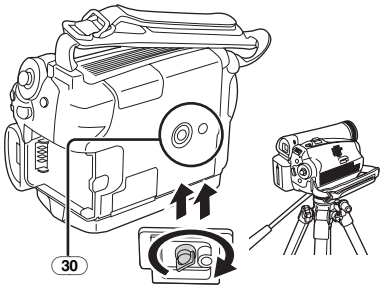
(23) **Monitor LCD** *-115-, -156-*

La presenza sul monitor LCD di punti scuri o di punti luminosi è dovuta ai limiti della tecnologia a cristalli liquidi. Non è indice di un funzionamento difettoso e non ha alcuna influenza sulla registrazione delle immagini.

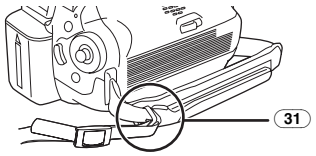
(24) **Dispositivo di apertura del monitor LCD [OPEN]** *-115-*
(25) **Tasto di ripristino [RESET]** *-148-, -152-*
(26) **Selettore della modalità di funzionamento [AUTO/MANUAL/FOCUS]** *-126-, -134-, -136-*



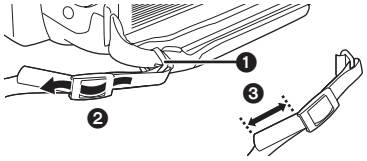
(27) **Coperchio cassetta** *-117-*
(28) **Leva zoom [W/T]** *-129-*
Leva volume [−VOLUME+] *-138-*
(29) **Tasto Photoshot [PHOTO SHOT]** *-129-*



(30) **Innesto treppiede**
Si tratta di un foro per l'installazione della movie camera sul treppiede opzionale/VW-CT45E. (Per informazioni sull'installazione del treppiede leggete attentamente le istruzioni per l'uso.)



(31) **Elemento di fissaggio tracolla**

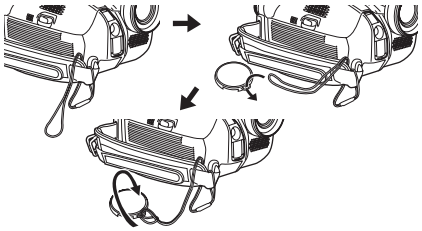


- Fate passare la tracolla (Opzionale) attraverso l'elemento di fissaggio ❶ e attraverso il fermo ❷ in modo che non esca. Tirate l'estremità ❸ per almeno 2 cm.
- Installate in modo analogo l'altra estremità della tracolla.

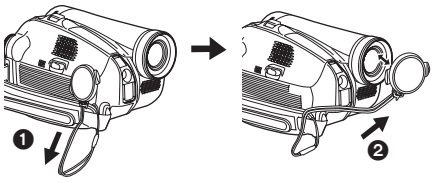
Installazione del copriobiettivo

Installate il copriobiettivo per proteggere la superficie dell'obiettivo.

1 Al momento della fornitura il copriobiettivo e il relativo cordino sono già attaccati alla cinghietta dell'impugnatura.
Fate passare l'estremità del cordino del copriobiettivo attraverso l'occhiello di cui è dotato il copriobiettivo. Quindi fate passare il copriobiettivo attraverso l'anello formato dal cordino stesso e tirate strettamente.



- Quando non utilizzate il copriobiettivo, tirate il cordino del copriobiettivo nella direzione indicata dalla freccia. ❶
- Quando non registrate, applicate sempre il copriobiettivo all'obiettivo per proteggerlo. ❷

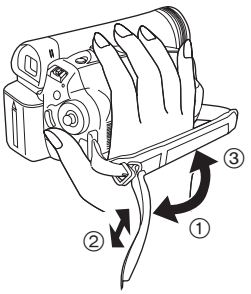


- Quando rimuovete il copriobiettivo, premete saldamente le linguette.

Cinghietta dell'impugnatura

Regolate la lunghezza della cinghietta in modo da adattarla alla vostra mano.

1 Regolate la lunghezza della cinghietta.



① Voltate la cinghietta.
② Regolate la lunghezza.
③ Fissate la cinghietta.

Alimentazione

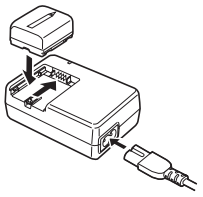
■ Caricamento della batteria

All'acquisto della movie camera, la batteria non è carica. Caricate la batteria prima di utilizzare questo prodotto.

- Tempo di ricarica della batteria (*-113-*)
- Si consiglia di utilizzare batterie Panasonic.
- Se si utilizzano altre batterie, non possiamo garantire la qualità di questo prodotto.
- Se il cavetto d'ingresso CC è collegato all'alimentatore CA, la batteria non verrà ricaricata. Rimuovete il cavetto d'ingresso CC dall'alimentatore CA.

1 Collegate il cavetto d'alimentazione CA all'alimentatore CA ed alla presa d'alimentazione CA di rete.

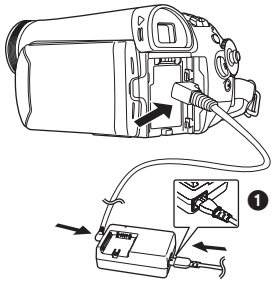
2 Collocate la batteria sul supporto allineando il segno, quindi inseritela saldamente.



■ Spia della ricarica

Accesa:	Ricarica in corso
Spenta:	Ricarica completata
Lampeggiante:	La batteria è eccessivamente scarica. Dopo qualche tempo la spia si accenderà e avrà inizio la normale ricarica. Quando la temperatura della batteria è troppo alta o troppo bassa, la spia [CHARGE] lampeggia e il tempo di ricarica si allunga.

■ Collegamento alla presa CA



1 Collegate il cavetto d'alimentazione CA all'alimentatore CA ed alla presa d'alimentazione CA di rete.

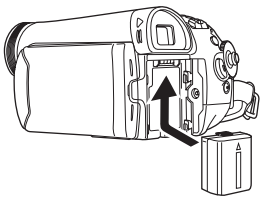
2 Collegate il cavetto d'ingresso CC all'alimentatore CA.

3 Collegate il cavetto d'ingresso CC a questo prodotto.

- La spina di uscita del cavetto di alimentazione CA non entra completamente nella presa dell'alimentatore CA. Come indicato in ❶, rimarrà uno spazio vuoto.
- Non utilizzate il cavo di alimentazione con altri apparecchi, poiché è stato progettato esclusivamente per la movie camera. Non utilizzate nemmeno cavi di alimentazione di altri apparecchi con la movie camera.

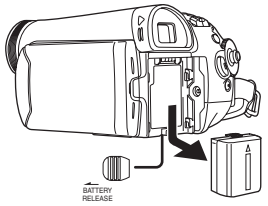
■ Installazione della batteria

Spingete la batteria contro il vano batteria e fatela scorrere finché non scatta.



■ Rimozione della batteria

Tenendo premuta la leva [BATTERY RELEASE], fate scorrere la batteria per rimuoverla.



- Sostenete la batteria con la mano per non farla cadere.
- Prima di rimuovere la batteria, posizionate sempre l'interruttore [OFF/ON] su [OFF].

LSQT1002ITA.book 113 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Tempo di ricarica e autonomia di registrazione

La tabella che segue indica l'autonomia ad una temperatura di 25 °C e con un'umidità del 60%. Si tratta di valori indicativi. Se la temperatura è maggiore o minore di 25 °C i tempi di ricarica si allungano.

Batteria in dotazione/ CGR-DU06 (7,2 V/ 640 mAh)	Ⓐ	1 h 40 min
	Ⓑ	1 h 50 min (1 h 25 min)
	Ⓒ	55 min (45 min)
CGA-DU12 (7,2 V/ 1150 mAh)	Ⓐ	2 h 25 min
	Ⓑ	3 h 15 min (2 h 40 min)
	Ⓒ	1 h 40 min (1 h 20 min)
CGA-DU14 (7,2 V/ 1360 mAh)	Ⓐ	2 h 45 min
	Ⓑ	3 h 50 min (3 h)
	Ⓒ	1 h 55 min (1 h 30 min)
CGA-DU21 (7,2 V/ 2040 mAh)	Ⓐ	3 h 55 min
	Ⓑ	5 h 45 min (4 h 30 min)
	Ⓒ	2 h 55 min (2 h 15 min)
CGA-DU07 (7,2 V/ 680 mAh)	Ⓐ	1 h 30 min
	Ⓑ	1 h 55 min (1 h 30 min)
	Ⓒ	1 h (45 min)

Ⓐ Tempo di ricarica
Ⓑ Massima autonomia in ripresa continua
Ⓒ Autonomia in ripresa discontinua
(L'autonomia in ripresa discontinua si riferisce all'autonomia di ripresa quando si avvia e si interrompe ripetutamente la registrazione.)
"1h 40 min" significa 1 ora e 40 minuti.

- La batteria CGR-DU06 è quella in dotazione.
- I tempi contenuti nella tabella sono puramente indicativi, e indicano l'autonomia di ripresa quando si utilizza il mirino. I tempi tra parentesi indicano l'autonomia di ripresa quando si utilizza il monitor LCD.
- Si consiglia di utilizzare il pacco batterie CGA-DU12, CGA-DU14 e CGA-DU21 per riprese di lunga durata (2 ore o più in ripresa continua, 1 ora o più in ripresa discontinua).

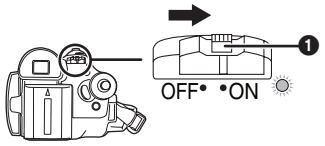
- L'autonomia di ripresa si riduce nei seguenti casi:
  - Quando si utilizzano contemporaneamente il mirino e il monitor LCD ruotando il monitor LCD verso l'avanti per effettuare un'autoripresa ecc.
- Le batterie si scaldano dopo l'uso o la ricarica. Anche l'unità principale della movie camera in uso si scalda. Ciò è normale.
- Man mano che la capacità della batteria si riduce, il display cambia: → → → → . Se la batteria si scarica, l'indicazione ( ) lampeggia.

Accensione della movie camera

Se la movie camera viene accesa con il copriobiettivo installato, la regolazione automatica del bilanciamento del bianco potrebbe non funzionare correttamente. Occorre pertanto accendere la movie camera soltanto dopo aver tolto il copriobiettivo.

■ Come accendere la movie camera

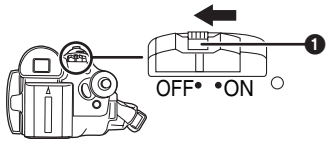
1 Tenendo premuto il tasto ❶, posizionate l'interruttore [OFF/ON] su [ON].



- L'indicatore di stato si illumina in rosso e la movie camera si accende.
- Il monitor LCD è chiuso e il mirino è ritratto mentre l'interruttore [OFF/ON] è posizionato su [ON] in modalità Registrazione nastro, l'alimentazione viene interrotta.

■ Come spegnere la movie camera

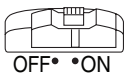
1 Tenendo premuto il tasto ❶, posizionate l'interruttore [OFF/ON] su [OFF].



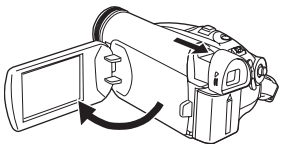
- **Posizionate l'interruttore [OFF/ON] su [OFF] quando non utilizzate la movie camera.**
- L'indicatore di stato si spegne quando l'alimentazione viene interrotta.

■ Come accendere e spegnere la movie camera con il monitor LCD/il mirino

Quando l'interruttore di alimentazione è posizionato su [ON], è possibile accendere e spegnere l'alimentazione utilizzando il monitor LCD e il mirino quando l'unità si trova in modalità Registrazione nastro.

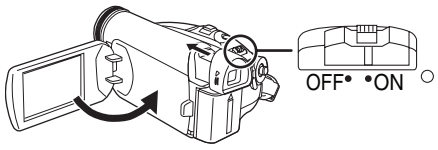


1 Aprite il monitor LCD o estendete il mirino per utilizzare la movie camera. (*-115-*)



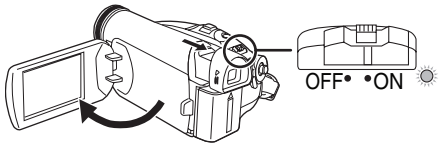
- Il monitor LCD o il mirino verranno attivati.

2 Chiudete il monitor LCD e rimettete dentro il mirino.



- L'alimentazione non si interromperà se il monitor LCD non è chiuso e il mirino non è ritratto.
- L'indicatore di stato si spegne automaticamente e l'alimentazione viene interrotta. (è attivata la funzione Quick start (*-116-*), l'unità entra in modalità Attesa Quick start e l'indicatore di stato si illumina in verde.)
- L'alimentazione non si interrompe anche se il monitor LCD è chiuso e il mirino è ritratto mentre è in corso una registrazione su un nastro.

3 Aprite il monitor LCD o estendete il mirino per ripristinare l'alimentazione e utilizzare nuovamente la movie camera.



- L'indicatore di stato si illumina e la movie camera si accende.

Impostazione di data e ora

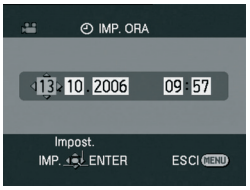
Quando si accende la movie camera per la prima volta, apparirà il messaggio [SET DATE AND TIME].

- Selezionate [YES] e premete il centro del joystick. Eseguite quindi i passaggi 2 e 3 descritti sotto per impostare la data e l'ora.

Se la data/l'ora visualizzate sullo schermo non sono corrette, regolatele.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro o Registraz. Scheda.**

1 Impostate [BASE] >> [IMP. ORA] >> [SI]. (*-120-*)



2 Spostate il joystick a sinistra o a destra per selezionare la voce da impostare. Quindi spostate il joystick in alto o in basso per impostare il valore desiderato.

- L'anno cambia nel seguente ordine: 2000, 2001, ..., 2089, 2000, ...
- Per l'orologio viene utilizzato il formato di 24 ore.

3 Premete il joystick per confermare l'impostazione.

- Il conteggio dei secondi inizierà da [00].

■ Note relative alla data/all'ora

- La funzione della data/ora è controllata da una batteria al litio interna.
- Ricordatevi di controllare l'ora prima della registrazione, perché l'orologio interno non è molto preciso.

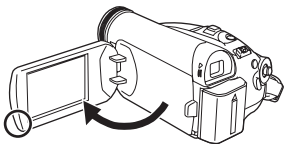
■ Ricarica della batteria al litio interna

- Se viene visualizzata l'indicazione [ ] o [--] quando si accende la movie camera, significa che la batteria al litio incorporata si è esaurita. Eseguite i passaggi sotto descritti per caricare la batteria. Quando si accende la movie camera per la prima volta dopo la ricarica, verrà visualizzato il messaggio [IMPOSTAZ. DATA E ORA]. Selezionate [SI] e impostate la data e l'ora. Collegate l'alimentatore CA o la batteria alla movie camera. La batteria al litio incorporata verrà ricaricata. Lasciate ricaricare la batteria incorporata per circa 24 ore. Al termine della ricarica, la batteria conserverà in memoria l'indicazione della data e dell'ora per circa 6 mesi. (Anche se l'interruttore [OFF/ON] è posizionato su [OFF], la ricarica della batteria va avanti.)

Uso del monitor LCD

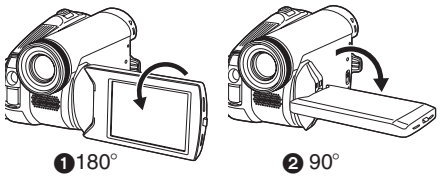
È possibile riprendere un'immagine guardandola sul monitor LCD aperto.

1 Ponete un dito sul dispositivo di apertura del monitor LCD, quindi estraete il monitor LCD in direzione della freccia.



- Il monitor può essere aperto fino a 90°.

2 Regolate l'angolo del monitor LCD come preferite.



❶180° ❷ 90°

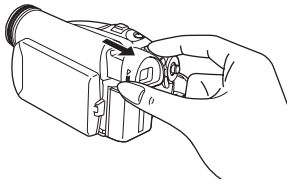
- Potete ruotarlo fino a 180° ❶ in direzione dell'obiettivo o fino a 90° ❷ in direzione del mirino.

- Dal menu è possibile regolare la luminosità e il livello di colore del monitor LCD.
- Se si forza l'apertura o la rotazione, la movie camera può danneggiarsi o guastarsi.
- Se il monitor LCD è ruotato di 180° in direzione dell'obiettivo e il mirino è aperto (quando si effettua un'autoripresa), il monitor LCD e il mirino si accendono contemporaneamente.

Uso del mirino

■ Estensione del mirino

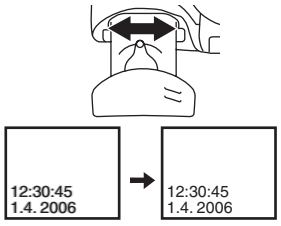
1 Estraete il mirino. Estendetelo afferrando l'apposita manopola e tirando.



- Il mirino si attiverà. (Se il monitor LCD è aperto, il mirino verrà disattivato.)

■ Adattamento del mirino alla propria capacità visiva

1 Regolate la messa a fuoco utilizzando la manopola di correzione dell'oculare.



- La luminosità del mirino può essere regolata dal menu.

LSQT1002ITA.book 116 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

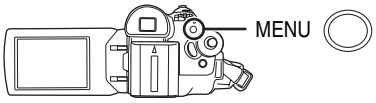
Quick start

Quando è attivata la funzione Quick start la corrente della batteria viene comunque consumata, anche quando il monitor LCD e il mirino sono chiusi.
La movie camera rientrerà in modalità Registrazione/Pausa circa 1,7 secondi dopo che avrete riaperto il monitor LCD o il mirino.

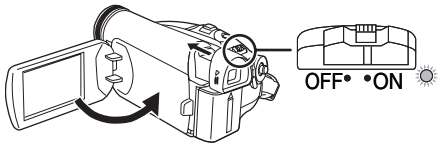
- Si noti che in modalità Quick start il consumo di corrente è dimezzato rispetto alla modalità Pausa di registrazione. L'utilizzo della modalità Quick Start ridurrà l'autonomia di registrazione/riproduzione della batteria.
- Questa funzione viene attivata solo nei seguenti casi.
  - Presenza di un nastro, quando è impostata la modalità Registrazione nastro.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Impostate [IMPOSTA] >> [AVVIO RAPIDO] >> [ON]. (-*120*-)

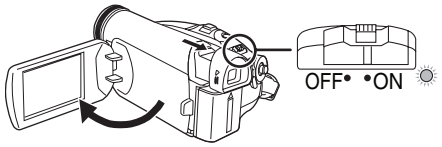


2 Mentre l'interruttore [OFF/ON] è ancora posizionato su [ON], chiudete il monitor LCD e ritraete il mirino.



- L'indicatore di stato si illumina in verde e l'unità passa alla modalità Attesa Quick start.
- La movie camera non passerà alla modalità Attesa Quick start se il monitor LCD monitor non è chiuso e il mirino non è stato ritratto.

3 Apertura del monitor LCD o del mirino.



- L'indicatore di stato si illumina in rosso e la movie camera viene posta in modalità Pausa di registrazione circa 1,7 secondi dopo l'accensione.

■ Per annullare la funzione Quick start quando la Movie Camera è spenta

1 Impostate [IMPOSTA] >> [AVVIO RAPIDO] >> [OFF]. (-*120*-)

- Se l'interruttore [OFF/ON] viene posizionato su [OFF] mentre l'unità si trova in modalità Attesa Quick start, l'alimentazione si interrompe.
- Se l'attesa si prolunga per ciraca 30 minuti, l'indicatore di stato si spegnerà e la movie camera verrà completamente disattivata.

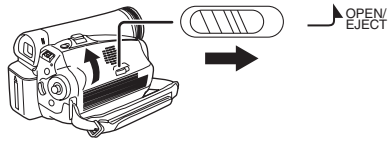
- Se si sposta il selettore della modalità di funzionamento o si rimuove la batteria in modalità Attesa Quick start, la modalità Quick start viene annullata e l'alimentazione si interrompe.
- Quando la movie camera viene messa in modalità quick start con il bilanciamento del bianco in automatico, la regolazione del bilanciamento può richiedere qualche tempo se la scena che si sta registrando ha una sorgente luminosa diversa da quella dell'ultima scena registrata. (Quando si utilizza la funzione Vista notturna a colori, tuttavia, viene conservato il bilanciamento del bianco dell'ultima scena registrata.)
- Se la movie camera viene accesa in modalità Attesa Quick start, l'ingrandimento dello zoom passa a 5× e le dimensioni delle immagini possono essere diverse da quelle che erano prima che fosse impostata la modalità Attesa Quick start.
- Se [RIS. ENER.] (-*145*-) è impostato su [5 MINUTI] e l'unità passa automaticamente alla modalità Attesa Quick start, spegnete e riaccendete la movie camera. Potete anche chiudere il monitor LCD e ritrarre il mirino, quindi riaprire il monitor LCD ed estendere nuovamente il mirino.
- Quando si utilizza l'alimentatore CA, è possibile utilizzare Quick Start anche se non è inserito un nastro.

LSQT1002ITA.book 117 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Inserimento/rimozione di una cassetta

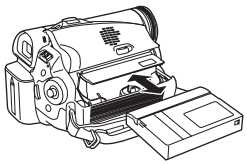
1 Installate l'alimentatore CA o la batteria e accendete la movie camera.

2 Fate scorrere la leva [OPEN/EJECT] e aprite il coperchio del vano cassetta.



- Quando il coperchio è completamente aperto, il vano cassetta fuoriesce.

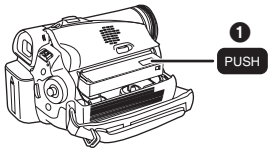
3 Dopo aver aperto il vano cassetta, inserite/rimuovete la cassetta.



- Quando inserite una cassetta, orientatela come indicato nella figura, quindi inseritela saldamente fino in fondo.
- Quando la rimuovete, estraetela in linea retta.

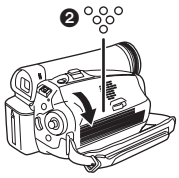
4 Premete il segno [PUSH] ❶ per chiudere il vano cassetta.

- Il vano cassetta rientra nell'alloggiamento.



Avvertenza:
Fate attenzione a non restare con le dita incastrate al di sotto del vano cassetta quando lo chiudete.

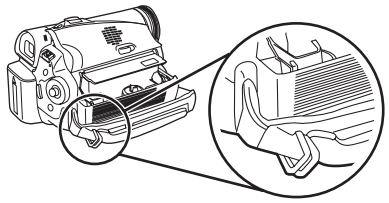
5 Solo dopo che il vano cassetta è rientrato completamente nell'alloggiamento chiudete il coperchio premendo il segno ❷.



- Quando inserite una cassetta già registrata, utilizzate la funzione di Ricerca di spazi non registrati per trovare la posizione da cui desiderate continuare la registrazione. Se state sovrascrivendo il contenuto di una cassetta già registrata, ricordatevi di trovare la posizione da cui desiderate continuare la registrazione.
- Chiudete saldamente il coperchio del vano cassetta.
- Quando chiudete il coperchio del vano cassetta, fate attenzione che oggetti come i cavi non rimangano impigliati.
- Dopo l'uso ricordate di riavvolgere completamente la cassetta, rimuovetela e mettetela nella sua custodia. Conservate la custodia in posizione verticale. (*-156-*)
- Se l'indicatore della condensa non viene visualizzato sullo schermo LCD e/o nel mirino e notate la presenza di condensa sull'obiettivo o sull'unità principale, non aprite il coperchio del vano cassetta, per evitare la formazione di condensa sulle testine o sul nastro della cassetta. (*-153-*)

■ Quando il vano cassetta non fuoriesce

- Chiudete completamente il coperchio del vano cassetta, quindi riapritelo del tutto.
- Controllate se la batteria si è scaricata.
- Controllate se il coperchio del vano cassetta tocca la cinghietta dell'impugnatura come illustrato sotto. In caso affermativo, accertatevi che la cinghietta dell'impugnatura non interferisca con il coperchio quando lo aprite.



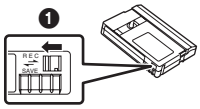
■ Quando non è possibile far rientrare nell'alloggiamento il vano cassetta

- Posizionate il selettore [OFF/ON] su [OFF], quindi riportatelo su [ON].
- Controllate se la batteria si è scaricata.

LSQT1002ITA.book 118 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

■ Protezione dalle cancellazioni accidentali

Se la finestrella di protezione dalle cancellazioni ❶ di una cassetta è aperta (spostata in direzione della freccia [SAVE]), la cassetta non può essere registrata. Quando effettuate la registrazione, chiudete la finestrella di protezione dalle cancellazioni della cassetta (facendola scorrere in direzione della freccia [REC]).

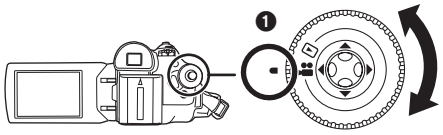


Selezione di una modalità

Ruotate il selettore della modalità di funzionamento per selezionare la modalità desiderata.

1 Ruotate il selettore della modalità di funzionamento.

- Posizionate la modalità desiderata in corrispondenza di ❶.



: Modalità REGISTRAZIONE

Utilizzate questa modalità quando registrate delle immagini su un nastro.

: Modalità RIPRODUZIONE

Utilizzate questa modalità per riprodurre un nastro.

Utilizzo del joystick

■ Operazioni fondamentali con il joystick

Operazioni sulla schermata dei menu e selezione di file da riprodurre come immagini multiple

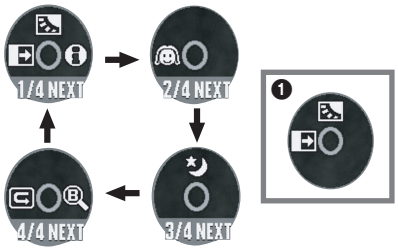
Spostate il joystick in alto, in basso, a sinistra o a destra per selezionare una voce o un file, quindi premete il centro per confermare.

❶	Effettuate la selezione spostando il joystick in alto.
❷	Effettuate la selezione spostando il joystick in basso.
❸	Effettuate la selezione spostando il joystick a sinistra.
❹	Effettuate la selezione spostando il joystick a destra.
❺	Confermate la selezione premendo il centro.

■ Joystick e aspetto dello schermo

Premendo il centro del joystick, sullo schermo verranno visualizzate delle icone. Ogni volta che si sposta il joystick verso il basso, l'indicazione cambia.
(In modalità Riproduzione nastro, le icone verranno visualizzate automaticamente sullo schermo.)

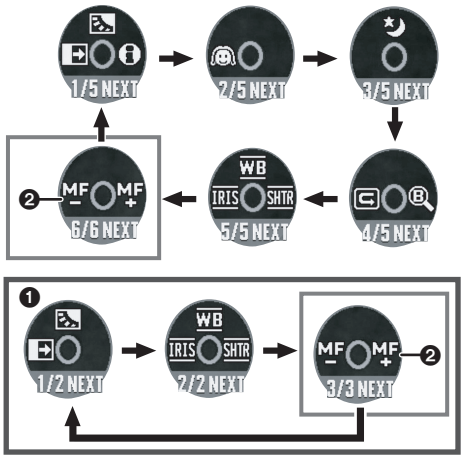
1) Modalità Registrazione nastro (L'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] è posizionato su [AUTO])



1/4	◄		Dissolvenza	*-132-*
	▲		Compensazione del controluce	*-130-*
	►		Modalità Aiuto	*-120-*
2/4	◄		Modalità Soft skin	*-131-*
3/4	▲		Vista notturna a colori	*-131-*
4/4	◄		Controllo della registrazione	*-128-*
	►		Ricerca spazi non registrati	*-128-*

- ❶ viene visualizzato mentre è in corso una registrazione su nastro.

2) Modalità Registrazione nastro (L'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] è posizionato su [MANUAL])



5/5	◄	IRIS	Valore diaframma o guadagno	*-136-*
	▲	WB	Bilanciamento del bianco	*-135-*
	►	SHTR	Velocità dell'otturatore	*-136-*
6/6	◄	MF	Regolazione manuale della messa a fuoco (Quando è impostato [FOCUS])	*-136-*
	►	MF		

- ❶ viene visualizzato mentre è in corso una registrazione su nastro.
- ❷ viene visualizzato solo quando l'interruttore ([AUTO/MANUAL/FOCUS] è posizionato su [FOCUS]).

3) Modalità Riproduzione nastro

	▲	▶/II	Riproduzione/pausa	*-138-*
	▼	■	Arresto	*-138-*
	◄	◄◄	Riavvolgimento veloce (ricerca veloce all'indietro)	*-138-*
	►	►►	Avvolgimento veloce (ricerca veloce in avanti)	*-138-*

LSQT1002ITA.book 120 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Modalità Aiuto

Selezionate un'icona per ottenere una spiegazione della sua funzione.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Premete il joystick per visualizzare l'icona durante la pausa di registrazione. Spostate il joystick finché non viene visualizzata l'icona ❶.

2 Spostate il joystick a destra per selezionare l'icona della modalità Aiuto [ ].

- La modalità Aiuto spiega il significato delle icone operative visualizzate quando l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] è posizionato su [AUTO] in modalità Registrazione nastro.

3 Spostate il joystick in alto, in basso, a sinistra o a destra per selezionare l'icona desiderata.

- Sullo schermo viene visualizzata una spiegazione relativa all'icona selezionata.
- Ogni volta che si preme il joystick verso il basso, l'indicazione cambia.

■ Per uscire dalla modalità Aiuto

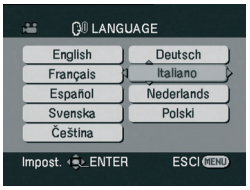
Selezionate l'icona [ESCI] o premete il tasto [MENU].

- Quando si usa la modalità Aiuto, non è possibile impostare le funzioni.

Modifica della lingua

È possibile cambiare la lingua delle schermate e dei menu.

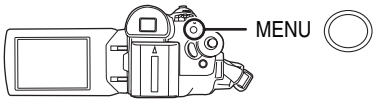
1 Impostate [LANGUAGE] >> [Italiano].



Uso dei menu

Per informazioni su ciascun menu, vedere *-144-*.

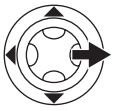
1 Premete il tasto [MENU].



- Apparirà il menu corrispondente al modo selezionato utilizzando il selettore della modalità di funzionamento.
- Non azionate il selettore della modalità di funzionamento quando è visualizzato il menu.

2 Spostate il joystick in alto o in basso per selezionare il menu principale.

3 Spostate il joystick a destra o premetelo per confermare la selezione.

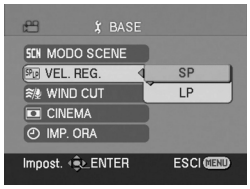


4 Spostate il joystick in alto o in basso per selezionare il sottomenu.

LSQT1002ITA.book 121 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

5 Spostate il joystick a destra o premetelo per confermare la selezione.

6 Spostate il joystick in alto o in basso per selezionare la voce da impostare.



7 Premete il joystick per confermare l'impostazione.

■ Per uscire dalla schermata dei menu

Premete il tasto [MENU].

■ Per tornare alla schermata precedente

Spostate il joystick a sinistra.

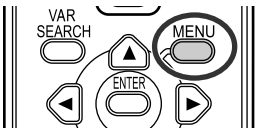
■ Note sull'impostazione dei menu

- Il menu non viene visualizzato mentre è in corso una registrazione su nastro. Inoltre non è possibile eseguire una registrazione su nastro mentre è visualizzato il menu.

■ Azionamento della movie camera con il telecomando (Solo NV-GS37)

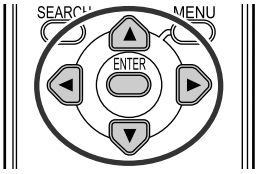
Per passare alla schermata dei menu premete gli stessi tasti che premereste sull'unità principale.

1 Premete il tasto [MENU].

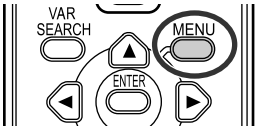


2 Selezionate una voce di menu.

- Utilizzate i tasti di direzione (▲, ◄, ►, ▼) e il tasto [ENTER] al posto del joystick sull'unità principale.



3 Premete il tasto [MENU] per uscire dalla schermata dei menu.

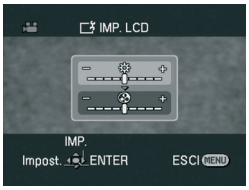


LSQT1002ITA.book 122 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Regolazione del monitor LCD/del mirino

■ Regolazione della luminosità e del livello del colore

1 Impostate [IMPOSTA] >> [IMP. LCD] o [IMP. EVF] >> [SI].



2 Spostate il joystick in alto o in basso per selezionare la voce da regolare.

[IMP. LCD]

☼: Luminosità del monitor LCD

: Livello del colore del monitor LCD

[IMP. EVF]

EVF☼: Luminosità del mirino

3 Spostate il joystick a sinistra o a destra per modificare l'indicazione della barra che rappresenta la luminosità.

4 Premete il tasto [MENU] o il joystick per completare le impostazioni.

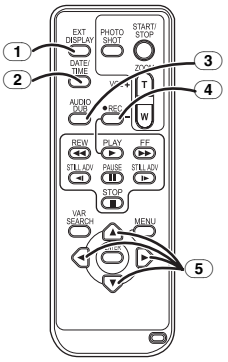
- Quando il monitor LCD è ruotato di 180° in direzione dell'obiettivo, non è possibile regolare la sua luminosità.
- Per regolare la luminosità del mirino, chiudete il monitor LCD ed estendete il mirino per attivarlo.
- Queste impostazioni non influenzano l'aspetto delle immagini registrate.
- Se si regola il livello del colore del monitor LCD, anche il livello del colore del mirino cambia automaticamente. (solo NV-GS37)

Utilizzo del telecomando

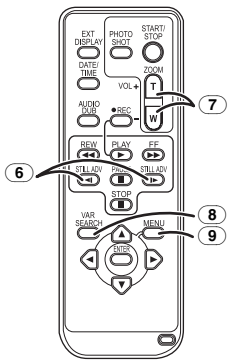
(solo NV-GS37)

■ Telecomando

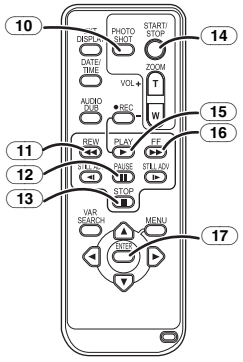
Utilizzando il telecomando in dotazione sarà possibile controllare quasi tutte le funzioni di questa movie camera.



(1) **Tasto display su schermo [EXT DISPLAY]** *-140-*
(2) **Tasto data/ora [DATE/TIME]** *-144-*
(3) **Tasto sovraincisione audio [AUDIO DUB]** *-143-*
(4) **Tasto di registrazione [●REC] (solo EK)** *-142-*
(5) **Tasti di direzione [▲, ◄, ►, ▼]** *-121-*



(6) **Tasti rallentatore/moviola [◄I, I►] (◄I: indietro, I►: avanti)** *-139-*
(7) **Tasto zoom/volume [ZOOM/VOL]** ✳
(8) **Tasto di ricerca [VAR SEARCH]** *-139-*
(9) **Tasto Menu [MENU]** ✳ *-121-*



⑩ **Tasto Photoshot [PHOTO SHOT]** ✳
⑪ **Tasto per riavvolgimento veloce/ricerca veloce all'indietro [◀◀]**
⑫ **Tasto di pausa [❚❚]**
⑬ **Tasto di arresto [■]**
⑭ **Tasto di avvio/arresto registrazione [START/STOP]** ✳
⑮ **Tasto di riproduzione [PLAY ►]**
⑯ **Tasto di avvolgimento veloce/ricerca veloce in avanti [►►]**
⑰ **Tasto di invio [ENTER]** *-121-*

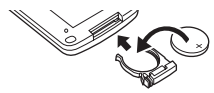
✳ indica che il funzionamento di questi tasti è analogo a quello dei tasti corrispondenti sulla movie camera.

■ Installazione di una batteria a pastiglia

Installate la batteria a pastiglia in dotazione nel telecomando prima di utilizzarla.

1 Tenendo premuto il fermo ❶, estraete il supporto batteria.

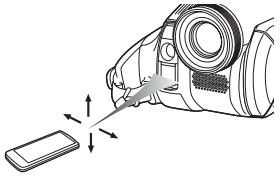
2 Inserite la batteria a pastiglia con il segno (+) rivolto verso l'alto e rimettete a posto il supporto batteria.



Avvertenza
La batteria potrebbe esplodere se viene sostituita in maniera errata. Sostituitela solo con una batteria dello stesso tipo o di un tipo equivalente consigliato dal produttore. Smaltite le batterie usate secondo le istruzioni del costruttore.

Attenzione
Rischio di incendio, esplosioni e ustioni. Non ricaricate, smontate, riscaldate oltre i 100 °C né incenerite. Tenete la batteria a pastiglia al di fuori della portata dei bambini. Non mettete mai la batteria a pastiglia in bocca. Se l'avete ingerita, chiamate un dottore.

■ Area di funzionamento del telecomando



- Distanza tra telecomando e movie camera: non superiore a circa 5 m
  Angolo: Circa 15° verso l'alto, verso il basso, verso sinistra e verso destra

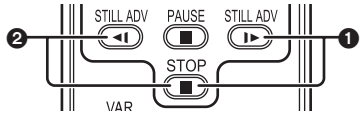
LSQT1002ITA.book 124 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

■ Selezione della modalità del telecomando

In caso di utilizzo contemporaneo di 2 movie camera, impostate la modalità [VCR1] per una coppia movie camera/telecomando e la modalità [VCR2] per l'altra coppia. Questo eviterà che vi siano interferenze tra le 2 coppie. (L'impostazione predefinita è [VCR1]. Quando si sostituisce la batteria a pastiglia, l'impostazione ritorna al valore predefinito [VCR1].)

1 Impostazione sulla movie camera: Impostate [IMPOSTA] >> [REMOTO] >> [VCR1] o [VCR2].

2 Impostazione sul telecomando:



[VCR1]:
Premete contemporaneamente [▶] e [■]. ❶
[VCR2]:
Premete contemporaneamente [◀] e [■]. ❷

■ Note relative alla batteria a pastiglia

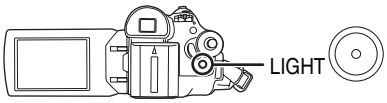
- Quando la batteria a pastiglia è esaurita, sostituitela con una nuova batteria (codice componente: CR2025). Normalmente, l'autonomia della batteria è di circa 1 anno, dipende in ogni caso dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.
- Tenete la batteria a pastiglia al di fuori della portata dei bambini.

- Se la modalità della movie camera e quella del telecomando non coincidono, verrà visualizzata l'indicazione "REMOTE". Quando si aziona il telecomando per la prima volta dopo l'accensione della movie camera, verrà visualizzato il messaggio "VERIFICA MODO REMOTO" (*-148-*) e sarà impossibile eseguire l'operazione. Impostate la stessa modalità sul telecomando e sulla movie camera.
- Il telecomando è stato progettato per l'utilizzo in interni. In esterni o in presenza di luce molto forte, la movie camera potrebbe non funzionare correttamente, anche se all'interno dell'area indicata.

Registrazione con la luce video a LED incorporata (solo NV-GS37)

In modalità Guadagno la luce video a LED incorporata viene utilizzata per migliorare l'intensità della luce e ravvivare i colori naturali di una scena.

1 Premete il tasto [LIGHT]. ❶



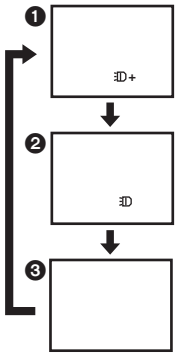
- La luce video a LED incorporata si accende e si attiva la modalità Guadagno.
- Con la modalità Guadagno attivata la luminosità sarà maggiore rispetto a quando si utilizza la sola luce video a LED, ma è possibile che compaiano immagini doppie.

2 Premete il tasto [LIGHT]. ❷

- La modalità Guadagno viene disattivata.
- Per eliminare le immagini doppie, utilizzate questa modalità.

3 Premete il tasto [LIGHT]. ❸

- La luce video a LED si spegne.
- Premendo nuovamente il tasto [LIGHT] si ritorna a ❶.



- Il soggetto deve trovarsi a non più di 1,5 metri dalla movie camera.
- L'utilizzo della luce video a LED riduce l'autonomia della batteria.
- Disattivate la luce video a LED quando non la utilizzate.
- Non fissate direttamente la luce.
- Se la luce video a LED viene utilizzata con una lente di conversione installata, sullo schermo si produce un leggero effetto vignetta (scurimento dei margini).

LSQT1002ITA.book 125 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

- Utilizzando contemporaneamente la funzione Vista notturna a colori è possibile aumentare ulteriormente la luminosità.
- La luce video a LED consente di illuminare semplicemente le immagini riprese in condizioni di scarsa luminosità. Si consiglia di utilizzarla anche in luoghi illuminati per ottenere immagini di alta qualità.

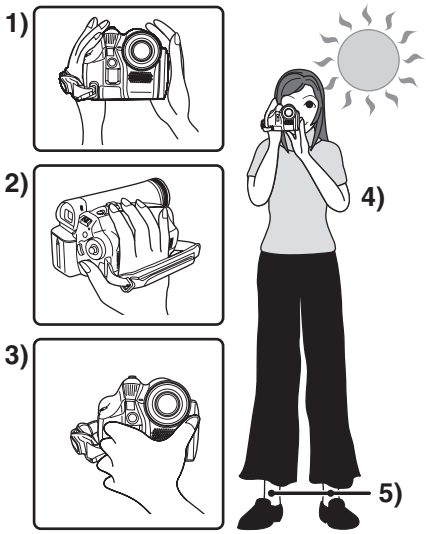
LSQT1002ITA.book 126 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Modalità di registrazione

Controllo prima della registrazione

Controllate quanto segue prima di riprendere eventi importanti come matrimoni o quando la movie camera è rimasta inutilizzata per lungo tempo.
Eseguite una ripresa di prova per accertarvi che la registrazione delle immagini e dell'audio funzionino correttamente.

■ Come tenere la movie camera



1) Tenete la movie camera con entrambe le mani.
2) Fate passare la mano attraverso la cinghietta dell'impugnatura.
3) Non coprite i microfoni o i sensori con le mani.
4) Tenete le braccia vicino al corpo.
5) Divaricate leggermente le gambe.

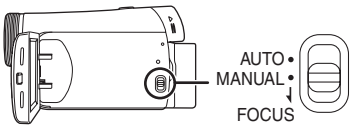
- Quando vi trovate all'aria aperta, riprendete le immagini in modo che la luce del sole si trovi il più possibile lontana sullo sfondo. Se il soggetto è in controluce, la ripresa risulterà scura.

■ Controlli

- Rimozione del copriobiettivo. (*-111-*)
  (Se la movie camera viene accesa con il copriobiettivo applicato, la regolazione automatica del bilanciamento del bianco potrebbe non funzionare correttamente. Occorre pertanto accendere la movie camera soltanto dopo aver tolto il copriobiettivo.)
- Regolazione della cinghietta dell'impugnatura (*-111-*)
- Apertura del monitor LCD o del mirino.
  (La registrazione non può iniziare mentre il monitor LCD e il mirino sono chiusi. Anche se il monitor LCD e il mirino vengono chiusi durante la registrazione, l'alimentazione non verrà interrotta finché la registrazione non si arresta.)
- Regolazione del monitor LCD/del mirino (*-122-*)
- Alimentazione (*-111-*)
- Inserimento di una cassetta (*-117-*)
- Impostazione della data/dell'ora (*-114-*)
- Preparazione del telecomando (solo NV-GS37) (*-122-*)
- Impostazione della modalità SP/LP (*-127-*)

■ Note sulla modalità Automatica

- Posizionando l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [AUTO], il bilanciamento del colore (bilanciamento del bianco) e la messa a fuoco verranno regolati automaticamente.
  - Bilanciamento automatico del bianco: *-157-*
  - Messa a fuoco automatica: *-157-*
- L'apertura e la velocità dell'otturatore vengono regolate automaticamente in modo da ottenere una luminosità ottimale per il soggetto. (Quando si imposta la modalità Registrazione nastro: La velocità dell'otturatore viene regolata fino a un valore massimo di 1/250.)
- In determinate condizioni di illuminazione e di ripresa, la regolazione automatica del bilanciamento e della messa a fuoco può risultare impossibile. In tal caso, regolate manualmente il bilanciamento e la messa a fuoco.



- Impostazione della modalità Scena (*-134-*)
- Impostazione del bilanciamento del bianco (*-135-*)
- Impostazione della velocità dell'otturatore (*-136-*)
- Impostazione del valore del diaframma/guadagno (*-136-*)
- Impostazione della messa a fuoco (*-136-*)

LSQT1002ITA.book 127 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

■ Modalità di registrazione

È possibile cambiare la modalità di registrazione nastro.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro/ Riproduzione nastro.**
  (La modalità Riproduzione nastro può essere impostata solo per il modello EK)

1 Impostate [BASE] o [AVANZATE] >> [VEL. REG.] >> [SP] o [LP].

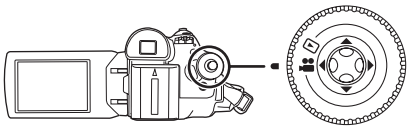
Se si seleziona la modalità LP, l'autonomia di registrazione sarà 1,5 volte maggiore rispetto alla modalità SP, ma alcune funzioni saranno disabilitate.

- Si consiglia di utilizzare la modalità SP per le registrazioni importanti.
- Per sfruttare al meglio le caratteristiche della modalità LP si consiglia di utilizzare cassette Panasonic contrassegnate con LP.
- Non è possibile sovraincidere audio su immagini registrate in modalità LP. (*-143-*)
- In modalità LP la qualità dell'immagine non è inferiore rispetto alla modalità SP, ma è possibile che compaiano disturbi a mosaico sulle immagini durante la riproduzione, o che alcune funzioni siano disabilitate.
  - Riproduzione su altri apparecchi video digitali o su apparecchi video digitali privi della funzione LP.
  - Riproduzione delle immagini registrate in modalità LP su altri apparecchi video digitali.
  - Riproduzione al rallentatore/moviola.

Registrazione su nastro

Rimozione del copriobiettivo. (*-111-*)
(Se la movie camera viene accesa con il copriobiettivo applicato, la regolazione automatica del bilanciamento del bianco potrebbe non funzionare correttamente. Occorre pertanto accendere la movie camera soltanto dopo aver tolto il copriobiettivo.)

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**



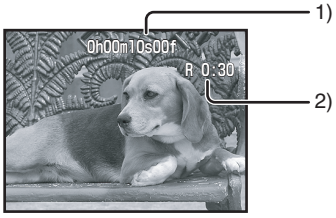
1 Premete il tasto di avvio/arresto della registrazione per iniziare la ripresa.

2 Premete nuovamente il tasto di avvio/ arresto della registrazione per interrompere temporaneamente la ripresa.

- Per informazioni sull'autonomia di registrazione su nastro, vedere *-113-*.
- Eseguite un controllo della registrazione (*-128-*) per verificare la correttezza della ripresa.
- Per trovare la parte non registrata, eseguite una ricerca degli spazi non registrati (*-128-*).
- Se desiderate preservare il suono originale registrato durante la sovraincisione audio (*-143-*), impostate [AVANZATE] >> [REG. AUDIO] >> [12bit] per riprendere le immagini.

LSQT1002ITA.book 128 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

■ Indicazioni sullo schermo in modalità Registrazione nastro



1) Durata della registrazione
2) Autonomia di registrazione residua

■ Note relative all'indicazione dell'autonomia di registrazione residua sullo schermo

- La durata del nastro rimanente viene indicata in minuti. (Quando scende al di sotto dei 3 minuti, l'indicazione inizia a lampeggiare.)
- Se la registrazione dura 15 secondi o meno, l'indicazione dell'autonomia residua può non essere visualizzata, o il valore indicato può non essere corretto.
- In alcuni casi, l'autonomia residua indicata può essere da 2 a 3 minuti inferiore a quella reale.

Controllo della registrazione

L'ultima immagine registrata viene riprodotta per 2 o 3 secondi. Dopo il controllo, la movie camera passa alla modalità Pausa di ripresa.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Premete il joystick per visualizzare l'icona durante la pausa di registrazione. Spostate il joystick finché non viene visualizzata l'icona ❶.

2 Spostate il joystick in basso per selezionare l'indicazione del controllo della registrazione [⊂].

- Sullo schermo della movie camera appare l'indicazione [CONTR. REGISTR. AVVIATO].

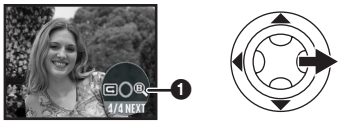
Funzione di ricerca spazi non registrati

Ricerca l'ultima sezione del nastro con immagini registrate (parte non utilizzata del nastro). Al termine della ricerca, la funzione di ricerca spazi non registrati viene annullata e la movie camera viene posta in modalità Pausa di registrazione.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Premete il joystick per visualizzare l'icona durante la pausa di registrazione. Spostate il joystick finché non viene visualizzata l'icona ❶.

2 Spostate il joystick a destra per selezionare l'icona della ricerca spazi non registrati [⊂🔍].



3 Quando appare il messaggio di conferma, selezionate [SI] e premete il joystick.

■ Arresto della ricerca spazi non registrati prima del termine

Spostate il joystick in basso per selezionare l'icona [■].

- Se nella cassetta non vi sono sezioni vuote, la movie camera si arresterà alla fine del nastro.
- La movie camera si ferma in un punto circa 1 secondo prima della fine dell'ultima immagine registrata. Iniziando la registrazione in quel punto, è possibile registrare l'immagine immediatamente dopo l'ultima.

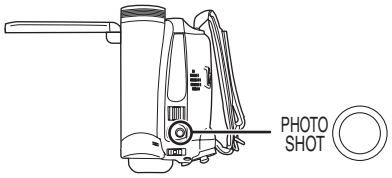
LSQT1002ITA.book 129 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Registrazione di un'immagine fissa su un nastro (Photoshot)

È possibile registrare delle immagini fisse dall'obiettivo della movie camera.

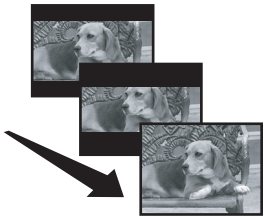
- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Premete il tasto [PHOTO SHOT] in modalità Pausa di ripresa.



- La movie camera registra un'immagine fissa per circa 7 secondi, quindi torna alla modalità Pausa di ripresa.

- Se si imposta [AVANZATE] >> [EFF.OTTUR] >> [ON], è possibile aggiungere un'immagine e un suono che ricordano lo scatto di un otturatore.



- Con la registrazione Photoshot, la qualità delle immagini risulta leggermente inferiore.

■ Photoshot in sequenza

Se si imposta [AVANZATE] >> [EFF.OTTUR] >> [ON] e si tiene premuto il tasto [PHOTO SHOT], la movie camera riprenderà una serie di immagini fisse a distanza di circa 0,7 secondi l'una dall'altra finché non si rilascia il tasto.

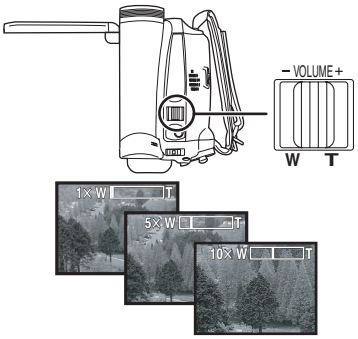
- Lo schermo lampeggia e, contemporaneamente, viene registrato il suono di un otturatore che scatta.

Uso dello zoom

È possibile ingrandire il soggetto fino a 30× utilizzando lo zoom ottico.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Per riprese con grandangolo (zoom out): Spingete la leva [W/T] verso [W].
Per riprese ravvicinate (zoom in): Spingete la leva [W/T] verso [T].



- Quando si esegue una zoomata avvicinando il soggetto e si riprende un'immagine tenendo la movie camera in mano, si consiglia di utilizzare la funzione di stabilizzazione dell'immagine.
- Durante la ripresa con lo zoom di soggetti lontani, è possibile avere una messa a fuoco più precisa se l'oggetto della ripresa si trova ad una distanza uguale o superiore a 1,3 metri dalla movie camera.
- Quando la velocità dello zoom è elevata, può risultare difficile mettere a fuoco il soggetto.
- Quando l'ingrandimento dello zoom è di 1×, la movie camera è in grado di mettere a fuoco soggetti che si trovano a circa 2 cm dall'obiettivo.

■ Funzione zoom digitale

Se l'ingrandimento dello zoom è superiore a 30×, verrà attivata la funzione zoom digitale. La funzione zoom digitale consente di selezionare un ingrandimento da 50× a 1000×.

1 Impostate [AVANZATE] >> [ZOOM DIG.] >> [50×] o [1000×].

[OFF]: Solo zoom ottico (Fino a 30×)
[50×]: Fino a 50×
[1000×]: Fino a 1000×

- Più è elevato l'ingrandimento dello zoom digitale, più diminuisce la qualità delle immagini.

LSQT1002ITA.book 130 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

■ La funzione zoom a velocità variabile

- Spostando la leva [W/T] da un estremo all'altro, è possibile eseguire una zoomata da 1× a 30× in un massimo di 3,5 secondi.
- La velocità dello zoom varia a seconda dell'ampiezza del movimento della leva [W/T].
- La funzione zoom a velocità variabile non può essere utilizzata con il telecomando. (solo NV-GS37)

■ Per utilizzare la funzione microfono zoom

Nel corso della zoomata, il microfono raccoglierà dei suoni lontani in caso di riprese ravvicinate, o suoni vicini in caso di campi lunghi.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

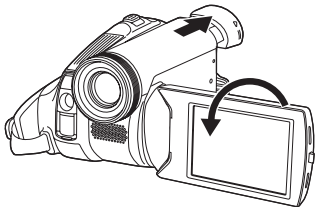
1 Impostate [AVANZATE] >> [MIC.ZOOM] >> [ON].

Autoripresa

È possibile eseguire un'autoripresa inquadrandosi attraverso il monitor LCD. È possibile riprendere delle persone che si trovano di fronte alla movie camera mostrando loro l'immagine risultante. L'immagine viene ribaltata in senso orizzontale come se la si vedesse allo specchio. (Questo non influenza però l'immagine effettivamente registrata.)

- **Estendete il mirino per vedere l'immagine mentre è in corso una registrazione.**

1 Ruotate il monitor LCD verso il lato obiettivo.



- Sullo schermo del mirino appare un'immagine orientata verticalmente; questo è normale e non è indice di malfunzionamento.
- Quando il monitor LCD è ruotato verso il lato dell'obiettivo, l'icona non verrà visualizzata anche se si preme il centro del joystick.

Funzione di compensazione del controluce

Evita che un soggetto in controluce risulti scuro.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Premete il joystick per visualizzare l'icona. Spostate il joystick finché non viene visualizzata l'icona ❶.

2 Spostate il joystick in alto per selezionare l'icona della compensazione del controluce [ ].

- Sullo schermo della movie camera appare l'indicazione [COMP.RETROILLUM. ON].
- L'immagine sullo schermo diventerà più luminosa.

■ Per tornare alla registrazione normale

Selezionate nuovamente l'indicazione [ ].

- Sullo schermo della movie camera appare l'indicazione [COMP.RETROILLUM. OFF].

- Se si interrompe l'alimentazione o si agisce sul selettore della modalità di funzionamento, la funzione di compensazione del controluce viene annullata.

Funzione Vista notturna a colori

Questa funzione permette di riprendere dei soggetti a colori in condizioni di scarsa illuminazione facendoli risaltare contro lo sfondo. Installate la movie camera su un treppiede, per poter riprendere le immagini senza oscillazioni.

- È possibile utilizzare solo la messa a fuoco manuale.
- La scena registrata appare come se mancassero dei fotogrammi.

Funzione Vista notturna a colori

Consente di effettuare riprese a colori in condizioni di scarsa illuminazione.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Premete il joystick per visualizzare l'icona. Spostate il joystick finché non viene visualizzata l'icona ❶.

2 Spostate il joystick in alto per selezionare l'indicazione della vista notturna a colori [ ].

- Sullo schermo della movie camera appare l'indicazione [VISIONE NOTT. COLORE ON].
- Ad ogni pressione verso l'alto la modalità cambia.
  OFF → Funzione Vista notturna a colori → OFF

■ Per annullare la funzione Vista notturna a colori

Selezionate nuovamente l'indicazione [ ].

- Sullo schermo della movie camera appare l'indicazione [VISIONE NOTT. COLORE OFF].

- Se si esegue l'impostazione in un luogo illuminato, lo schermo può assumere per qualche tempo un colore biancastro.
- La funzione Vista notturna a colori allunga fino a 25× circa il tempo di caricamento del segnale del CCD, consentendo di aumentare la luminosità delle scene che altrimenti sarebbero invisibili ad occhio nudo. Questo può portare alla comparsa di punti luminosi, normalmente non visibili, che non sono però indice di un malfunzionamento.
- La funzione Vista notturna a colori viene annullata quando si interrompe l'alimentazione o si agisce sul selettore della modalità di funzionamento.

Modalità Soft skin

Consente di sfumare la tonalità della pelle. È più efficace quando si riprende un'immagine a mezzobusto del soggetto.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Premete il joystick per visualizzare l'icona. Spostate il joystick finché non viene visualizzata l'icona ❶.

2 Spostate il joystick in basso per selezionare l'icona Soft skin [ ].

- Sullo schermo della movie camera appare l'indicazione [MODO SOFT SKIN ON].

■ Per annullare la modalità Soft Skin

Selezionate nuovamente l'indicazione [ ].

- Sullo schermo della movie camera appare l'indicazione [MODO SOFT SKIN OFF].

- Se lo sfondo o qualsiasi altro particolare della scena hanno un colore simile a quello della pelle, anche essi saranno sfumati.
- Se la luminosità è insufficiente, l'effetto può non essere evidente.

Funzione Dissolvenza in ingresso/in uscita

Dissolvenza in ingresso
L'immagine e l'audio appaiono gradualmente.
Dissolvenza in uscita
L'immagine e l'audio scompaiono gradualmente.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Premete il joystick per visualizzare l'icona. Spostate il joystick finché non viene visualizzata l'icona ❶.
2 Spostate il joystick a sinistra per selezionare l'indicazione della dissolvenza [ ].

- Sullo schermo della movie camera appare l'indicazione [DISSOLVENZA ON].

3 Premete il tasto di avvio/arresto della registrazione.
Avviate la registrazione. (Dissolvenza in ingresso)
Quando si avvia la registrazione, l'immagine/l'audio scompare completamente, quindi riappare in modo graduale.

Pausa di registrazione. (Dissolvenza in uscita)
L'immagine/l'audio scompare gradualmente. Dopo che l'immagine/l'audio è scomparsa del tutto, la registrazione si arresta.

■ Per annullare la dissolvenza

Selezionate nuovamente l'indicazione [ ].

- Sullo schermo della movie camera appare l'indicazione [DISSOLVENZA OFF].

■ Per selezionare il colore della dissolvenza in apertura/in chiusura

È possibile selezionare il colore che appare nelle immagini in dissolvenza.

1 Impostate [AVANZATE] >> [ATT. COL.] >> [BIANCO] o [NERO].

- Mentre è selezionata la funzione Dissolvenza in ingresso/in uscita, la visualizzazione delle immagini all'avvio della registrazione può richiedere diversi secondi. Anche per mettere in pausa la registrazione possono occorrere diversi secondi.

Funzione filtro del vento

Riduce il rumore del vento captato dal microfono durante la ripresa.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Impostate [BASE] >> [WIND CUT] >> [ON].

■ Per disattivare la funzione Filtro del vento

Impostate [BASE] >> [WIND CUT] >> [OFF].

- L'impostazione predefinita è [ON].
- Riduce il rumore del vento, in misura variabile a seconda della sua forza. (Se questa funzione viene attivata in condizioni di vento forte, l'effetto stereo può essere ridotto. Quando la forza del vento diminuisce, l'effetto stereo sarà ripristinato.)

LSQT1002ITA.book 133 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Ripresa di immagini per televisori widescreen

Permette di riprendere delle immagini compatibili con i televisori widescreen.

Funzione Cinema

Le immagini vengono registrate con una banda nera nella parte superiore e inferiore dello schermo, in modo da assomigliare a immagini cinematografiche.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Impostate [BASE] >> [CINEMA] >> [ON].

■ Per annullare la funzione Cinema

Funzione Cinema

Impostate [BASE] >> [CINEMA] >> [OFF].

- Le immagini riprodotte variano a seconda del TV collegato. Consultate le istruzioni per l'uso del TV.
- Questa funzione non amplia la distanza di registrazione.
- In alcuni casi, se le immagini sono riprodotte su uno schermo TV, è possibile che venga eliminata l'indicazione della data/dell'ora.
- Su alcuni tipi di TV, la qualità delle immagini può risultare deteriorata.
- Quando un'immagine registrata con la funzione Cinema è importata su un personal computer, con alcuni tipi di software può essere visualizzata in modo non corretto.

Funzione Stabilizzatore di immagine

Riduce le oscillazioni delle immagini dovute al movimento della mano durante la registrazione.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Impostate [AVANZATE] >> [SIS] >> [ON].

■ Per annullare la funzione Stabilizzatore di immagine

Impostate [AVANZATE] >> [SIS] >> [OFF].

- Quando si utilizza un treppiede, si consiglia di disattivare lo stabilizzatore di immagine.
- In presenza di un'illuminazione con lampade fluorescenti, la luminosità dell'immagine può variare ed i colori possono apparire innaturali.
- Quando si utilizza la funzione Vista notturna a colori, la funzione Stabilizzatore di immagine non è disponibile. In questo caso, l'indicazione [ ] lampeggia.
- Nei seguenti casi la funzione Stabilizzatore di immagine può rivelarsi inefficace.
  - Quando si utilizza lo zoom digitale
  - Quando si utilizza una lente di conversione
  - Quando si effettua una ripresa in condizioni di scarsissima illuminazione
  - Quando la movie camera oscilla in misura notevole
  - Quando si riprende un soggetto in movimento seguendone la traiettoria

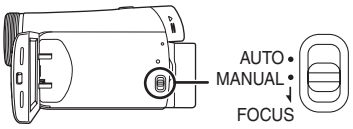
LSQT1002ITA.book 134 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Ripresa in varie situazioni (Modalità Scena)

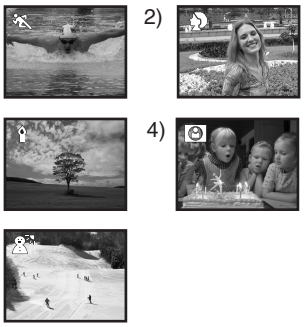
Quando si riprendono immagini in diverse situazioni, questa modalità imposta automaticamente i valori ottimali per la velocità dell'otturatore e l'apertura.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Posizionate l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [MANUAL].



2 Impostate [BASE] >> [MODO SCENE] >> selezionate la modalità desiderata.



1) [ ] Modalità Sport
- Per la ripresa di eventi sportivi o di scene con soggetti in rapido movimento

2) [ ] Modalità Ritratto
- Per far risaltare le persone rispetto allo sfondo

3) [ ] Modalità Bassa luminosità
- Per riprendere delle scene scarsamente illuminate in modo che risultino più chiare

4) [ ] Modalità Spettacolo
- Per riprendere dei soggetti illuminati da riflettori durante un party o a teatro

5) [ ] Modalità Sole e neve
- Per riprendere delle immagini in condizioni di forte riverbero, come sulle piste da sci e in spiaggia

■ Per annullare la modalità Scena

Impostate [BASE] >> [MODO SCENE] >> [OFF] o posizionate l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [AUTO].

Modalità Sport
- Per la riproduzione al rallentatore o il fermo di immagini registrate, questa modalità consente di evitare le oscillazioni della movie camera.
- Durante la riproduzione normale, il movimento dell'immagine può non risultare fluido.
- Dato che il colore e la brillantezza dell'immagine riprodotta possono variare, evitate di effettuare riprese in presenza di luci fluorescenti, luci al mercurio o luci al sodio.
- Se si riprende un soggetto fortemente illuminato od altamente riflettente, possono comparire strisce verticali di luce.
- Se la luminosità è insufficiente, la modalità Sport non funziona. In tal caso l'indicazione [ ] lampeggia.
- Se si utilizza questa modalità in interni, può verificarsi uno sfarfallio dello schermo.

Modalità Ritratto
- Se si utilizza questa modalità in interni, può verificarsi uno sfarfallio dello schermo. In tal caso, impostate la modalità Scena su [OFF].

Modalità Bassa luminosità
- Nel caso di scene estremamente scure la ripresa può risultare non corretta.

Modalità Spettacolo
- Se l'oggetto della ripresa è fortemente illuminato, l'immagine registrata può risultare biancastra, con la parte più esterna estremamente scura.

Modalità Sole e neve
- Se l'oggetto della ripresa è particolarmente luminoso, la sua immagine registrata può risultare biancastra.

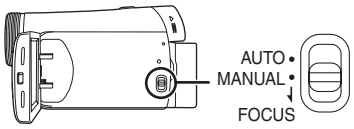
LSQT1002ITA.book 135 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Ripresa con colori naturali (Bilanciamento del bianco)

In determinate condizioni di ripresa o di illuminazione, la funzione di bilanciamento automatico del bianco può non essere in grado di garantire colori naturali. In questo caso, è possibile regolare manualmente il bilanciamento del bianco.

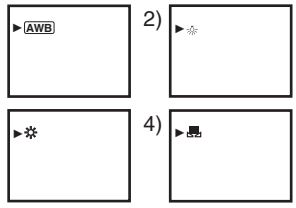
- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Posizionate l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [MANUAL].



2 Spostate il joystick in alto per selezionare l'icona del bilanciamento del bianco [WB].

3 Spostate il joystick a sinistra o a destra per selezionare la modalità del bilanciamento automatico del bianco.



1) Regolazione automatica del bilanciamento del bianco [AWB]
2) Modalità Interni (per riprese con lampade a incandescenza) [ ]
3) Modalità Esterni [ ]
4) Modalità Regolazione manuale [ ]

■ Per tornare alla regolazione automatica

Spostate il joystick a sinistra o a destra finché non appare l'indicazione [AWB]. Oppure posizionate l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [AUTO].

- Se la movie camera viene accesa con il copriobiettivo installato, la regolazione automatica del bilanciamento del bianco potrebbe non funzionare correttamente. Occorre pertanto accendere la movie camera soltanto dopo aver tolto il copriobiettivo.
- Quando impostate sia il bilanciamento del bianco che il diaframma/guadagno, impostate per primo il bilanciamento del bianco.
- Ogni volta che le condizioni di ripresa cambiano, reimpostate il bilanciamento del bianco per una regolazione corretta.

■ Per impostare manualmente il bilanciamento del bianco

Selezionate [ ] al passaggio 3. Inquadrate un soggetto bianco a tutto schermo, quindi spostate il joystick in alto per selezionare l'indicazione [ ].

■ Note sul lampeggio dell'indicazione [ ]

Quando è selezionata la modalità di regolazione manuale

- Il lampeggio indica che la regolazione del bilanciamento del bianco effettuata in precedenza è stata memorizzata. Questa impostazione viene mantenuta in memoria finché non viene modificata.

Quando non è possibile impostare il bilanciamento del bianco in modalità manuale

- La regolazione manuale del bilanciamento del bianco può risultare non corretta in condizioni di scarsa illuminazione. In questo caso, utilizzate il bilanciamento automatico.

Durante l'impostazione in modalità Regolazione manuale

- Al termine dell'impostazione, l'indicazione rimarrà accesa.

■ Note sul sensore del bilanciamento del bianco

Il sensore del bilanciamento del bianco rileva il tipo di sorgente luminosa durante la ripresa.

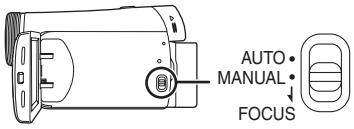
- Non coprite il sensore del bilanciamento del bianco durante la ripresa, per evitare un funzionamento non corretto.

Regolazione manuale della messa a fuoco

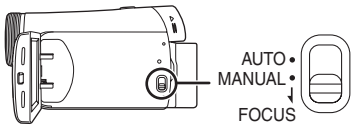
Se le condizioni di ripresa rendono difficoltosa la messa a fuoco automatica, è possibile ricorrere alla messa a fuoco manuale.

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Posizionate l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [MANUAL].



2 Posizionate l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [FOCUS].



- Appariranno MNL e l'indicazione della messa a fuoco manuale [MF].

3 Spostate il joystick a sinistra o a destra per regolare la messa a fuoco.

- Se si utilizza un grandangolo, il soggetto può risultare sfuocato quando si effettua una zoomata. Effettuate prima la zoomata e poi mettete a fuoco il soggetto.

■ Per tornare alla regolazione automatica

Posizionate l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [AUTO] o [FOCUS].

Regolazione manuale della velocità dell'otturatore/dell'apertura

Velocità dell'otturatore

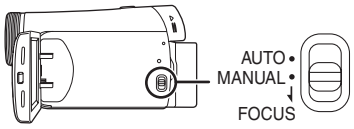
Regolatela quando riprendete soggetti in rapido movimento.

Apertura

Regolatela quando lo schermo è troppo luminoso o troppo scuro.

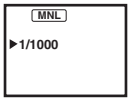
- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

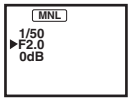
1 Posizionate l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [MANUAL].



2 Spostate il joystick a sinistra o a destra per selezionare l'icona dell'apertura [IRIS] o l'icona della velocità dell'otturatore [SHTR].

3 Spostate il joystick a sinistra o a destra per regolare la velocità dell'otturatore o l'apertura.

1) 

2) 

1) Velocità dell'otturatore
2) Valore diaframma/guadagno (apertura)

LSQT1002ITA.book 137 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

■ Per tornare alla regolazione automatica

Impostate l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [AUTO].

Regolazione manuale della velocità dell'otturatore

- Dato che il colore e la brillantezza dell'immagine riprodotta possono variare, evitate di effettuare riprese in presenza di luci fluorescenti, luci al mercurio o luci al sodio.
- Se si aumenta manualmente la velocità dell'otturatore, la sensibilità diminuisce e il valore del guadagno viene aumentato automaticamente di conseguenza. Questo può aumentare la comparsa di disturbi sullo schermo.
- Sull'immagine riprodotta di un soggetto particolarmente luminoso od altamente riflettente possono comparire strisce verticali di luce. Non si tratta però di un malfunzionamento.
- Durante la riproduzione normale, il movimento dell'immagine può risultare non fluido.
- Quando si effettuano riprese in condizioni di forte illuminazione, i colori sullo schermo possono cambiare, o può verificarsi uno sfarfallio. In tal caso regolate manualmente la velocità dell'otturatore su 1/50 o 1/100.

Regolazione manuale del diaframma/del guadagno

- Impostate la velocità dell'otturatore prima di impostare l'apertura (diaframma/guadagno) quando regolate manualmente entrambe le impostazioni.
- Se il valore non diventa "OPEN", non è possibile regolare il valore del guadagno.
- Se si aumenta il valore del guadagno, anche i disturbi sullo schermo aumentano.
- A seconda dell'ingrandimento zoom, esistono valori del diaframma che non vengono visualizzati.

■ Gamma delle velocità dell'otturatore

1/50 a 1/8000 di secondo:
Modalità Registrazione nastro
Più la velocità è vicina a 1/8000 più è elevata.

■ Gamma dei valori del diaframma/ guadagno

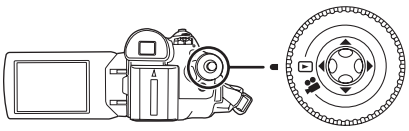
CLOSE (Chiuso), F16, ..., F2.0,
OPEN (Aperto: F1.8) 0dB, ..., 18dB
I valori più vicini a [CLOSE] scuriscono l'immagine.
I valori più vicini a [18dB] schiariscono l'immagine.
I valori con dB sono i valori del guadagno.

LSQT1002ITA.book 138 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Modalità Riproduzione

Riproduzione di un nastro

- **Impostate la modalità Registrazione nastro. (Un'icona operativa viene visualizzata automaticamente sul monitor LCD.)**



1 Utilizzate il joystick.

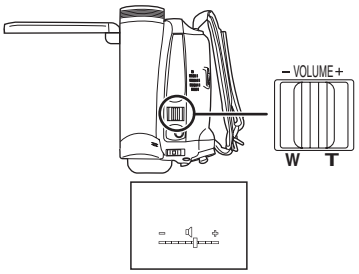
►/❚❚: Riproduzione/Pausa
◄◄: Riavvolgimento veloce/Ricerca veloce all'indietro (Per tornare alla riproduzione utilizzate l'icona ►/❚❚.)
►►: Avanzamento veloce/Ricerca veloce in avanti (Per tornare alla riproduzione utilizzate l'icona ►/❚❚.)
■: Arresto

- L'alimentazione non verrà interrotta quando il monitor LCD e il mirino sono chiusi e ritratti in modalità Riproduzione nastro.
- Durante la ricerca veloce in avanti o all'indietro, le immagini che si muovono velocemente possono presentare un disturbo a mosaico.
- Prima e dopo la ricerca veloce in avanti/all'indietro, lo schermo può diventare nero per un attimo o le immagini possono risultare disturbate.

■ Per regolare il volume

Regolate il volume dell'altoparlante per la riproduzione.

1 Spostate la leva [−VOLUME+] per regolare il volume.



Verso [+]: aumenta il volume
Verso [−]: diminuisce il volume
(Più la barra è vicina a [+], più alto è il volume.)

- Sul telecomando, premete il tasto [T] per aumentare il volume o il tasto [W] per diminuirlo. (solo NV-GS37)

- Una volta completata la regolazione, l'indicazione del volume scomparirà.
- Se non è si riesce a udire il suono, controllate le impostazioni in [IMPOSTA] >> [AUD. 12bit].

■ Ripetizione della riproduzione

Una volta raggiunta la fine, il nastro verrà riavvolto e nuovamente riprodotto.

1 Impostate [AVANZATE] >> [RIPETI P.] >> [ON].

- Appare l'indicazione [↻▶]. (Per annullare la modalità Ripetizione della riproduzione, impostate [RIPETI P.] >> [OFF] o interrompete l'alimentazione.)
- Quando si imposta [FUNZ. USB] >> [WEBCAM] e poi si esegue un collegamento con il cavo USB, la modalità Ripetizione della riproduzione viene annullata. (solo NV-GS37)

■ Impostazioni dell'audio

- Se non riuscite a sentire l'audio desiderato durante la riproduzione di un nastro, controllate le impostazioni in [IMPOSTA] >> [AUD. 12bit].
- Quando si registra e si sovraincide l'audio in [12bit] e si imposta [IMPOSTA] >> [AUD. 12bit] >> [MIX], l'audio verrà riprodotto con un suono stereo, indipendentemente dalle impostazioni di [AUDIO OUT].

Riproduzione al rallentatore/ riproduzione in moviola

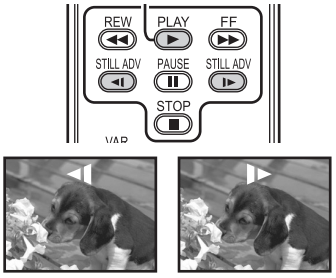
- **Impostate la modalità Registrazione nastro. (La riproduzione al rallentatore può essere eseguita solo utilizzando il telecomando.)**

Riproduzione al rallentatore (solo NV-GS37)

Se l'immagine è registrata in modalità SP, verrà riprodotta ad una velocità pari a circa 1/5 di quella normale.

Se l'immagine è registrata in modalità LP, verrà riprodotta ad una velocità pari a circa 1/3 di quella normale.

1 Premete il tasto [◂I] o il tasto [I▸] sul telecomando.

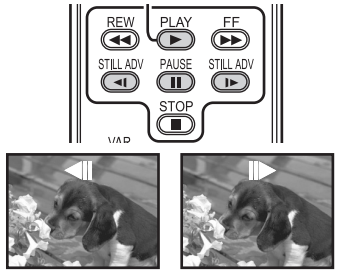


- Se la riproduzione al rallentatore continua per circa 10 minuti o più, si arresterà automaticamente. (10 minuti di riproduzione al rallentatore equivalgono a circa 2 minuti in modalità SP o a circa 3 minuti in modalità LP.)

Riproduzione alla moviola

1 Durante la riproduzione, premete il tasto [❚❚] sul telecomando.

2 Premete il tasto [◂I] o il tasto [I▸] sul telecomando.



- Anche spingendo la leva [−VOLUME+] verso [T] (direzione normale) o verso [W] (direzione inversa) durante la pausa di riproduzione verrà attivata la riproduzione in moviola. Se si continua a spingere la leva, le immagini verranno riprodotte in moviola in modo continuativo.

■ Per tornare alla riproduzione normale

Premete il tasto [PLAY ▶] sul telecomando o spostate il joystick fino a selezionare l'icona [▶] per avviare la riproduzione.

Riproduzione al rallentatore

- Quando si esegue la riproduzione al rallentatore all'indietro, l'indicazione del time code può essere instabile.

Riproduzione alla moviola

- Tenete premuto il tasto [◂I] o il tasto [I▸] in pausa di riproduzione, per passare alla riproduzione continua in moviola.

Funzione di ricerca a velocità variabile **(solo NV-GS37)**

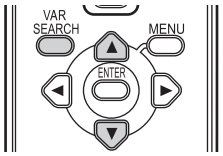
E' possibile modificare la velocità delle funzioni di ricerca veloce in avanti e all'indietro.

(Questa operazione è disponibile solo quando si utilizza il telecomando.)

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**

1 Premete il tasto [VAR SEARCH] sul telecomando.

2 Premete il tasto [▲] o [▼] per variare la velocità.



- Le velocità per la ricerca veloce in avanti/ all'indietro sono 1/5× (solo riproduzione al rallentatore in modalità SP), 1/3× (solo riproduzione al rallentatore in modalità LP), 2×, 5×, 10×, 20×.

■ Per tornare alla riproduzione normale

Premete il tasto [VAR SEARCH] o il tasto [PLAY ▶] sul telecomando.

- Le immagini possono presentare un disturbo a mosaico.
- Durante la ricerca l'audio viene annullato.
- Questa funzione viene annullata quando viene visualizzata l'icona dell'operazione.
- Quando si esegue la ricerca veloce in avanti/ all'indietro a 20×, la velocità passa a 10× vicino alla fine del nastro. (sullo schermo lampeggia l'indicazione [10×].)

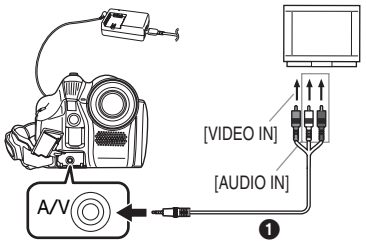
LSQT1002ITA.book 140 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Riproduzione su un TV

Le immagini registrate con questa movie camera possono essere riprodotte su un TV.

- **Inserite un nastro registrato in questa movie camera.**

1 Collegate la movie camera a un TV.



- Collegate la movie camera a un TV utilizzando il cavo AV ❶.

2 Accendete la movie camera e posizionate il selettore della modalità su Riproduzione nastro.

3 Selezionate il canale di ingresso sul TV.

4 Spostate il joystick fino a selezionare l'icona [▶/❚❚] per avviare la riproduzione.

- L'immagine e l'audio vengono trasmessi sul TV.

5 Spostate il joystick in basso e selezionate l'icona [■] per interrompere la riproduzione.

- Utilizzate l'alimentatore CA per evitare che la batteria possa esaurirsi.

■ Se l'immagine o l'audio provenienti dalla movie camera non vengono trasmessi sul TV

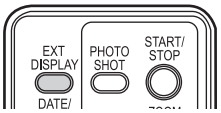
- Controllate che gli spinotti siano inseriti fino in fondo.
- Controllate le impostazioni di [AUD. 12bit]. (*-143-*)
- Controllate il terminale collegato.
- **Controllate l'impostazione dell'ingresso del TV (interruttore di ingresso). (Per ulteriori informazioni, leggete le istruzioni per l'uso del TV.)**

■ Per visualizzare sul TV le informazioni che appaiono su schermo (solo NV-GS37)

Le informazioni visualizzate sul monitor LCD o sul mirino (icona dell'operazione, time code e indicazione della modalità, ecc.) possono essere visualizzate sul TV.

(Questa operazione è disponibile solo quando si utilizza il telecomando.)

1 Premete il tasto [EXT DISPLAY] sul telecomando.



- Premete nuovamente il tasto per cancellare le informazioni.

Modalità Editing

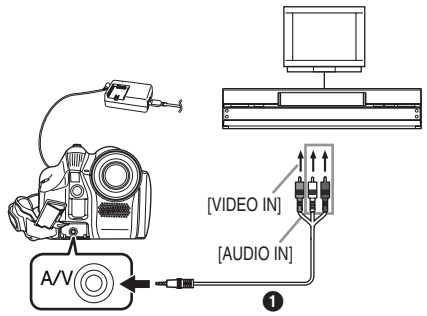
Copia su un registratore DVD o su un videoregistratore (Duplicazione)

Le immagini registrate dalla movie camera possono essere memorizzate su un DVD-RAM o su un altro supporto analogo. Consultate le istruzioni per il videoregistratore.

- **Inserite una cassetta registrata nella movie camera, e un DVD-RAM non registrato o una cassetta nel registratore DVD o nel videoregistratore.**

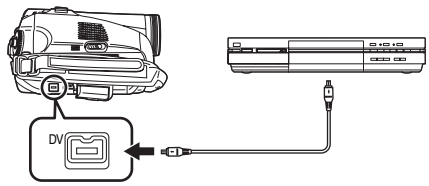
1 Collegate la movie camera al registratore.

Collegamento con il cavo AV



- Collegate la movie camera al registratore utilizzando il cavo AV ❶.

Collegamento con il cavo DV opzionale (Solo per apparecchi dotati di terminale DV)



2 Accendete la movie camera e impostate la modalità Riproduzione nastro.

3 Selezionate il canale di ingresso sul TV e sul registratore.

4 Spostate il joystick fino a selezionare l'icona [▶/❚❚] per avviare la riproduzione. (Unità di riproduzione)

- L'immagine e il suono vengono riprodotti.

5 Avviate la registrazione. (Unità di registrazione)

6 Interrompete la registrazione. (Unità di registrazione)

7 Spostate il joystick in basso e selezionate l'icona [■] per interrompere la riproduzione. (Unità di riproduzione)

- Per ulteriori informazioni, consultate le istruzioni per l'uso del TV e del registratore.
- Se non avete bisogno delle indicazioni relative al funzionamento, alla data e all'ora, impostate [IMPOSTA] >> [DATA/ORA] >> [OFF] in modalità Riproduzione nastro premete il tasto [EXT DISPLAY] sul telecomando per annullare la visualizzazione delle indicazioni. (Quando si collega la movie camera a un registratore con il cavo DV, queste indicazioni possono non apparire.)

■ Quando né le immagini né i suoni provenienti dalla movie camera vengono trasmessi al TV

- Controllate che gli spinotti siano inseriti fino in fondo.
- Controllate le impostazioni di [AUD. 12bit]. (*-143-*)
- Controllate il terminale collegato.

LSQT1002ITA.book 142 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

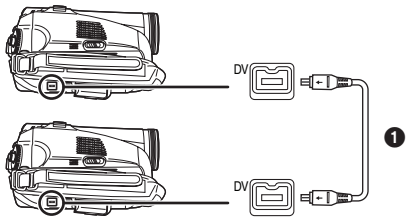
Utilizzo del cavo DV per la registrazione (Duplicazione digitale)

Collegando un altro apparecchio video digitale dotato di terminale DV alla movie camera mediante il cavo DV VW-CD1E (opzionale) ❶, è possibile eseguire una duplicazione di alta qualità in formato digitale.

Solo il modello EK può essere utilizzato come unità di registrazione.

- **Impostate la modalità Riproduzione nastro. (Unità di riproduzione/registrazione)**

1 Collegate la movie camera all'apparecchio video digitale con il cavo DV.



2 Impostate [AVANZATE] >> [STDBY REG.] >> [SI]. (Unità di registrazione) (solo EK)

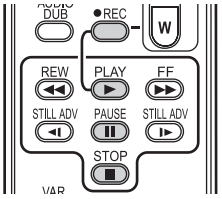
- Quando si utilizza il telecomando per la duplicazione digitale non è necessario eseguire questo passaggio.

3 Avviate la riproduzione. (Unità di riproduzione)

4 Avviate la registrazione. (Unità di registrazione)

Quando si utilizza l'unità principale:
Spostate il joystick in alto per selezionare l'icona [●/❚❚].

Quando si utilizza il telecomando:
Tenendo premuto il tasto [●REC] sul telecomando, premete il tasto [PLAY ►].



5 Spostate il joystick in alto per selezionare nuovamente l'icona [●/❚❚] per interrompere la registrazione. (Unità di registrazione)

6 Interrompete la riproduzione. (Unità di riproduzione)

■ Per annullare la modalità Attesa registrazione (solo EK)

Quando la movie camera si trova in modalità Attesa registrazione, spostate il joystick in basso e selezionate l'icona [■] o premete il tasto [■] sul telecomando.

- Non inserite o disinserite il cavo DV durante la duplicazione, altrimenti è possibile che la duplicazione non sia completata correttamente.
- Se è stato duplicato un filmato (video bilingue, ecc.) contenente un audio principale e uno secondario, selezionate l'audio desiderato con [IMPOSTA] >> [AUDIO OUT] al momento della riproduzione. (solo EK)
- Anche se si utilizza un dispositivo dotato di terminali DV come IEEE1394, in alcuni casi può risultare impossibile eseguire la duplicazione digitale. Per ulteriori informazioni, consultate le istruzioni per l'uso dell'apparecchio collegato.
- Indipendentemente dalle impostazioni dei menu sull'unità di registrazione, la duplicazione digitale è eseguita nella modalità impostata in [REG. AUDIO] sull'unità di riproduzione.
- Le immagini sul monitor dell'unità di registrazione potrebbero essere disturbate. Tuttavia, ciò non ha alcun effetto sulle immagini che vengono registrate.
- Se si registra con la movie camera un'immagine contenente un segnale di protezione del copyright (protezione da copia), l'immagine appare distorta da disturbi a mosaico al momento della riproduzione. (solo EK)
- Scollegate il cavo USB, poiché i segnali in ingresso provenienti dal terminale di ingresso esterno non possono essere registrati mentre è collegato il cavo USB. (solo EK)
- Quando le immagini in ingresso sono in formato Wide, le indicazioni come la schermata dei menu o l'icona dell'operazione appaiono deformate in senso orizzontale. (solo EK)
- Mentre è in corso la ricezione di immagini dal terminale DV, l'icona operativa continua a lampeggiare invece di essere visualizzata a lato dello schermo quando si preme il centro del joystick. (solo EK)

LSQT1002ITA.book 143 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

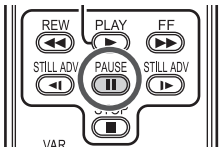
Sovraincisione audio (solo NV-GS37)

La funzione di sovraincisione permette di aggiungere una musica di sottofondo o la voce di un narratore alla cassetta registrata.

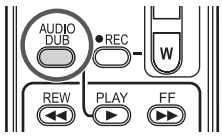
(La sovraincisione audio può essere eseguita solo utilizzando il telecomando.)

- **Impostate la modalità Riproduzione nastro.**

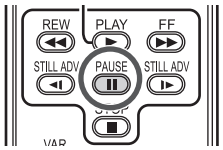
1 Trovate una scena a cui desiderate aggiungere il suono, quindi premete il tasto [❚❚] sul telecomando.



2 Premete il tasto [AUDIO DUB] sul telecomando per preparare la sovraincisione audio.

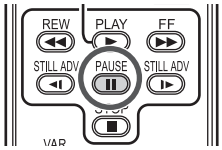


3 Premete il tasto [❚❚] sul telecomando per avviare la sovraincisione audio.



- Parlate nel microfono incorporato.

4 Premete il tasto [❚❚] sul telecomando per interrompere la sovraincisione audio.



- Se un nastro contiene una parte non registrata, durante la sovraincisione audio le immagini ed i suoni possono essere disturbati quando questa parte di nastro viene riprodotta.

■ Prima di registrare con la duplicazione audio

- **Impostate la modalità Registrazione nastro.**
- Se desiderate preservare il suono originale captato durante la registrazione, impostate [AVANZATE] >> [REG. AUDIO] >> [12bit] per riprendere le immagini. (Se si imposta [16bit], i suoni captati durante la registrazione vengono eliminati dopo la registrazione con la sovraincisione audio.)
- Impostate [BASE] >> [VEL. REG.] >> [SP] per riprendere le immagini.

■ Per riprodurre il suono registrato con la sovraincisione audio

Potete passare dal suono registrato con la sovraincisione audio al suono originale e viceversa.

Impostate [IMPOSTA] >> [AUD. 12bit] >> [ST2] o [MIX].

[ST1]: Viene riprodotto solo l'audio originale.
[ST2]: Viene riprodotto solo l'audio sovrainciso.
[MIX]: Vengono riprodotti contemporaneamente l'audio originale e quello creato con la sovraincisione.

- Durante la sovraincisione audio, viene impostato automaticamente [ST2].

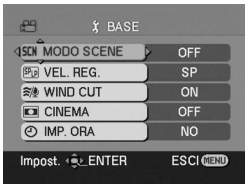
LSQT1002ITA.book 144 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Menu

Elenco dei menu

Le figure e le illustrazioni che accompagnano i menu sono fornite a scopo esplicativo, e differiscono dalle indicazioni reali.

■ [Modalità Registrazione nastro]



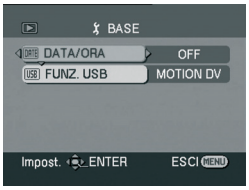
1) [BASE]
[MODO SCENE] *-134-*
[VEL. REG.] *-127-*
[WIND CUT] *-132-*
[CINEMA] *-133-*
[IMP. ORA] *-114-*

2) [AVANZATE]
[SIS] *-133-*
[ATT. COL.] *-132-*
[REG. AUDIO] *-145-*
[FUNZ. USB] (solo NV-GS37) (Vedere le istruzioni per il collegamento a un PC.)
[ZOOM DIG.] *-129-*
[MIC.ZOOM] *-130-*
[EFF.OTTUR] *-129-*

3) [IMPOSTA]
[DISPLAY] *-145-*
[DATA/ORA] *-145-*
[RIS. ENER.] *-145-*
[AVVIO RAPIDO] *-116-*
[REMOTO] (solo NV-GS37) *-124-*
[SUONO BIP] *-145-*
[IMP. LCD] *-122-*
[IMP. EVF] *-122-*
[IMP. INIZ.] *-146-*
[MODO DEMO] *-146-*

4) [LANGUAGE] *-120-*

■ [Modalità Riproduzione nastro]



1) [BASE]
[DATA/ORA]*-145-*
[FUNZ. USB] (solo NV-GS37) (Vedere le istruzioni per il collegamento a un PC.)

2) [AVANZATE]
[VEL. REG.] (solo EK) *-127-*
[STDBY REG.] (solo EK) *-142-*
[RIPETI P.] *-138-*

3) [IMPOSTA]
[AUD. 12bit] *-143-*
[AUDIO OUT] *-145-*
[DISPLAY] *-145-*
[REMOTO] (solo NV-GS37) *-124-*
[IMP. LCD] *-122-*
[IMP. EVF] *-122-*
[RIS. ENER.] *-145-*

4) [LANGUAGE] *-120-*

LSQT1002ITA.book 145 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Menu relativi alla ripresa di immagini

■ [DATA/ORA]

Consente di passare dall'indicazione della data a quella dell'ora e viceversa.

- La movie camera registra automaticamente la data e l'ora di registrazione delle immagini su nastro.
- È anche possibile visualizzare o modificare l'indicazione della data/dell'ora premendo ripetutamente il tasto [DATE/TIME] sul telecomando. (solo NV-GS37)

■ [REG. AUDIO]

Consente di cambiare il sistema di registrazione audio (audio PCM).

[12bit]: L'audio viene registrato in formato "12 bit 32 kHz 4 tracce". (I segnali audio originali possono essere mantenuti dopo la sovraincisione di altri segnali audio.)

[16bit]: L'audio viene registrato in formato "16 bit 48 kHz 2 tracce". La qualità dell'audio registrato è migliore. (Se vengono sovraincisi dei segnali audio, i segnali audio originali verranno cancellati.)

■ [DISPLAY]

Impostando [ON] è possibile visualizzare su schermo tutte le funzioni. Impostando [OFF] è possibile visualizzare su schermo solo una serie minima di indicazioni.

■ [SUONO BIP]

Impostando [ON] verranno emessi i seguenti segnali acustici di conferma/di allarme.

1 Bip
- All'inizio della ripresa
- All'accensione
- Quando l'unità passa dalla modalità Attesa Quick start alla modalità Pausa di registrazione

2 Bip
- Quando mettete in pausa la registrazione
- Allo spegnimento della movie camera
- Quando l'unità passa alla modalità Attesa Quick start

2 Bip per 4 volte
- Quando è inserita una cassetta con la linguetta di protezione anti-cancellazione posizionata su [SAVE], quando si verifica la formazione di condensa (*-153-*), e in altre occasioni. Controllate il messaggio visualizzato sullo schermo. (*-148-*)

■ [RIS. ENER.]

[OFF]: Quando sono trascorsi circa 5 minuti senza che sia stata eseguita alcuna operazione, verrà attivata automaticamente la modalità Attesa. In modalità Attesa, [❚❚] lampeggia e l'avvio della registrazione richiede più tempo.

[5 MINUTI]: Quando sono trascorsi circa 5 minuti senza che sia stata eseguita alcuna operazione, la movie camera si spegne automaticamente per proteggere il nastro o evitare che la batteria si scarichi. Quando desiderate riutilizzare la movie camera, accendetela di nuovo.

- Nei seguenti casi, l'alimentazione può non essere interrotta anche se si era impostato [RIS. ENER.] >> [5 MINUTI].
  - Quando la Movie Camera è collegata a una presa CA (Quando si utilizza l'alimentatore CA)
  - Quando la Movie Camera è collegata ad un personal computer o ad un altro apparecchio tramite il cavo USB o il cavo DV

Menu relativi alla riproduzione

■ [AUDIO OUT]

Consente di cambiare il suono da riprodurre.

[STEREO]: Suono stereo (suono principale e suono secondario)

[S]: Suono del canale sinistro (suono principale)

[D]: Suono del canale destro (suono secondario)

LSQT1002ITA.book 146 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Altri menu

■ [IMP. INIZ.]

Quando una combinazione di funzioni impedisce di selezionare un menu, impostate [SI] per ripristinare le impostazioni di fabbrica.
(Per la lingua non è possibile ripristinare le impostazioni iniziali.)

■ [MODO DEMO]

Se si imposta [MODO DEMO] >> [ON] senza inserire una cassetta, la movie camera passa automaticamente alla modalità dimostrativa. Se si preme o si aziona qualsiasi tasto, la modalità dimostrativa verrà annullata. Se non vengono eseguite operazioni per circa 10 minuti, la modalità dimostrativa si avvia automaticamente. Per interrompere la modalità dimostrativa, inserite una cassetta, oppure impostate [MODO DEMO] >> [OFF]. Per l'utilizzo normale, impostate [OFF].

LSQT1002ITA.book 147 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Varie

Indicazioni

Sullo schermo vengono visualizzate svariate funzioni e lo stato della movie camera.

Indicazioni di base

:	Indicazione dell'autonomia residua della batteria
0h00m00s00f:	Time code
15:30:45:	Indicazione della data/dell'ora

Indicazioni di registrazione

R0:45:	Indicazione della durata del nastro rimanente

- La durata del nastro rimanente viene indicata in minuti. (Quando scende al di sotto dei 3 minuti, l'indicazione inizia a lampeggiare.)

SP:	Modalità Standard Play (Modalità velocità di registrazione) *-127-*
LP:	Modalità Long Play (Modalità velocità di registrazione) *-127-*
●:	Registrazione *-127-*
❚❚ (Verde):	Pausa di registrazione *-127-*
❚❚ (Verde, lampeggiante):	Modalità Attesa
❚❚ (Rosso):	Dissolvenza in uscita
:	Controllo della registrazione *-128-*
AUTO:	Modalità automatica *-126-*
MNL:	Modalità manuale *-134-*
MF:	Messa a fuoco manuale *-136-*
5×:	Indicazione ingrandimento zoom *-129-*
:	Modalità di compensazione al controluce *-130-*
:	Stabilizzatore di immagine *-133-*
1/500:	Velocità dell'otturatore *-136-*
F2.4:	Valore F *-136-*
6dB:	Valore del guadagno *-136-*
:	Modalità Soft skin *-131-*
W:	Dissolvenza (Bianco) *-132-*
B:	Dissolvenza (Nero) *-132-*
:	Funzione Vista notturna a colori *-131-*
:	Ricerca spazi non registrati *-128-*
:	La luce video è accesa (solo NV-GS37) *-124-*
+:	Guadagno *-124-*
ZOOM:	Microfono zoom *-130-*
:	Filtro del vento *-132-*
:	Modalità Sport (Modalità Scena) *-134-*
:	Modalità Ritratto (Modalità Scena) *-134-*
:	Modalità Bassa luminosità (Modalità Scena) *-134-*
:	Modalità Spettacolo (Modalità Scena) *-134-*
:	Modalità Sole e neve (Modalità Scena) *-134-*
AWB:	Bilanciamento automatico del bianco *-135-*
:	Modalità Interni (per riprese con lampada a incandescenza) *-135-*
:	Modalità Esterni *-135-*
:	Modalità Regolazione bilanciamento del bianco *-135-*
WEB:	Modalità WEBCAM (registrazione)

Indicazioni relative alla riproduzione

●:	Registrazione in corso (solo EK)
▶:	Riproduzione *-138-*
❚❚:	Pausa *-138-*
▶▶:	Avvolgimento veloce/Ricerca veloce in avanti *-138-*
◀◀:	Riavvolgimento veloce/Ricerca veloce all'indietro *-138-*
▮▶/◀▮:	Riproduzione al rallentatore *-139-*
❚❚▶/◀❚❚:	Riproduzione in moviola *-139-*
2×▶▶:	Ricerca a velocità variabile *-139-*
▶:	Riproduzione ripetuta *-138-*
A.DUB ●:	Sovraincisione audio *-143-*
A.DUB ❚❚:	Pausa di sovraincisione audio *-143-*
12bit, 16bit:	Modalità di registrazione audio *-145-*
:	Regolazione volume *-138-*
WEB:	Modalità WEBCAM (riproduzione)

LSQT1002ITA.book 148 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Indicazioni di attenzione/allarme

Se dovesse apparire o lampeggiare una delle seguenti indicazioni, controllate la movie camera.

Indicazioni di conferma

: È stata inserita una cassetta con una finestrella di protezione dalle cancellazioni accidentali posizionata su [SAVE].
Nessuna cassetta inserita.

[--]/ :
La batteria incorporata è scarica. ***-115-***

[!]: Mentre si effettua un'autoripresa viene visualizzata un'indicazione di avvertimento/allarme. Ruotate il monitor LCD verso il mirino e controllate l'indicazione di avvertimento/allarme.

REMOTE:
È stata selezionata una modalità del telecomando non corretta. ***-124-***

END:
Durante la registrazione, il nastro è arrivato alla fine.

: Le testine video sono sporche. ***-154-***

Indicazioni testuali

RILEVATA UMIDITÀ/ESPELLI NASTRO:
Si è verificata la formazione di condensa. Estraete la cassetta e attendete per un po'. L'apertura del vano cassetta può richiedere qualche tempo, ma non si tratta di un malfunzionamento. ***-153-***

BATTERIA ESAURITA:
La batteria è scarica. Ricaricatela. ***-111-***

NASTRO NON INSERITO:
Nessun nastro inserito. ***-117-***

FINE NASTRO:
Durante la registrazione, il nastro è arrivato alla fine.

VERIF. LING. REGIS.:
Si sta cercando di registrare immagini su un nastro con la finestrella di protezione dalle cancellazioni accidentali in posizione [SAVE].
Si sta cercando di eseguire la sovraincisione audio o la duplicazione digitale su un nastro con la finestrella di protezione dalle cancellazioni accidentali in posizione [SAVE].

VERIFICA MODO REMOTO:
È stata selezionata una modalità del telecomando non corretta. Viene visualizzato solo quando si aziona il telecomando per la prima volta dopo l'accensione. ***-124-***

TIPO NASTRO ERRATO (ALTRO FORMATO):
State cercando di riprodurre un nastro (o una parte di esso) registrato con un sistema TV diverso. La cassetta non è compatibile.

CHIUD. SPORT. CASSETTA:
Il coperchio del vano cassetta è aperto. Chiudetelo. ***-117-***

IMPOSS. DOPP. AUDIO (REGISTR. LP):
Non è possibile eseguire la sovraincisione audio perché la registrazione originale era in modalità LP.

IMPOSS. DOPP. AUDIO:
Si sta cercando di eseguire la sovraincisione audio su un nastro non registrato.

COPIA INIBITA:
Le immagini non possono essere registrate correttamente perché il supporto è protetto da copia.

PULIZIA TESTINE:
Le testine video sono sporche. ***-154-***

PREMI COMANDO RESET:
E' stato rilevato un funzionamento irregolare dell'apparecchio. Premete il tasto [RESET] (***-110-***). Potrebbe risolvere il problema.

DISCONNETTERE CAVO USB:
Si sta cercando di registrare delle immagini su un nastro con il cavo USB collegato alla movie camera.

IL PC NON SUPP. USB2.0:
La movie camera è collegata a un personal computer che non supporta USB 2.0. (Vedere le istruzioni per il collegamento a un PC.)

IMPOSS. USARE USB:
Si sta collegando il cavo USB con il cavo DV collegato.

CAMBIA IN MOD. MAN.:
Si sta cercando di selezionare una voce di [MODO SCENE] quando l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] è posizionato su [AUTO].

IMPOSSIBILE OPERARE (MODO MOTION DV):
Si sta cercando di modificare l'impostazione [ZOOM DIG.] in modalità MotionDV.

INVERTI MONITOR LCD:
Quando il monitor LCD è ruotato di 180° in direzione dell'obiettivo, non è possibile regolare la sua luminosità.

SPEGN. ILLUMINAZIONE:
Si sta cercando di selezionare una voce in [MODO SCENE] quando la luce è accessa.

ANN. MODO VIS. NOTT.:
Si sta cercando di selezionare una voce diversa da [OFF] in [MODO SCENE] in modalità Vista notturna a colori.

LSQT1002ITA.book 149 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Funzioni non utilizzabili contemporaneamente

Alcune funzioni sono disabilitate o non possono essere selezionate a causa delle specifiche della movie camera. La tabella che segue mostra alcuni esempi di funzioni che non è possibile utilizzare in determinate condizioni.

Funzioni	Condizioni che disabilitano la funzione
● Stabilizzatore di immagine	● Quando si utilizza la funzione Vista notturna a colori ● Quando la luce video a LED incorporata si accende la modalità Guadagno è attivata (solo NV-GS37)
● Compensazione del controluce	● Quando si imposta il diaframma/il guadagno ● Quando si utilizza la funzione Vista notturna a colori ● Quando la luce video a LED incorporata si accende la modalità Guadagno è attivata (solo NV-GS37)
● Modalità Aiuto ● Funzione di ricerca spazi non registrati ● Soft skin ● Controllo della registrazione	● Mentre è in corso una registrazione su nastro
● Vista notturna a colori	● Mentre è in corso una registrazione su nastro ● Quando la luce video a LED incorporata si accende la modalità Guadagno è attivata (solo NV-GS37)
● Modalità Scena	● Quando si posiziona l'interruttore [AUTO/MANUAL/FOCUS] su [AUTO] ● Quando si utilizza la funzione Vista notturna a colori ● Quando la luce video a LED incorporata (solo NV-GS37)
● Modifica del bilanciamento del bianco	● Quando si utilizza lo zoom digitale (30× o superiore) ● Quando si utilizza la funzione Vista notturna a colori ● Quando la luce video a LED incorporata si accende la modalità Guadagno è attivata (solo NV-GS37)
● Regolazione della velocità dell'otturatore, del diaframma/del guadagno	● Quando si utilizza la funzione Vista notturna a colori ● Quando si utilizza la modalità Scena ● Quando la luce video a LED incorporata si accende la modalità Guadagno è attivata (solo NV-GS37)
● Ricerca a velocità variabile (solo NV-GS37)	● Durante la ripetizione della riproduzione
● Sovraincisione audio (solo NV-GS37)	● Sezione di un nastro registrato in modalità LP ● Sezione vuota di un nastro ● Suoni inviati attraverso il terminale DV (solo EK)

LSQT1002ITA.book 150 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Prima di rivolgervi al centro assistenza (Problemi e soluzioni)

Alimentazione/Corpo della movie camera

1: La movie camera non si accende.

- La batteria è completamente carica? Utilizzate una batteria completamente carica.
- Può essere intervenuto il circuito di protezione della batteria. Collegate la batteria all'alimentatore CA per 5 o 10 secondi. Se ancora non è possibile utilizzare la movie camera, la batteria è difettosa.
- Il monitor LCD o il mirino sono aperti?

2: La movie camera si spegne automaticamente.

- Se si imposta [RIS. ENER.] su [5 MINUTI] e non si aziona la movie camera per 5 minuti di seguito, l'alimentazione viene interrotta automaticamente per proteggere il nastro e risparmiare energia. Per riprendere la registrazione, posizionate il selettore [OFF/ON] su [OFF], quindi riportatelo su [ON]. (-*145*-) Se si imposta [RIS. ENER.] su [OFF], inoltre, l'alimentazione non si interrompe automaticamente.

3: La movie camera si spegne subito.

- La batteria è scarica? Se l'indicazione della carica residua della batteria lampeggia o viene visualizzato il messaggio "BATTERIA ESAURITA", la batteria è scarica. Ricaricate la batteria o inserite una batteria già ricaricata. (-*111*-)
- Si è formata della condensa? Quando si sposta la movie camera da un luogo freddo a uno caldo, è possibile che all'interno si formi della condensa. In tal caso, l'alimentazione viene interrotta automaticamente, disabilitando tutte le operazioni tranne l'estrazione della cassetta. Attendete fino a quando l'indicazione di condensa non scompare. (-*153*-)

4: La batteria si scarica rapidamente.

- La batteria è stata ricaricata completamente? Caricatela con l'alimentatore CA. (-*111*-)
- State usando la batteria in un luogo molto freddo? La batteria è influenzata dalla temperatura ambientale. In ambienti freddi l'autonomia della batteria si riduce.
- La batteria si è consumata? La batteria ha una durata limitata. Se l'autonomia di funzionamento rimane troppo breve anche dopo la ricarica completa della batteria, tenendo conto delle condizioni di utilizzo, la batteria si è consumata e non può più essere utilizzata.

5: Non è possibile azionare la movie camera anche se è accesa.
La movie camera non funziona normalmente.

- La movie camera non può essere azionata se non si apre il monitor LCD o non si estende il mirino.
- Rimuovete la cassetta, quindi premete il tasto [RESET]. (-*152*-) Se le condizioni normali non sono ancora state ripristinate, interrompete l'alimentazione. Quindi, dopo circa 1 minuto, riaccendete la movie camera.

6: Non è possibile rimuovere la cassetta.

- L'indicatore di stato si accende quando si apre il coperchio del vano cassetta? (-*117*-) Accertatevi che la batteria e l'alimentatore CA siano collegati correttamente. (-*111*-)
- La batteria in uso è scarica? Caricate la batteria e rimuovete la cassetta.
- Chiudete completamente il coperchio del vano cassetta, quindi riapritelo del tutto. (-*117*-)

7: Non è possibile eseguire alcuna operazione tranne la rimozione della cassetta.

- Si è formata della condensa? Attendete fino a quando l'indicazione di condensa non scompare. (-*153*-)

8: Il telecomando non funziona. (solo NV-GS37)

- La batteria a pastiglia del telecomando si è esaurita? Sostituitela con una nuova batteria a pastiglia. (-*123*-)
- L'impostazione del telecomando è corretta? Se l'impostazione sul telecomando non coincide con quella [REMOTO] sulla movie camera, il telecomando non funziona. (-*124*-)

Registrazione

1: Non è possibile iniziare la ripresa, anche se la movie camera è regolarmente alimentata e la cassetta è stata inserita in modo corretto.

- La finestrella di protezione dalle cancellazioni accidentali della cassetta è aperta? Se è aperta (posizione [SAVE]), non è possibile effettuare la registrazione. (-*118*-)
- Il nastro è giunto alla fine? Inserite una nuova cassetta.
- È impostata la modalità Registrazione? Quando è attivata la modalità Riproduzione non è possibile effettuare una registrazione. (-*126*-)

LSQT1002ITA.book 151 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

- Si è formata della condensa? Quando si è formata della condensa non è possibile effettuare alcuna operazione diversa dalla rimozione della cassetta. Attendete fino a quando l'indicazione di condensa non scompare. (*-153-*)
- Il coperchio del vano cassetta è aperto? Se il coperchio è aperto, è possibile che la movie camera non funzioni correttamente. Chiudete il coperchio del vano cassetta. (*-117-*)

2: Lo schermo è cambiato all'improvviso.

- Si è attivata la modalità dimostrativa? In modalità Registrazione nastro, se si imposta [MODO DEMO] >> [ON] senza inserire una cassetta, si attiva la modalità dimostrativa. In condizioni normali, impostate [OFF]. (*-146-*)

3: Non è possibile inserire una cassetta.

- Si è formata della condensa? Attendete fino a quando l'indicazione di condensa non scompare.

4: La messa a fuoco automatica non funziona.

- E' stata selezionata la messa a fuoco manuale? Per utilizzare la messa a fuoco automatica, è necessario selezionare la modalità Auto.
- La messa a fuoco automatica non funziona correttamente in determinate condizioni di ripresa. (*-157-*) In questi casi è necessario ricorrere alla regolazione manuale. (*-136-*)
- È stata attivata la funzione Vista notturna a colori? Quando si utilizza la funzione Vista notturna a colori, la messa a fuoco passa alla modalità manuale.

Indicazioni

1: Al centro dello schermo viene visualizzata una frase in rosso.

- Leggete il contenuto e agite di conseguenza. (*-148-*)

2: Il time code non è più corretto.

- Nella riproduzione al rallentatore all'indietro, il conteggio del time code potrebbe non essere più regolare. Questo, però, non è indice di funzionamento difettoso.

3: L'indicazione dell'autonomia residua scompare.

- L'indicazione della durata residua del nastro può scomparire temporaneamente durante la riproduzione alla moviola o altre operazioni. Quando si riprende la normale registrazione/riproduzione l'indicazione viene ripristinata.

4: L'indicazione della durata residua del nastro non corrisponde con quella effettiva.

- Se vengono registrate, una dopo l'altra, scene di durata inferiore a 15 secondi, l'indicazione della durata del nastro rimanente non sarà corretta.
- In alcuni casi, la durata residua del nastro indicata può essere da 2 a 3 minuti inferiore a quella reale.

5: Non viene visualizzata una indicazione di funzionamento, come l'indicazione della modalità, della durata residua del nastro o del time code.

- Se si imposta [IMPOSTA] >> [DISPLAY] >> [OFF], le indicazioni diverse dalle condizioni di funzionamento del nastro, dagli allarmi e dalla data scompaiono.

Riproduzione (Suoni)

1: Dall'altoparlante incorporato della movie camera.

- Il volume è troppo basso? Durante la riproduzione, azionate la leva [−VOLUME+] per visualizzare l'indicazione del volume e procedete alla regolazione. (*-138-*)

2: Vengono riprodotti suoni diversi contemporaneamente.

- Avete impostato [IMPOSTA] >> [AUD. 12bit] >> [MIX]? Se avete impostato [REG. AUDIO] >> [12bit] ed effettuate una sovraincisione audio su un nastro registrato, potete poi ascoltare il suono registrato e quello sovrainciso. Per ascoltare i suoni separatamente, impostate [ST1] o [ST2]. (*-143-*)
- Avete impostato [IMPOSTA] >> [AUDIO OUT] >> [STEREO] e riprodotto delle immagini contenenti un sonoro principale e uno secondario? Impostate [S] per ascoltare il sonoro principale, e [D] per ascoltare il sonoro secondario. (*-145-*)

3: Non è possibile effettuare la sovraincisione audio. (solo NV-GS37)

- La finestrella di protezione dalle cancellazioni accidentali della cassetta è aperta? Se è aperta (posizione [SAVE]), non è possibile effettuare la sovraincisione audio. (*-118-*)
- State cercando di effettuare una sovraincisione su una parte del nastro registrata nel modo LP? Il modo LP non consente di eseguire la sovraincisione. (*-127-*)

LSQT1002ITA.book 152 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

4: La sovraincisione ha cancellato l'audio originale. (Solo NV-GS37)

- Se effettuate una sovraincisione audio su una colonna sonora registrata in modalità [16bit], l'audio originale verrà cancellato. Per mantenere la colonna sonora originale, ricordate di effettuare la registrazione in modalità [12bit].

5: Durante la riproduzione non si sente alcun suono.

- Avete impostato [IMPOSTA] >> [AUD. 12bit] >> [ST2] anche se state eseguendo una cassetta senza sovraincisione? Per riprodurre una cassetta senza sovraincisione audio, impostate [AUD. 12bit] >> [ST1]. (*-143-*)
- È attivata la funzione di ricerca a velocità variabile? Premete il tasto [VAR SEARCH] sul telecomando per annullare la funzione di ricerca a velocità variabile. (solo NV-GS37) (*-139-*)

Riproduzione (Immagini)

1: Durante la ricerca veloce in avanti o all'indietro, sulle immagini compaiono dei disturbi a forma di mosaico.

- E' un fenomeno tipico del sistema video digitale. Non è indice di malfunzionamento.

2: Durante la ricerca veloce in avanti o all'indietro, sulle immagini compaiono delle strisce orizzontali.

- In determinate condizioni di ripresa possono comparire delle strisce orizzontali, ma non si tratta di un malfunzionamento.

3: Nonostante la movie camera sia collegata correttamente ad un TV, non è possibile riprodurre alcuna immagine.

- Avete selezionato l'ingresso video del TV? Leggete con attenzione le istruzioni del TV e selezionate il canale corrispondente ai terminali di ingresso utilizzati per il collegamento.

4: L'immagine riprodotta non è nitida.

- Le testine della movie camera sono sporche? Se le testine sono sporche, l'immagine riprodotta non può essere nitida. Pulite le testine utilizzando il pulisci testine per video digitali (opzionale). (*-154-*)
- Se il terminale per il cavo AV è sporco, è possibile che sullo schermo compaiano dei disturbi. Rimuovete lo sporco dal terminale con un panno morbido, quindi collegate il cavo al terminale AV.
- State registrando un filmato contenente un segnale di protezione del copyright (protezione da copia)? Quando un'immagine protetta viene riprodotta dalla movie camera, compaiono dei disturbi a mosaico.

Varie

1: L'indicazione scompare, lo schermo si blocca, o non è possibile eseguire alcuna operazione.

- Spegnete la movie camera. Se non è possibile spegnere la movie camera, premete il tasto [RESET] , oppure scollegate la batteria o l'alimentatore CA e poi ricollegateli. Quindi riaccendete la movie camera. Se il normale funzionamento non è ancora stato ripristinato, staccate tutti i collegamenti elettrici e consultate il rivenditore.

2: Viene visualizzato il messaggio "PREMI COMANDO RESET".

- È stata automaticamente rilevata una irregolarità nella movie camera. Rimuovete la cassetta per la protezione dei dati, quindi premete il tasto [RESET]. La movie camera si attiverà.
- Se non premete il tasto [RESET], la movie camera si spegnerà automaticamente dopo circa 1 minuto.
- Anche dopo aver premuto il tasto [RESET], è ancora possibile che l'indicazione compaia più volte. In tal caso, è necessario far riparare la movie camera. Staccate i collegamenti elettrici e consultate il rivenditore. Non cercate di riparare l'apparecchio da soli.

3: Anche se è collegata tramite il cavo USB la movie camera non è riconosciuta dal PC.

- Il driver USB è installato? Per ulteriori informazioni, consultate le istruzioni per il collegamento al PC (volume separato).

4: Quando il cavo USB è scollegato, sul PC apparirà un messaggio di errore.

- Per scollegare il cavo USB in condizioni di sicurezza, fate doppio clic sull'icona [ ] nella barra delle applicazioni e seguite le istruzioni visualizzate sullo schermo.

5: La movie camera non funziona correttamente quando si eseguono operazioni di editing o duplicazione da un apparecchio video digitale, o quando si utilizza "MotionDV STUDIO 5.6E LE for DV" o "SweetMovieLife". (solo NV-GS37)

- Se un nastro viene registrato in modalità diverse, quali SP e LP (modalità di registrazione), 12bit e 16bit (modalità di registrazione del suono), normale e wide, con parti registrate e non registrate, la movie camera può funzionare male nel punto in cui la modalità cambia. Quando eseguite l'editing, utilizzate sempre le stesse modalità per la registrazione.

LSQT1002ITA.book 153 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

6: L'indicazione di avvertimento/allarme [⚠] viene visualizzata quando si aziona la movie camera in modalità WEBCAM.

- Si è premuto il tasto Menu o il tasto di avvio/arresto della registrazione? Non è possibile utilizzare il menu o eseguire una registrazione sul nastro in modalità WEBCAM.
- L'impostazione per il telecomando è corretta?
- Si è cercato di riprodurre un nastro senza inserirlo? Inserite un nastro.
- Si è cercato di riprodurre un nastro con protezione del copyright (protetto da copia)? Non è possibile visualizzare su PC le immagini di nastri con protezione del copyright (protetti da copia). (È invece possibile riprodurre l'audio.)
- Il driver USB è installato? Per ulteriori informazioni, consultate le istruzioni relative al collegamento con un PC.

Precauzioni per l'uso della movie camera

■ Note sulla condensa

Se si accende la movie camera quando si è verificata la formazione di condensa nella testina o nel nastro, appare l'indicazione della condensa [💧] sul mirino o sul monitor LCD e viene visualizzato il messaggio [💧RILEVATA UMIDITÀ] o [💧ESPELLI NASTRO] (solo quando la movie camera contiene un nastro). In tal caso, seguite la procedura sotto indicata.

1 Rimuovete il nastro, se è inserito.
- Per aprire il vano cassetta occorrono circa 20 secondi. Non si tratta di un malfunzionamento.

2 Lasciate la movie camera con il coperchio del vano cassetta chiuso per portarla a temperatura ambiente.
- L'indicatore di stato lampeggia per circa 1 minuto, quindi la movie camera si spegne automaticamente. Non toccatela per circa 1,5 o 2 ore.

3 Riaccendete la movie camera, impostate la modalità Registrazione/riproduzione nastro e controllate che l'indicazione della condensa scompaia.

Specialmente in regioni fredde, le gocce possono essere gelate. In tal caso, può essere necessario più tempo prima che scompaia l'indicazione della condensa.

Fate attenzione alla condensa, anche senza aspettare che appaia la relativa indicazione.

- Se l'indicatore della condensa non viene visualizzato sullo schermo LCD e/o nel mirino e notate la presenza di condensa sull'obiettivo o sull'unità principale, non aprite il coperchio del vano cassetta, per evitare la formazione di condensa sulle testine o sul nastro della cassetta.

Se si appanna l'obiettivo:

Posizionate l'interruttore [OFF/ON] su [OFF] e lasciate così la movie camera per circa 1 ora. L'obiettivo si pulirà da solo non appena al suo interno la temperatura si avvicinerà a quella ambientale.

LSQT1002ITA.book 154 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

■ Note sulle testine sporche

Se le testine video (le parti a contatto con il nastro) si sporcano, la registrazione e la riproduzione non vengono eseguite correttamente. Pulite le testine con il puliscitestine per video digitali.

- Inserite il puliscitestine nella movie camera, impostate la modalità Riproduzione nastro, quindi riproducetelo per circa 10 secondi. (Se non interrompete la riproduzione, si fermerà da sola dopo circa 15 secondi.)
- Si consiglia di pulire periodicamente le testine.

Se le testine si sporcano, viene visualizzato il messaggio "PULIZIA TESTINE" durante la registrazione. Durante la riproduzione, inoltre, compaiono i seguenti sintomi.

- Appaiono dei disturbi a mosaico o l'audio si interrompe.
- Appaiono delle strisce orizzontali a mosaico nere o blu.
- L'intero schermo diventa nero e scompaiono sia le immagini che i suoni.

Quando non è possibile eseguire la riproduzione normale anche dopo la pulizia delle testine.

Una causa può essere che le testine fossero sporche al momento della registrazione. Pulite le testine, quindi ripetete la registrazione e la riproduzione. Se è possibile eseguire la normale riproduzione, le testine sono pulite. Prima di una registrazione importante, ricordatevi di effettuare una registrazione di prova per accertarvi che sia possibile registrare normalmente.

- Se le testine si sporcano poco dopo essere state pulite, il problema può essere dovuto al nastro. In tal caso, provate un'altra cassetta.
- Durante la riproduzione, le immagini o il suono possono interrompersi momentaneamente, ma non si tratta di un malfunzionamento della movie camera. (Ad esempio la riproduzione può essersi interrotta a causa di sporcizia o polvere che aderiva temporaneamente alle testine.)

■ Note sulla movie camera

- Se la movie camera viene utilizzata a lungo, tende a scaldarsi. Tuttavia, non si tratta di un difetto della movie camera.

Tenete la movie camera lontana da apparecchi che emettano forti campi magnetici come telefoni cellulari, forni a microonde, TV e consolle per videogiochi.

- Se utilizzate la movie camera nei pressi di un TV o sopra di esso, le radiazioni elettromagnetiche potrebbero provocare distorsioni delle immagini e dei suoni.
- Forti campi magnetici generati da altoparlanti e motori elettrici di grandi dimensioni potrebbero danneggiare le registrazioni su nastro o distorcere le immagini.
- Le radiazioni elettromagnetiche generate da circuiti digitali come un microprocessore possono influire negativamente sul funzionamento della movie camera e provocare distorsioni di suoni ed immagini.
- Se la movie camera ha subito interferenze elettromagnetiche da tali apparecchi e non funziona correttamente, spegnetela, scollegate la batteria o l'alimentatore CA e poi collegateli nuovamente. Quindi riaccendete la movie camera.

Non utilizzate la movie camera nei pressi di un trasmettitore radio o di cavi dell'alta tensione.

- Se effettuate una ripresa nei pressi di un trasmettitore radio o di cavi dell'alta tensione, la registrazione di suoni e immagini potrebbe essere disturbata.

Non spruzzate sulla movie camera insetticidi od altri liquidi volatili.

- Agenti chimici di questo tipo potrebbero deformare il corpo della movie camera o provocare abrasioni al suo rivestimento esterno.
- Evitate che la movie camera rimanga per lungo tempo a contatto con prodotti di gomma o di plastica.

Quando utilizzate la movie camera in ambienti sabbiosi o polverosi come su una spiaggia, non lasciate che sabbia o polvere entrino nel corpo e nei terminali della movie camera. Inoltre proteggete la movie camera dall'acqua.

- Sabbia e polvere possono danneggiare la movie camera o la cassetta. (Fate particolare attenzione nel momento in cui inserite ed estraete la cassetta.)
- Se la movie camera dovesse risultare bagnata esternamente da acqua salata, inumidite un panno morbido con acqua dolce, strizzatelo bene e pulite attentamente il corpo esterno dell'apparecchiatura. Quindi asciugatelo bene con un panno morbido ed asciutto.

Mentre trasportate la movie camera, non lasciatela cadere e non urtatela.

- Un forte urto può rompere la custodia della movie camera, causandone il malfunzionamento.

Per la pulizia della movie camera non utilizzate benzina, solventi per vernici o alcool.

- Prima della pulizia, togliete la batteria o staccate il cavo dell'alimentatore CA dalla presa di rete.
- Essi potrebbero scolorire il corpo della movie camera o provocare abrasioni al rivestimento esterno.

LSQT1002ITA.book 155 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

- Pulite la movie camera con un panno morbido asciutto per rimuovere la polvere e le ditate. Per rimuovere le macchie più tenaci, inumidite un panno morbido con detergente neutro diluito in acqua, strizzatelo bene e pulite la movie camera. Asciugatela poi con un panno morbido.
- Quando utilizzate un panno chimico, seguite le istruzioni.

Non utilizzate la movie camera come dispositivo di sorveglianza o per altre applicazioni industriali.

- Se la movie camera rimane in funzione troppo a lungo, la temperatura interna potrebbe salire eccessivamente, causando un funzionamento difettoso.
- Questa movie camera non è stata progettata per un uso industriale.

Quando prevedete di non utilizzare la movie camera per lungo tempo.

- Quando si ripone l'unità in una credenza o in un armadietto, si consiglia di riporvi anche un disseccante (silica gel).

■ Note relative alla batteria

La movie camera utilizza una batteria ricaricabile agli ioni di litio. Tale batteria è sensibile alla temperatura e all'umidità, e l'effetto della temperatura è proporzionale all'ampiezza della variazione. A basse temperature, l'indicazione di ricarica completa può non apparire, o l'indicazione di batteria quasi scarica può comparire dopo 5 cinque minuti di utilizzo. Ad alte temperature, inoltre, è possibile che si attivi la funzione di protezione, disabilitando l'utilizzo della movie camera.

Al termine dell'utilizzo estraete sempre la batteria.

- Se la batteria rimane inserita nella movie camera, anche se questa è spenta, si consuma sempre una minima quantità di corrente. Se la batteria rimane inserita a lungo nella movie camera, si potrebbe scaricare al punto da non poter essere utilizzata, anche dopo ripetute ricariche.
- Conservate la batteria in un ambiente fresco e asciutto, a una temperatura il più possibile costante. (Temperatura consigliata: 15 °C o 25 °C, Umidità consigliata: 40% o 60%)
- Temperature eccessivamente alte o basse riducono la durata della batteria.
- Se la batteria è conservata in luoghi caldi, umidi, fumosi o polverosi, i terminali potrebbero arrugginirsi, con un conseguente funzionamento difettoso.
- Per conservare la batteria per un lungo periodo di tempo, si consiglia di caricarla una volta all'anno e di riporla nuovamente dopo averla completamente scaricata.
- Rimuovete la polvere e gli altri materiali attaccati ai terminali della batteria.

Preparate delle batterie di riserva quando effettuate delle riprese all'aperto.

- Preparate un numero di batterie che garantisca una autonomia di ripresa 3 o 4 volte superiore a quella prevista. In ambienti freddi come una pista da sci, l'autonomia di ripresa si accorcia.
- Quando siete in viaggio, non dimenticate di portare un alimentatore CA per poter ricaricare le batterie una volta a destinazione.

Se fate cadere accidentalmente la batteria, controllate che i terminali non si siano deformati.

- Una batteria deformata, se inserita nella movie camera o collegata all'alimentatore CA, potrebbe danneggiarli.

Non gettate la batteria vecchia nel fuoco.

- Se si scalda una batteria o la si getta nel fuoco è possibile che si verifichi un'esplosione.
- Se l'autonomia di funzionamento rimane molto breve anche dopo una ricarica completa, la batteria si è consumata. Acquistate una nuova batteria.

■ Informazioni sull'alimentatore CA

- Se la batteria è calda, la sua ricarica richiederà più tempo del normale.
- Se la temperatura della batteria è estremamente alta o bassa, la spia [CHARGE] potrebbe continuare a lampeggiare e la carica risultare impossibile. La carica comincia automaticamente dopo che la batteria si è sufficientemente raffreddata o riscaldata. Attendete per qualche tempo. Se la spia dovesse continuare a lampeggiare anche dopo la ricarica, l'alimentatore CA può essere difettoso. In questo caso, consultate il rivenditore.
- Se utilizzate l'alimentatore CA nei pressi di una radio, la ricezione radiofonica potrebbe essere disturbata. Tenete l'alimentatore CA ad almeno 1 metro dalla radio.
- Quando viene utilizzato, l'alimentatore CA può emettere un leggero ronzio. Ciò è normale.
- Quando avete finito di utilizzare l'alimentatore CA, scollegatelo dalla presa di rete. (Lasciandolo collegato, si consumerà una minima quantità di corrente.)
- Controllate che gli elettrodi dell'alimentatore CA e la batteria siano sempre puliti.

LSQT1002ITA.book 156 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

■ Note relative alla cassetta

Non tenete mai le cassette in ambienti con temperature elevate.

- Il nastro può danneggiarsi, causando la comparsa di disturbi a mosaico durante la riproduzione.

Quando riponete la cassetta dopo l'uso, ricordatevi di riavvolgere completamente il nastro prima di estrarla.

- Se la cassetta viene lasciata per più di 6 mesi nella movie camera o interrotta prima del termine, il nastro può incurvarsi e danneggiarsi.
- Una volta ogni 6 mesi, fate scorrere il nastro fino alla fine, quindi riavvolgetelo completamente. Se si lascia la cassetta per più di un anno senza avvolgerla, il nastro può deformarsi, espandendosi o ritraendosi a causa della temperatura e dell'umidità. Una volta riavvolto fate attenzione che il nastro non aderisca.
- L'esposizione alla polvere, alla luce solare diretta (raggi ultravioletti) e all'umidità può danneggiare il nastro. Se si utilizza un nastro danneggiato, anche la movie camera e le testine possono subire danni.
- Dopo l'uso, ricordatevi di riavvolgere completamente il nastro, inserite la cassetta nella sua custodia per proteggerla dalla polvere, e riponetela in posizione verticale.

Tenete la cassetta lontana da forti campi magnetici.

- Gli apparecchi che utilizzano magneti, come le collane magnetiche e i giocattoli, hanno un campo magnetico più potente di quello che si può pensare, e possono cancellare il contenuto di una registrazione o aumentare i disturbi.

■ Monitor LCD/Mirino

Monitor LCD

- Quando il monitor LCD si sporca, pulitelo con un panno asciutto e morbido.
- In luoghi in cui vi sia una forte escursione termica può formarsi condensa sul monitor LCD. Pulitelo con un panno asciutto e morbido.
- Se la movie camera è molto fredda, subito dopo l'accensione il monitor LCD potrebbe essere più scuro del normale. Mano mano che la temperatura interna si alza, il monitor LCD torna alla sua normale luminosità.

Lo schermo del monitor LCD, dotato di circa 105.000 pixel, è stato costruito con tecnologie di altissima precisione. Come risultato, si sono ottenuti più del 99,99% di pixel attivi, con meno dello 0,01% di pixel inattivi o sempre accesi. La presenza di pixel inattivi o sempre accesi, tuttavia, non è indice di funzionamento difettoso e non influenza affatto le immagini registrate.

Mirino

Lo schermo del mirino, dotato di circa 67.500 pixel per i modelli NV-GS27 e di circa 113.000 pixel per il modello NV-GS37, è stato costruito con tecnologie di altissima precisione. Come risultato, si sono ottenuti più del 99,99% di pixel attivi, con meno dello 0,01% di pixel inattivi o sempre accesi. La presenza di pixel inattivi o sempre accesi, tuttavia, non è indice di funzionamento difettoso e non influenza affatto le immagini registrate.

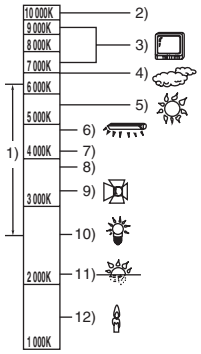
■ Controlli periodici

- Per avere la garanzia di una qualità di immagine sempre ottimale, vi consigliamo di sostituire le parti che si possono consumare, come le testine video, dopo circa 1000 ore di utilizzo. (La loro durata dipende anche dalle condizioni di utilizzo, come temperatura, umidità, presenza di polvere, ecc.)

Glossario

■ Bilanciamento automatico del bianco

La regolazione del bilanciamento del bianco riconosce il colore della luce ed effettua le regolazioni necessarie ad assicurare la purezza del colore bianco. La movie camera determina la tonalità della luce ricevuta tramite il sensore dell'obiettivo e il sensore di bilanciamento del bianco, valutando le condizioni di ripresa, quindi seleziona l'impostazione della tonalità più vicina. Questa funzione è chiamata Regolazione automatica del bilanciamento del bianco. Tuttavia la movie camera memorizza solo le informazioni relative al colore bianco per determinate sorgenti luminose, per cui la regolazione automatica del bilanciamento del bianco non funziona in presenza di altre sorgenti luminose.



Al di fuori della gamma effettiva per la regolazione automatica del bilanciamento del bianco le immagini assumono una dominante blu o rossa. Anche all'interno di tale gamma può accadere che la regolazione automatica del bilanciamento del bianco non funzioni correttamente per la presenza di svariate fonti di luce. Quando la luce non rientra nella gamma effettiva per la regolazione automatica del bilanciamento del bianco, regolate il bilanciamento del bianco manualmente.

1) Gamma effettiva per la regolazione automatica del bilanciamento del bianco su questa movie camera
2) Cielo azzurro
3) Schermo TV
4) Cielo nuvoloso (pioggia)
5) Luce solare
6) Luce fluorescente bianca
7) 2 ore dopo l'alba o prima del tramonto
8) 1 ora dopo l'alba o prima del tramonto
9) Lampada alogena
10) Lampada a incandescenza
11) Alba o tramonto
12) Luce di candela

■ Bilanciamento del bianco

L'immagine ripresa dalla movie camera può assumere una tonalità bluastra o rossastra sotto l'influenza delle sorgenti luminose. Per evitare tale fenomeno, regolate il bilanciamento del bianco.

La regolazione del bilanciamento del bianco determina la tonalità del bianco in presenza di diverse sorgenti luminose. Riconoscendo la tonalità del colore bianco in presenza di luce solare e quella in presenza di una lampada fluorescente, la movie camera è in grado di regolare il bilanciamento tra gli altri colori. Poiché il colore bianco rappresenta il riferimento di tutti i colori (luce), la movie camera è in grado di riprendere immagini con una tonalità naturale se è in grado di riconoscere il colore bianco di riferimento.

■ Messa a fuoco automatica

La messa a fuoco automatica sposta automaticamente avanti e indietro la lente di messa a fuoco all'interno della movie camera per mettere a fuoco il soggetto.

La messa a fuoco automatica ha le seguenti caratteristiche.

- Regola la messa a fuoco in modo che le linee verticali del soggetto risultino più nitide.
- Tenta di mettere a fuoco l'oggetto con il contrasto più elevato.
- Mette a fuoco solo il centro dello schermo.

A causa di tali caratteristiche, nelle seguenti situazioni la messa a fuoco automatica non funziona correttamente. In tal caso ricorrete alla messa a fuoco manuale.

Ripresa di un soggetto, in parte vicino alla movie camera e in parte lontano

- Dato che l'Auto Focus effettua la regolazione sulla parte centrale di un'immagine, spesso è difficile mettere a fuoco sia la parte vicina di un soggetto, sia la sua parte distante.

Ripresa di soggetti che si trovano al di là di un vetro coperto di polvere o di sporco

- Se il soggetto si trova dietro a un vetro verrebbe messo a fuoco il vetro anziché il soggetto.

Ripresa di soggetti circondati da oggetti con superfici luminose od altamente riflettenti

- Dato che la movie camera tenderebbe a regolare la messa a fuoco sulle superfici luminose o sui riflessi, il soggetto rimarrebbe sfuocato.

LSQT1002ITA.book 158 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Riprese in ambienti bui

- La movie camera non è in grado di effettuare una messa a fuoco corretta perché le informazioni relative alla luce che attraversa l'obiettivo diminuiscono in misura considerevole.

Riprese di soggetti che si muovono velocemente

- La lente interna ha un movimento meccanico e quindi non è in grado di seguire soggetti che si spostano velocemente.

Ripresa di soggetti con contrasto debole

- Dato che la movie camera regola la messa a fuoco sui contorni verticali delle immagini, i soggetti con scarso contrasto, come ad esempio una parete bianca, potrebbero risultare sfuocati.

LSQT1002ITA.book 159 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４６分

Caratteristiche

Caratteristiche

Video Camera Digitale
Informazioni riguardanti la vostra sicurezza

Alimentazione:
CC 7,9/7,2 V
Consumo:
Registrazione
2,5 W (Utilizzando il mirino)
3,1 W (Utilizzando il monitor LCD)

Sistema di registrazione:
Mini DV (Formato Digital Video SD Consumer)
Formato del nastro:
Nastro video digitale da 6,35 mm
Tempo di registrazione/riproduzione:
SP: 80 min; LP: 120 min (con DVM80)
Video
Formato di registrazione:
Digital component
Sistema televisivo:
CCIR: 625 linee, 50 campi, segnale colore PAL
Audio
Formato di registrazione:
Registrazione PCM digitale
16 bit (48 kHz/2 can), 12 bit (32 kHz/4 can)
Sensore di immagine:
Sensore di immagine CCD da 1/6 di pollice
Obiettivo:
Diaframma automatico, F1.8 o F3.9,
Lunghezza focale; 1,9 mm o 57,0 mm
Macro (Full range AF)
Diametro del Filtro:
30,5 mm
Zoom:
Zoom motorizzato 30:1
Monitor:
LCD da 2,5 pollici
Mirino:
(NV-GS37) Mirino elettronico a colori
(NV-GS27) Mirino elettronico
Microfono:
Stereo (con funzione zoom)
Altoparlante:
1 altoparlante rotondo ∅ 20 mm
Illuminazione standard:
1.400 lx
Illuminazione minima richiesta:
2 lx (Modalità vista notturna a colori)
Livello di uscita Video:
1,0 Vp-p, 75 Ω
Livello di uscita audio (Linea):
316 mV, 600 Ω
USB:
Compatibile con USB 2.0 (Hi-Speed) (NV-GS37)
(Full-Speed) (NV-GS27)
Protezione copyright non supportata
Interfaccia digitale:
Terminale di uscita DV (IEEE1394, 4-poli)
(NV-GS37EG e NV-GS27EG)
Terminale di ingresso/uscita DV (IEEE1394, 4 poli)
(solo NV-GS37EK)
Dimensioni:
Circa 82 mm (L)×69 mm (A)×120 mm (P)
(escluse le parti sporgenti)
Peso:
Circa 410 g
(senza batteria in dotazione e cassetta DV)
Circa 480 g
(con batteria in dotazione e cassetta DV)
Temperatura di funzionamento:
0 °C o 40 °C
Umidità di funzionamento:
10% o 80%

WEBCAM
Compressione:
Motion JPEG
Dimensione immagine:
320×240 pixel (QVGA)
Fotogrammi al secondo:
Circa 6 fps

Alimentatore CA VSK0651
Informazioni riguardanti la vostra sicurezza

Alimentazione:
CA 110 V o 240 V, 50/60 Hz
Consumo:
19 W
Uscita CC:
CC 7,9 V, 1,4 A
(Funzionamento movie camera)
CC 8,4 V, 0,65 A (Ricarica della batteria)

Dimensioni:
Circa 61 mm (L)×32 mm (A)×91 mm (P)
Peso:
Circa 110 g

Peso e dimensioni sono approssimativi.
Le caratteristiche possono mutare senza preavviso.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan warm worden tijdens het gebruik; Gebruik de camera daarom altijd in een goed geventileerd vertrek en plaats hem niet in een afgesloten ruimte zoals een boekenkast.

Om brand, elektrische schok of beschadiging te voorkomen dient u dit apparaat niet bloot te stellen aan regen, vocht of opspattend water en dient u geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals een vaas, op de apparatuur te plaatsen.

Netadapter
- **Het kenplaatje bevindt zich aan de onderzijde van de netadapter.**

■ Lees de bedieningshandleiding nauwkeurig door en gebruik de camera op de juiste wijze.

- **Letsel of materiële schade tengevolge van gebruik dat afwijkt van de bedieningsvoorschriften vallen geheel onder de verantwoording van de gebruiker.**

Bedieningshandleiding
- Deze bedieningshandleiding heeft betrekking op de NV-GS37 en de NV-GS27.
- De afbeeldingen in deze bedieningshandleiding hebben betrekking op het model NV-GS37, maar sommige onderdelen van de beschrijving kunnen verwijzen naar andere modellen.
- Afhankelijk van het model kunnen bepaalde functies niet van toepassing zijn.

Leer eerst de videocamera kennen.
Experimenteer met de functies van de videocamera voordat u uw eerste belangrijke gebeurtenis filmt. Controleer of de camera goed opneemt en correct functioneert.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor het verlies van opnamen.
De fabrikant kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor het verlies van opnamen tengevolge van een storing of defect in videocamera, accessoires of cassettes.

Houd rekening met eventuele auteursrechten.
Het kopiëren van eerder opgenomen tapes of diskettes of ander gepubliceerd of uitgezonden materiaal voor andere doeleinden dan privégebruik kan een inbreuk vormen op het auteursrecht. Zelfs indien alleen bedoeld voor privégebruik kunnen aan het kopiëren van bepaald materiaal beperkingen zijn verbonden.
- De videocamera maakt gebruik van auteursrechtelijk beschermde technologieën die zijn beschermd via patentrechten en intellectuele eigendomsrechten in Japan en de V.S. Voor het gebruik van deze auteursrechtelijk beschermde technologieën is de goedkeuring vereist van Macrovision Company. Het is niet toegestaan de videocamera uit elkaar te nemen of te wijzigen.

- Windows is een handelsmerk of gedeponeerd handelsmerk van Microsoft Corporation U.S.A.
- Alle andere bedrijfs- of productnamen in de bedieningshandleiding zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun betreffende eigenaars.

Verwijzingen naar paginanummers
Verwijzingen naar paginanummers worden weergegeven door middel van een gedachtestreepje voor en na het cijfer, bijvoorbeeld: *-00-*

De menukeuzes worden weergegeven door middel van >> in de beschrijving.

■ Waarschuwing

Verwijder de kap (achterzijde) niet. Er bevinden zich geen onderdelen in het apparaat die moeten worden onderhouden. Laat het apparaat alleen repareren door daartoe bevoegde personen.

■ EMC ElektroMagnetische compatibiliteit

Dit symbool (CE) bevindt zich op de kenplaat.

Gebruik alleen de aanbevolen accessoires.
- Gebruik alleen de meegeleverde AV-kabels en USB-kabels (alleen NV-GS37).
- Bij gebruik van een afzonderlijk aangeschafte kabel mag de lengte van die kabel maximaal 3 meter bedragen.

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Inhoud

Veiligheidsinstructies 160

Voordat u de camera gaat gebruiken

Accessoires 163
Optioneel 163
Onderdelen en hun bediening 163
De lensdop bevestigen 165
De handriem 165
Voeding 166
Oplaadtijd en opnametijd 167
De camera inschakelen 168
Datum en tijd instellen 169
Het LCD-scherm gebruiken 170
De zoeker gebruiken 170
QuickStart 171
Een cassette plaatsen/verwijderen 172
Een functie selecteren 173
Het gebruik van de navigatieknop 173
Help (helpfunctie) 174
De taal kiezen 175
Het menuscherm gebruiken 175
Het LCD-scherm en de zoeker instellen 176
Het gebruik van de afstandsbediening (alleen NV-GS37) 177
Opnamen maken met de ingebouwde LED-videolamp (alleen NV-GS37) 179

Opnemen

Voordat u gaat opnemen 180
Opname op tape 181
Opnamen controleren 182
Functie Blank-zoekopdracht 182
Het maken van foto's op een tape (Photoshot) 183
Inzoomen/uitzoomen 183
Een opname van uzelf maken 184
Compensatie achtergrondverlichting 184
Nachtkleurenstand 185
Huidskleurstand 185
De functie infaden/uitfaden 186
De functie windonderdrukking 186
Opnames maken voor breedbeeldtelevisie 186
Beeldstabilisatiefunctie 187
Opnamen van verschillende scènes (Scènefunctie) 187
Opnemen met natuurlijke kleuren (Witbalans) 188
Handmatige scherpstelling 189
De sluitertijd/lensopening handmatig instellen 190

Afspelen

Een tape afspelen 191
Afspelen in slow motion beeld-voor-beeld afspelen 192
Zoeken met variabele snelheid (alleen NV-GS37) 192
Afspelen op televisie 193

Bewerken

Kopiëren naar DVD-recorder of videorecorder (Dubbing) 194
Gebruik van de DV-kabel voor opnemen (Digitale dubbing) 195
Audio dubbing (alleen NV-GS37) 196

Menu

Menuopties 197
Menu's behorend bij opnemen 198
Menu's behorend bij afspelen 198
Andere menu's 199

Diversen

Aanwijzingen 200
Waarschuwingen/foutmeldingen 201
Functies die niet gelijktijdig kunnen worden uitgevoerd 202
Voordat u verzoekt om reparatie (Probleemoplossing) 203
Waarschuwingen voor gebruik 206
Begrippenlijst 209

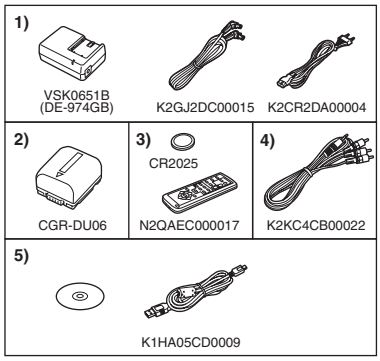
Technische specificaties

Technische specificaties 211

Voordat u de camera gaat gebruiken

Accessoires

De volgende accessoires worden bij dit product geleverd.



1) Adapter, aansluitkabel, stroomkabel *-166-*
2) Accu *-166-*
3) Afstandsbediening, knoopbatterij (wordt geleverd bij NV-GS37) *-177-*
4) AV-kabel *-194-*
5) USB-kabel en CD-ROM (wordt geleverd bij NV-GS37)

Optioneel

1) Adapter (VW-AD11E)
2) Accu (lithium/CGR-DU06/640mAh)
3) Accu (lithium/CGA-DU07/680mAh)
4) Accu (lithium/CGA-DU12/1150mAh)
5) Accu (lithium/CGA-DU14/1360mAh)
6) Accu (lithium/CGA-DU21/2040mAh)
7) Groothoeklens (VW-LW3007E)
8) Telelens (VW-LT3014E)
9) ND-filter (VW-LND30E)
10) MC-bescherming (VW-LMC30E)
11) Statief (VW-CT45E)
12) DV-kabel (VW-CD1E)

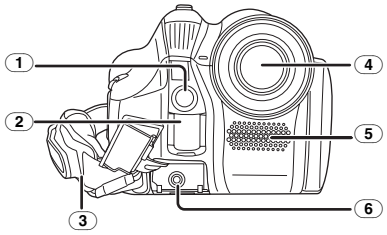
- Sommige optionele accessoires zijn niet overal verkrijgbaar.

■ Opmerking over batterijen

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze verbruikt zijn, mag u deze niet weggooien maar moet u deze inleveren als klein chemisch afval (k.c.a.).

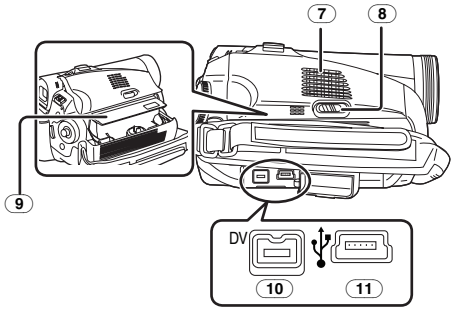
Onderdelen en hun bediening

■ Camera



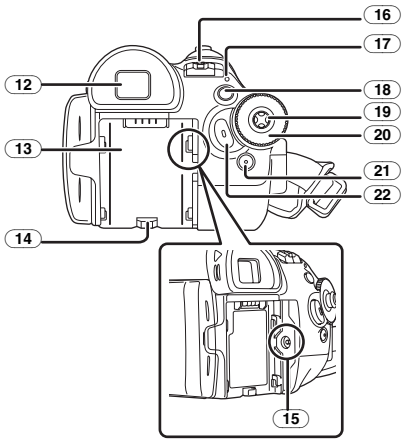
(1) Ingebouwde LED-videolamp (alleen NV-GS37) *-179-*
(2) Witbalanssensor *-189-*
Sensor afstandsbediening (alleen NV-GS37) *-178-*
(3) Handriem *-165-*
(4) Lens
- Plaats de MC-bescherming (VW-LMC30E; optioneel), het ND-filter (VW-LND30E; optioneel), de telelens (VW-LT3014E; optioneel) of de groothoeklens (VW-LW3007E; optioneel) op de lens. Plaats geen andere accessoires op de lens (met uitzondering van de lensdop).

(5) Microfoon (ingebouwd, stereo) *-184-, -186-*
(6) AV-uitgang [A/V] *-194-*



(7) Luidspreker *-191-*
(8) Tape-uitwerpknop [OPEN/EJECT] *-172-*
(9) Tapehouder *-172-*
(10) DV-poort [DV] *-194-, -195-*
(DV-ingang alleen op EK-model)
(11) USB-poort [ψ]

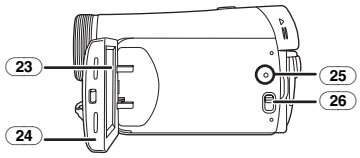
LSQT1002DUT.book 164 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分



(12) **Zoeker** *-170-, -209-*

Vanwege beperkingen in LCD-technologie kunnen op het scherm van de zoeker een aantal kleine lichte of donkere vlekjes voorkomen. Dit is echter geen defect en heeft geen invloed op de opname.

(13) **Accuhouder** *-166-*
(14) **Accu-ontgrendelknop [BATTERY RELEASE]** *-166-*
(15) **Aansluiting adapter [DC/C.C.IN]** *-166-*
(16) **Aan/uit-schakelaar [OFF/ON]** *-168-*
(17) **Statusindicator** *-168-*
(18) **Menu [MENU]** *-175-*
(19) **Navigatietoets** *-173-*
(20) **Functiedraaiknop** *-173-*
(21) **Lamp aan/uit-knop [LIGHT] (alleen NV-GS37)** *-179-*
(22) **Opname start/stop-knop** *-181-*

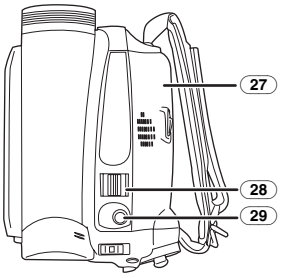


(23) **LCD-scherm** *-170-, -209-*

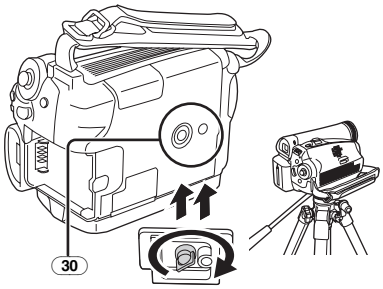
Vanwege beperkingen in LCD-technologie kunnen op het LCD-scherm een aantal kleine lichte of donkere vlekjes voorkomen. Dit is echter geen defect en heeft geen invloed op de opname.

(24) **LCD-scherm ontgrendelknop [OPEN]** *-170-*
(25) **Resetknop [RESET]** *-201-, -205-*

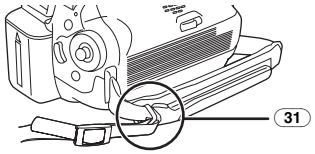
(26) **Functiekeuzeschakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS]** *-180-, -187-, -190-*



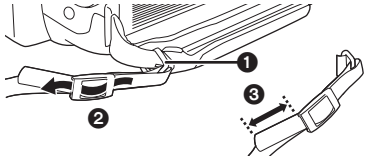
(27) **Tape beschermkap** *-172-*
(28) **Zoomknop [W/T]** *-183-*
Volumeknop [−VOLUME+] *-191-*
(29) **Fotoknop [PHOTO SHOT]** *-183-*



(30) **Statiefschroefgat**
Hiermee bevestigt u de camera aan het optionele statief/VW-CT45E. (Lees de instructies voor het bevestigen van het statief aan de camera zorgvuldig door.)



(31) **Schouderriem**



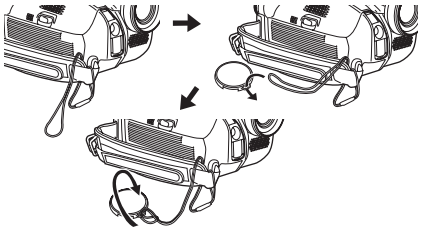
- Haal de draagriem (optioneel) door de bevestigingsbeugel ❶ en door de schuifklem ❷ zodat deze niet los kan raken. Laat het uiteinde ❸ minimaal 2 cm uitsteken.
- Bevestig de andere kant van de draagriem op dezelfde manier.

LSQT1002DUT.book 165 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

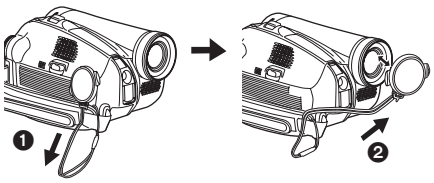
De lensdop bevestigen

De lensdop is bedoeld om het oppervlak van de lens te beschermen.

1 Als de lensdop en het koord al aan de handriem zijn bevestigd.
Haal het uiteinde van het koord door het oogje van de lensdop. Haal de lensdop vervolgens door de lus en trek het koord goed aan.



- Trek het koord van de lensdop in de richting van de pijl als u de lensdop niet gebruikt. ❶
- Bescherm de lens met de lensdop als u niet aan het opnemen bent. ❷

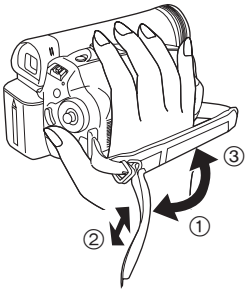


- Druk goed op de knoppen om de lensdop te verwijderen.

De handriem

Stel de riemlengte zo in dat deze goed aansluit bij uw hand.

1 Pas de riemlengte.



① Buig de riem naar buiten.
② Maak de riem op lengte.
③ Zet de riem vast.

LSQT1002DUT.book 166 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Voeding

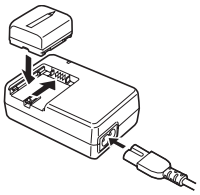
■ De accu opladen

Bij aankoop van de camera is de accu nog niet opgeladen. Laad de accu op voordat u de camera gaat gebruiken.

- Oplaadtijd accu (-*167*-)
- Wij raden u aan Panasonic accu's te gebruiken.
- Bij gebruik van andere accu's kunnen wij de kwaliteit van dit product niet garanderen.
- Als de aansluitkabel nog op de adapter is aangesloten, wordt de accu niet opgeladen. Verwijder daarvoor eerst de aansluitkabel uit de adapter.

1 Steek het netsnoer aan de ene zijde in de adapter en aan de andere zijde in het stopcontact.

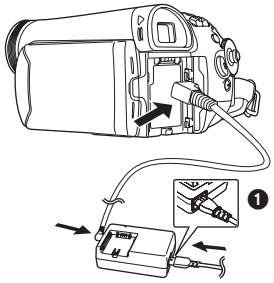
2 Plaats de accu op de adapter volgens de markeringen druk hem stevig aan.



■ Oplaadlampje

Het lampje brandt:	De accu wordt opgeladen
Het lampje gaat uit:	Het opladen is voltooid
Het lampje knippert:	De accu is te ver leeggelopen of geheel leeg. Het lampje gaat na verloop van tijd branden waarna het opladen begint. Als de accutemperatuur te hoog of te laag is, gaat het lampje [CHARGE] knipperen en is de oplaadtijd langer dan normaal.

■ Op de netvoeding aansluiten



1 Steek het netsnoer aan de ene zijde in de adapter en aan de andere zijde in het stopcontact.

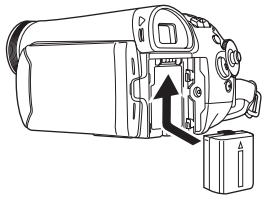
2 Sluit de aansluitkabel aan op de netadapter.

3 Sluit de aansluitkabel aan op de camera.

- De stekker van het netsnoer sluit niet volledig aan tegen de adapter. Zoals u kunt zien in afbeelding ❶ zit hier nog ruimte tussen.
- Gebruik het netsnoer niet voor andere apparatuur omdat dit netsnoer speciaal is ontwikkeld voor deze videocamera. Gebruik voor deze videocamera ook geen netsnoer van andere apparatuur.

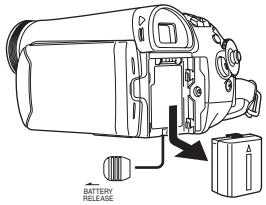
■ De accu plaatsen

Druk de accu tegen de accuhouder en schuif de accu in de richting van de pijl totdat deze vastklikt.



■ De accu verwijderen

Schuif de knop [BATTERY RELEASE] naar links en trek tegelijkertijd de accu los.



- Houd de accu tegen zodat deze niet valt.
- Alvorens de accu te verwijderen, zorgt u ervoor dat de [OFF/ON]-schakelaar op [OFF] staat.

Oplaadtijd en opnametijd

De tijden in onderstaande tabel geven de opnametijd bij een temperatuur van 25 °C en een relatieve vochtigheid van 60%. Dit is slechts een richtlijn. Als de temperatuur hoger of lager is dan de aangegeven waarde, duurt het opladen langer.

Meegeleverde batterij/ CGR-DU06 (7,2 V/ 640 mAh)	Ⓐ	1 h 40 min
	Ⓑ	1 h 50 min (1 h 25 min)
	Ⓒ	55 min (45 min)
CGA-DU12 (7,2 V/ 1150 mAh)	Ⓐ	2 h 25 min
	Ⓑ	3 h 15 min (2 h 40 min)
	Ⓒ	1 h 40 min (1 h 20 min)
CGA-DU14 (7,2 V/ 1360 mAh)	Ⓐ	2 h 45 min
	Ⓑ	3 h 50 min (3 h)
	Ⓒ	1 h 55 min (1 h 30 min)
CGA-DU21 (7,2 V/ 2040 mAh)	Ⓐ	3 h 55 min
	Ⓑ	5 h 45 min (4 h 30 min)
	Ⓒ	2 h 55 min (2 h 15 min)
CGA-DU07 (7,2 V/ 680 mAh)	Ⓐ	1 h 30 min
	Ⓑ	1 h 55 min (1 h 30 min)
	Ⓒ	1 h (45 min)

Ⓐ Oplaadtijd
Ⓑ Maximale ononderbroken opnametijd
Ⓒ Opnametijd (met onderbrekingen)

(Onder onderbroken opnametijd wordt verstaan de opnametijd waarbij afwisselend wordt opgenomen en gepauzeerd.)

“1 h 40 min” betekent 1 uur en 40 minuten.

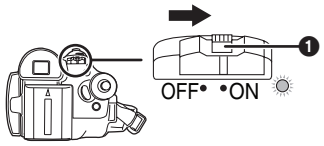
- Accu CGR-DU06 wordt meegeleverd.
- De tijden in de tabel zijn ruwe schattingen en geven de opnametijd bij gebruik van de zoeker. De tijden tussen haakjes zijn de opnametijden bij gebruik van het LCD-scherm.
- Bij langdurige opnamen (2 uur of meer voor continue opnamen, 1 uur of meer voor onderbroken opnamen) raden wij u aan gebruik te maken van de accu’s CGA-DU12, CGA-DU14 en CGA-DU21.
- De opnametijd zal onder de volgende omstandigheden korter zijn:
  - Als de zoeker en het LCD-scherm tegelijkertijd worden gebruikt terwijl het LCD-scherm geheel naar voren is gedraaid om uzelf op te nemen enz.
- Tijdens het gebruik van de camera en tijdens het opladen wordt de accu warm. Ook de kast van de videocamera wordt enigszins warm. Dit is normaal.
- Op het display wordt de afname van de accucapaciteit als volgt weergegeven: → → → → . Als de accu leeg is, gaat het pictogram ( ) knipperen.

De camera inschakelen

Als de camera wordt ingeschakeld terwijl de lensdop nog op de lens zit, zal de automatische witbalansinstelling mogelijk niet goed functioneren. Verwijder eerst de lenskap voordat u de camera inschakelt.

■ Het inschakelen van de camera

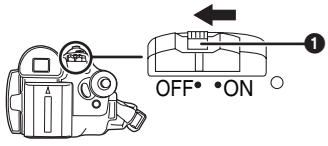
1 Houd het knopje ❶ ingedrukt en schuif tegelijkertijd de [OFF/ON]-schakelaar naar [ON].



- De Statusindicator brandt rood en het apparaat wordt ingeschakeld.
- Als het LCD-scherm wordt gesloten en de zoeker wordt ingeduwd terwijl de [OFF/ON]-schakelaar in de Opnamemodus op [ON] is gezet, wordt het apparaat uitgeschakeld.

■ Het uitschakelen van de camera

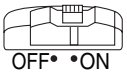
1 Houd het knopje ❶ ingedrukt en schuif tegelijkertijd de [OFF/ON]-schakelaar naar [OFF].



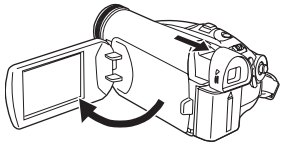
- **Zet de [OFF/ON]-schakelaar op [OFF] wanneer u de camera niet gebruikt.**
- De statusindicator gaat uit wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld.

■ Het apparaat in- en uitschakelen met het LCD-scherm/de zoeker

Als de aan/uit-schakelaar op [ON] staat, kunt u het apparaat in- en uitschakelen met behulp van het LCD-scherm en de zoeker wanneer het apparaat in de Opnamestand staat.

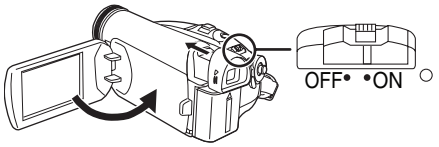


1 Open het LCD-scherm of trek de zoeker uit om het apparaat te gebruiken. (*-170-*)



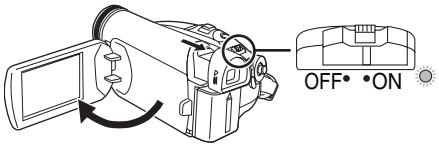
- Het LCD-scherm of zoeker wordt geactiveerd.

2 Sluit het LCD-scherm en duw de zoeker in.



- Het apparaat wordt niet uitgeschakeld als het LCD-scherm niet is gesloten of de zoeker niet is ingeduwd.
- De statusindicator gaat uit wanneer het apparaat wordt uitgeschakeld. (Als QuickStart is ingesteld op [ON] (*-171-*), wordt het apparaat in QuickStart-standby gezet en brandt de Statusindicator groen.)
- Het apparaat wordt niet uitgeschakeld ook al is het LCD-scherm gesloten en is de zoeker ingeduwd terwijl op een tape wordt opgenomen.

3 Open het LCD-scherm of trek de zoeker uit om het apparaat in te schakelen en de videocamera weer te gebruiken.



- De statusindicator gaat branden en het apparaat wordt ingeschakeld.

Datum en tijd instellen

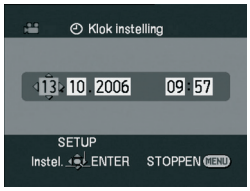
Wanneer de camera voor het eerst wordt ingeschakeld, wordt [SET DATE AND TIME] afgebeeld.

- Kies [YES] en druk op het midden van de joystick. Voer de onderstaande stappen 2 en 3 uit om de datum/tijd in te stellen.

Als het display niet de juiste datum/tijd weergeeft, kunt u dit als volgt wijzigen.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Kies [BASIS] >> [Klok instelling] >> [JA]. (*-175-*)



2 Druk links of rechts op de navigatieknop om de optie te selecteren. Druk vervolgens boven of onder op de navigatieknop om de gewenste waarde in te stellen.
- Het jaartal wordt als volgt gewijzigd: 2000, 2001, ..., 2089, 2000, ...
- De tijd wordt weergegeven op basis van een 24-uurs tijdsindeling.

3 Druk midden op de navigatieknop om uw instelling te bevestigen.
- De klok begint te tellen bij [00] seconden.

■ Informatie over datum en tijd

- De datum- en tijdfunctie werken op een ingebouwde lithium-batterij.
- Controleer voor u begint met opnemen of de aangegeven tijd correct is; de klok kan iets afwijken.

■ Het opladen van de ingebouwde lithiumbatterij

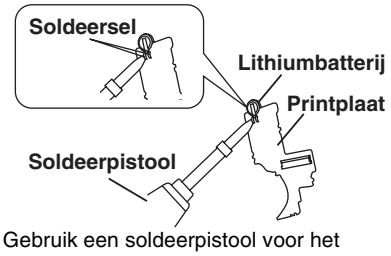
- Als de camera wordt ingeschakeld en [ ] of [--] wordt afgebeeld, is de ingebouwde lithium-batterij leeg. Laad de batterij op aan de hand van onderstaande stappen. Wanneer het apparaat voor het eerst na het opladen wordt ingeschakeld, wordt [DATUM EN TIJD INSTELLEN] afgebeeld. Kies [JA] en stel de datum en tijd in. Sluit de netadapter aan op de camera of plaatst de accu op de camera, en de ingebouwde lithiumbatterij wordt opgeladen. Voorzie de camera circa 24 uur van stroom en de batterij kan de datum en tijd circa 6 maanden in het geheugen opslaan. (Ook als de [OFF/ON]-schakelaar op [OFF] staat, wordt de batterij opgeladen.)

■ Opmerking over lithiumbatterijen

- Bij dit product zijn lithiumbatterijen geleverd. Wanneer deze verbruikt zijn, mag u deze niet weggooien maar moet u deze inleveren als klein chemisch afval.

- Dit apparaat bevat een lithiumbatterij als stroomvoorziening voor de klok.
- Raadpleeg uw leverancier over het verwijderen van de lithiumbatterij op het moment dat u het apparaat aan het einde van de levensduur vervangt.
- Verzekert u ervan dat de ingebouwde lithiumbatterij door vakbekwaam servicepersoneel wordt verwijderd.

■ Alleen voor servicepersoneel:

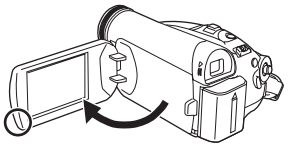


- Gebruik een soldeerpistool voor het verwijderen van de lithiumbatterij van de printplaat, zoals aangegeven in de bovenstaande afbeelding.
- Smelt de twee soldeerpunten waarmee de lithiumbatterij is vastgezet.
- De vorm van de printplaat en de plaats van de soldeerpunten kan iets verschillen afhankelijk van het model camerarecorder.

Het LCD-scherm gebruiken

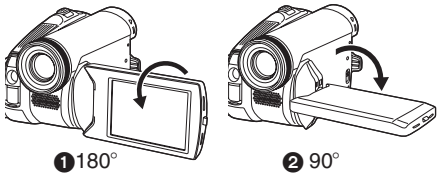
U kunt uw opname tijdens het opnemen bekijken op het geopende LCD-scherm.

1 Plaats een vinger op de vergrendeling van het LCD-scherm en trek het LCD-scherm in de richting van de pijl.



- Het LCD-scherm kan maximaal 90° worden geopend.

2 Kantel het LCD-scherm naar de gewenste hoek.



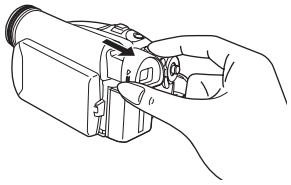
- Het LCD-scherm kan 180° ❶ draaien in richting van de lens of 90° ❷ in de richting van de zoeker.

- De helderheid en de kleur van het LCD-scherm kunnen via het menu worden aangepast.
- Forceer het openklappen of draaien niet, hierdoor kan de camera beschadigen.
- Als het LCD-scherm 180° wordt gedraaid in de richting van de lens en de zoeker wordt geopend (wanneer u zichzelf opneemt), worden het LCD-scherm en de zoeker allebei ingeschakeld.

De zoeker gebruiken

■ De zoeker uittrekken

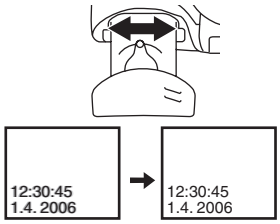
1 Trek de zoeker naar buiten. Verleng deze door de uitschuifknop in te drukken en te trekken.



- De zoeker wordt ingeschakeld. (Als het LCD-scherm wordt geopend, wordt de zoeker uitgeschakeld.)

■ De beeldscherpte aanpassen

1 Stel het beeld scherp door de oogcorrectieknop te verschuiven.



- U kunt de helderheid van de zoeker via het menu aanpassen.

LSQT1002DUT.book 171 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

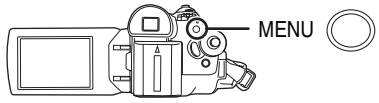
QuickStart

Als QuickStart is ingeschakeld wordt de acculading nog steeds verbruikt, zelfs als het LCD-scherm en de zoeker gesloten zijn.
De camera keert terug in de opname/pauzestand ongeveer 1,7 seconde nadat het LCD-scherm of de zoeker weer wordt geopend.

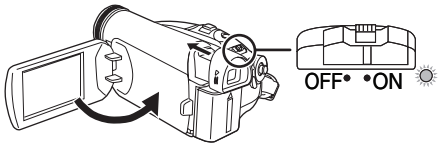
- Merk op dat in de QuickStart-functie ongeveer de helft van de lading van opnamepauze wordt verbruikt. Het gebruik van de QuickStart-functie verkort de opname-/weergavetijd van de accu.
- De standby-stand wordt alleen geactiveerd in onderstaande gevallen.
  - Bij het plaatsen van een tape terwijl de camera in de Opnamestand staat.

● Zet de camera op Opnamestand.

1 Kies [INSTELLEN] >> [Snel start] >> [AAN]. (-*175*-)

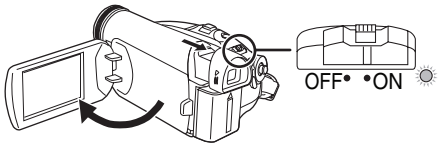


2 Terwijl de [OFF/ON]-schakelaar nog steeds op [ON] staat, sluit u het LCD-scherm en duwt u de zoeker in.



- De Statusindicator brandt groen en het apparaat wordt in QuickStart-standby gezet.
- De videocamera wordt niet in QuickStart-standby gezet als het LCD-scherm niet is gesloten en de zoeker niet is ingeduwd.

3 Open het LCD-scherm of de zoeker.



- De Statusindicator brandt rood en de camera wordt ongeveer 1,7 seconden na het inschakelen in de opnamepauzestand gezet.

■ QuickStart annuleren

1 Kies [INSTELLEN] >> [Snel start] >> [UIT]. (-*175*-)

- Als de [OFF/ON]-schakelaar op [OFF] staat terwijl het apparaat in QuickStart-standby staat, wordt het apparaat uitgeschakeld.
- Als de camera circa 30 minuten op standby blijft staan, gaat de Statusindicator uit en wordt de camera uitgeschakeld.

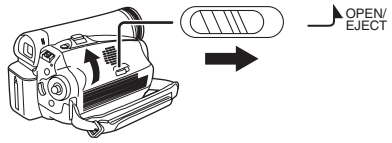
- Als tijdens QuickStart-standby de functiedraaiknop wordt gedraaid of de accu eraf wordt gehaald, wordt QuickStart-standby verlaten en wordt de camera uitgeschakeld.
- Bij gebruik van de QuickStart-functie met de witbalansinstelling op automatisch, kan het enige tijd duren voordat de witbalansinstelling wordt aangepast als de opname een andere lichtbron heeft dan de laatste opname. (Als de functie Nachtkleurenstand geactiveerd is, wordt de witbalansinstelling van de laatste opname echter gehandhaafd.)
- Als het apparaat wordt ingeschakeld in QuickStart-standby, wordt de zoomvergrotingsfactor 5× en kan de fotoresolutie anders zijn dan voor de QuickStart-standby.
- Als [SPAARSTAND] (-*198*-) is ingesteld op [5 MINUTEN] en het apparaat automatisch in QuickStart-standby wordt gezet, zet de schakelaar [OFF/ON] dan op [OFF] en vervolgens weer op [ON]. Sluit ook het LCD-scherm en schuif de zoeker in en open vervolgens het LCD-scherm of schuif de zoeker weer uit.
- Bij gebruik van de netadapter kan QuickStart ook worden gebruikt als er geen tape in de camera zit.

LSQT1002DUT.book 172 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Een cassette plaatsen/verwijderen

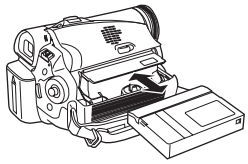
1 Sluit de netadapter aan of bevestig de accu op de camera en schakel deze in.

2 Schuif de knop [OPEN/EJECT] naar rechts en open de cassetteklep.



- Als de klep geheel geopend is, komt de cassettehouder automatisch naar buiten.

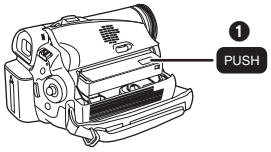
3 Plaats of verwijder vervolgens de cassette.



- Plaats de cassette zoals weergegeven in de afbeeldingen en duw hem zover mogelijk in de houder.
- Verwijder de cassette door deze recht omhoog uit de houder te trekken.

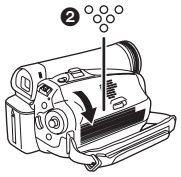
4 Druk op [PUSH] ❶ om de cassettehouder te sluiten.

- De cassettehouder wordt gesloten.



Voorzichtig:
Pas op dat u uw vingers niet onder de cassettehouder klemt als u deze sluit.

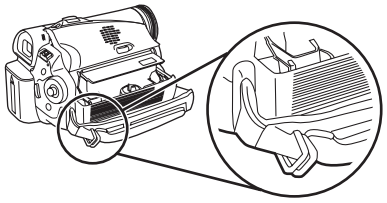
5 Pas als de cassettehouder geheel in de camera is verdwenen, mag u de klep sluiten door op ❷ te drukken.



- Bij gebruik van een reeds gedeeltelijk opgenomen tape kunt u via de functie Blank-zoekopdracht het punt opzoeken waar u verder wilt gaan met opnemen. Als u opneemt op een eerder opgenomen cassette, zorgt u ervoor dat u naar de positie spoelt waarop u wilt verder gaan met opnemen.
- Sluit de cassetteklep zorgvuldig.
- Let op dat er geen kabels of andere onderdelen tussen de klep komen te zitten.
- Spoel de tape na gebruik terug naar het begin, haal hem uit de camera en doe hem in het plastic doosje. Zorg dat tape en doosje rechtopstaand worden opgeborgen. (*-208-*)
- Als de condensmelding niet op het LCD-scherm en/of in de zoeker verschijnt en u condens ziet op de lens of op de camera, opent u de cassetteklep niet omdat daardoor condens kan worden gevormd op de koppen of de cassetteband. (*-206-*)

■ De cassettehouder komt niet naar buiten

- Sluit de cassetteklep volledig en open hem daarna weer.
- Controleer of de accu leeg is.
- Controleer of de handriem het cassetteklepje blokkeert (zie onderstaande afbeelding). Haal in dat geval de handriem weg zodat deze de cassetehouder niet blokkeert.

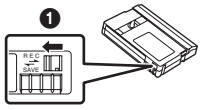


■ De cassettehouder keert niet terug in de camera

- Zet de schakelaar [OFF/ON] op [OFF] en vervolgens weer op [ON].
- Controleer of de accu leeg is.

■ Wisbeveiliging

Als de wisbeveiliging ❶ van een cassette geopend is (het schuifje is in de richting van de [SAVE]-pijl geschoven), is opnemen op de tape niet mogelijk. Om op te nemen op deze tape moet u de beveiliging weer sluiten (terugschuiven in de richting van de [REC]-pijl).



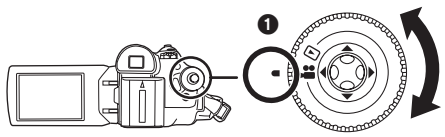
LSQT1002DUT.book 173 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Een functie selecteren

Draai de functieknop naar de gewenste functie.

1 Draai aan de functieknop.

- Zorg dat de door u gewenste functie naar ❶ wijst.



: OPNAMESTAND

Gebruik deze functie om beelden vast te leggen op een tape.

: AFSPEELSTAND

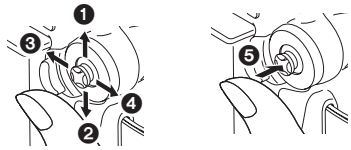
Voor het bekijken van een opname op tape.

Het gebruik van de navigatieknop

■ Basishandelingen met de navigatietoets

Gebruik deze toets om door de opties op het scherm te bladeren en de bestanden te selecteren die u wilt weergeven op het multi-image display

Druk boven, onder, links of rechts op de knop om een item of bestand te selecteren. Druk vervolgens op het middelste deel om uw keuze te bevestigen.

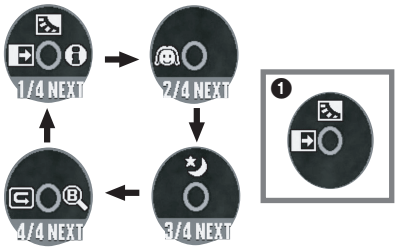


❶	Druk op de bovenkant om een optie te selecteren.
❷	Druk op de onderkant om een optie te selecteren.
❸	Druk op links om een optie te selecteren.
❹	Druk op rechts om een optie te selecteren.
❺	Bevestig uw selectie door op het midden te drukken.

■ Navigatieknop en schermweergave

Druk op het midden van de joystick. Nu verschijnen pictogrammen op het display. Iedere keer wanneer u de joystick naar beneden beweegt, verandert het pictogram.
(In de Afspeelstand worden de pictogrammen automatisch op het scherm weergegeven.)

1) Opname op tape ([AUTO/MANUAL/FOCUS] staat op [AUTO])

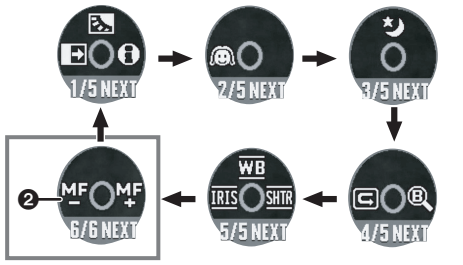


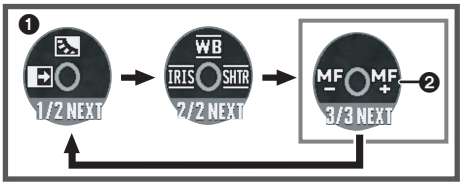
1/4	◄		Fade (vervagen)	*-186-*
	▲		Compensatie achtergrondverli.	*-184-*
	►		Help (helpfunctie)	*-174-*
2/4	◄		Huidskleur stand	*-185-*
3/4	▲		Nachtkleurenstand	*-185-*
4/4	◄		Opnamecontrole	*-182-*
	►		Blank-zoekopdracht	*-182-*

- ❶ wordt afgebeeld tijdens het opnemen op een tape.

LSQT1002DUT.book 174 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

2) Opname op tape ([AUTO/MANUAL/FOCUS] staat op [MANUAL])





5/5	◄	IRIS	Diafragma of waarde verhogen	*-190-*
	▲	WB	Witbalans	*-188-*
	►	SHTR	Sluitertijd	*-190-*
6/6	◄	MF −	Handmatige scherpstelling (Indien ingesteld op [FOCUS])	*-189-*
	►	MF +		

- ❶ wordt afgebeeld tijdens het opnemen op een tape.
- ❷ wordt alleen afgebeeld als de ([AUTO/MANUAL/FOCUS]-schakelaar op [FOCUS] staat).

3) Tape playback-modus

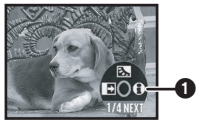
	▲	▶/II	Afspelen/pauze	*-191-*
	▼	■	Stop	*-191-*
	◄	◄◄	Terugspoelen (met beeld)	*-191-*
	►	►►	Snel vooruitspoelen (met beeld)	*-191-*

Help (helpfunctie)

Kies een pictogram voor een beschrijving van de functie.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Druk op de joystick om het pictogram af te beelden tijdens de opnamepauze. Beweeg de joystick naar beneden tot het pictogram ❶ wordt afgebeeld.



2 Beweeg de joystick naar rechts om Help mode [ ] te selecteren.

- De helpfunctie geeft uitleg bij de bedieningspictogrammen die worden afgebeeld als de [AUTO/MANUAL/FOCUS]-schakelaar op [AUTO] in de Opnamestand staat.

3 Beweeg de navigatieknop naar boven, links of rechts om het gewenste pictogram te selecteren.

- Een beschrijving van het geselecteerde pictogram wordt afgebeeld op het scherm.
- Iedere keer wanneer u de joystick naar beneden beweegt, verandert het pictogram.

■ De Helpfunctie verlaten

Selecteer [STOPPEN] of druk op [MENU].

- Tijdens gebruik van de Helpfunctie kunnen geen functies worden ingesteld.

LSQT1002DUT.book 175 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

De taal kiezen

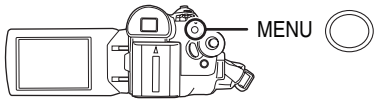
U kunt de taal op het LCD-scherm of het menuscherm wijzigen.

1 Ga naar [LANGUAGE] >> [Nederlands].

Het menuscherm gebruiken

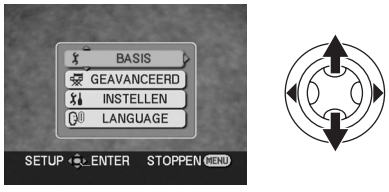
Voor elk afzonderlijkmenu, zie *-197-*.

1 Druk op [MENU].



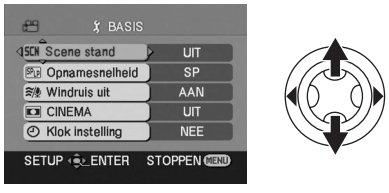
- Het menu dat hoort bij via de keuzeknop geselecteerde functie wordt weergegeven.
- Draai niet aan de functieknop als het menu wordt weergegeven.

2 Druk op de boven- of onderkant van de navigatieknop om de bovenste menuoptie te selecteren.

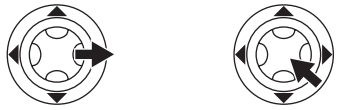


3 Druk rechts op de navigatieknop of druk op het midden van de knop om uw selectie te bevestigen.

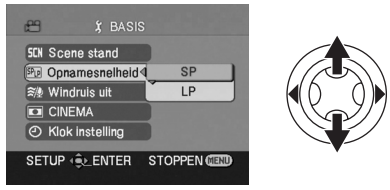
4 Druk boven of onder op de navigatieknop om uw keuze te maken uit het submenu.



5 Druk rechts op de navigatieknop of druk op het midden van de knop om uw selectie te bevestigen.



6 Druk boven of onder op de navigatieknop om de optie te selecteren.



7 Druk midden op de navigatieknop om uw instelling te bevestigen.

■ Het menuscherm verlaten

Druk op [MENU].

■ Terugkeren naar het vorige scherm

Druk links op de navigatieknop.

■ Over de menu-instellingen

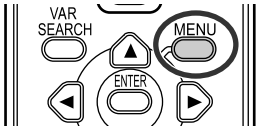
- Het menu wordt niet afgebeeld tijdens het opnemen op een tape. Bovendien kunt u niet op een tape opnemen terwijl het menu wordt weergegeven.

LSQT1002DUT.book 176 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

■ De afstandsbediening gebruiken (alleen NV-GS37)

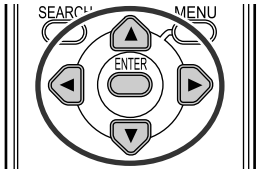
De menuselectie verloopt exact hetzelfde als met de navigatieknoppen.

1 Druk op [MENU].

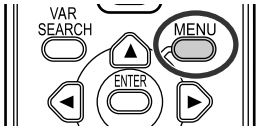


2 Selecteer een menuoptie.

- Gebruik in plaats van de navigatieknop op de camera de pijltoetsen (▲, ◄, ►, ▼) en de [ENTER]-knop.



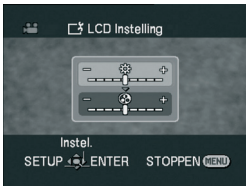
3 Druk op [MENU] om het menuscherm te sluiten.



Het LCD-scherm en de zoeker instellen

■ Helderheid en kleur instellen

1 Kies [INSTELLEN] >> [LCD Instelling] of [EVF Instelling] >> [JA].



2 Druk boven of onder op de navigatieknop om het item te selecteren dat u wilt wijzigen.

[LCD Instelling]

☼: Helderheid van het LCD-scherm

: Kleurniveau van het LCD-scherm

[EVF Instelling]

EVF☼: Helderheid van de zoeker

3 Beweeg de navigatieknop naar links of rechts over de balk die het helderheidsniveau aangeeft.

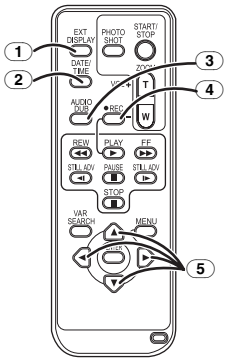
4 Druk op [MENU] of op de navigatieknop om de instellingen te bevestigen.

- De helderheid van het LCD-scherm kan niet worden gewijzigd als het LCD-scherm 180° is gedraaid in de richting van de lens.
- Om de helderheid van de zoeker in te stellen, sluit u het LCD-scherm en trekt u de zoeker uit om deze in te schakelen.
- Deze instellingen hebben geen invloed op de werkelijk gemaakte opnamen.
- Als u het kleurniveau van het LCD-scherm instelt, verandert automatisch ook het kleurniveau van de zoeker. (alleen de NV-GS37)

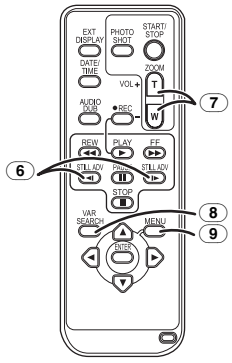
Het gebruik van de afstandsbediening (alleen NV-GS37)

■ Afstandsbediening

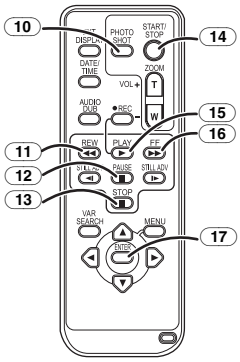
Met de meegeleverde afstandsbediening kunnen bijna alle functies van de camera worden bediend.



(1) **Indicatie-outputtoets [EXT DISPLAY]** *-193-*
(2) **Datum/tijd [DATE/TIME]** *-197-*
(3) **Audiodubtoets [AUDIO DUB]** *-196-*
(4) **Opnameknop [●REC] (alleen EK)** *-195-*
(5) **Pijltoetsen [▲, ◄, ►, ▼]** *-176-*



(6) **Langzaam vooruitspoelen (beeld-voor-beeld) [◂▮, ▮▸] (◂▮: achteruit, ▮▸: vooruit)** *-192-*
(7) **Zoom/volume [ZOOM/VOL]** ✳
(8) **Zoeken [VAR SEARCH]** *-192-*
(9) **Menu [MENU]** ✳ *-176-*



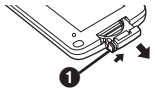
(10) **Foto [PHOTO SHOT]** ✳
(11) **Terugspoelen (met beeld) [◄◄]**
(12) **Pauze [❚❚]**
(13) **Stop [■]**
(14) **Opname starten/stoppen [START/STOP]** ✳
(15) **Afspelen [PLAY ►]**
(16) **Snel vooruitspoelen (met beeld) [►►]**
(17) **Enter [ENTER]** *-176-*

✳ deze knoppen hebben dezelfde functie als de overeenkomende knoppen op de camera.

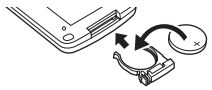
■ De knoopbatterij plaatsen

Plaats de meegeleverde knoopbatterij in de afstandsbediening voordat u deze gaat gebruiken.

1 Druk het lipje ❶ in en trek tegelijkertijd de batterijhouder naar buiten.



2 Plaats de knoopbatterij met de (+) naar boven gericht en duw de batterijhouder vervolgens weer terug.

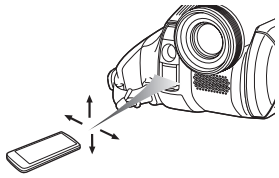


Let op!

Als de knoopbatterij verkeerd wordt vervangen, bestaat de kans op explosiegevaar. Vervang de batterij alleen door hetzelfde type of een soortgelijk type dat door de fabrikant wordt aanbevolen. Gebruikte batterijen dienen overeenkomstig fabrieksvoorschriften weggegooid te worden.

Waarschuwing
Voorkom brand, explosies en brandwonden. De batterij mag niet worden opgeladen, gedemonteerd of verhit boven 100 °C. Gooi de batterij niet in open vuur. Bewaar de knoopbatterij buiten het bereik van kinderen. Steek de knoopbatterij nooit in uw mond. Raadpleeg een arts als de batterij is doorgeslikt.

■ Bereik van de afstandsbediening



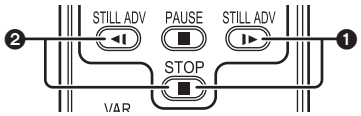
- De afstand tussen de afstandsbediening en de camera: maximaal circa 5 meter
  Hoek: Circa 15° omhoog, omlaag, links en rechts

■ Het selecteren van de afstandsbediening

Als u 2 camera's gelijktijdig gebruikt, moet u voor de ene combinatie camera-afstandsbediening de instelling [VCR1] kiezen en voor de andere combinatie de instelling [VCR2]. Dit voorkomt storing tussen de 2 combinaties. (De standaardinstelling is [VCR1]. Als de knoopbatterij is vervangen, keert de camera automatisch terug naar de standaardinstelling [VCR1].)

1 Instellen op de camera:
Kies [INSTELLEN] >> [Afst. Bediening] >> [VCR1] of [VCR2].

2 Instellen op de afstandsbediening:



[VCR1]:
Druk gelijktijdig op [▶] en [■]. ❶
[VCR2]:
Druk gelijktijdig op [◀] en [■]. ❷

■ Informatie over de knoopbatterij

- Vervang de knoopbatterij door een nieuwe als deze leeg is (onderdeelnummer: CR2025). De verwachte levensduur van de batterij is normaal gesproken ongeveer 1 jaar, maar dit is afhankelijk van het gebruik.
- Bewaar de knoopbatterij buiten het bereik van kinderen.

- Als de functies van de afstandsbediening op de camera en die van de afstandsbediening niet met elkaar overeenkomen, verschijnt de melding "REMOTE". Als de afstandsbediening voor het eerst wordt gebruikt nadat de camera is ingeschakeld, verschijnt de melding "Controleer Afst. Bed. Funktie"(*-201-*) en is bediening niet mogelijk. Stem de functies voor de afstandsbediening op elkaar af.
- De afstandsbediening is bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik van de afstandsbediening buitenshuis of bij fel licht kan het functioneren verstoren, ook binnen het effectieve bereik.

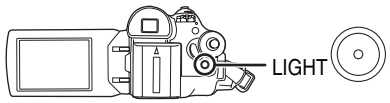
LSQT1002DUT.book 179 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Opnamen maken met de ingebouwde LED-videolamp

(alleen NV-GS37)

De combinatie van gain-up en ingebouwde LED-videolamp versterkt de helderheid van het beeld en zorgt voor een heldere weergave van natuurlijke kleuren.

1 Druk op [LIGHT]. ❶



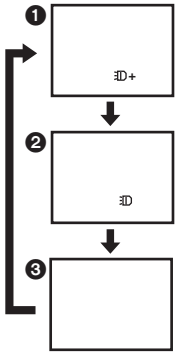
- De ingebouwde LED-videolamp gaat branden en de gain-up-functie wordt ingeschakeld.
- Dankzij de gain-up is het beeld nog helderder dan met alleen de LED-videolamp, maar er verschijnen wel ghost-images.

2 Druk op [LIGHT]. ❷

- De gain-up wordt uitgeschakeld.
- Gebruik deze functie om ghost-images te vermijden.

3 Druk op [LIGHT]. ❸

- De LED-videolamp wordt uitgeschakeld.
- Druk opnieuw op [LIGHT] om terug te keren naar ❶.



- Het object moet zich binnen 1,5 meter van de camera bevinden.
- Het gebruik van de LED-videolamp verkort de levensduur van batterijen.
- Schakel de LED-videolamp uit als deze niet in gebruik is.
- Kijk niet rechtstreeks in de lamp.
- Als de LED-videolamp wordt gebruikt in combinatie met een voorzetlens kan een lichte vorm van vignettering (schaduw langs de randen) op het scherm optreden.
- Als u ook de nachtkleurenstand inschakelt, wordt het beeld nog helderder.
- Met de LED-videolamp kunt u opnamen maken op slecht verlichte plaatsen. Wij raden u echter ook aan de lamp te gebruiken bij voldoende licht, omdat dit de kwaliteit van de beelden nog verder verbetert.

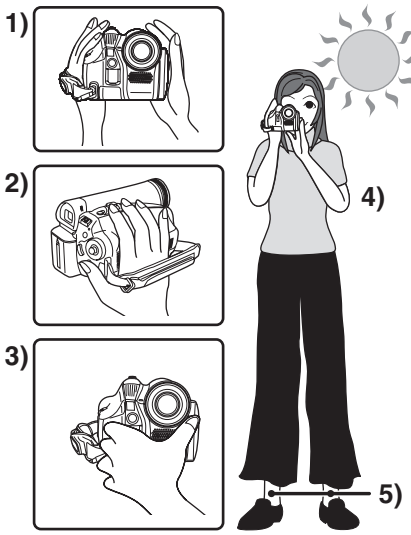
LSQT1002DUT.book 180 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Opnemen

Voordat u gaat opnemen

Controleer het volgende voordat u belangrijke gebeurtenissen, zoals trouwerijen, opneemt of als de videocamera een lange tijd niet is gebruikt. Voer een proefopname uit om er zeker van te zijn dat het beeld en geluid goed worden opgenomen.

■ Het vasthouden van de camera



1) Pak de camera met beide handen vast.
2) Steek uw hand door de handriem.
3) Houd uw handen niet voor de microfoons of sensoren.
4) Houd uw armen langs uw lichaam.
5) Plaats uw voeten iets uit elkaar.

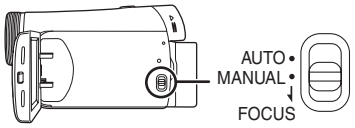
- Zorg er bij buitenopnamen voor dat u de zon zoveel mogelijk in de rug heeft. Als het onderwerp van achteren wordt verlicht, wordt de opname donker.

■ Controlepunten

- Verwijder de lensdop. (*-165-*)
  (Als de camera wordt ingeschakeld terwijl de lensdop nog op de lens zit, zal de automatische witbalansinstelling mogelijk niet goed functioneren. Verwijder eerst de lensdop voordat u de camera inschakelt.)
- Stel de handriem af (*-165-*)
- Open het LCD-scherm of de zoeker.
  (Het opnemen kan niet worden gestart als het LCD-scherm en de zoeker gesloten zijn. Zelfs als het LCD-scherm en de zoeker gesloten worden tijdens het opnemen, zal het apparaat niet worden uitgeschakeld totdat met het opnemen wordt gestopt.)
- Stel het LCD-scherm/dezoekerin (*-176-*)
- Controleer de voeding (*-166-*)
- Plaats een cassette (*-172-*)
- Stel de datum/tijd in (*-169-*)
- Controleerde afstandsbediening (alleen NV-GS37) (*-177-*)
- Stel de SP/LP-functie in (*-181-*)

■ Over de Auto-functie

- Als u de functiekeuzeschakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [AUTO] zet, worden de kleurbalans (witbalans) en de scherpstelling automatisch aangepast.
  - Automatische witbalans: *-210-*
  - Automatisch scherp stellen: *-210-*
- Afhankelijk van de helderheid van het onderwerp, enz., worden de sluitertijd en lensopening automatisch ingesteld op een optimale helderheid. (Indien op de Opnamestand gezet: De sluitertijd wordt maximaal ingesteld op 1/250 seconde.)
- Kleurbalans en scherpstelling worden mogelijk niet automatisch worden aangepast vanwege belichtings- of scèneomstandigheden. Stel de kleurbalans in dat geval handmatig in en stel handmatig scherp.



- Scènes instellen (*-187-*)
- Witbalans instellen (*-188-*)
- Sluitertijd instellen (*-190-*)
- Diafragma/gain-waarde instellen (*-190-*)
- Scherpstellen (*-189-*)

LSQT1002DUT.book 181 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

■ Opnamefunctie

Er zijn twee manieren van opnemen.

- **Zet de camera op Opnamestand/ Afspeelstand.**
  (Afspeelstand alleen mogelijk bij EK-model)

1 Ga naar [BASIS] of [GEAVANCEERD] >> [Opnamesnelheid] >> [SP] of [LP].

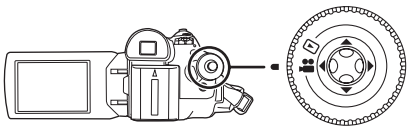
Bij selectie van LP is de opnamesnelheid 1,5 keer sneller dan bij SP, maar bepaalde functies zijn nu uitgeschakeld.

- Wij raden u aan SP te gebruiken voor belangrijke opnamen.
- Voor optimaal gebruik van de LP-functie, raden wij u aan Panasonic-tapes met LP-markering te gebruiken.
- Het is niet mogelijk geluid te dubben op beeldmateriaal dat in LP is opgenomen. (*-196-*)
- LP-opnamen hebben dezelfde beeldkwaliteit als SP-opnamen, maar het kan zijn dat de opname op de achtergrond ruis (mozaïek) bevat tijdens het afspelen of dat bepaalde functies niet mogelijk zijn.
  - Speel de opnamen af op andere digitale videoapparatuur of op digitale videoapparatuur zonder LP-functie.
  - Speel de opnamen af op andere digitale videoapparatuur met LP-functie.
  - Speel de beelden langzaam een voor een af.

Opname op tape

Verwijder de lensdop. (*-165-*)
(Als de camera wordt ingeschakeld terwijl de lensdop nog op de lens zit, zal de automatische witbalansinstelling mogelijk niet goed functioneren. Verwijder eerst de lensdop voordat u de camera inschakelt.)

- **Zet de camera op Opnamestand.**

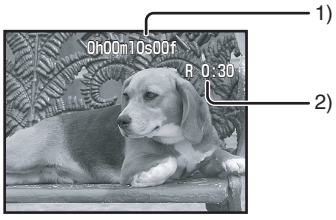


1 Druk op de opname start/stop-knop om met opnemen te beginnen.

2 Druk opnieuw op de opname start/stopknop om de opname te onderbreken (pauze).

- Voor de opnametijd op een tape, zie *-167-*.
- Bekijk uw opname (*-182-*) en controleer of de opname is goed is gelukt.
- Gebruik de zoekfunctie om het eerstvolgende blanco deel (*-182-*) op de tape te zoeken.
- Als u het oorspronkelijk opgenomen geluid wilt behouden bij audio dubbing (*-196-*), kiest u [GEAVANCEERD] >> [Audio opname] >> [12-bits] voor het nemen van foto's.

■ Schermweergave tijdens het opnemen



1) Reeds opgenomen tijd
2) Resterende tijd op de tape

■ Weergave van resterende tapetijd op het scherm

- De resterende tapetijd wordt in minuten weergegeven. (Zodra de resterende tapetijd minder is dan 3 minuten, gaat de aanduiding knipperen.)
- Bij een opname van 15 seconden of minder kan de resterende tapetijd niet of onjuist worden weergegeven.
- Soms is de weergegeven resterende tapetijd 2 tot 3 minuten korter dan de werkelijk resterende tapetijd.

Opnamen controleren

De laatste opname wordt gedurende 2 tot 3 seconden weergegeven. Nadat de opname is gecontroleerd, wordt de camera in de pauzestand gezet.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Druk op de joystick om het pictogram af te beelden tijdens de opnamepauze. Beweeg de joystick naar beneden tot het pictogram ❶ wordt afgebeeld.

2 Beweeg de joystick naar links om opnamecontrole [⊆] te selecteren.

- Op het scherm van de camera verschijnt de aanduiding [Opnamecontrole gestart].

Functie Blank-zoekopdracht

Met deze functie zoekt de camera het einde van de laatste opname op (ongebruikte deel van de tape). Nadat het zoeken klaar is, wordt de zoekfunctie blanco deel uitgeschakeld en de camera in de opnamepauzestand gezet.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Druk op de joystick om het pictogram af te beelden tijdens de opnamepauze. Beweeg de joystick naar beneden tot het pictogram ❶ wordt afgebeeld.

2 Beweeg de joystick naar rechts om Blank-zoekopdracht [⊆] te selecteren.

3 Als de melding verschijnt, kiest u [JA] en drukt u vervolgens op het midden van de joystick ter bevestiging.

■ De Blank-zoekopdracht halverwege annuleren

Druk de joystick naar onder om het [■] pictogram te selecteren.

- Als de tape geen blanco deel bevat, stopt de camera aan het einde van de tape.
- De camera stopt ongeveer 1 seconde voor het einde van de laatste opname. Als u vervolgens op dit punt de video-opname start, ontstaat een naadloze verbinding tussen de bestaande en nieuwe opname.

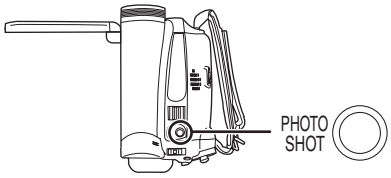
LSQT1002DUT.book 183 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Het maken van foto's op een tape (Photoshot)

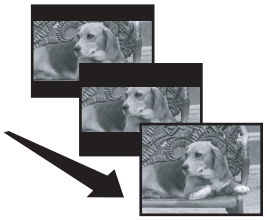
Met de videocamera kunt u ook foto's maken.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Druk op [PHOTO SHOT] terwijl de camera in de pauzestand staat.



- De camera doet er ongeveer 7 seconden over om een stilstaand beeld op te slaan en keert dan terug naar de pauzestand.
- Via [GEAVANCEERD] >> [SLUITEREFFECT] >> [AAN] kunt u geluid toevoegen aan het beeld, bijvoorbeeld het geluid van een sluiter.



- Een foto heeft een iets mindere beeldkwaliteit.

■ Continue foto-opnamen

Ga naar [GEAVANCEERD] >> [SLUITEREFFECT] >> [AAN] en houd de fotoknop [PHOTO SHOT] ingedrukt. De camera zal om de 0,7 seconde een foto maken totdat de knop wordt losgelaten.

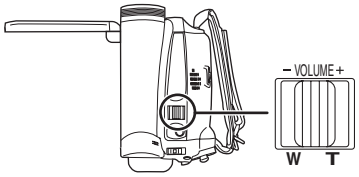
- Het scherm knippert en tegelijkertijd wordt het geluid van de sluiter opgenomen.

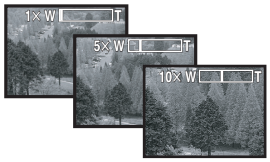
Inzoomen/uitzoomen

U kunt optisch inzoomen tot 30×.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Opname met groothoeklens (uitzoomen): Druk de zoomknop naar de stand [W]. Close-up-opname (inzoomen): Druk de zoomknop naar de stand [T].





- Gebruik de beeldstabilisatiefunctie als u de camera met de hand vasthoudt en een foto neemt waarbij u inzoomt.
- Als u inzoomt op een object dat ver weg is, wordt de foto scherper als het object zich 1,3 meter of verder van de videocamera bevindt.
- Een te hoge zoomsnelheid kan het scherpstellen negatief beïnvloeden.
- Bij 1× zoom kan het object op 2 cm afstand van de lens worden scherpgesteld.

■ Digitale zoomfunctie

De digitale zoomfunctie wordt ingeschakeld boven 30× optische zoom. Met de digitale zoomfunctie kunt u inzoomen van 50× tot 1000×.

1 Kies [GEAVANCEERD] >> [Digital Zoom] >> [50×] of [1000×].

[UIT]: Alleen optische zoom (maximaal zoombereik 30×)
[50×]: Maximaal zoombereik 50×
[1000×]: Maximaal zoombereik 1000×

- Hoe hoger de digitale zoom, des te slechter de fotokwaliteit.

■ Regelbare zoomsnelheid

- Duw de zoomknop zover mogelijk. U kunt nu maximaal 1× tot 30× in 3,5 seconden.
- De zoomsnelheid kunt u instellen met de zoomknop.
- De regelbare zoomsnelheid werkt niet in combinatie met de afstandsbediening. (alleen NV-GS37)

■ Het gebruik van de zoommicrofoonfunctie

Deze functie is gekoppeld aan de zoomfunctie. De microfoon vangt bij gebruik van de telelens geluiden op van heel ver weg of geluiden dichtbij bij gebruik van de groothoeklens.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

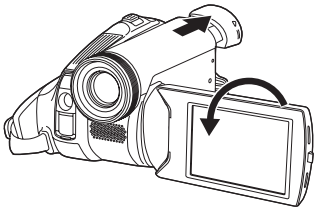
1 Kies [GEAVANCEERD] >> [Mic. Zoom] >> [AAN].

Een opname van uzelf maken

U kunt een opname maken van uzelf en de opname gelijktijdig op het LCD-scherm bekijken. U kunt ook personen die voor de camera staan, opnemen en hen gelijktijdig de opname laten zien. Het beeld is dan horizontaal gedraaid en het lijkt alsof u in een spiegel kijkt. (Het op te nemen materiaal is hetzelfde als de opname.)

- **Schuif de zoeker uit om de foto tijdens de opname te bekijken.**

1 Draai het LCD-scherm in de richting van de lens.



- Een verticaal geplaatst scherm wordt in de zoeker afgebeeld, dit is normaal en geen teken van een storing.
- In deze stand worden er geen pictogrammen op het LCD-scherm weergegeven, ook niet als u op de navigatieknop drukt.

Compensatie achtergrondverlichting

Dit voorkomt dat een object dat van achteren wordt verlicht te donker wordt.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Druk op de joystick om het pictogram af te beelden. Beweeg de joystick naar beneden tot het pictogram ❶ wordt afgebeeld.

2 Duw de joystick naar boven om het pictogram van de Compensatie achtergrondverlichting [ ] te selecteren.

- Op het scherm van de camera verschijnt de aanduiding [Comp.achtergr. Verl. Aan].
- Het beeld op het LCD-scherm wordt helderder.

■ Terugkeren naar normaal opnemen

Selecteer opnieuw [ ].

- Op het scherm van de camera verschijnt de aanduiding [Comp.achtergr. Verl. Uit].

- Als u de aan/uit-schakelaar of de functiedraaiknop bedient, wordt de compensatie achtergrondverlichting uitgeschakeld.

LSQT1002DUT.book 185 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Nachtkleurenstand

Met deze functie kunt u in het donker opnamen maken waarbij de objecten beter tegen de achtergrond uitkomen.
Als u de camera op een statief plaatst, kunt u trillingsvrije opnamen maken.

- U kunt de camera alleen handmatig scherpstellen.
- De opname wordt weergegeven als een scène waarin frames ontbreken.

Nachtkleurenstand

U kunt donkere scènes in heldere kleuren opnemen.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Druk op de joystick om het pictogram af te beelden. Beweeg de joystick naar beneden tot het pictogram ❶ wordt afgebeeld.

2 Beweeg de joystick naar boven om de Nachtkleurenstand [ ] te selecteren.

- Op het scherm van de camera verschijnt de aanduiding [Nachtkleurenstand aan].
- Telkens als u op de bovenste helft van de navigatieknop drukt, wijzigen de functies.
  OFF → Nachtkleurenstand → OFF

■ De Nachtkleurenstand uitschakelen

Selecteer opnieuw [ ].

- Op het scherm van de camera verschijnt de aanduiding [Nachtkleurenstand uit].

- Bij heldere lichtomstandigheden kan het scherm tijdelijk witachtig worden.
- De Nachtkleurenstand zorgt ervoor dat de CCD-signalen circa 25× langer zijn dan normaal zodat donkere scènes die met het blote oog niet zijn waar te nemen wel helder kunnen worden opgenomen. Het is mogelijk dat het scherm lichte vlekjes bevat die u normaal gesproken niet ziet. Dit is echter geen defect.
- De Nachtkleurenstand wordt uitgeschakeld als u de aan/uit-schakelaar of de functiedraaiknop bedient.

Huidskleurstand

Met deze functie maakt u opnamen met realistische huidtinten. Deze functie is met name geschikt als u een opname maakt van een gezicht.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Druk op de joystick om het pictogram af te beelden. Beweeg de joystick naar beneden tot het pictogram ❶ wordt afgebeeld.

2 Beweeg de joystick naar links om Huidskleur stand [ ] te selecteren.

- Op het scherm van de camera verschijnt de aanduiding [Huidskleur stand aan].

■ De huidskleurstand uitschakelen

Selecteer opnieuw [ ].

- Op het scherm van de camera verschijnt de aanduiding [Huidskleur stand uit].

- Als de achtergrond of een ander object in de scène dezelfde kleuren heeft als de huidtinten, worden deze kleuren aangepast.
- Bij onvoldoende licht kan dit effect onduidelijk zijn.

LSQT1002DUT.book 186 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

De functie infaden/uitfaden

Infaden
Beeld en geluid verschijnen langzaam.
Uitfaden
Beeld en geluid verdwijnen langzaam.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Druk op de joystick om het pictogram af te beelden. Beweeg de joystick naar beneden tot het pictogram ❶ wordt afgebeeld.
2 Beweeg de joystick naar links om infaden/uitfaden [▣] te selecteren.

- Op het scherm van de camera verschijnt de aanduiding [Fade aan].

3 Druk op de opname start/stop-knop.
Begin met opnemen. (infaden)
Wanneer u met het opnemen begint, verdwijnen het beeld en geluid geleidelijk en komt het beeld/geluid geleidelijk tevoorschijn.

Stop de opname. (uitfaden)
Beeld en geluid verdwijnen langzaam. Nadat het beeld en geluid geheel verdwenen zijn, stopt het opnemen.

■ De functie fade in/out uitschakelen

Selecteer opnieuw [▣].

- Op het scherm van de camera verschijnt de aanduiding [Fade uit].

■ De kleur voor fade in/out selecteren

U kunt de kleur van het fade-effect selecteren.

1 Kies [GEAVANCEERD] >> [FADE KLEUR] >> [WIT] of [ZWART].

- Als fade in/fade out is geselecteerd, duurt het na de start van de opname een paar seconden voordat u beeld ziet. Ook duurt het een paar seconden voordat de opname werkelijk is gestopt.

De functie windonderdrukking

Met deze functie onderdrukt u door wind veroorzaakte ruis in de microfoon.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Kies [BASIS] >> [Windruis uit] >> [AAN].

■ De functie windonderdrukking uitschakelen

Kies [BASIS] >> [Windruis uit] >> [UIT].

- De standaardinstelling is [AAN].
- Onderdrukt het geluid van de wind al naar gelang de windkracht. (Als de windonderdrukking wordt geactiveerd bij een sterke windkracht, is het mogelijk dat het stereo-effect afneemt. Het stereo-effect neemt weer toe zodra de wind afneemt.)

Opnames maken voor breedbeeldtelevisie

Met deze functie kunt u opnamen maken voor weergave op een breedbeeld-televisie.
Functie voor bioscoop
De opname bevat aan de boven- en onderkant een zwarte balk zodat het lijkt alsof u in een bioscoop zit.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Kies [BASIS] >>[CINEMA] >> [AAN].

■ De bioscoopfunctie uitschakelen

Kies [BASIS] >>[CINEMA] >> [UIT].

- De weergave van de opnamen varieert al naar gelang de televisie waarop de camera is aangesloten. Zie ook de instructies voor het aansluiten van de camera op uw televisie.
- Het opnamebereik wordt met deze functie niet vergroot.
- Bij het weergeven van opnamen op een televisie, kan de datum- en tijdweergave soms worden verwijderd.
- Al naar gelang de televisie kan de beeldkwaliteit minder zijn.
- Een bioscoopopname die u op de computer heeft opgeslagen, kan incorrect worden weergegeven in verband met de geïnstalleerde software.

LSQT1002DUT.book 187 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Beeldstabilisatiefunctie

Vermindert ongewenste beeldbewegingen als gevolg van bijvoorbeeld een trillende hand tijdens het opnemen.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Kies [GEAVANCEERD] >> [SIS] >> [AAN].

■ De beeldstabilisatiefunctie uitschakelen

Kies [GEAVANCEERD] >> [SIS] >> [UIT].

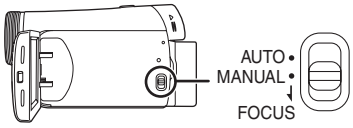
- Bij het gebruik van een statief raden wij u aan de beeldstabilisatiefunctie uit te schakelen.
- Bij TL-verlichting kunnen kleuren afwijken of onnatuurlijk lijken.
- De beeldstabilisatiefunctie werkt niet als de nachtkleurenstand is geactiveerd. In dat geval gaat het pictogram [ ] knipperen.
- In onderstaande gevallen is het mogelijk dat de beeldstabilisatiefunctie niet goed functioneert.
  - Bij gebruik van de digitale zoom
  - Bij gebruik van een conversielens
  - Bij opnamen van zeer donkere scènes
  - Als de camera heel erg wordt bewogen
  - Als u een bewegend object probeert te volgen en op nemen

Opnamen van verschillende scènes (Scènefunctie)

Bij het opnemen van objecten onder verschillende omstandigheden, selecteert de camera automatisch de beste sluitertijd en lensopening.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Schuif de schakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [MANUAL].



2 Ga naar [BASIS] >> [Scene stand] >> en selecteer de gewenste functie.

1)
2)
3)
4)
5)

1) [ ] Sport
- Voor het opnemen van sportscènes of snel bewegende objecten.

2) [ ] Portret
- Voor opnamen waarbij personen scherp tegen de achtergrond worden afgetekend.

3) [ ] Schemerlicht
- Voor heldere opnamen bij onvoldoende licht.

4) [ ] Spotlight
- Voor het opnemen van objecten waarop een spotlight is gericht op een feestje of in een theater.

5) [ ] Helder licht
- Voor het opnemen van objecten bij heldere lichtomstandigheden zoals tijdens het skiën of op het strand.

■ De scènefunctieuitschakelen

Kies [BASIS] >> [Scene stand] >> [UIT] of zet de schakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [AUTO].

Sport

- Met deze functie worden de beelden tijdens het afspelen in slow motion of als de camera op pauze staat stabiel weergegeven.
- Tijdens het normaal afspelen kunnen de bewegende beelden schokkerig zijn.
- Vermijd opnamen bij TL-verlichting, kwik- of natriumlicht omdat deze de kleuren en helderheid van de opname kunnen beïnvloeden.
- Tijdens het afspelen van beeldmateriaal waarbij het object zeer helder is of veel licht weerkaatst, kunnen verticale strepen optreden.
- Bij onvoldoende licht, werkt de sport-scènefunctie niet. Het pictogram [ ] gaat knipperen.
- Bij gebruik van deze functie binnenshuis kan het beeld gaan trillen.

Portret

- Bij gebruik van deze functie binnenshuis kan het beeld gaan trillen. Schakel de scènefunctie in dat geval uit [UIT].

Schemerlicht

- De opname van zeer donkere scènes kan onduidelijk zijn.

Spotlight

- Als het op te nemen object erg licht is,kan het object zelf wit en de omgeving van het object bijzonder donker worden.

Helder licht

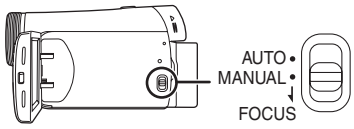
- Als het op te nemen object erg helder is, kan het object wit worden.

Opnemen met natuurlijke kleuren (Witbalans)

Al naar gelang de scène- of lichtomstandigheden is het mogelijk dat de automatische witbalansfunctie niet leidt tot natuurlijke kleuren. Stel in dat geval de witbalansinstelling handmatig in.

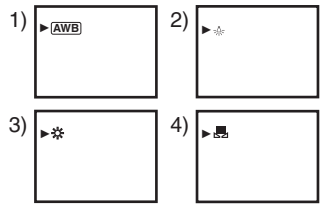
- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Schuif de schakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [MANUAL].



2 Druk op de bovenste helft van de navigatieknop om de de witbalansfunctie [WB] te selecteren.

3 Beweeg de joystick naar links of rechts om de witbalansfunctie te selecteren.



1) Automatisch witbalansinstelling [AWB]
2) Functie voor binnenopname (bij kunstlicht) [ ]
3) Functie voor buitenopname [ ]
4) Handbediening [ ]

■ Terugkeren naar automatische instelling

Druk links of rechts op de navigatieknop totdat [AWB] verschijnt. Of zet de schakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [AUTO].

- Als de camera wordt ingeschakeld terwijl de lensdop nog op de lens zit, zal de automatische witbalansinstelling mogelijk niet goed functioneren. Verwijder eerst de lenskap voordat u de camera inschakelt.
- Als u zowel witbalans als diafragma/gain instelt, moet u eerst de witbalans instellen.
- Stel de witbalans opnieuw in zodra de opname-omstandigheden wijzigen.

■ De witbalans handmatig instellen

Selecteer [ ] in stap 3. Druk vervolgens, terwijl u via het scherm een wit object bekijkt, op de bovenkant van de navigatieknop om het pictogram [ ] te selecteren.

■ Het pictogram [ ] knippert

Bij selectie van de handmatige witbalansinstelling

- Het knipperen van het pictogram betekent dat de zojuist aangepaste witbalansinstelling wordt opgeslagen. Deze instelling wordt opgeslagen totdat de witbalans opnieuw wordt gewijzigd.

Als de witbalans niet handmatig kan worden ingesteld

- Bij onvoldoende licht is het mogelijk dat de witbalans niet handmatig kan worden ingesteld. Gebruik in dat geval de automatische witbalansinstelling.

Handbediening

- Als de witbalansinstelling gereed is, blijft het pictogram branden.

■ Witbalanssensor

De witbalanssensor signaleert tijdens het opnemen het type lichtbron.

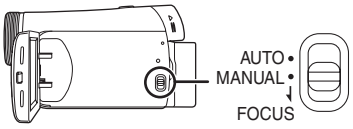
- Als u de witbalanssensor tijdens het opnemen bedekt, zal deze niet correct functioneren.

Handmatige scherpstelling

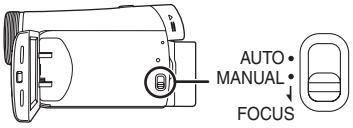
Als automatisch scherpstellen niet goed functioneert, kunt u kiezen voor handmatige scherpstelling.

- **Zet de camera op Opnamestand.**

1 Schuif de schakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [MANUAL].



2 Schuif de schakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [FOCUS].



- MNL en het pictogram voor handmatige scherpstelling [MF] verschijnen op het display.

3 Beweeg de joystick naar links of rechts om de scherpstelling te wijzigen.

- Bij een opname met een groothoeklens, is het mogelijk dat een ingezoomd object niet scherp is. Zoom eerst in op het object en stel het beeld vervolgens scherp.

■ Terugkeren naar automatische instelling

Schuif de schakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [AUTO] of [FOCUS].

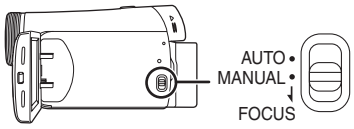
LSQT1002DUT.book 190 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

De sluitertijd/lensopening handmatig instellen

Sluitertijd
Pas de sluitertijd aan bij het opnemen van snel bewegende objecten.
Lensopening
Pas de lensopening aan als het scherm te helder of te donker is.

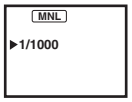
- **Zet de camera op Opnamestand.**

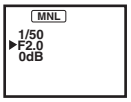
1 Schuif de schakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [MANUAL].



2 Duw de navigatieknop naar links of rechts om de lensopening [IRIS] of de sluitertijd [SHTR] te kiezen.

3 Druk links of rechts op de navigatieknop om de sluitertijd of lensopening te wijzigen.

1) 

2) 

1) Sluitertijd
2) (Lensopening) Diafragma/gain-waarde

■ Terugkeren naar automatische instelling

Schuif de schakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [AUTO].

De sluitertijd handmatig instellen

- Vermijd opnamen bij TL-verlichting, kwik- of natriumlicht omdat deze de kleuren en helderheid van de opname kunnen beïnvloeden.
- Bij handmatige instelling van de sluitertijd neemt de gevoeligheid af waardoor de gain-waarde automatisch stijgt en extra ruis kan optreden.
- Tijdens het afspelen van beeldmateriaal waarbij het object zeer helder is of veel licht weerkaatst, kunnen verticale strepen optreden. Dit is echter geen defect.
- Tijdens het normaal afspelen kunnen de bewegende beelden schokkerig zijn.
- Bij opnamen in een bijzonder lichte omgeving kan de kleur van het scherm veranderen of kan het scherm gaan flikkeren. In dat geval dient u de sluitertijd handmatig in te stellen op 1/50 of 1/100.

Diafragma/gain handmatig instellen

- Wanneer u beide instellingen handmatig maakt, stelt u eerst de sluitertijd in voordat u de lensopening (diafragma/gain) instelt.
- Zolang de waarde niet “OPEN” wordt, kan de gain- waarde niet worden gewijzigd.
- Als de gain- waarde stijgt , neemt de ruis op het scherm ook toe.
- Al naar gelang de zoom, kan het diafragma niet worden weergegeven.

■ Sluitertijdbereik

1/50 tot 1/8000 seconde: Opnamestand
Hoe dichter bij 1/8000, des te sneller de sluitertijd.

■ Bereik diafragma/gain-waarde

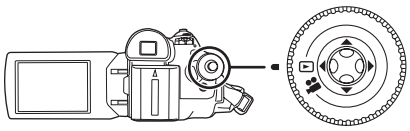
CLOSE (gesloten), F16, ..., F2.0,
OPEN (geopend: F1.8) 0dB, ..., 18dB
Waarden dichter bij [CLOSE] resulteren in een donkerder beeld.
Waarden dichter bij [18dB] resulteren in een lichter beeld.
dB-waarden zijn gain-waarden.

LSQT1002DUT.book 191 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Afspelen

Een tape afspelen

- **Zet de camera op Afspeelstand. (Een bedieningspictogram wordt automatisch afgebeeld op het LCD-scherm.)**



1 Bediening met navigatieknop.

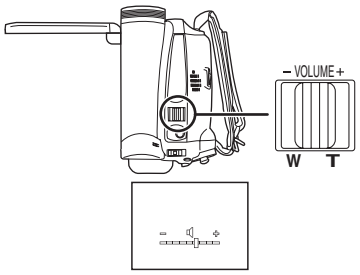
►/❚❚: Afspelen/Pauze
◄◄: Terugspoelen(met beeld) (Door op ►/❚❚ te drukken keert de camera terug naar de afspeelfunctie)
►►: Snel vooruitspoelen (met beeld) (Door op ►/❚❚ te drukken keert de camera terug naar de afspeelfunctie)
■: Stoppen

- Het apparaat wordt niet uitgeschakeld als in de Afspeelstand het LCD-scherm wordt gesloten en de zoeker wordt ingeduwd.
- Tijdens het snel vooruitspoelen met beeld kan door de snelbewegende beelden ruis ontstaan in de vorm van mozaïek.
- Voor en na het snel vooruitspoelen met beeld kan het scherm gedurende korte tijd zwart worden of kunnen beelden onduidelijk worden weergegeven.

■ Het volume aanpassen

U kunt het volume van de luidspreker aanpassen tijdens het afspelen.

1 Houd de knop [−VOLUME+] naar links of rechts gedrukt om het volume te verlagen of te verhogen.



Naar rechts [+]: het volume wordt verhoogd
Naar links [−]: het volume wordt verlaagd
(Hoe dichter de indicatie bij [+] staat, des te sterker het volume.)

- Druk op de afstandsbediening op [T] om het volume te verhogen en op [W] om het volume te verlagen. (alleen NV-GS37)

- Als de aanpassing gereed is, verdwijnt de volume indicator.
- Hoort u in het geheel geen geluid, controleer dan de instellingen via [INSTELLEN] >> [12bits AUD].

■ Opnieuw afspelen

Met deze functie kunt u instellen dat de tape wordt teruggespoeld en opnieuw afgespeeld zodra het einde van de tape wordt bereikt.

1 Kies [GEAVANCEERD] >> [Herh.afsp.] >> [AAN].

- De aanduiding [↻▶] verschijnt op het display. (Om het herhaald afspelen te annuleren moet u [Herh.afsp.] >> [UIT] instellen of de camera uitschakelen.)
- Als u [USB funktie] >> [WEBCAM] kiest en vervolgens de USB-kabel aansluit, wordt de functie Herhaald afspelen geannuleerd. (alleen NV-GS37)

■ Geluidsinstellingen

- Als u niet het gewenste geluid hoort tijdens het afspelen van een tape, controleer dan de instellingen van [INSTELLEN] >> [12bits AUD].
- Als u het geluid opneemt en dubt in [12-bits] en [INSTELLEN] >> [12bits AUD] >> [samenstellen] instelt, wordt het geluid afgespeeld in stereo ongeacht de instellingen in [AUDIO UIT].

Afspelen in slow motion beeld-voor-beeld afspelen

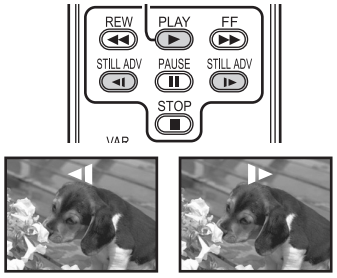
- **Zet de camera op Afspeelstand. (Afspelen in slow motion is alleen mogelijk met behulp van de afstandsbediening.)**

Afspelen in slow motion (alleen NV-GS37)

Als de opname is gemaakt in SP, wordt deze afgespeeld met een snelheid die ongeveer op 1/5 van de normale snelheid ligt.

Is de opname gemaakt in LP, dan wordt deze afgespeeld met een snelheid die ongeveer op 1/3 van de normale snelheid ligt.

1 Druk op [◄I] of op [I►] op de afstandsbediening.

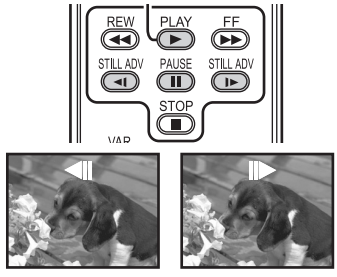


- Als het afspelen in slow motion langer duurt dan circa 10 minuten, wordt het afspelen automatisch onderbroken. (10 minuten afspelen in slow motion is gelijk aan ongeveer 2 minuten in SP of 3 minuten in LP.)

Beeld-voor-beeld afspelen

1 Druk tijdens het afspelen op [❚❚] op de afstandsbediening.

2 Druk op [◄I] of op [I►] op de afstandsbediening.



- Door de knop [−VOLUME+] in de richting van de [T] (normaal vooruitspelen) of de [W] (achteruitspelen) te duwen terwijl de camera op pauze staat, schakelt de camera ook over naar beeld-voor beeld afspelen. Als u de knop ingedrukt houdt, wordt de opname steeds beeld voor beeld afgespeeld.

■ Terugkeren naar normaal afspelen

Druk op [PLAY ►] op de afstandsbediening op duw de navigatieknop naar boven naar het pictogram [►] om met het afspelen te beginnen.

Afspelen in slow motion

- Bij achteruit afspelen in slow motion kan de tijdsaanduiding gaan flikkeren.

Beeld-voor-beeld afspelen

- Als u de knoppen [◄I] of [I►] ingedrukt houdt met de camera in pauzestand wordt de opname voortdurend beeld voor beeld afgespeeld.

Zoeken met variabele snelheid

(alleen NV-GS37)

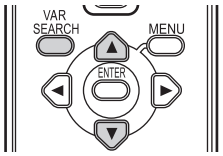
De snelheid van het snel vooruit/terugspoelen met beeld kan worden aangepast.

(Dit is alleen mogelijk bij gebruik van de afstandsbediening.)

- **Zet de camera op Afspeelstand en speel een tape af.**

1 Druk op [VAR SEARCH] op de afstandsbediening.

2 Druk op [▲] of [▼] om de snelheid aan te passen.



- De snelheid van snel vooruitspoelen met beeld is 1/5× (alleen bij SP en afspelen in slow motion), 1/3× (alleen bij LP en afspelen in slow motion), 2×, 5×, 10×, 20×.

■ Terugkeren naar normaal afspelen

Druk op [VAR SEARCH] of [PLAY ►] op de afstandsbediening.

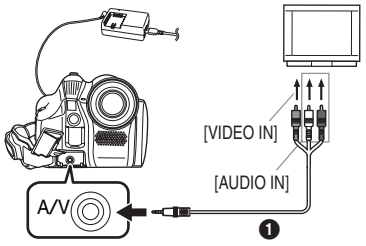
- De opname kan worden weergegeven in een mozaïekachtig patroon.
- Het geluid wordt tijdens het zoeken uitgeschakeld.
- Deze functie wordt uitgeschakeld als het bedieningspictogram verschijnt.
- Wanneer u snel vooruit/terugspoelt met beeld op 20×, verandert de snelheid naar 10× aan het einde van de tape. ([10×] knippert op het scherm.)

Afspelen op televisie

Op de camera gemaakte opnamen kunnen worden afgespeeld op een televisie.

- **Plaats een tape met opnamen in de camera.**

1 Sluit de videocamera aan op een televisie.



- Sluit de videocamera en de televisie op elkaar aan met behulp van de AV-kabel ❶.

2 Schakel de camera in en draai de functieknop naar de tape afspeelstand.

3 Kies het juiste kanaal op uw televisie.

4 Beweeg de navigatieknop omhoog naar [►/❚❚] om het afspelen te beginnen.

- De opname plus het geluid worden nu afgespeeld op de televisie.

5 Beweeg de navigatieknop omlaag naar [■] om het afspelen te stoppen.

- Sluit de camera aan op de netadapter, dan hoeft u zich geen zorgen te maken dat de accu leegloopt.

■ De opname of het geluid van de camera worden niet op de televisie afgespeeld

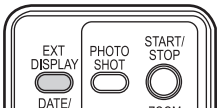
- Controleer of alle stekkers goed zijn bevestigd.
- Controleer de [12bits AUD] instellingen. (*-196-*)
- Controleer of u de juiste aansluiting hebt gekozen.
- **Controleer de instellingen van de televisie voor het invoeren van gegevens. (Raadpleeg de handleiding bij uw televisie.)**

■ Scherminformatie weergeven op de televisie (alleen NV-GS37)

De informatie die op het LCD-scherm of de zoeker wordt weergegeven (bedieningspictogram, tijd- en functieweergave, enz.), datum en tijd kunnen ook op de televisie worden weergegeven.

(Dit is alleen mogelijk bij gebruik van de afstandsbediening.)

1 Druk op [EXT DISPLAY] op de afstandsbediening.



- Druk nogmaals op de knop om de gegevens te verwijderen.

LSQT1002DUT.book 194 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Bewerken

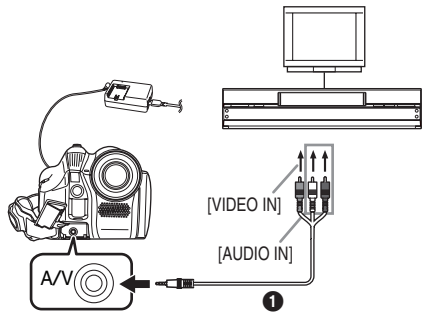
Kopiëren naar DVD-recorder of videorecorder (Dubbing)

Opnamen met de videocamera kunnen worden opgeslagen op een DVD-RAM of een ander vergelijkbaar medium. Zie ook de handleiding bij uw recorder.

- **Stop een tape met een video-opname in de videocamera en leg een lege DVD-RAM in de DVD-recorder of stop een videotape in de videorecorder.**

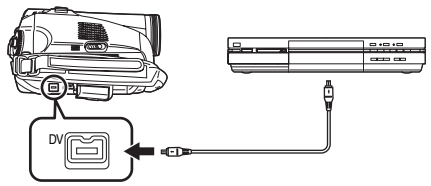
1 Sluit de videocamera aan op de recorder.

Aansluiten met de AV-kabel



- Sluit de videocamera en de recorder op elkaar aan met behulp van de AV-kabel ❶.

Aansluiten met de optionele DV-kabel (Alleen apparatuur met DV-aansluiting)



2 Schakel de camera in en draai de functieknop naar Afspeelstand.
3 Kies het juiste kanaal op uw televisie en recorder.
4 Druk de navigatieknop omhoog [▶/❚❚] om het afspelen te beginnen. (Afspeelapparaat)
- Beeld en geluid worden nu gekopieerd.

5 Begin met opnemen. (Opnameapparaat)
6 Stop met opnemen. (Opnameapparaat)
7 Druk de navigatieknop omlaag [■] om het afspelen te stoppen. (Afspeelapparaat)

- Raadpleeg ook de handleiding bij uw televisie en uw recorder.
- Als u geen functie-indicaties of weergave van datum en tijd nodig hebt, kunt u [INSTELLEN] >> [Datum/Tijd] >> [UIT] in de Afspeelstand zetten en de knop [EXT DISPLAY] op de afstandbediening indrukken om deze weergave uit te schakelen. (Als u de videocamera en de recorder op elkaar aansluit met de DV-kabel, worden deze indicaties mogelijk niet op uw scherm weergegeven.)

■ De opname of het geluid van de camera worden niet op de televisie afgespeeld

- Controleer of alle stekkers goed zijn bevestigd.
- Controleer de [12bits AUD] instellingen. (*-196-*)
- Controleer of u de juiste aansluiting hebt gekozen.

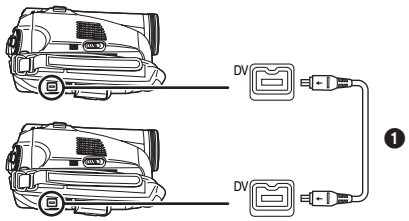
Gebruik van de DV-kabel voor opnemen (Digitale dubbing)

Aansluiting van andere digitale videoapparatuur met DV-aansluiting op de videocamera met behulp van de DV-kabel VW-CD1E (optioneel) ❶ maakt hoogwaardige dubbing mogelijk is digitaal formaat.

Alleen het model EK kan worden gebruikt als een recorder.

- **Zet de camera op Afspeelstand. (Afspeel-/opnameapparaat)**

1 Sluit de videocamera en het digitale videoapparaat op elkaar aan met de DV-kabel.



2 Kies [GEAVANCEERD] >> [Pauze stand] >> [JA]. (Opnameapparaat) (alleen EK)

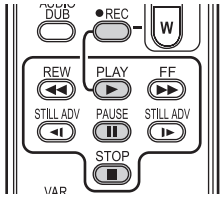
- U kunt deze stap overslaan bij gebruik van de afstandsbediening bij digitale dubbing.

3 Begin met afspelen. (Afspeelapparaat)

4 Begin met opnemen. (Opnameapparaat)

Bij bediening op het apparaat zelf:
Beweeg de joystick naar boven om [●/❚❚] te selecteren.

Bij bediening op de afstandsbediening:
Of druk op de afstandsbediening tegelijkertijd op [●REC] en [PLAY ►].



5 Druk de navigatieknop omhoog om opnieuw [●/❚❚] te selecteren om het opnemen te stoppen. (Opnameapparaat)

6 Stop het afspelen. (Afspeelapparaat)

■ Standby voor opnemen uitschakelen (alleen EK)

Als de camera standby staat voor opnemen, beweegt u de joystick omlaag en selecteert u [■] of drukt u op [■] op de afstandsbediening.

- Het aanbrengen of verwijderen van de DV-kabel tijdens het dubben kan leiden tot een storing in het resultaat.
- Als een opname (bijvoorbeeld een tweetalige video) hoofdgeluid bevat waaraan bijgeluiden zijn toegevoegd via dubbing, selecteer dan het gewenste geluid via [GEAVANCEERD] >> [AUDIO UIT] on playback. (alleen EK)
- Zelfs als u gebruik maakt van een apparaat dat over een DV-aansluiting zoals IEEE1394 bestaat de kans dat in bepaalde gevallen digitale dubbing niet mogelijk is. Zie voor meer informatie de handleiding bij het betreffende apparaat.
- Ongeacht de menu-instellingen op het opnameapparaat vindt digitale dubbing plaats in dezelfde functie als [Audio opname] van de afgespeelde tape.
- Hoewel de beelden op het scherm van het opnameapparaat verstoord kunnen zijn, heeft dit geen gevolgen voor de opname zelf.
- Als een opname die auteursrechtelijk is beschermd tegen kopiëren, wordt opgenomen op de videocamera, wordt het beeld vervormd door mozaïekachtige patronen tijdens het afspelen. (alleen EK)
- Verwijder de USB-kabel. Invoersignalen van een externe bron kunnen niet worden opgenomen als op het apparaat een USB-kabel is aangesloten. (alleen EK)
- Bij breedbeeldopname wordt de displayweergave, zoals het menuscherm of het bedieningspictogram, horizontaal uitgetrokken. (alleen EK)
- Als foto's worden ingevoerd via de DV-aansluiting, knippert het bedieningspictogram als u op het midden van de navigatieknop drukt. Het pictogram verschijnt dus niet vanaf de zijkant van het scherm. (alleen EK)

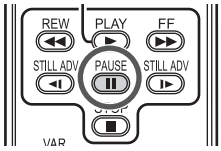
Audio dubbing (alleen NV-GS37)

U kunt muziek of gesproken tekst toevoegen aan een opname.

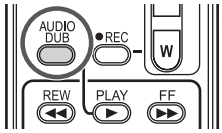
(Audio dubbing kan alleen worden uitgevoerd met behulp van de afstandsbediening.)

- **Zet de camera op Afspeelstand.**

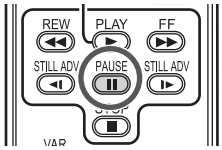
1 Zoek de scène op waaraan u geluid wilt toevoegen en druk op [❚❚] op de afstandsbediening.



2 Druk op [AUDIO DUB] op de afstandsbediening om het apparaat klaar te zetten voor audio dubbing.

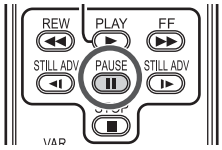


3 Druk op [❚❚] op de afstandsbediening op de audio dubbing te starten.



- Spreek in de ingebouwde microfoon.

4 Druk op [❚❚] op de afstandsbediening omde audio dubbing te stoppen.



- Als zich tijdens het dubben op de tape een blanco deel bevindt , kan storing optreden in beeld en geluid als dit deel van de tape wordt afgespeeld.

■ Voordat u opneemt met audio dubbing

- **Zet de camera op Opnamestand.**
- Als u het oorspronkelijk geluid bij de opname wilt behouden, kiest u [INSTELLEN] >> [Audio opname] >> [12-bits] voor het opnemen. (Kiest u voor de instelling [16-bits] wordt het geluid dat tijdens de opname werd vastgelegd, gewist tijdens de opname met audio dubbing.)
- Ga naar [BASIS] >> [Opnamesnelheid] >> [SP] om opnamen te maken.

■ Het afspelen van geluid opgenomen met audio dubbing

U kunt kiezen uit het met audio dubbing opgenomen geluid en het oorspronkelijke geluid. Kies [INSTELLEN] >> [12bits AUD] >> [ST2] of [samenstellen].

[ST1]: Alleen het oorspronkelijke geluid wordt afgespeeld.

[ST2]: Alleen het met audio dubbing opgenomen geluid wordt afgespeeld.

[samenstellen]: Het oorspronkelijke geluid en het met audio dubbing opgenomen geluid worden gelijktijdig afgespeeld.

- Tijdens audio dubbing is dit automatisch ingesteld op [ST2].

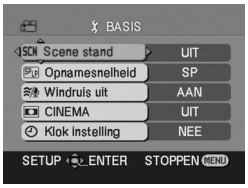
LSQT1002DUT.book 197 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Menu

Menuopties

De pictogrammen en afbeeldingen in het menu zijn bedoeld als korte verklaring van de werking van elk van de opties en wijken dus af van de werkelijke menu-aanduidingen.

■ [TAPE OPNAME MENU]



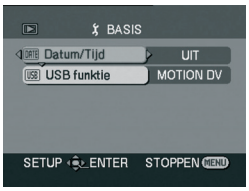
1) [BASIS]
[Scene stand] *-187-*
[Opnamesnelheid] *-181-*
[Windruis uit] *-186-*
[CINEMA] *-186-*
[Klok instelling] *-169-*

2) [GEAVANCEERD]
[SIS] *-187-*
[FADE KLEUR] *-186-*
[Audio opname] *-198-*
[USB funktie] (alleen NV-GS37) (Zie ook de instructies voor het aansluiten van de camera op uw pc.)
[Digital Zoom] *-183-*
[Mic. Zoom] *-184-*
[SLUITEREFFECT] *-183-*

3) [INSTELLEN]
[Display] *-198-*
[Datum/Tijd] *-198-*
[SPAARSTAND] *-198-*
[Snel start] *-171-*
[Afst. Bediening] (alleen NV-GS37) *-178-*
[Piep geluid] *-198-*
[LCD Instelling] *-176-*
[EVF Instelling] *-176-*
[Begin instelling] *-199-*
[DEMO stand] *-199-*

4) [LANGUAGE] *-175-*

■ [TAPE AFSPEEL MENU]



1) [BASIS]
[Datum/Tijd] *-198-*
[USB funktie] (alleen NV-GS37) (Zie ook de instructies voor het aansluiten van de camera op uw pc.)

2) [GEAVANCEERD]
[Opnamesnelheid] (alleen EK) *-181-*
[Pauze stand] (alleen EK) *-195-*
[Herh.afsp.] *-191-*

3) [INSTELLEN]
[12bits AUD] *-196-*
[AUDIO UIT] *-198-*
[Display] *-198-*
[Afst. Bediening] (alleen NV-GS37) *-178-*
[LCD Instelling] *-176-*
[EVF Instelling] *-176-*
[SPAARSTAND] *-198-*

4) [LANGUAGE] *-175-*

LSQT1002DUT.book 198 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Menu's behorend bij opnemen

■ [Datum/Tijd]

Met deze optie activeert u de datum- en tijdsaanduiding.

- De videocamera legt automatisch datum en tijd vast voor de opname op tape.
- U kunt de datum-/tijdsaanduiding ook bekijken of (de)activeren door meerdere malen op [DATE/TIME] te drukken op de afstandsbediening. (alleen NV-GS37)

■ [Audio opname]

Hiermee kiest u het type geluidsopname (PCM audio).

[12-bits]: Opname van geluid in "12 bit 32 kHz 4 tracks". (De originele audiosignalen kunnen worden bewaard nadat andere audiosignalen zijn toegevoegd.)

[16-bits]: Opname van geluid in "16 bit 48 kHz 2 tracks". Zorgt voor een betere geluidskwaliteit. (Als audiosignalen worden toegevoegd, worden de originele audiosignalen gewist.)

■ [Display]

Als deze optie op [AAN] staat zijn alle displayfuncties beschikbaar. Staat deze optie op [UIT] dan kan het display worden geminimaliseerd.

■ [Piep geluid]

Als deze optie op [AAN] staat, worden de volgende waarschuwings-/bevestigingssignalen gegeven.

1 piepje
- Als u begint met opnemen
- Als u de camera inschakelt
- Wanneer het apparaat gaat van QuickStart-standby naar opnamepauze

2 piepjes
- Als u het opnemen onderbreekt
- Als u de camera uitschakelt
- Wanneer het apparaat in QuickStart-standby wordt gezet

4 maal 2 piepjes
- Als een cassette wordt geplaatst waarvan de beveiliging op [SAVE] staat, als condensvorming optreedt (*-206-*) en in andere gevallen. Zie ook de melding op het scherm. (*-201-*)

■ [SPAARSTAND]

[UIT]: Als gedurende 5 minuten geen handeling werd verricht met de camera, schakelt deze automatisch over op standby. Als de camera op standby staat, knippert de aanduiding [❚❚] duurt het na het drukken op de start/stop-knop langer dan normaal voordat het opnemen begint.

[5 MINUTEN]: Als gedurende 5 minuten geen handeling werd verricht met de camera, wordt deze automatisch uitgeschakeld ter bescherming van de tape en om te voorkomen dat de accu leegloopt. Wilt u de camera gebruiken, schakel deze dan weer in.

- In de volgende gevallen kan het onmogelijk zijn de camera uit te schakelen, zelfs al hebt u de camera ingesteld op [SPAARSTAND] >> [5 MINUTEN].
  - Als de camera is aangesloten op netvoeding (Bij het gebruik van de netadapter)
  - Als de camera met de USB-kabel of de DV-kabel is aangesloten op een computer of op andere apparatuur

Menu's behorend bij afspelen

■ [AUDIO UIT]

Hiermee kunt u het geluid afspelen.

[STEREO]: Stereogeluid (hoofdgeluid en bijgeluiden)

[L]: Geluid linkerkanaal (hoofdgeluid)

[R]: Geluid rechterkanaal (bijgeluiden)

LSQT1002DUT.book 199 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Andere menu's

■ [Begin instelling]

Kunt u een menu niet selecteren vanwege een combinatie van functies, zet deze optie dan op [JA]. De menu-instellingen keren dan terug naar de fabrieksinstellingen.
(De taalinstelling kan niet worden teruggezet naar de fabrieksinstelling.)

■ [DEMO stand]

Als u gaat naar [DEMO stand] >> [AAN] zonder een cassette te plaatsen, zal de videocamera automatisch een demonstratie van alle functies geven. Als een willekeurige toets wordt ingedrukt of bedient, wordt de demonstratie afgebroken. Als gedurende circa 10 minuten geen handeling wordt verricht, gaat de camera automatisch naar de functie demonstratie. Deze functie kunt u beëindigen door een tape in de camera te stoppen of door de instelling [DEMO stand] >> [UIT] te kiezen. Voor normaal gebruik zet u deze functie op [UIT].

LSQT1002DUT.book 200 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Diversen

Aanwijzingen

Verschillende functies en de status van de videocamera worden op het scherm weergegeven.

Basisaanduidingen

:	Resterend accuvermogen
0h00m00s00f:	Tijdcode
15:30:45:	Datum-/tijdsaanduiding

Tijdens opnemen

R0:45:	Resterende tijd op tape

- De resterende tapetijd wordt in minuten weergegeven. (Zodra de resterende tapetijd minder is dan 3 minuten, gaat de aanduiding knipperen.)

SP:	Standard Play (Opnamesnelheid) *-181-*
LP:	Long Play (Opnamesnelheid) *-181-*
●:	Bezig met opnemen *-181-*
❚❚ (Groen):	Pauze tijdens opnemen *-181-*
❚❚ (Groen videoflitslicht):	Standby
❚❚ (Rood):	Fade out
:	Opnamecontrole *-182-*
AUTO:	Automatisch *-180-*
MNL:	Handbediening *-187-*
MF:	Handmatig scherpstellen *-189-*
5×:	Zoomniveau *-183-*
:	Tegenlicht *-184-*
:	Beeldstabilisatie *-187-*
1/500:	Sluitertijd *-190-*
F2.4:	F-nummer *-190-*
6dB:	Gain-waarde *-190-*
:	Soft skin *-185-*
W:	Fade (wit) *-186-*
B:	Fade (zwart) *-186-*
:	Nachtopname in kleur *-185-*
:	Blanco deel *-182-*
:	Videolamp aan (alleen NV-GS37) *-179-*
+:	Gain up *-179-*
ZOOM:	Zoommicrofoon *-184-*
:	Windonderdrukking *-186-*
:	Sport (Scènefunctie) *-187-*
:	Portret (Scènefunctie) *-187-*
:	Schemerlicht (Scènefunctie) *-187-*
:	Spotlight (Scènefunctie) *-187-*
:	Helder licht (Scènefunctie) *-187-*
AWB:	Automatische witbalans *-188-*
:	Binnenopname (bij kunstlicht) *-188-*
:	Buitenopname *-188-*
:	Witbalansinstelling *-188-*
WEB:	WEB CAMERA (opname)

Tijdens afspelen

●:	Bezig met opnemen (alleen EK)
▶:	Afspelen *-191-*
❚❚:	Pauze *-191-*
▶▶:	Snel vooruitspoelen (met beeld) *-191-*
◀◀:	Terugspoelen (met beeld) *-191-*
▮▶/◀▮:	Afspelen in slow motion *-192-*
❚❚▶/◀❚❚:	Beeld-voor-beeld afspelen *-192-*
2×▶▶:	Zoeken met variabele snelheid *-192-*
▶:	Opnieuw afspelen *-191-*
A.DUB ●:	Audio dubbing *-196-*
A.DUB ❚❚:	Audio dubbing pauze *-196-*
12bit, 16bit:	Type audio-opname *-198-*
:	Volume-instelling *-191-*
WEB:	WEB CAMERA (afspelen)

LSQT1002DUT.book 201 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Waarschuwingen/foutmeldingen

Als een van onderstaande aanduidingen brandt of knippert, dient u de videocamera te controleren.

Pictogrammeldingen

: In de camera is een cassette geplaatst met de beveiliging tegen wissen op [SAVE].
Er bevindt zich geen cassette in de camera.

[--]/: Het vermogen van de ingebouwde batterij is laag. *-169-*

: Het pictogram voor waarschuwing/ foutmeldingen verschijnt als u uzelf opneemt. Draai het LCD-scherm richting de zoeker en controleer het pictogram waarschuwing/foutmeldingen.

REMOTE:
Het verkeerde type afstandsbediening is geselecteerd. *-178-*

END:
De tape heeft het einde bereikt tijdens de opname.

: De videokoppen zijn vuil. *-206-*

Tekstmeldingen

vocht detectie/ tape uitnemen:
Er is condensvorming opgetreden. Neem de cassette uit de camera en wacht enige tijd. Het kan even duren voordat de cassettehouder opent. Dit is echter geen storing. *-206-*

BATTERIJ BIJNA LEEG:
Het vermogen van de accu is laag. Laad de accu op. *-166-*

tape niet geplaatst:
Er bevindt zich geen cassette in de camera. *-172-*

tape einde:
De tape heeft het einde bereikt tijdens de opname.

contr. Opnametoets:
U probeert een opname te maken op een tape waarvan de beveiliging tegen wissen op [SAVE] staat.
U probeert een opname te maken op een tape waarvan de beveiliging tegen wissen op [SAVE] staat.

Controleer Afst. Bed. Funktie:
Het verkeerde type afstandsbediening is geselecteerd. Deze melding wordt alleen weergegeven als de afstandsbediening na het inschakelen van de camera voor het eerst wordt gebruikt. *-178-*

ONAFSPEELBARE TAPE (ANDER FORMAAT):
U probeert een tape af te spelen die met een ander TV-systeem is opgenomen. Dit type tape wordt niet ondersteund.

Sluit cass. gedeelte:
De cassetteklep staat open. Sluit de cassetteklep. *-172-*

KAN NIET DUBBEN (LP OPGENOMEN):
Audio dubbing is niet mogelijk omdat de oorspronkelijke opname in LP is.

KAN NIET DUBBEN:
U probeert audio dubbing uit te voeren op een lege tape.

Kopieren niet mogelijk:
Het is niet mogelijk beeldmateriaal op te nemen omdat het medium tegen kopiëren is beveiligd.

reinig de kop:
De videokoppen zijn vuil. *-206-*

druk op reset toets:
Er is een storing in de apparatuur gesignaleerd. Druk op [RESET] (*-164-*). Hierdoor kan het probleem zijn opgelost.

neem de USB kabel los:
U probeert beelden op tape vast te leggen terwijl de USB-kabel is aangesloten op de videocamera.

PC ONDERSTEUNT USB2.0 NIET:
De videocamera is aangesloten op een personal computer die USB 2.0 niet ondersteunt. (Zie ook de instructies voor het aansluiten van de camera op uw pc.)

KAN USB NIET TOEP.:
U sluit de USB-kabel aan terwijl de DV-kabel is aangesloten.

GEBRUIK HANDM MODUS:
U probeert de optie in [Scene stand] te selecteren terwijl de knop [AUTO/MANUAL/ FOCUS] op [AUTO] staat.

kan niet funkt. (motion DV stand):
U probeert de instelling [Digital Zoom] te wijzigen in MotionDV.

LCD-MON. OMDRAAIEN:
De helderheid van het LCD-scherm kan niet worden gewijzigd als het LCD-scherm 180° is gedraaid richting de lens.

Videolamp uit:
U probeert een optie te selecteren in [Scene stand] terwijl de lamp aan is.

annuleer nachtstand:
U probeert andere opties dan [UIT] te selecteren in [Scene stand] in de stand Nachtkleurenstand.

LSQT1002DUT.book 202 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Functies die niet gelijktijdig kunnen worden uitgevoerd

Sommige functies van de videocamera zijn uitgeschakeld of niet beschikbaar op grond van de cameraspecificaties. Onderstaande tabel geeft voorbeelden van functies waarvoor bepaalde beperkingen gelden.

Functies	Reden waarom de functie is uitgeschakeld
● Beeldstabilisatie	● Als de functie nachtopname in kleur wordt gebruikt ● Als de ingebouwde LED-videolamp brandt en de gain-up-modus wordt ingeschakeld (alleen NV-GS37)
● Compensatie achtergrond-verlichting	● Als diafragma/gain-waarde zijn ingesteld ● Wanneer Nachtkleurenstand wordt gebruikt ● Als de ingebouwde LED-videolamp brandt en de gain-up-modus wordt ingeschakeld (alleen NV-GS37)
● Help (helpfunctie) ● Functie Blank-zoekopdracht ● Huidskleurstand ● Opnamecontrole	● Terwijl een opname naar tape wordt geschreven
● Nachtkleurenstand	● Terwijl een opname naar tape wordt geschreven ● Als de ingebouwde LED-videolamp brandt en de gain-up-modus wordt ingeschakeld (alleen NV-GS37)
● Scènefunctie	● Als de schakelaar [AUTO/MANUAL/FOCUS] op [AUTO] staat ● Wanneer Nachtkleurenstand wordt gebruikt ● Als de ingebouwde LED-videolamp brandt (alleen NV-GS37)
● Witbalans wijzigen	● Bij gebruik van digitale zoom (30× of hoger) ● Wanneer Nachtkleurenstand wordt gebruikt ● Als de ingebouwde LED-videolamp brandt en de gain-up-modus wordt ingeschakeld (alleen NV-GS37)
● Sluitersnelheid, diafragma/gain-waarde wijzigen	● Wanneer Nachtkleurenstand wordt gebruikt ● Bij het gebruik van de scènefunctie ● Als de ingebouwde LED-videolamp brandt en de gain-up-modus wordt ingeschakeld (alleen NV-GS37)
● Zoeken met variabele snelheid (alleen NV-GS37)	● Tijdens opnieuw afspelen
● Audio dubbing (alleen NV-GS37)	● Een deel van een tape die is opgenomen in LP ● Het ongebruikte deel van een tape ● Geluid dat via de DV-aansluiting wordt toegevoegd (alleen EK)

LSQT1002DUT.book 203 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Voordat u verzoekt om reparatie (Probleemoplossing)

Voeding/Behuizing

1: De camera kan niet worden ingeschakeld.

- Is de accu volledig opgeladen? Gebruik een volledig opgeladen accu.
- De accubeveiliging kan in werking zijn getreden. Sluit de accu gedurende 5 à 10 seconden aan op de netadapter. Kan de camera dan nog steeds niet worden ingeschakeld, dan is de accu defect.
- Staat het LCD-scherm of de zoeker open?

2: De camera wordt automatisch uitgeschakeld.

- Als u de optie [SPAARSTAND] op [5 MINUTEN] hebt gezet en vervolgens de videocamera gedurende circa 5 aaneengesloten minuten niet gebruikt, wordt de stroom automatisch uitgeschakeld om de tape te beschermen en om stroom te besparen. Het opnemen wordt hervat door de [OFF/ON]-schakelaar op [OFF] te zetten en vervolgens weer naar [ON] te schuiven. (*-198-*) Bovendien, als u [SPAARSTAND] instelt op [UIT], wordt de camera niet automatisch uitgeschakeld.

3: De videocamera blijft niet lang genoeg ingeschakeld.

- Is de accu vol genoeg? Als de accu-indicatie knippert of de melding “BATTERIJ BIJNA LEEG” wordt weergegeven, is het vermogen van de accu laag. Laad de accu op of plaats een volledig opgeladen accu. (*-166-*)
- Is er sprake van condensvorming? Als u de videocamera van een koude omgeving naar een warme verplaatst, kan binnen in de camera condensvorming optreden. Als dit het geval is, wordt de camera automatisch uitgeschakeld en worden alle functies gedeactiveerd, met uitzondering van het uitnemen van de cassette. Wacht tot het pictogram voor condensvorming verdwenen is. (*-206-*)

4: De accu loopt snel leeg.

- Is de accu volledig opgeladen? Laad de accu op met de netadapter. (*-166-*)
- Gebruikt u de accu onder extreem koude omstandigheden? De werking van de accu wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur. In een koude omgeving loopt de bedrijfstijd van de accu terug.
- Is de accu oud? De levensduur van een accu is beperkt. Als de bedrijfstijd bij normaal gebruik nog steeds te kort is, zelfs al is de accu geheel opgeladen, is de accu versleten en moet deze worden vervangen.

5: De videocamera is wel ingeschakeld maar kan niet worden bediend.
De videocamera werkt niet normaal.

- De camera kan niet worden bediend als het LCD-scherm niet is geopend of de zoeker niet is uitgetrokken.
- Verwijder de cassette en druk vervolgens op [RESET]. (*-205-*) Werkt de camera dan nog niet normaal, schakel hem dan uit en schakel hem na ongeveer 1 minuut weer in.

6: De cassette kan niet worden verwijderd.

- Gaat de statusindicator branden als u de cassetteklep opent? (*-172-*) Controleer of de accu en/of de netadapter goed zijn bevestigd. (*-166-*)
- Is de gebruikte accu leeg? Laad de accu op en verwijder de cassette.
- Sluit de cassetteklep volledig en open hem daarna weer. (*-172-*)

7: Alleen de cassette kan worden verwijderd; alle andere handelingen zijn onmogelijk.

- Is er sprake van condensvorming? Wacht tot het pictogram voor condensvorming verdwenen is. (*-206-*)

8: De afstandsbediening werkt niet. (alleen NV-GS37)

- Is de knoopbatterij van de afstandsbediening leeg? Vervang de knoopbatterij. (*-177-*)
- Is de instelling op de afstandsbediening correct? Als de instelling op de afstandsbediening niet overeenkomt met de [Afst. Bediening]-instelling op de videocamera, werkt de afstandsbediening niet. (*-178-*)

Opnemen

1: Het opnemen begint niet ook al is de camera goed ingeschakeld en de cassette goed geplaatst.

- Staat de wisbeveiliging op de cassette open? Is dit het geval (het schuifje staat op [SAVE]), dan kan niet op de tape worden opgenomen. (*-172-*)
- Is de tape geheel doorgespoeld naar het einde? Plaats een nieuwe tape.
- Staat de camera opnemen? Als de camera op afspelen staat, kan niet worden opgenomen. (*-180-*)
- Is er sprake van condensvorming? Alleen de cassette kan dan worden verwijderd; alle andere handelingen zijn onmogelijk. Wacht tot het pictogram voor condensvorming verdwenen is. (*-206-*)
- Is de cassetteklep open? Als de cassetteklep open is, zal de camera niet goed functioneren. Sluit de cassetteklep. (*-172-*)

LSQT1002DUT.book 204 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

2: De weergave op het scherm verandert plotseling.
- Is de demonstratie aan de gang? Als u in de Opnamestand de functie [DEMO stand] >> [AAN] zet zonder een cassette in de camera te plaatsen, wordt de demonstratie gestart. Voor normaal gebruik zet u deze functie op [UIT]. (*-199-*)

3: Er kan geen cassette worden geplaatst.
- Is er sprake van condensvorming? Wacht tot het pictogram voor condensvorming verdwenen is.

4: De automatische scherpstelling werkt niet.
- Staat de scherpstelling op handbediening? De scherpstelling vindt alleen automatisch plaats als deze functie is ingeschakeld.
- Bij bepaalde voorwerpen en omgevingen zal de automatische scherpstelling niet goed werken. (*-210-*) Als dit het geval is, kunt u beter handmatige scherpstelling kiezen. (*-189-*)
- Is de functie Nachtopname in kleur ingeschakeld? Bij Nachtopname in kleur wordt de scherpstelling op handbediening gezet.

Aanwijzingen

1: Een zin wordt midden op het scherm in rood weergegeven.
- Lees de zin en voer de noodzakelijke actie uit. (*-201-*)

2: De tijdsaanduiding wordt onnauwkeurig.
- De teller van de tijdsaanduiding is tijdens achteruitspelen in slow motion niet altijd constant. Dit is echter geen defect .

3: Het pictogram voor resterende tapetijd verdwijnt.
- De aanduiding voor resterende tapetijd kan tijdelijk verdwijnen als een opname beeld-voor-beeld wordt afgespeeld of tijdens een andere handeling. Zodra u verder gaat met normaal opnemen of afspelen, wordt de aanduiding hersteld.

4: De aanduiding voor de resterende tapetijd komt niet overeen met de werkelijk resterende tapetijd.
- Bij het herhaald opnemen van scènes korter dan 15 seconden kan de resterende tapetijd niet correct worden weergegeven.
- Soms is de weergegeven resterende tapetijd 2 tot 3 minuten korter dan de werkelijk resterende tapetijd.

5: Een van de aanduidingen, zoals functie, resterende tapetijd of tijdsaanduiding, wordt niet weergegeven.
- Als u kiest voor [INSTELLEN] >> [Display] >> [UIT] worden alle aanduidingen op het LCD-scherm en de zoeker uitgeschakeld, met uitzondering van de opname/weergave-indicatie, waarschuwingen en datumvermeldingen.

Afspelen (geluid)

1: Er komt geen geluid uit de ingebouwde luidspreker van de videocamera.
- Is het volume te laag? Duw tijdens het afspelen tegen de knop [−VOLUME+] om het volume weer te geven en pas het aan. (*-191-*)

2: Er worden verschillende geluiden tegelijkertijd afgespeeld.
- Is de instelling op de camera [INSTELLEN] >> [12bits AUD] >> [samenstellen]? Als u [Audio opname] >> [12-bits] selecteert en audio toevoegt aan een al opgenomen tape, kunt u later zowel het oorspronkelijke als het toegevoegde geluid horen. Om de geluiden afzonderlijk te beluisteren kiest u [ST1] of [ST2]. (*-196-*)
- Hebt u gekozen voor de instelling [INSTELLEN] >> [AUDIO UIT] >> [STEREO] en een opname gekopieerd die zowel hoofd-als bijgeluiden bevat? Kies [L] om het hoofdgeluid te beluisteren en [R] om het bijgeluid te beluisteren. (*-198-*)

3: Audio dubbing is niet mogelijk. (alleen NV-GS37)
- Staat de wisbeveiliging op de cassette open? Is dit het geval (het schuifje staat op [SAVE]), dan is audio dubbing niet mogelijk. (*-172-*)
- Probeert u een deel van de tape te bewerken die werd opgenomen in LP? Audio dubbing is mogelijk bij een opname in LP. (*-181-*)

4: Het oorspronkelijke geluid werd gewist tijdens audio dubbing. (alleen NV-GS37)
- Bij audio dubbing van een opname in [16-bits] wordt het oorspronkelijke geluid gewist. Als u het oorspronkelijk geluid bij de opname wilt behouden, kiest u [12-bits] voor het opnemen.

5: Het geluid kan niet worden afgespeeld.
- Misschien hebt u een tape zonder audio dubbing ingesteld op [INSTELLEN] >> [12bits AUD] >> [ST2]? Voor het afspelen van een tape zonder audio dubbing kiest u de instelling [12bits AUD] >> [ST1]. (*-196-*)
- Hebt u zoeken met variabele snelheid ingeschakeld? Druk op [VAR SEARCH] op de afstandsbediening om het zoeken met variabele snelheid te annuleren. (alleen NV-GS37) (*-192-*)

LSQT1002DUT.book 205 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Afspelen (beeld)

1: Tijdens snel vooruit- of achteruitspoelen met weergave is een mozaïekachtig patroon zichtbaar.

- Dit is een volkomen normaal verschijnsel bij digitale videosystemen en is geen defect.

2: Tijdens snel vooruit- of achteruitspoelen met weergave zijn horizontale strepen zichtbaar.

- Afhankelijk van de scène kunnen horizontale strepen zichtbaar zijn. Dit is echter geen defect.

3: De videocamera is correct aangesloten op de televisie, maar er worden geen beelden weergegeven.

- Hebt u de video-ingang op de televisie gekozen? Raadpleeg de handleiding bij uw televisie en kies het kanaal dat past bij de ingang die wordt gebruikt voor deze aansluiting.

4: Het weergegeven beeld is niet helder.

- Zijn de koppen van de videocamera vuil? Als de koppen vuil zijn, is het afgespeelde beeld niet helder. Reinig de koppen met behulp van de reinigingstape voor digitale videoapparatuur (optioneel). (*-206-*)
- Als de aansluiting voor de AV-kabel vervuild is, kan ruis of sneeuw op het scherm verschijnen. Veeg de aansluiting af met een schone doek en sluit vervolgens de kabel aan op de AV-ingang.
- Is de opname auteursrechtelijk beveiligd tegen kopiëren? Als een beveiligde opname wordt afgespeeld op de videocamera, wordt het weergegeven beeld vervormd naar een mozaïekachtig patroon.

Diversen

1: De aanduiding verdwijnt, het scherm is bevroren of de camera reageert niet.

- Schakel de videocamera uit. Verwijder de cassette om uw gegevens te beschermen en druk vervolgens op [RESET]. Schakel hierna de casmera weer in. Als de camera nog steeds niet normaal functioneert, neem dan contact op met de winkel waar u de videocamera hebt gekocht.

2: Op het scherm verschijnt de melding " druk op reset toets".

- Er is automatisch een storing in de videocamera gesignaleerd. Verwijder de cassette om uw gegevens te beschermen en druk vervolgens op [RESET]. De videocamera wordt geactiveerd.
- Als u niet op [RESET] drukt, wordt de stroom naar de videocamera na ongeveer 1 minuut automatisch uitgeschakeld.
- Als u op [RESET] hebt gedrukt en de melding nog steeds op uw scherm verschijnt, moet de camera worden gerepareerd. Schakel de stroom uit en neem dan contact op met de winkel waar u de videocamera hebt gekocht. Probeer niet de camera zelf te repareren.

3: De camera is aangesloten met behulp van een USB-kabel, maar wordt niet door de computer herkend.

- Is de USB-driver geïnstalleerd? Zie ook de instructies voor het aansluiten van de camera op de pc (afzonderlijk boekje).

4: Als de USB-kabel wordt verwijderd, verschijnt een foutmelding op het computerscherm.

- Voor het veilig verwijderen van de USB-kabel klikt u op het pictogram [ ] in de taakbalk en volgt u de instructies op het scherm.

5: Er is een storing in de videocamera tijdens bewerken, dubbing van digitale videoapparatuur of het gebruik van "MotionDV STUDIO 5.6E LE for DV" of "SweetMovieLife". (alleen NV-GS37)

- Als een tape opnamen bevat met verschillende functie-instellingen, bijvoorbeeld SP en LP (beeldopnamefunctie), 12-bits en 16-bits (geluidsopnamefunctie), normaal en breedbeeld, opgenomen en blanco delen, kan in de videocamera op het punt waar de functie wijzigt een storing optreden. Maak tijdens het bewerken geen opnamen met meerdere instellingen.

6: Het pictogram voor waarschuwingen/ foutmeldingen [[!]] verschijnt als de camera in de Webcam-stand wordt gebruikt.

- Hebt u op de menuknop of de opname start/ stopknop gedrukt? U kunt geen menu gebruiken of een opname maken op tape in de Webcamerastand.
- Is de instelling op de afstandsbediening correct?
- Hebt u geprobeerd een tape af te spelen zonder deze in de camera te plaatsen? Plaats een tape.
- Hebt u geprobeerd een tape af te spelen die auteursrechtelijk beschermd is tegen kopiëren (copy guard)? Afbeeldingen op een tape met een auteursrechtelijke bescherming (copy guard) kunnen niet op de computer worden afgespeeld. (De geluidsopname op een dergelijke tape kan wel worden afgespeeld.)
- Is de USB-driver geïnstalleerd? Zie ook de instructies voor het aansluiten van de camera op uw pc.

LSQT1002DUT.book 206 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Waarschuwingen voor gebruik

■ Over condensvorming

Als u de videocamera inschakelt terwijl condens aanwezig is op de koppen of de tape, verschijnt de indicatie [[💧]] op de zoeker of het LCD-scherm plus de melding [[💧]vocht detectie] of [[💧]tape uitnemen] (alleen als zich een tape bevindt in de camera). Doe in dat geval het volgende.

1 Verwijder eventueel de tape.
- Het duurt ongeveer 20 seconden voordat de cassettehouder wordt geopend. Dit is geen defect.

2 Laat de videocamera met gesloten cassetteklep rusten zodat deze de omgevingstemperatuur kan aannemen.
- De Statusindicator knippert gedurende ongeveer 1 minuut waarna de videocamera automatisch wordt uitgeschakeld. Laat deze gedurende ongeveer 1,5 tot 2 uur liggen.

3 Schakel de camera weer in, kies de functie Opname op/Afspeelstand en controleer of de melding van het scherm verdwijnt.

In koude gebieden kan het vocht soms bevroren zijn. In dat geval duurt het langer voordat de melding verdwijnt.

Houd mogelijke condensvorming in de gaten, ook staat er geen melding op het LCD-scherm.
- Als de condensmelding niet op het LCD-scherm en/of in de zoeker wordt afgebeeld, en u condens ziet op de lens of op de camera, opent u de cassetteklep niet omdat daardoor condens kan worden gevormd op de koppen of de cassetteband.

Als de lens beslagen is:

Zet de [OFF/ON] schakelaar op [OFF] en zet de videocamera ongeveer 1 uur lang weg. Zodra de temperatuur van de lens die van de omgeving benadert, zal het vocht op natuurlijke wijze verdampen.

■ Over vuile videokoppen

Als de videokoppen (de onderdelen die in direct contact staan met de tape) vuil zijn, kan de camera niet meer goed opnemen en weergeven. Reinig de koppen dan met de speciale reinigingstape.
- Plaats de reinigingstape in de videocamera, zet de camera op Afspeelstand en laat hemongeveer 10 seconden draaien. (Als u het afspelen niet zelf onderbreekt, wordt de tape ongeveer 15 seconden later automatisch gestopt.)
- Wij raden u aan de koppen regelmatig te reinigen.

Als de koppen vuil zijn, verschijnt tijdens de opname de melding “reinig de kop”. Bovendien doen zich tijdens het afspelen de volgende verschijnselen voor.
- Op het beeld verschijnen mozaïekachtige patronen of het geluid hapert.
- Op het beeld verschijnen zwarte of blauw geblokte strepen.
- Het hele scherm wordt zwart en er zijn geen beeld en geluid.

Na het reinigen van de koppen is normaal afspelen nog steeds niet mogelijk.

Een mogelijke oorzaak kan zijn dat normaal opnemen niet mogelijk was omdat op dat moment de koppen vuil waren. Renig de koppen, maak een nieuwe opname en speel deze weer af. Als nu normaal afspelen mogelijk is, zijn de koppen schoon. Controleer voordatu een belangrijke opname maakt of normaal opnemen mogelijk is door middel van een testopname.
- Als de koppen korte tijd na het reinigen al weer vuil zijn, kan het probleem liggen bij de tape. Probeer in dat geval of het met een andere cassette beter gaat.
- Tijdens het afspelen kan het beeld of geluid soms kort haperen, maar dit is geen defect van de camera. (Een mogelijke oorzaak kan zijn dat het afspelen wordt onderbroken door vuil of stof dat zich tijdelijk aan de koppen heeft gehecht.)

■ Over de videocamera

- Als de videocamera lange tijd achtereen wordt gebruikt, wordt de behuizing van de camera warm, maar dit is geen defect.

Houd de videocamera verwijderd van magnetische apparatuur zoals gsm’s, magnetrons, televisies, gameboys en dergelijke.
- Als u de videocamera op of bij een televisie plaatst, kunnen beeld of geluid worden verstoord door elektromagnetische straling.
- Dit kan leiden tot beschadiging van de opname op tape of vervorming van het beeldmateriaal tengevolge van sterke magnetische velden rond luidsprekers of grote motoren.
- Elektromagnetische straling uit digitale systemen zoals microprocessoren kunnen de werking van de videocamera nadelig beïnvloeden en kunnen leiden tot storingen in beeld en geluid.
- Wordt de werking van de videocamera door dergelijke apparatuur nadelig beefnvloed, schakel dan de camera uit en verwijder de accu of de netadapter. Plaats vervolgens de accu terug of sluit de netadapter weer aan en schakel de videocamera in.

LSQT1002DUT.book 207 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Gebruik de videocamera niet in de nabijheid van radiozenders of hoogspanningskabels.
- Beeld- of geluidsopnamen kunnen door de nabijheid van radiozenders of hoogspanningskabels nadelig worden beefnvloed.

Spuit geen verdelgingsmiddelen of oplosmiddelen op de videocamera.
- Als de videocamera in aanraking komt met dergelijke chemicaliën, kan de camerabehuizing vervormd raken en kan de afwerking loslaten.
- Voorkom dat rubberen of plastic voorwerpen gedurende langere tijd in contact komen met de videocamera.

Gebruikt u de camera op een zanderige of stoffige plek, bijvoorbeeld op het strand, zorg er dan voor dat er geen zand of fijn stof in camera of in de aansluitingen van de camera kan komen. Voorkom ook dat de camera in aanraking komt met water.
- Zand en stof kunnen de videocamera of de cassette beschadigen. (Let op bij het plaatsen en verwijderen van een cassette.)
- Verwijder eventueel zeewater van de camera door een zachte doek onder de kraan te houden, de doek vervolgens uit te wringen en het zeewater voorzichtig van de camerabehuizing te vegen. Droog de camera daarna zorgvuldig af met een zachte doek.

Laat de camera niet vallen en stoot hem ook nergens tegenaan.
- De behuizing van de videocamera kan door een ernstige schok breken waardoor de camera niet meer goed functioneert.

Maak de videocamera niet schoon met terpentijn, thinner of alcohol.
- Voordat u de camera gaat reinigen dient u eerst de accu te verwijderen of de stekker uit het stopcontact te trekken.
- De camerabehuizing kan verkleuren en de afwerking kan loslaten.
- Verwijder stof en vingerafdrukken met een zachte, droge doek. Hardnekkige vlekken kunt u verwijderen met een neutraal schoonmaakmiddel en een goed uitgewrongen doek waarmee u de camera voorzichtig afneemt. Droog de camera daarna zorgvuldig af met een zachte doek.
- Bij gebruik van een chemisch reinigingsdoekje dient u de instructies nauwkeurig op te volgen.

Deze camera is niet geschikt voor toezichthoudende functies of zakelijk gebruik.
- Bij langdurig gebruik van de videocamera stijgt de inwendige temperatuur, wat kan leiden tot storingen.
- Deze videocamera is niet bedoeld voor zakelijk gebruik.

Als u de camera gedurende een lange tijd niet gaat gebruiken.
- Als u de camera in een lade of kast bewaart, adviseren wij u een droogmiddel (silicagel) erin te leggen.

■ Over de accu

De in de videocamera gebruikte accu is een oplaadbare lithium-ion accu. Deze accu is gevoelig voor schommelingen in temperatuur en relatieve vochtigheid en naarmate de temperatuur verder stijgt of daalt neemt deze gevoeligheid toe. Bij lage temperaturen kan de aanduiding waarmee het vermogen van de accu wordt aangegeven geheel afwezig zijn. Soms verschijnt ongeveer 5 minuten na het inschakelen van de camera de melding dat de accu bijna leeg is. Bij hoge temperaturen kan de beveiligingsfunctie van de accu in werking treden, waardoor de camera niet meer kan worden gebruikt.

Verwijder de accu na gebruik.
- Als de accu aan de camera bevestigd blijft, wordt voortdurend een geringe hoeveelheid energie verbruikt ook al staat de aan/uit-schakelaar van de camera op [OFF]. Als de accu gedurende lange tijd aan de videocamera bevestigd blijft, vindt teveel ontlading plaats. De accu kan dan na het opladen onbruikbaar zijn geworden.
- Bewaar de accu op een koele en droge plaats bij een zo constant mogelijke temperatuur. (Aanbevolen temperatuur: 15°C tot 25°C, aanbevolen relatieve vochtigheid: 40% tot 60%)
- Extreem hoge of lage temperaturen zullen de levensduur van de accu bekorten.
- Als de accu wordt opgeslagen in een warme omgeving, bij een hoog vochtigheidsgehalte of onder vette en rokerige omstandigheden, kunnen de contactpunten gaan roesten en kan storing optreden.
- Als u de accu gedurende langere tijd niet gebruikt, raden wij u aan de accu eens per jaar op te laden en pas weer op te bergen als u het geladen vermogen van de accu volledig hebt verbruikt.
- Verwijder eventueel stof en vuil van de contactpunten.

LSQT1002DUT.book 208 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Zorg dat u een opgeladen accu bij u hebt als u opnamen gaat maken buitenshuis.

- Zorg dat u vermogen hebt voor 3 tot 4 maal de tijdsduur die u wilt gaan opnemen. In een koude omgeving, bijvoorbeeld op een skipiste, is de opnameduur van de accu aanzienlijk korter.
- Gaat u op reis, neem dan een netadapter mee zodat u de accu's kunt opladen op uw logeeradres.

Als u de accu per ongeluk hebt laten vallen, moet u controleren of de contactpunten nog in goede staat zijn.

- Het plaatsen van een accu met defecte contactpunten op de videocamera of de netadapter kan leiden tot beschadiging van camera of adapter.

Gooi oude accu's niet in open vuur.

- Het verhitten of in open vuur gooien van een accu kan leiden tot een explosie.
- Als de bedrijfstijd van de accu zeer kort is, zelfs nadat de accu is opgeladen, dan is de levensduur van de accu verstreken. Vervang de accu door een nieuwe.

■ Over de netadapter

- Als de accu warm is, duurt het opladen langer dan normaal.
- Als de accutemperatuur extreem hoog of laag is, gaat het lampje [CHARGE] knipperen en wordt de accu mogelijk niet opgeladen. Nadat de accu voldoende is afgekoeld of opgewarmd, zal het opladen automatisch starten. U moet dus even wachten. Als het lampje na het opladen blijft knipperen, is de accu of de netadapter mogelijk defect. Neem in dat geval contact op met uw leverancier.
- Als u de netadapter in de nabijheid van een radio gebruikt, kan de radio-ontvangst worden verstoord. Houd ten minste 1 meter afstand aan tussen de netadapter en de radio.
- Een in gebruik zijnde netadapter kan een brommend geluid maken. Dit is normaal.
- Na gebruik dient u de stekker uit het stopcontact te verwijderen. (Een aangesloten netadapter blijft voortdurend een geringe hoeveelheid stroom verbruiken.)
- Zorg ervoor dat de elektroden van de netadapter en accu altijd schoon zijn.

■ Over de cassette

Bewaar de cassette nooit op een plaats waar de temperatuur hoog kan worden.

- De tape kan dan beschadigen, waardoor mozaïekachtige patronen kunnen ontstaan tijdens het afspelen.

Als u de cassette na gebruik wilt opbergen, dient u deze eerst naar het begin terug te spoelen voordat u hem uit de camera verwijdert.

- Als de cassette meer dan 6 maanden (afhankelijk van de omstandigheden waaronder de camera wordt bewaard) in de videocamera blijft zitten of halverwege wordt gestopt, kan de tape vastlopen en beschadigd raken.
- Spoel de tape ieder halfjaar eenmaal naar het einde en weer terug naar het begin. Als de cassette 1 jaar of langer niet is gespoeld, kan de tape vervormd raken door uitzetting of krimp tengevolge van schommelingen in temperatuur en vochtigheid. De opgespoelde tape kan aan zichzelf vastkleven.
- Stof, direct zonlicht (ultraviolette stralen) en vocht kunnen de tape beschadigen. Dit kan op zich weer schade veroorzaken aan de videocamera en de koppen.
- Spoel de tape na gebruik terug naar het begin, stop de cassette in een hoesje om hem tegen stof te beschermen en berg de cassette rechtopstaand op.

Houd de cassette uit de buurt van sterke magnetische velden.

- Voorwerpen die gebruik maken van magneten, bijvoorbeeld magnetische slotjes aan halskettingen en speelgoed, hebben soms een sterkere magnetische kracht dan verwacht en kunnen de inhoud van een tape wissen of ruis veroorzaken.

LSQT1002DUT.book 209 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

■ LCD-scherm/Zoeker

LCD-scherm

- Maak een vuil LCD-scherm schoon met een zachte, droge doek.
- Bij grote temperatuurschommelingen kan zich condens vormen op het LCD-scherm. Droog het LCD-scherm af met een zachte, droge doek.
- Als de camera erg koud is, is het mogelijk dat het LCD-scherm iets donkerder is dan normaal als u de camera inschakelt. Naarmate de inwendige temperatuur toeneemt, keert het normale helderheidsniveau weer terug.

Het LCD-scherm is ontwikkeld met behulp van fijnmechanische technologie en is opgebouwd uit circa 105.000 pixels in totaal. Hiermee bedraagt het percentage effectieve pixels ruim 99,99% waarvan een kleine 0,01% van de pixels inactief is of altijd brandt. Dit is echter geen storing en heeft geen invloed op de opname.

Zoeker

Het zoekervenster is ontwikkeld met behulp van fijnmechanische technologie en is opgebouwd uit circa 67.500 pixels in totaal voor NV-GS27 en circa 113.000 pixels voor NV-GS37. Hiermee bedraagt het percentage effectieve pixels ruim 99,99% waarvan een kleine 0,01% van de pixels inactief is of altijd brandt. Dit is echter geen defect en heeft geen invloed op de opname.

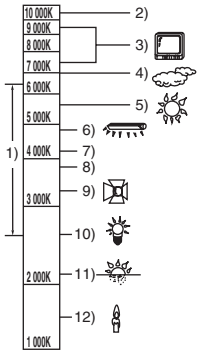
■ Periodiek onderhoud

- Voor optimale beeldkwaliteit raden wij u aan versleten onderdelen zoals de koppen na circa 1000 bedrijfsuren te vervangen. (Bovenstaande echter afhankelijk van bijvoorbeeld temperatuur, vochtigheid en vuil.)

Begrippenlijst

■ Automatische witbalans

De witbalansfunctie herkent de kleur van het licht en past deze aan zodat het wit zuiver wit wordt. De videocamera analyseert de samenstelling van het omgevingslicht die door de lens en witbalanssensor wordt opgenomen en bepaalt daarmee de opnamecondities en de best passende kleurinstelling. Dit heet automatische witbalansinstelling. Aangezien de camera alleen bij bepaalde lichtbronnen kleurinformatie over wit opslaat, functioneert de automatische witbalansinstellingen bij andere lichtbronnen niet goed.



Buiten het effectieve bereik van de automatische witbalansinstelling wordt het beeld rood- of blauwachtig. Zelfs binnen het effectieve bereik van de automatische witbalansinstelling is het mogelijk dat de automatische witbalansinstelling niet goed functioneert als er meer dan een lichtbron is. Gebruik de handmatige witbalansinstelling voor lichtbronnen die niet binnen het bereik van de functionele automatische witbalansinstelling vallen.

1) Het effectieve bereik van de automatische witbalansinstelling op deze videocamera
2) Blauwe lucht
3) Televisiescherm
4) Bewolkt (regen)
5) Zonlicht
6) Witte TL-verlichting
7) 2 uur na zonsopgang of voor zonsondergang
8) 1 uur na zonsopgang of voor zonsondergang
9) Halogeenverlichting
10) Kunstlicht
11) Zonsopgang of zonsondergang
12) Kaarslicht

LSQT1002DUT.book 210 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

■ Witbalans

De op de camera gemaakte opname kan onder invloed van lichtbronnen een blauwe of rode gloed bevatten. Pas de witbalans aan om dit te voorkomen.
Met de witbalansfunctie wordt de kleur wit bij verschillende lichtbronnen vastgesteld. De camera signaleert wat wit is bij zonlicht en wat wit is bij TL-licht en compenseert vervolgens eventuele kleurafwijkingen.
Aangezien wit de bron is van alle kleuren (licht), kan de camera als de referentiekleur wit wordt herkend opnamen maken met natuurlijke kleurschakeringen.

■ Automatische scherpstelling

Bij de automatische scherpstelling (autofocus) beweegt de lens naar voren en naar achteren zodat de camera het object kan scherpstellen.
Autofocus heeft de volgende eigenschappen.

- De verticale lijnen van een object worden duidelijker.
- De functie stelt een object scherp dat contrasteert met andere objecten.
- De functie stelt alleen objecten scherp die zich in het midden van het scherm bevinden.

Vanwege bovenstaande eigenschappen is autofocus in onderstaande gevallen niet mogelijk. U moet dan handmatig scherpstellen.

Opname van een voorwerp waarvan het ene eindpunt zich dichtbij en het andere eindpunt zich ver van de camera bevindt

- Als de camera alleen het midden van het beeld scherpstelt, is het misschien niet mogelijk een object scherp te stellen dat zich zowel op de voorgrond als de achtergrond bevindt.

Opname van een object achter een vuil raam

- De camera kan het object niet scherpstellen omdat het vuile raam wordt scherpgesteld.

Opname van een object dat wordt omgeven door glanzende oppervlakken of sterk weerkaatsende voorwerpen

- Het scherpstellen van dit object is niet mogelijk omdat de camera scherpstelt op de voorwerpen met een glanzend of sterk weerkaatsend oppervlak.

Opname van een voorwerp in een donkere omgeving

- De camera kan het object niet scherpstellen omdat de lichtinformatie die via de lens binnenkomt aanzienlijk afneemt.

Opname van een snel bewegend object

- Aangezien de lens aan de binnenzijde mechanisch beweegt, kan de lens het tempo van een snelbewegend object niet bijhouden.

Opname van een object met weinig contrast

- Een object met weinig contrast, bijvoorbeeld een witte muur, kan onscherp worden omdat de camera een object scherpstelt op basis van de verticale lijnen in het beeld.

LSQT1002DUT.book 211 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

Technische specificaties

Technische specificaties

Digitale videocamera
Veiligheidsinstructies

Stroombron:
DC 7,9/7,2 V
Stroomverbruik:
Opnemen
2,5 W (bij gebruik van de zoeker)
3,1 W (bij gebruik van het LCD-scherm)

Opnameformaat:
Mini-DV (digitale video SD-formaat voor consument)
Tape:
6,35 mm digitale videotape
Opname-/weergavetijd:
SP: 80 min; LP: 120 min (met DVM80)
Video
Opnamesysteem:
Digitale component
Televisiesysteem:
CCIR: 625 lijnen, 50 velden PAL-kleursignaal
Audio
Opnamesysteem:
PCM digitale opname
16 bit (48 kHz/2ch), 12 bit (32 kHz/4ch)
Beeldsensor:
1/6-inch CCD beeldsensor
Lens:
Auto diafragma, F1.8 tot F3.9,
Brandpuntsafstand; 1,9 mm tot 57,0 mm,
Macro (volledige AF)
Filterdiameter:
30,5 mm
Zoom:
30:1 Power zoom
LCD-scherm:
2,5-inch LCD
Zoeker:
(NV-GS37) Elektronische kleurenzoeker
(NV-GS27) Elektronische zoeker
Microfoon:
Stereo (met zoomfunctie)
Luidspreker:
1 ronde luidspreker ∅ 20 mm
Standaardverlichting:
1.400 lx
Minimaal vereiste verlichting:
2 lx (Nachtopname in kleur)
Video-uitgangsniveau:
1,0 Vp-p, 75 ohm
Audio-uitgangsniveau (Line):
316 mV, 600 ohm
USB:
USB 2.0
(Hi-Speed) (NV-GS37)
(Full-Speed) (NV-GS27)
Geen ondersteuning voor auteursrechtelijke bescherming
Digitale interface:
DV-uitgang (IEEE1394, 4-pins)
(NV-GS37EG en NV-GS27EG)
DV-ingang/uitgang (IEEE1394, 4-pins)
(alleen NV-GS37EK)
Afmetingen:
Circa 82 mm (W)×69 mm (H)×120 mm (D)
(exclusief uitstekende delen)
Gewicht:
Circa 410 g
(zonder meegeleverde batterij, DV-tape en lensdop)
Circa 480 g
(met meegeleverde batterij, DV-tape en lensdop)
Werktemperatuur:
0 °C tot 40 °C
Werkvochtigheid:
10% tot 80%

Webcam-compressie:
Motion JPEG
Fotoresolutie:
320×240 pixels (QVGA)
Beeldsnelheid:
Circa 6 fps

Netadaptor VSK0651
Veiligheidsinstructies

Stroombron:
AC 110 V tot 240 V, 50/60 Hz
Stroomverbruik:
19 W
DC-uitgang:
DC 7,9 V, 1,4 A (videocamera bedienen)
DC 8,4 V, 0,65 A (accu opladen)

Afmetingen:
Circa 61 mm (W)×32 mm (H)×91 mm (D)
Gewicht:
Circa 110 g

Gewicht en afmetingen zijn ruwe schattingen.
De technische specificaties kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaand bericht.

LSQT1002DUT.book 212 ページ ２００５年１１月１８日 金曜日 午後９時４７分

G

LSQT1002 A
F1105Nm0 (140 Ⓐ)
C

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web site: http://www.panasonic.co.jp/global/